Pissurlekar

# ROMA

## Y SUS BELLEZAS

G. FANFANI — N. RUSPANTINI

# ROMA

## Y SUS BELLEZAS

Guía práctica con unas 250
ilustraciones y un plano
monumental de la ciudad

*Traducida por Luis Silva de la Torre*

2606

RAMELLA

Propiedad reservada

---

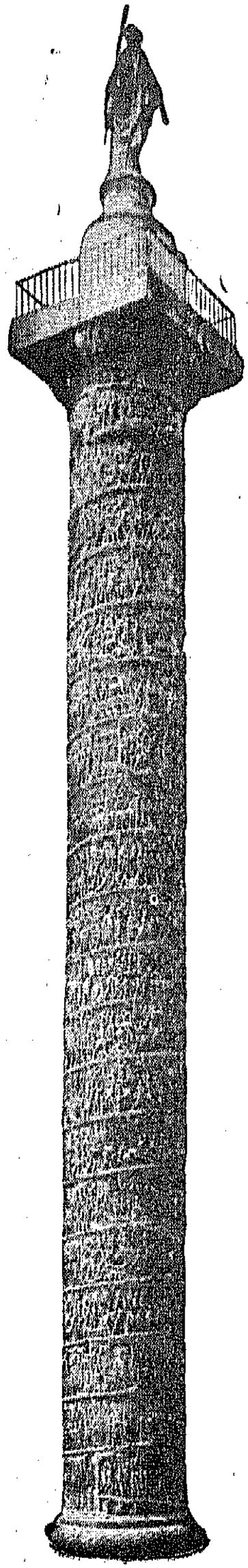
*Fotografías de*

**ALINARI - ANDERSON - RICHTER - E.P.T.**

*Dos cuadros inéditos de M. Tamburini*

---

Impreso en la Tip. Ramella - Via del Prato 57 r - Florence



# *Bienvenido a Roma!*

Según reza la antigua máxima "cor tibi magis pandit" así Roma abre al viajero su corazón más que cualquiera otra ciudad del mundo.

La Ciudad Eterna encierra entre sus murallas la vida de los siglos.

La Roma de los Césares le ensenará a Vd. sus antiguas ruinas, sus espléndidos monumentos que reflejan un pasado que Vd. no olvidará jamás; le invitará a meditar sobre las ruinas del Foro para darle a Vd. una visión de lo que pudo hacer la más grande civilización del mundo en los días de su magnificencia.

La Roma de los Papas abrirá a Vd.

las puertas de sus suntuosas iglesias para evocar en su mente el eterno significado de la Cristianidad.

Roma le da a Vd. su bienvenida con sus atardeceres encantadores, con el suave murmullo de sus fuentes, con el carácter alegre y simpático de su pueblo.

Roma le pide encarecidamente vuelva otra vez a visitarla. En ella encontrará siempre una segunda patria; no se sentira jamás extranjero en Roma.

El Editor

# INDICE DE LOS ITINERARIOS


PRIMER ITINERARIO . . . . . Page 12
De la Estación Termini a la Plaza de Venecia.

SEGUNDO ITINERARIO . . . . . » 27
De la Plaza de Venecia a S. Maria la Mayor.

TERCER ITINERARIO . . . . . » 55
De la Plaza de Venecia a S. Pablo Extramuros.

CUARTO ITINERARIO . . . . . » 76
De la Plaza de Venecia al Capitolio.

QUINTO ITINERARIO . . . . . » 88
De la Plaza de Venecia al Coliseo.

SEXTO ITINERARIO . . . . . » 103
El Foro Romano.

SEPTIMO ITINERARIO . . . . . » 118
EL Palatino y el Celio.

OCTAVO ITINERARIO . . . . . » 132
Del Coliseo a S. Juan y a S. Lorenzo.

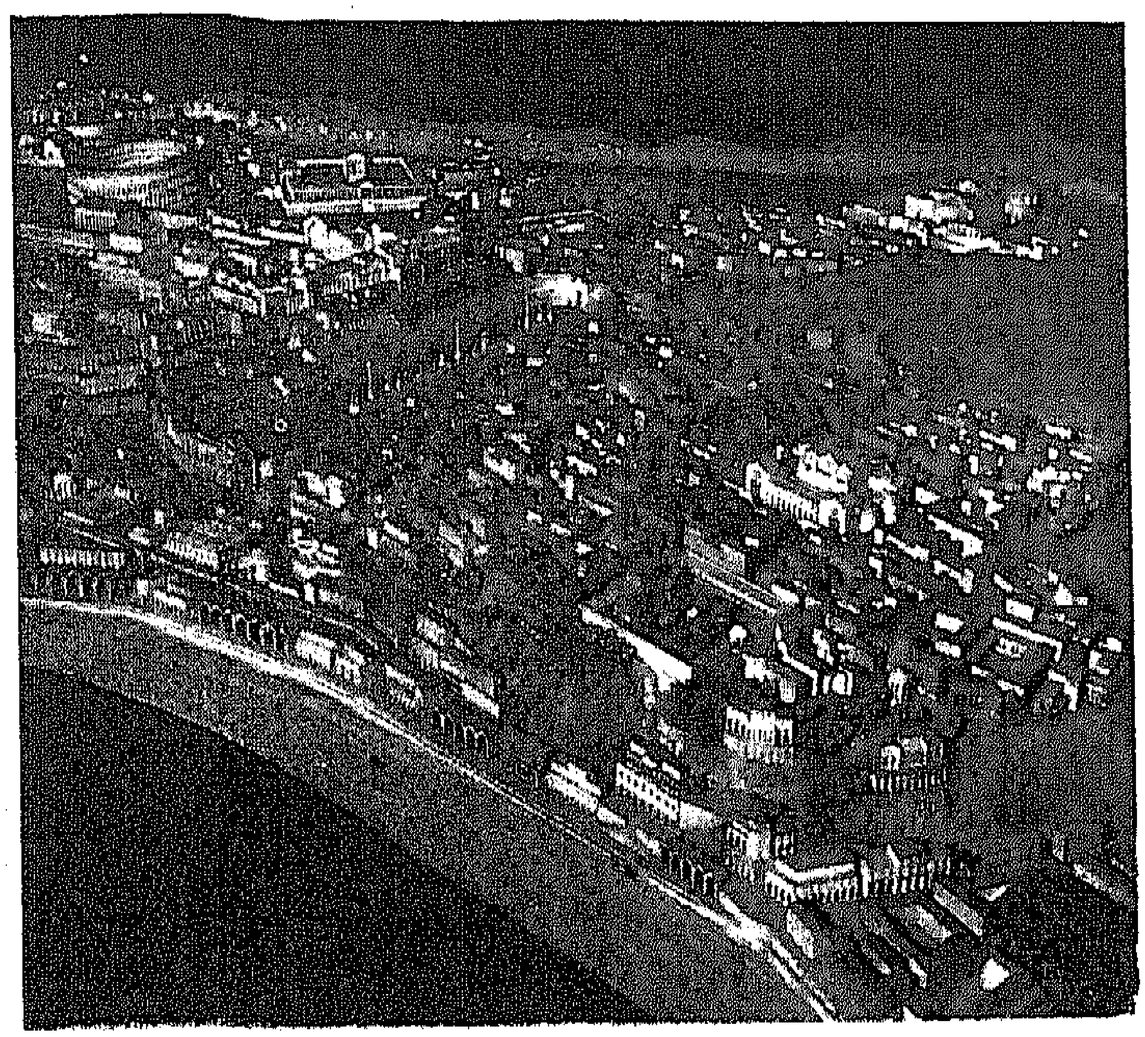
NOVENO ITINERARIO . . . . . » 152
La Ciudad del Vaticano.

DECIMO ITINERARIO . . . . . » 202
De Castel Sant'Angelo a Plaza de Venecia.

UNDECIMO ITINERARIO . . . . . » 228
De Plaza de España al Monte Sacro.

DUODECIMO ITINERARIO . . . . . » 235
De la Plaza de Venecia a la Plaza Flaminia.

DECIMOTERCERO ITINERARIO . . . . . » 257
De la Plaza de Venecia al Janicolo.



Roma en la época de Constantino el Grande (Reconstrucción).

# Rasgos históricos de la ciudad de Roma

*La Ciudad Eterna está situada a 41°53'54" de latitud norte y a más o menos 12°53'54" de longitud este. Se construyó parte en el llano y parte sobre sus características colinas, cuyas alturas varian de 13 ms. a 83 ms. La atraviesa el río Tíber.*

*Si hemos de creer al cálculo que Varrón nos dá, Roma habría sido fundada el 21 de Abril del 753 a. de C.*

*Como todos saben fué regida desde su fundacion, obra de Romulo y Remo, por siete reyes: Rómulo (753 a. de C.), Numa Pompilio (718 a. de C.), Tulio Hostilio (673 a. de C.), Anco Marcio (640 a. de C.), Tarquinio Prisco (616 a. de C.), Servio Tulio (578 a. de C.), y Tarquinio el Soberbio (534 a. de C.).*

*Siguen los dos periodos de la República; el primero, va desde la expulsion de Tarquinio hasta la dictadura de Sila (518-78 a. de C.) y el segundo, desde la dictatura de Sila hasta Augusto (87-30 a. de C.).*

*Augusto toma el nombre de César Augusto e inicia la época áurea de la Roma clásica. Durante este período Cristo viene al mundo. La literatura y las artes florecen. A Augusto sucedieron otro 28 emperadores: Tiberio, Calígula, Claudio, Nèrón, Galba, Otón, Vitelio, Vespasiano, Tito, Domiciano, Nerva, Trajano, Adriano, Antonino Pío, Marco Aurelio, Cómodo, Elvio Pertinax, Septimio Severo, Caracalla, Diocleciano y Maximiliano, Constantino el Grande, Julián el Apóstata, Teodosio, Honorio, Rómulo Augusto que cayó definitivamente en el 476 a. de C.*

*Numerosos e importantes son los acontecimientos de la época imperial entre los cuales tenemos: la Crucifixión bajo Tiberio; la llegada de San Pablo a Roma y su martirio bajo Nerón; la destrucción de Jerusalem por Tito; los comienzos de la construcción del Coliseo debida a Vespasiano (72 dC); la construcción de las murallas de defensa de la ciudad llamadas Murallas Aurelianas; la conversión al Cristianismo de Constantino el Grande que pone la Cruz en los estandartes y traslada la sede del Imperio a Bizancio, llamada luego por él, Constantinopla; la vuelta a Italia del Imperio teniendo ahora como capital la ciudad de Rávena y finalmente después del saqueo de Roma por los Godos en el 419 la caída del Imperio Romano obra de Odoacre, rey de los Hérulos.*

*Alrededor del 568-'70 bajo el pontificado de Esteban II se inicia el poder temporal de los Papas.*

*En la Navidad del 800 Carlomagno es coronado por León II con el título de Emperador del Sacro Imperio Romano-Germánico.*

*Siglos más tarde sobreviene la lucha por las investiduras entre el papa Gregorio VII y el emperador Enrique IV de Alemania.*



*En 1305. Clemente V traslada la Sede Pontificia de Roma a Aviñón.*

*En 1347 Cola de Rienzi instaura la República Romana.*

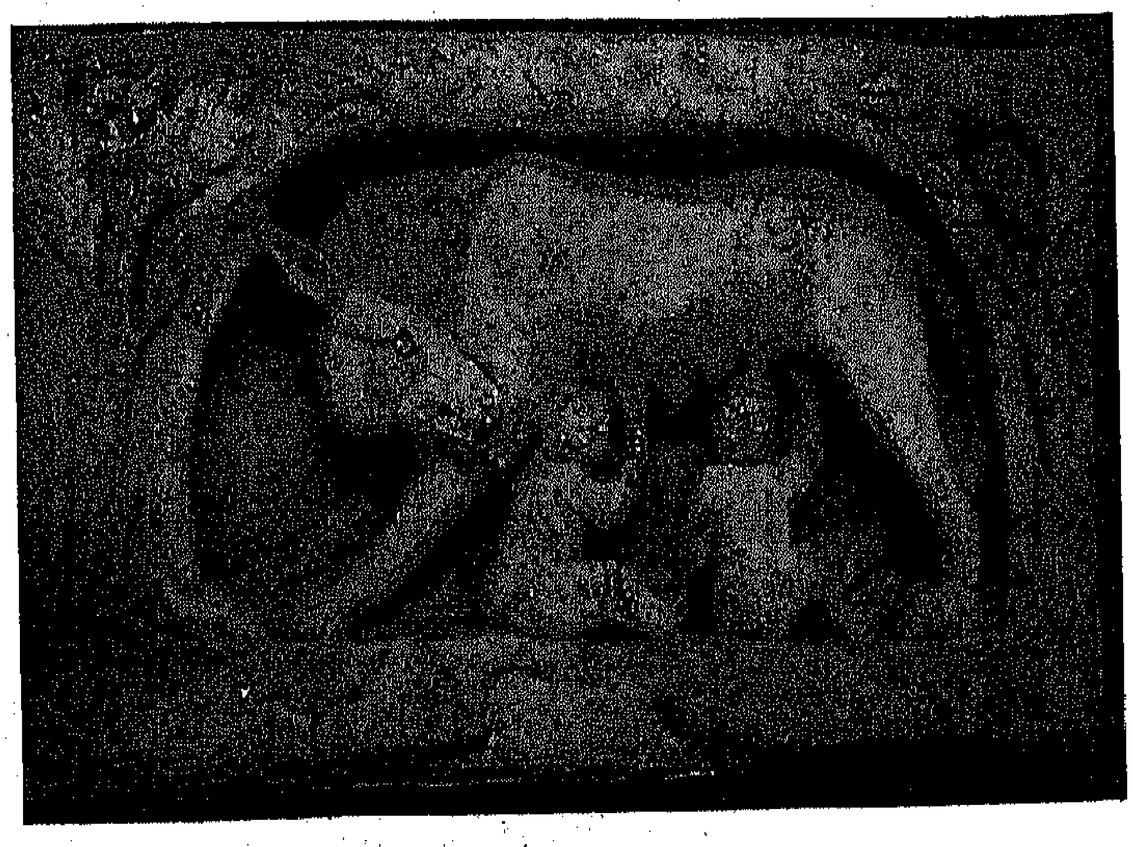
*En 1378 el papa Gregorio XI vuelve con su corte pontificia a Roma.*

*Entre 1503 y 1513, bajo el patrocinio de Julio II se comienza la demolición de la vieja basílica de San Pedro para edificar la actual que es obra del arquitecto Bramante.*

*En los siglos sucesivos, Roma llega a ser el centro principal de la florenciente y espléndida cultura de Italia. Adquiere su máximo esplendor bajo los pontificados de León X y de Sixto V, éste último es considerado por muchos como el innovador del plano urbanístico.*

*El 20 de Septiembre de 1870 las tropas italianas entran victoriosas por la Puerta Pía y Roma se transforma en la capital de Italia.*

*El 11 de Febrero de 1929 con el tratado Lateranense que entró a formar parte definitivamente de la nueva constitucion de 1947 se resolvió la antigua «cuestión romana», conciliando, así, la Iglesia con el Estado.*



La loba y los gemelos. (s. IV).

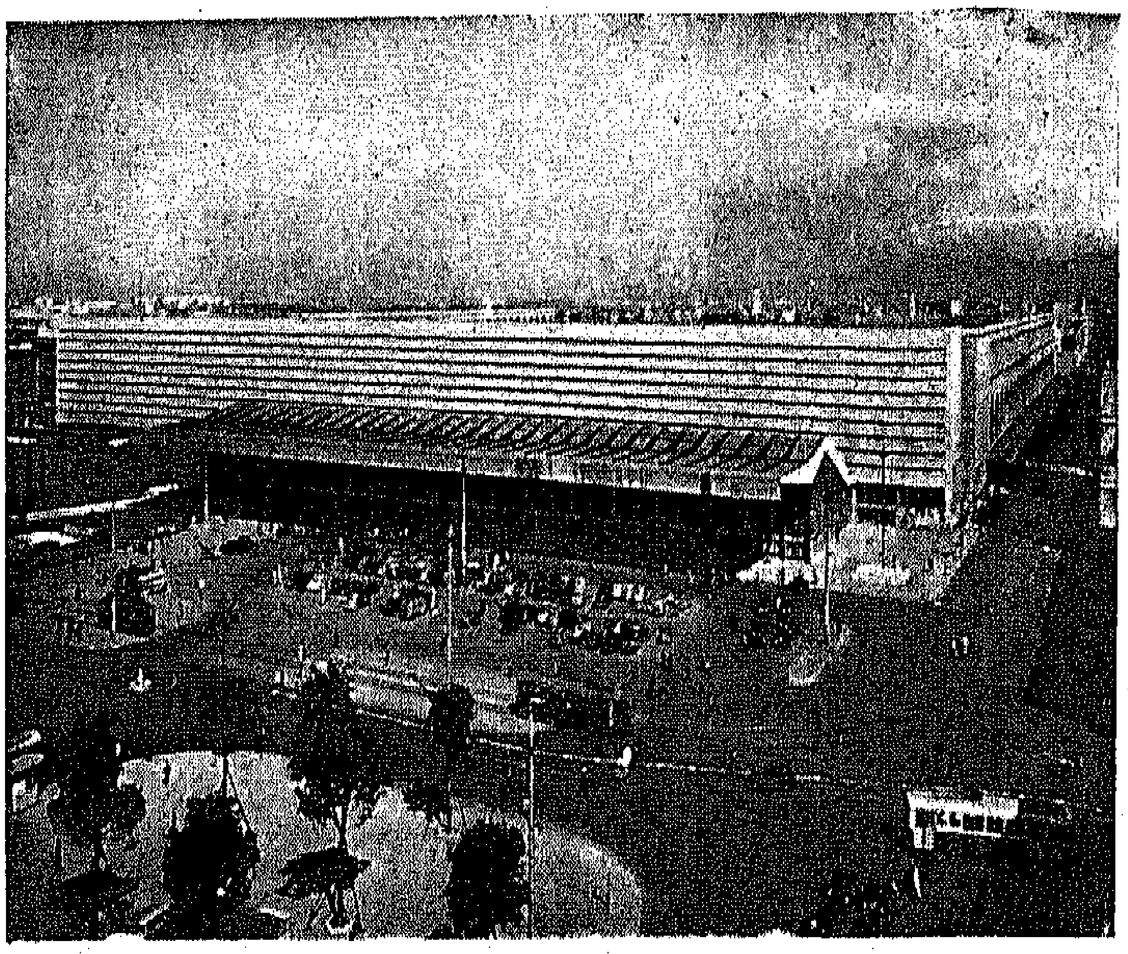
# PRIMER ITINERARIO

## *De la Estación Termini a la Plaza de Venecia*

La moderna Estación Término que mira a la *Piazza dei Cinquecento* fué comenzada en 1938 y acabada en 1950 según proyecto y obra de los ingenieros Calini, Castellazzi, Fadigati, Montuori, Pintonello y Vitellozzi. Mientras las dos alas del edificio se inspiran en los modelos de la arquitectura romana (arcos y revestimiento de piedra) en las partes frontales y a modo de enlace, se sujeta a los cánones más modernos sin por ello interrumpir o turbar la continuad armoniosa y funcional del conjunto.

Se compone de un gran sala donde están las taquillas y de una galería de metal cubierta con cristales que tiene una altura de 15 ms. de la cual se pasa por escaleras fijas y mecánicas a un piso subterráneo donde hay, además de un moderno *Albergo Diurno* (Casa de aseo) un túnel subterráneo que comunica directamente con la estación del metro; allí se encuentran los restos del *aggere serviano*.

La *Piazza dei Cinquecento* se llama así por el monumento



La Estación Término.

a los quinientos italianos, muertos en Dogali, monumento que fué trasladado en 1925 al jardín de la misma plaza, donde se halla actualmente.

Saliendo de la Estación, nótese a la derecha, los restos de las murallas que pertenecieron al gran agro y que después de la invasión de los Galos (390 a. de C.) tuvo por objeto proteger a Roma; su construcción duró aproximadamente del 378 al 352 a. de C.

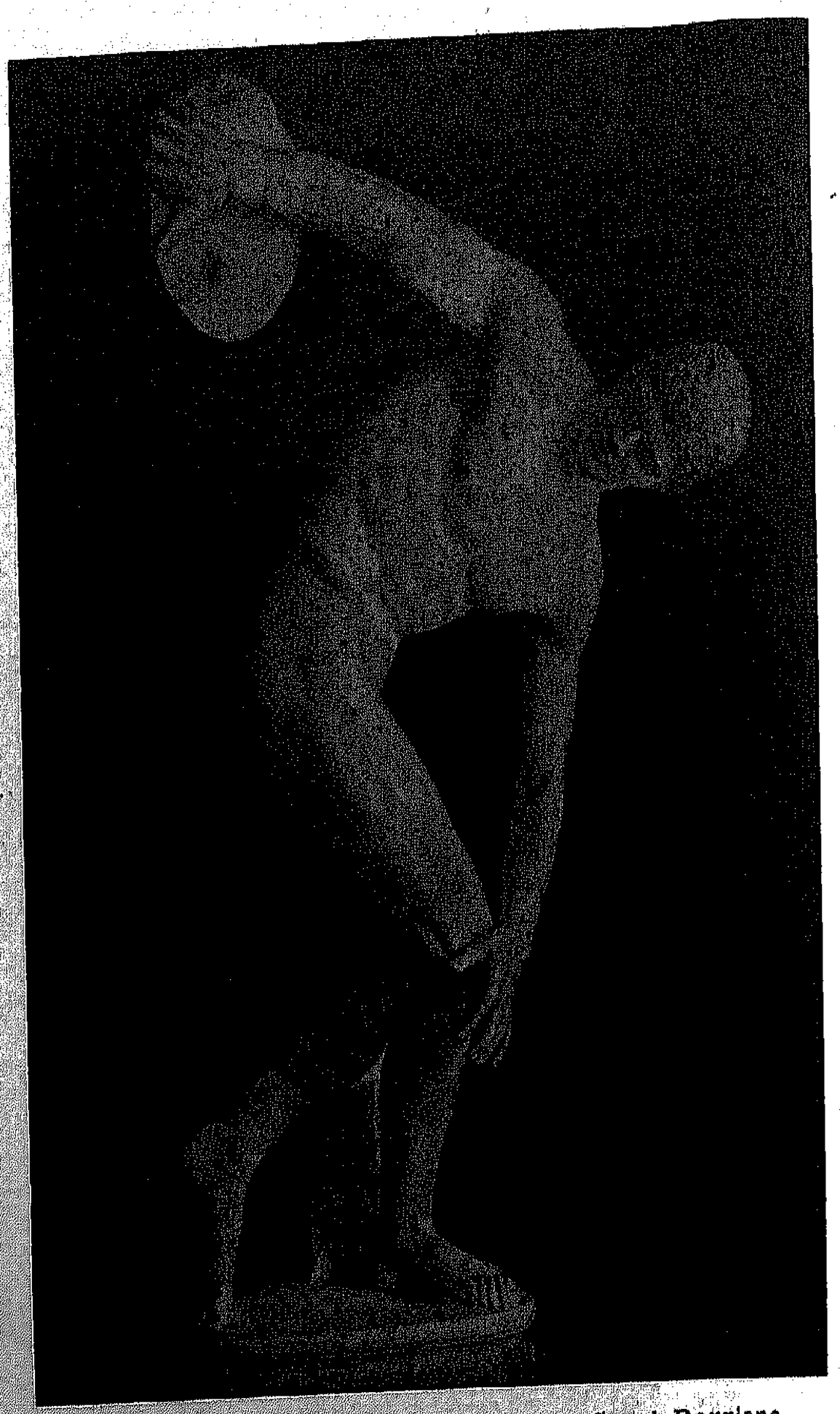
Inmediatamente frente a la Estación y siempre en la misma plaza están las TERMAS DE DIOCLECIANO, erigidas más o menos a fines del siglo III por el emperador, del cual derivan su nombre y que fueron indudablemente, el más grande monumento termal de la antiguedad mereciendo por eso una esmerada visita. El perímetro (rectangular) corresponde aproximadamente a la zona comprendida entre la susodicha plaza y las calles: *Viminal, Torino, Volturno* y *Venti Settembre*.

A propósito de la grandeza de la construcción, hay que agregar que ella pareció majestuosa hasta a los mismos romanos que tendían a lo monumental y estaban por lo demás acostumbrado a ello. Podía contener unos 3000 báñistas. Poco a poco en el área se fueron construyendo edificios menores pertenecientes a familias patricias. Muchos siglos más tarde el cardenal Ascanio Sforza, parece que hizo instalar allí un vedado de caza muy popular. Mientras tanto otros iban edificando suntuosas *villas* (quintas). Célebre es la VILLA MONTALTO que el arquitecto Fontana edificó para su mecenas el cardenal Felix Peretti de Montalto, más tarde conocido como Sixto V.

A la destrucción del tiempo y de los hombres se ha salvado, entre *Via delle Terme* y *Via Cernaia*, el monumental ninfeo, en el ángulo oeste del cuerpo principal del edificio y que ha sido, por fortuna, transformado en una solemne construcción circular con ábsides: el PLANETARIO.

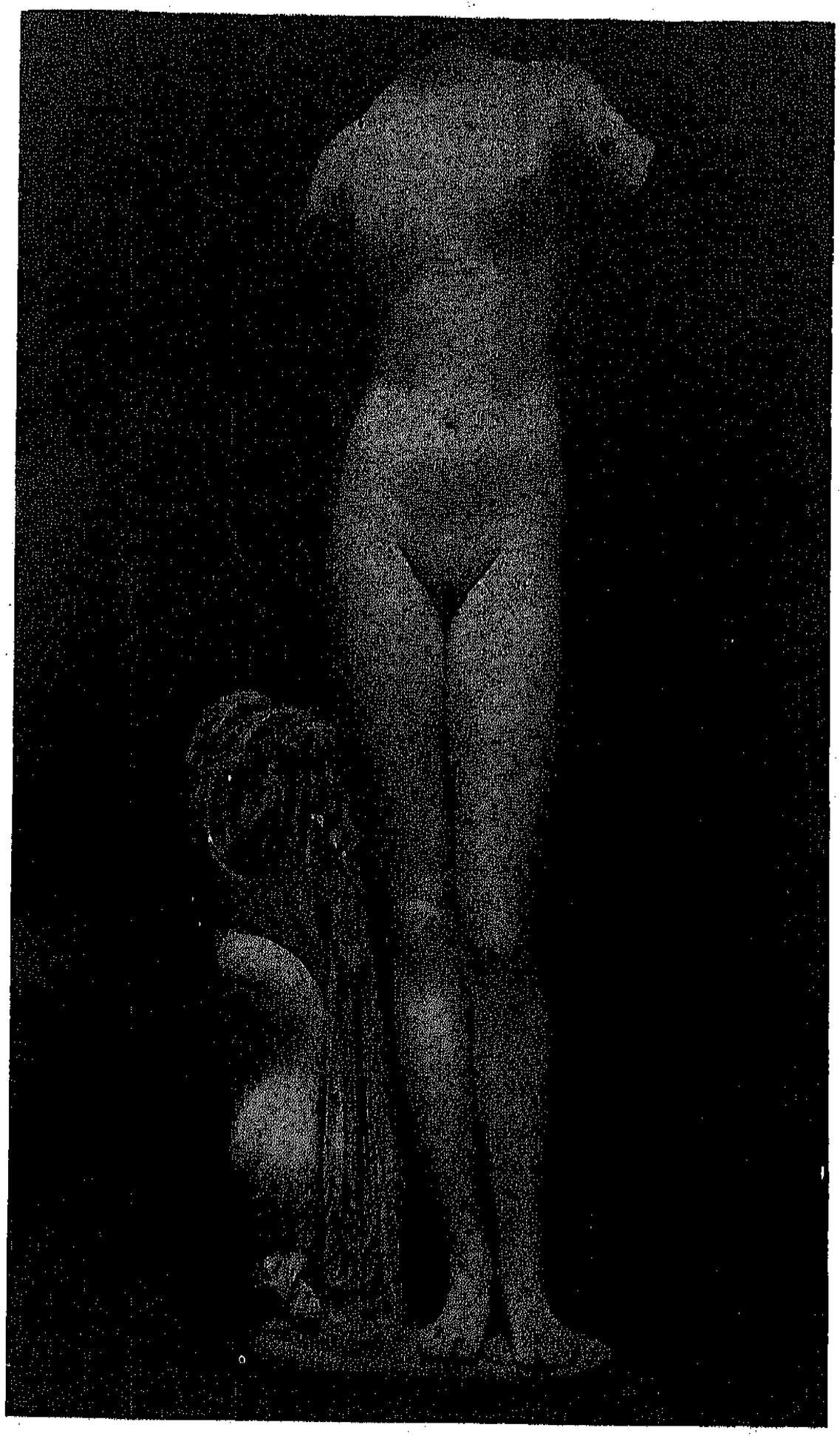
EL MUSEO NACIONAL ROMANO o de las TERMAS que está dentro de las termas mismas, fundado en 1889, contiene los tesoros del arte greco-romana hallados en Roma y en sus alredores. La magnífica colección Ludovisi vino a enriquecerlo en 1901 y más tarde algunas piezas del Museo Kircher. La construcción es obra de Miguel-Angel que la realizó en medio de las ruinas de las Termas.

En torno al brazo derecho del transepto de la Iglesia de Santa Maria de los Angeles comienza una serie de aulas verdaderamente colosales tanto por la amplitud de las bóvedas como por la gravedad de las masas murales. Volviendo a la



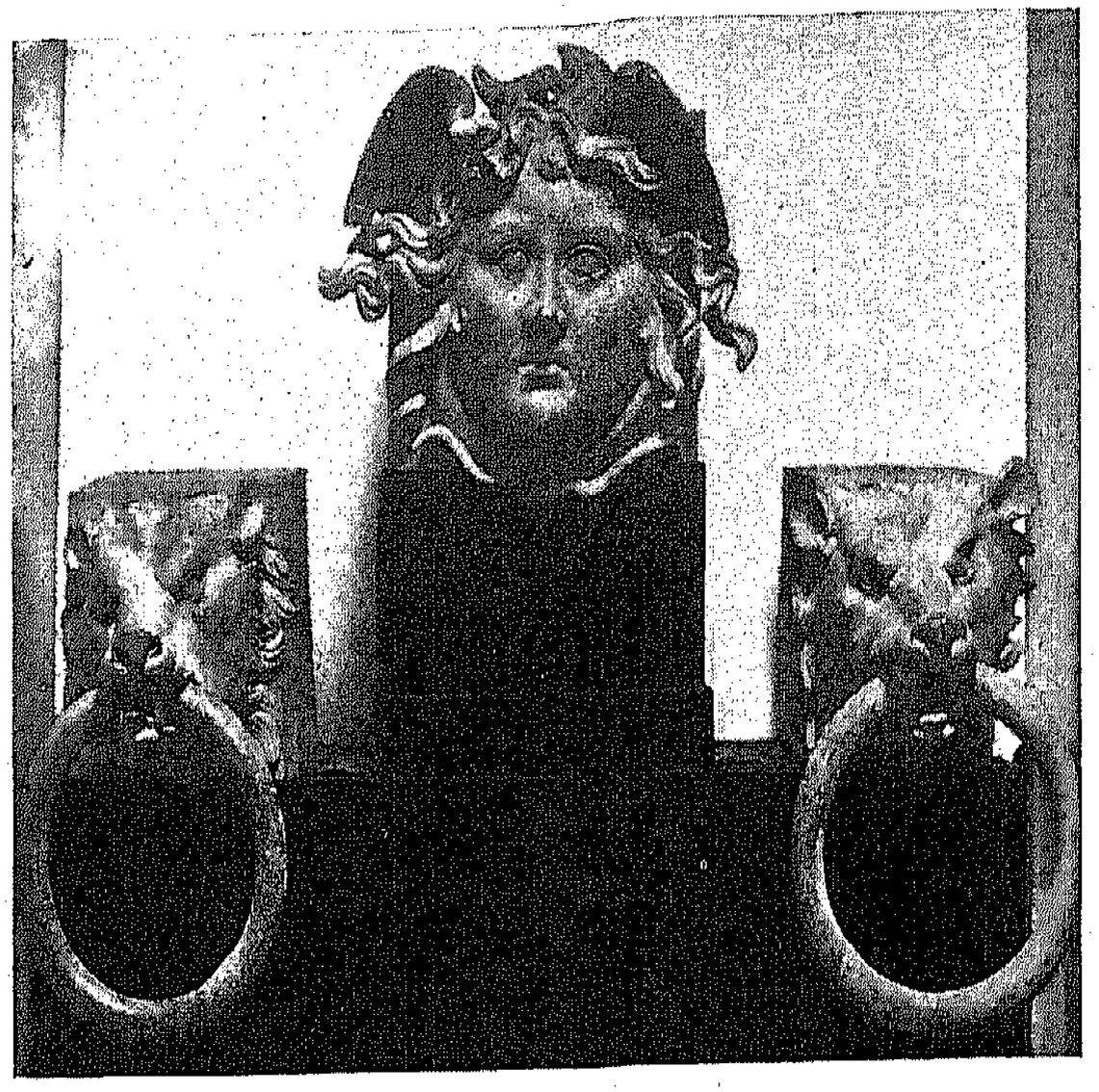
El Museo de las Termas. El Discóbolo, de Castel Porziano.





El Museo de las Termas. La Venus de Cirene.

parte al descubierto se percibe a la izquierda una vista, desgraciadamente parcial, del antiguo *frigidarium* de las Termas; se pasa nuevamente por una secuencia de aulas llegando finalmente a un espacioso jardín en cuyo centro hay una fuente formada por una enorme pila de mármol donde vierten agua geniecillos *(putti)*; nótese una conspicua cantidad de mármoles

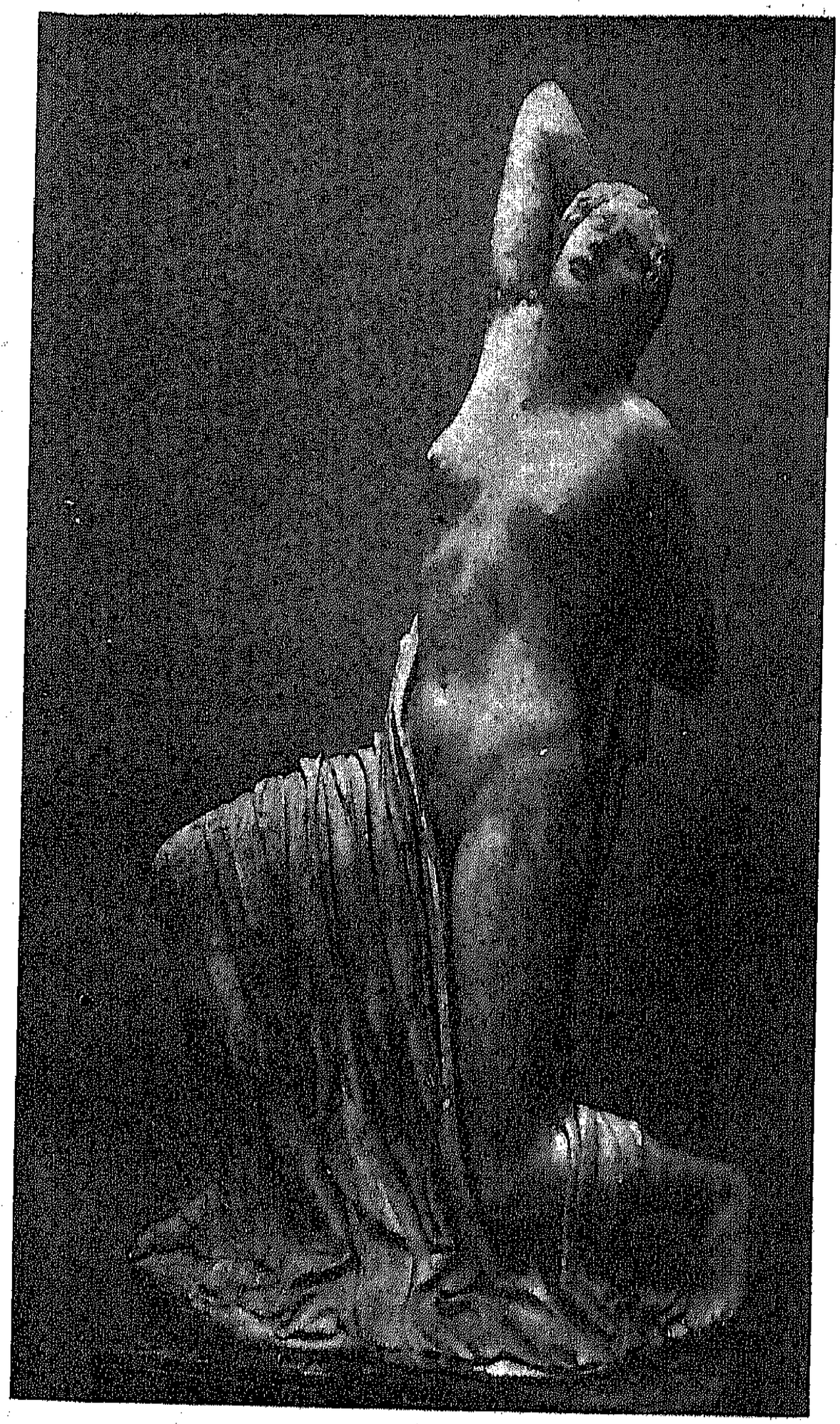


Cabeza de Medusa y de lobos de las Naves de Nemi.

arquitectónicos y de epitafios. La entrada al Museo da al jardín; atravesando un pequeño pórtico se pasa al zaguan y desde allí a las numerosas salas donde está expuesto lo mejor de la riquíma colección de esculturas griegas y helenísticas.

En el primer grupo de salas nótese un *mosaico con figuras de animales* (Sala I) y *sarcófagos cristianos* (Sala III); un magnifico *mosaico nilótico* (Sala IV), en la pared el *epitafio dedicatorio* de las Termas de Diocleciano y la estatua de proporciones colosales de Artemisia de Aricia, copia de un original, atribuída a un discípulo de Fidias etc.

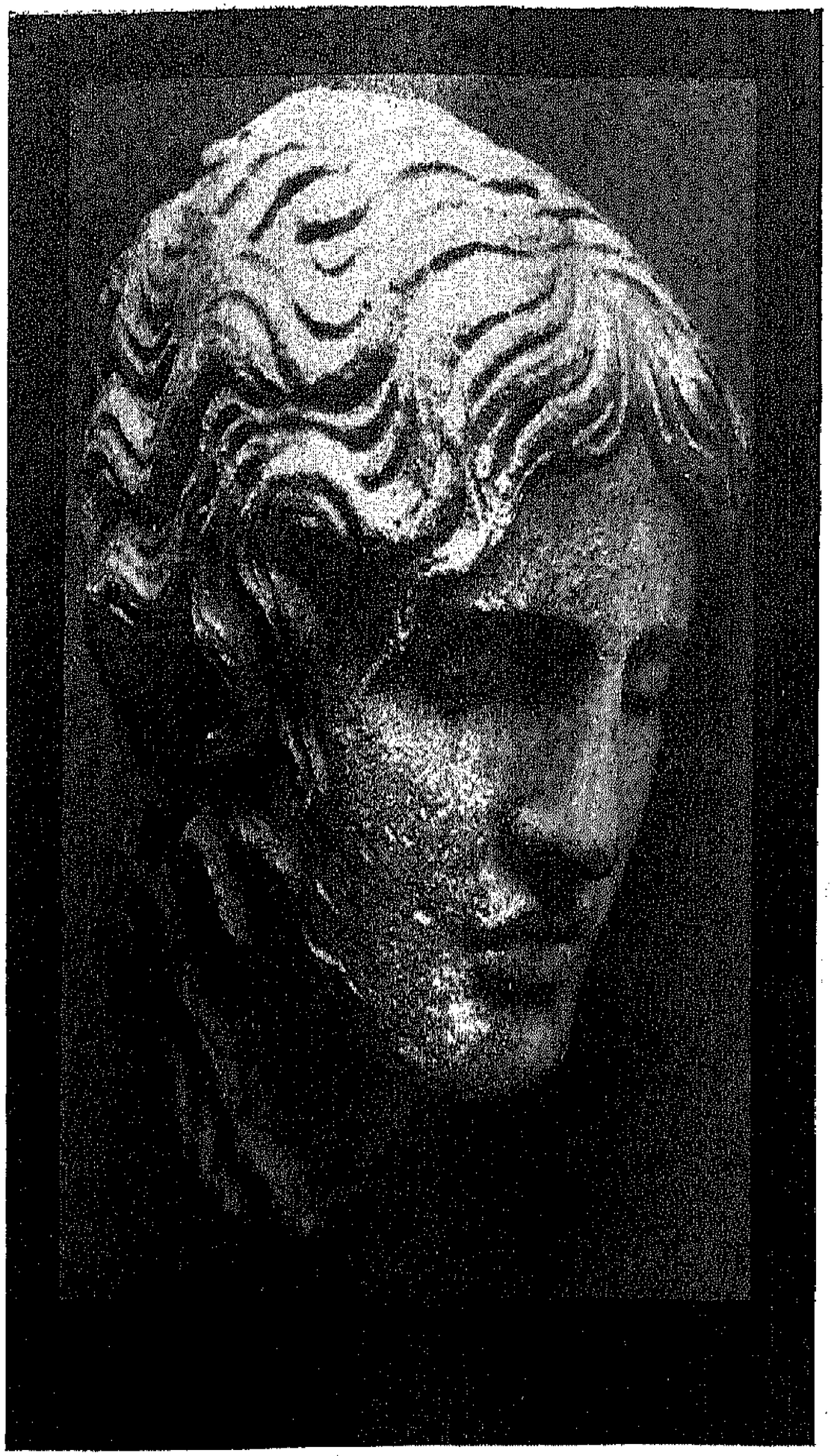




El Museo de las Termas. Una Niobe herida.



Roma Sp. Leg. 2



El Museo de las Termas. Medusa moribunda. (Escultura griega).

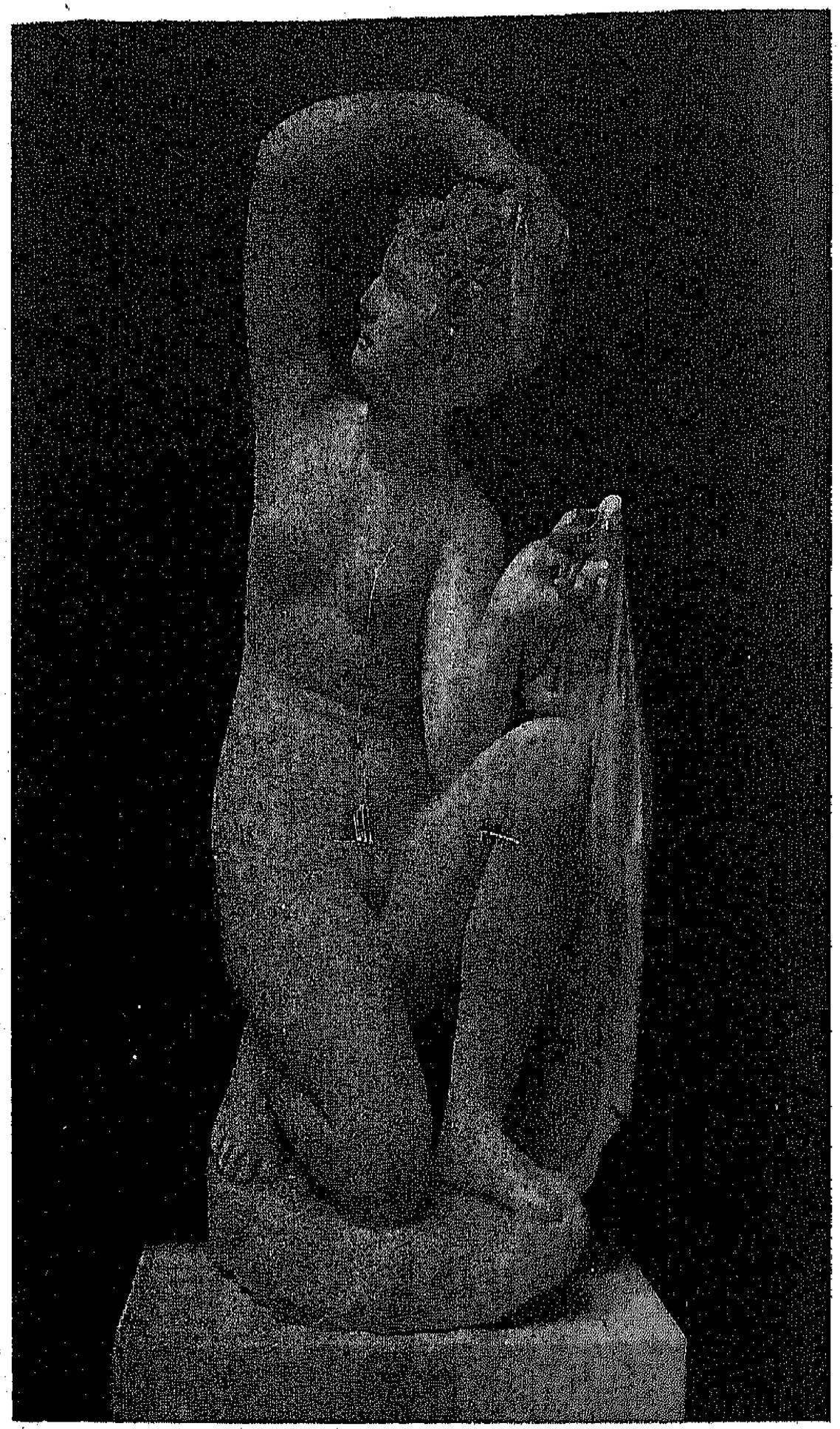
En el segundo grupo de salas, nótese, entre las muchas e incomparables maravillas artísticas, la *Niobe de los huertos de Salustio* (Sala I); el *Efebo de Subíaco*, llamado asi, porque fué descubierto en la villa de Nerón en Subíaco (Sala II); la *Moza de Ancio*, original griego de principios de la época helenística, el *Hermafrodita durmiente*, obra de una rara sensibilidad (Sala V); la *Venus de Cirene*, célebre también por el efecto del color márfil del mármol (Sala V) y finalmente en la Sala VI, una hermosa colección de mármoles de colores diversos.

En el tercer grupo de salas consérvanse los *bronces de las naves de Nemi*, una *cabeza de Erinia durmiente* y *tres aras* de exquisita obra de mano (Sala VII).

En el pequeño *Claustro de la Cartuja* visítese la famosa colección comenzada en 1600 por el cardenal Ludovisi-Buoncompagni del cual toma su nombre. *Una estatua egipcia de granito*; una colosal *cabeza de Diosa*, original griego del siglo V; estatua de *Athena* que representa la *Athena Parthenos* de

El Museo de las Termas. Orestes y Electra.

El Museo de las Termas. El Ares ludovisi.



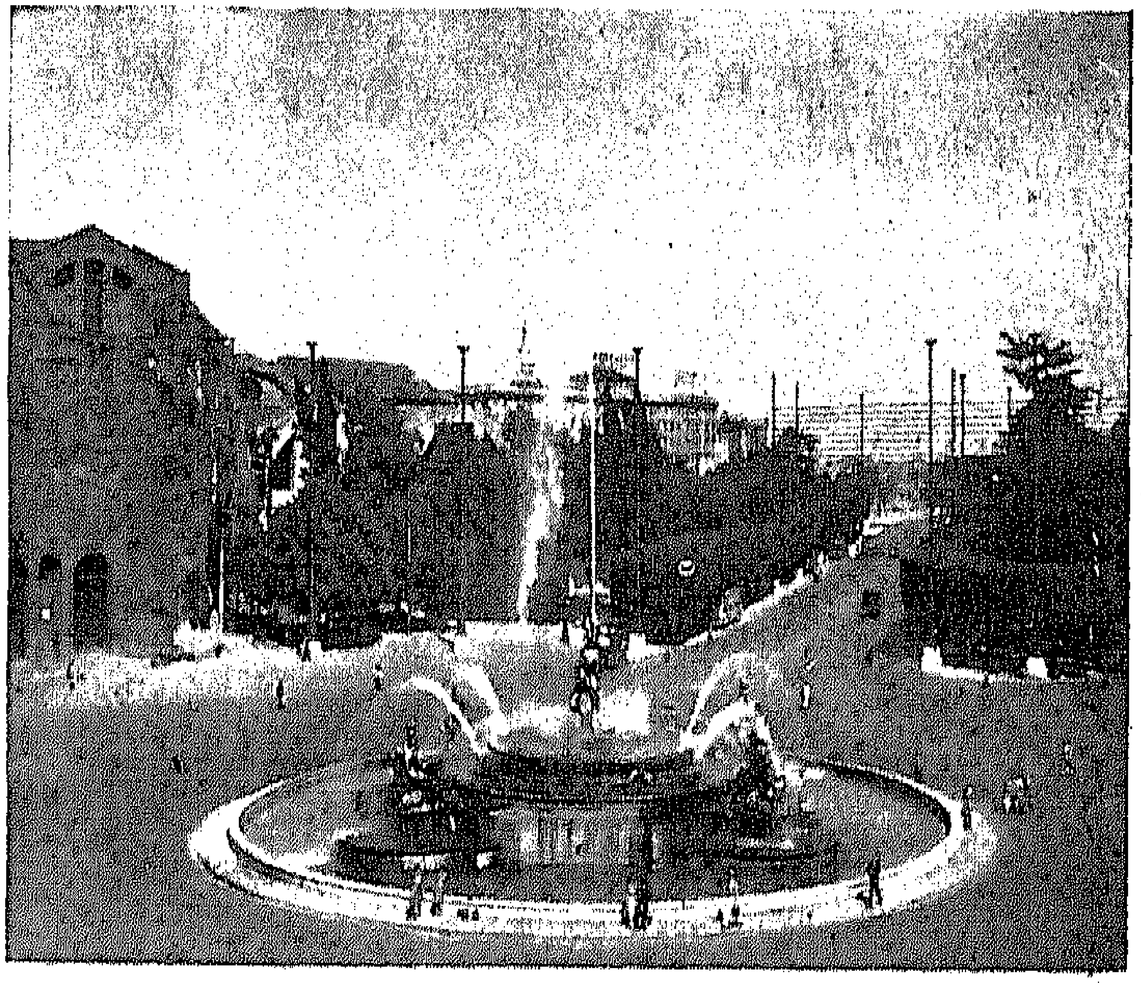
Ninfa Ludovisi.



Fidias; *Galo que mata su mujer* recordado como uno de los ex-votos de Atalo, rey di Pérgamo.

En una salita de modestas dimensiones: el célebre y maravilloso *trono Ludovisi*, obra original griega del siglo V, que representa el nacimiento de Afrodita.

Volviendo al claustro, nótese, el famoso *Ares Ludovisi* que



Plaza Esedra.

recuerda las estatuas de Lisipo y Scopas y más adelante un hermoso grupo firmado por Menelao del siglo I que representa *Electra y Orestes*.

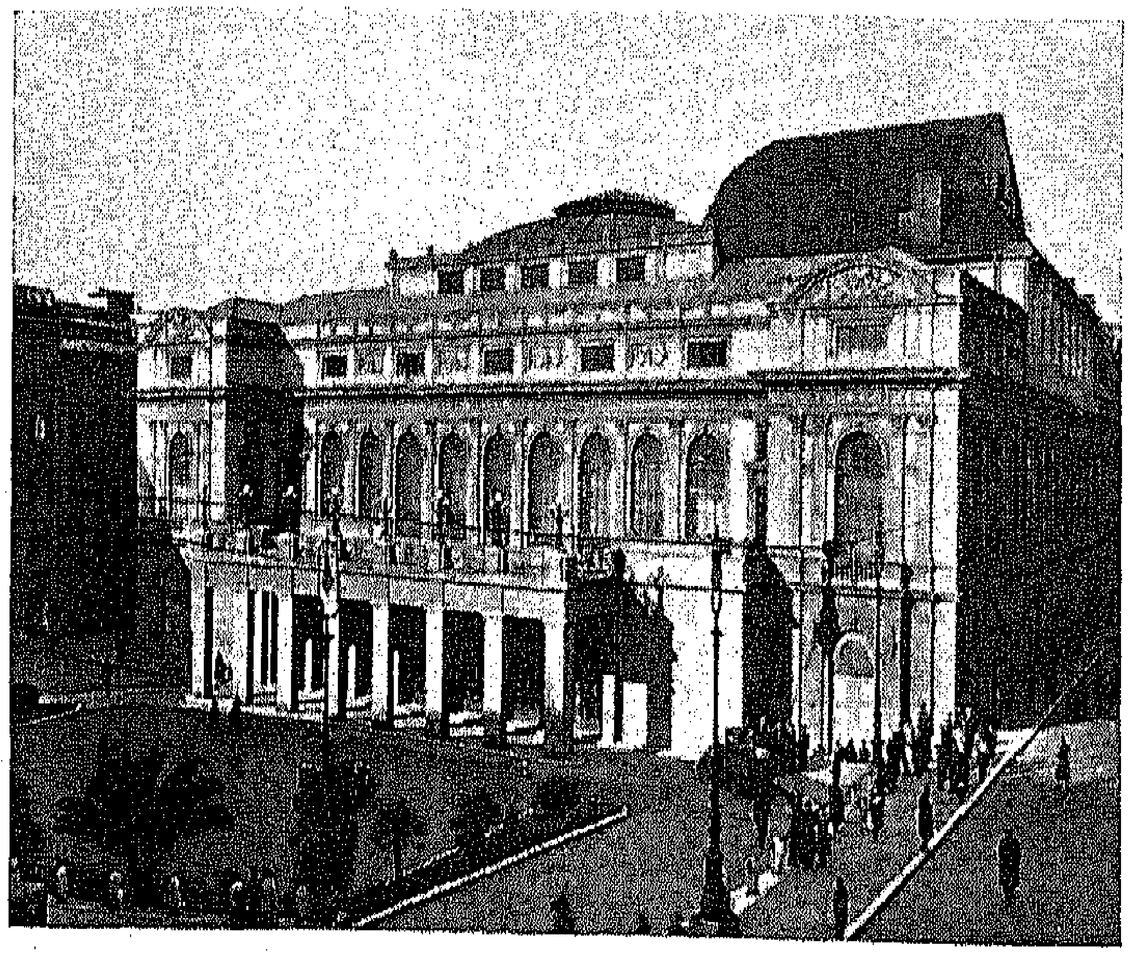
En el *Gran Claustro*, construido según planos de Miguel-Angel, al que se entra pasando por el vestíbulo nótese un *Hércules* cuyo original se atribuye a Lisipo; pilastras con inscripciones relativas a los *Ludi Seculares* celebrados bajo Augusto (17 aC); *escenas nilóticas* del mosaico-pavimento.

En el primer piso la colección comprende: *estucos* del siglo I provenientes de una casa romana; la célebre *Roma Barberini* de la época del tardío Imperio. Interesantes también

las colecciones del *Antiquarium* (artes menores, estatuitas, relieves, vasos, lucernas, objetos de marfil etc.); la colección *Numismatica* (unas 75.000 piezas); la colección de *Antiguedad judáica, cristiana y barbárica;* y por último una estatuita de Cristo fechada a principios del siglo IV.

Una de las salas grandes de las Termas, Miguel-Angel la transformó en iglesia: SANTA MARIA DE LOS ANGELES (1563-'66).

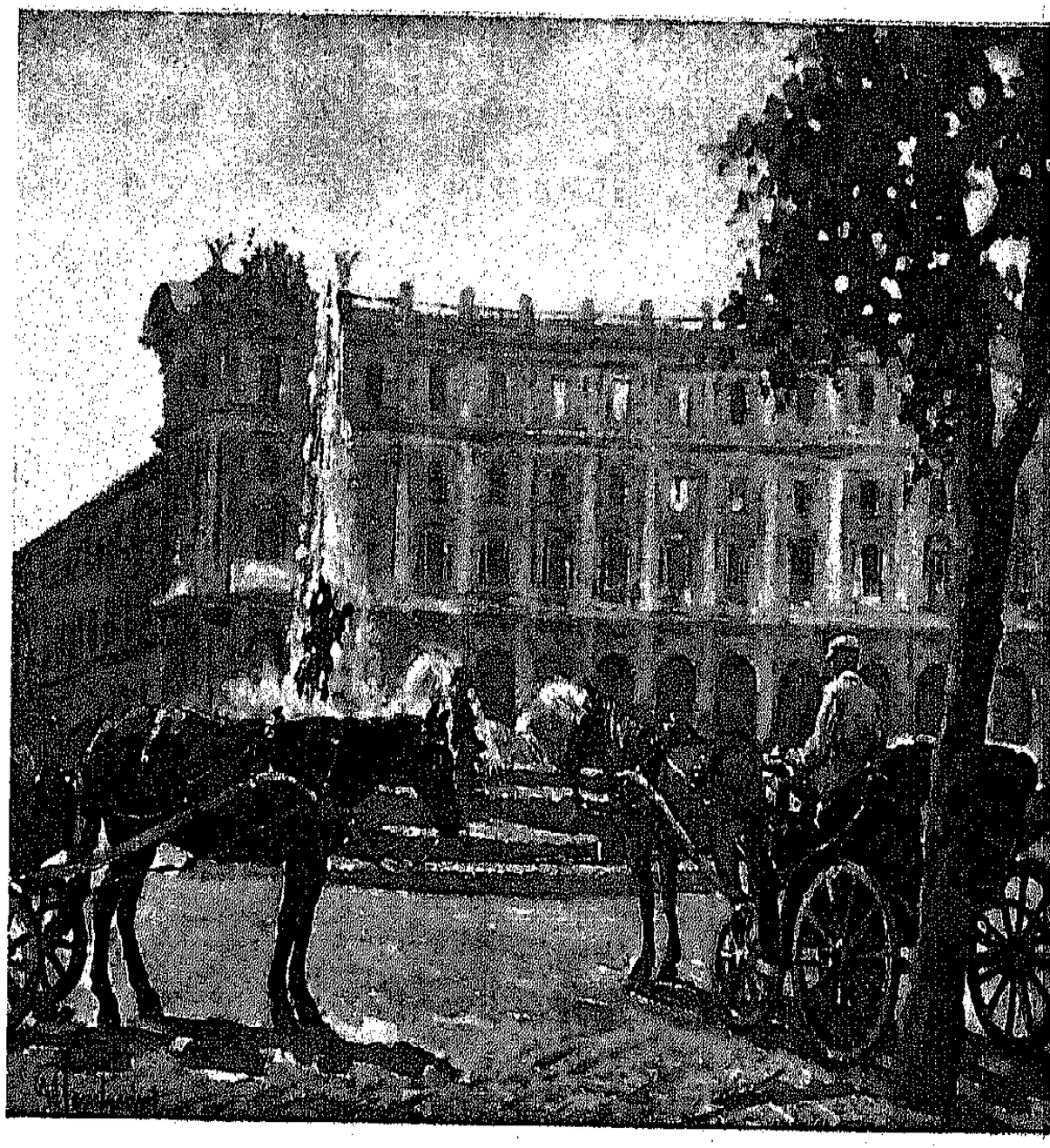
Entrando a mano izquierda y derecha, las tumbas de *Salvatore Rosa* y *Carlo Maratta* respectivamente; de este último se conserva en la misma iglesia una de sus obras mejores: el *Bautismo de Cristo;* en el transepto a la derecha la estatua del



El Teatro de la Opera.

fundador de la Orden de los Cartujos: San Bruno, se alza en su significativa elocuencia que hizo exclamar al Papa Clemente XIV: *Se non fosse per la regola dell'Ordine questa statua parlerebbe* (Si no fuese por la regla de la Orden esta estatua hablaría). Es obra del escultor francés Houdon. También cuenta esta iglesia con una de las obras más hermosas del Domeniquino: el *Martirio de S. Sebastián,* a la derecha del





Plaza Esedra

Altar Mayor; se encontraba primitivamente en S. Pedro y fué trasladada aqui en 1736 por Nicolás Zabaglia. El *Gran Meridiano de Banchini* (1662-1729) adorna el pavimento. En la nave central a la derecha la tumba del *General Díaz*.

La sala más grande de las Termas, dió orígen a la actual *Piazza Esedra* en cuyo centro está la *Fuente de las Náyades* construida por Rutelli en 1912.

La *Via Nazionale* que comienza en el centro de la exedra es una avenida rectilínea, que va hasta *Piazza Magnanapoli*. Caminando desde *Piazza Esedra* en la primera bocacalle: *Via Torino* a la derecha y *Via Firenze* a la izquierda, si se coge

El Palacio de las Exposiciones.

por ésta última se llega al *Teatro de la Opera* (ex Costanzi) construido en 1880 y restaurado luego en 1928 por Piacentini. Más adelante y cerrando la *Via De Pretis*, donde está el *Palacio del Viminal*, la *Basílica de Santa María Mayor*.

Retrocédase hasta la *Via Nazionale* y prosígase el camino; a la derecha la Iglesia de SAN VITALE construída en una hondanada entre el Viminal y el Quirinal. Data del siglo V y fué

consagrada por el Papa Inocencio I a S. Vital y a sus hijos Gervasio y Protasio. En su origen era de tres naves y en forma de basílica; después se redujo a una nave. El magnífico pórtico ha sufrido recientemente otro restauro.

Contiguo a la iglesia el *Palacio de las Exposiciones* (Pio Fiorentini 1882).

En el cruce de *Via Milano* con *Via Nazionale* comienza el *Tráforo Humberto I* (tunel) de 347 m. de largo que conduce a la plazoleta del *Tritone*. Siempre en la misma avenida y a la izquierda el *Palacio de la Banca de Italia* y enseguida la verja de la *Villa Aldobrandini*. A la derecha la *Via XXIV Magio* que acaba en el Palacio Quirinal.

La *Piazza Magnanapoli* que está en declive tiene en su centro una palma muy alta que se eleva sobre las ruinas de las *murallas servianas*.

A un lado la *Torre de las Milicias* llamada tambien de *Nerón;* es una de las más hermosas torres patricias romanas, erigida por Gregorio IX en el siglo XIII. Bonifacio VII la transformó en fuerte de los Caetani. Dante relata que Enrique VII de Alemania fué llevado desde esta Torre hasta San Juán de Letrán para su coronación.

Muy cerca de allí se levanta la hermosa fachada barroca (1600) de la *Iglesia de Santa Catalina de Siena*.

Pasando junto a los *Mercados de Trajano* prosígase por *Via IV Novembre* hasta enfrentar en el fondo la *Villa Colonna*, en la cual se hallan restos de un *Templo de Serápides* del tiempo de Caracala, y que mediante cuatro arcos por encima de *Via della Pilotta* se une con el *Palacio Colonna*, sede de la famosa y rica Galería de cuadros: *Galería Colonna*.

En las seis salas que componen la susodicha Galería hay innumerables obras de arte: *La Sagrada Familia*, de Palma el Viejo; *Narciso en la fuente*, de Tintoretto; el *Retrato de un miembro de la familia Colona*, atribuido a Van Dyck; la *Asunción de la Virgen*, obra juvenil de Rubens; *Retrato de un caballero*, de Pablo Veronese; la *Virgen del Rosal*, de Esteban de Zevio; *Jacobo despidiendose de Esau*, de Rubens; etc. etc.

Atravesando por la *Via Cesare Battisti* se llega a la Plaza de Venecia.



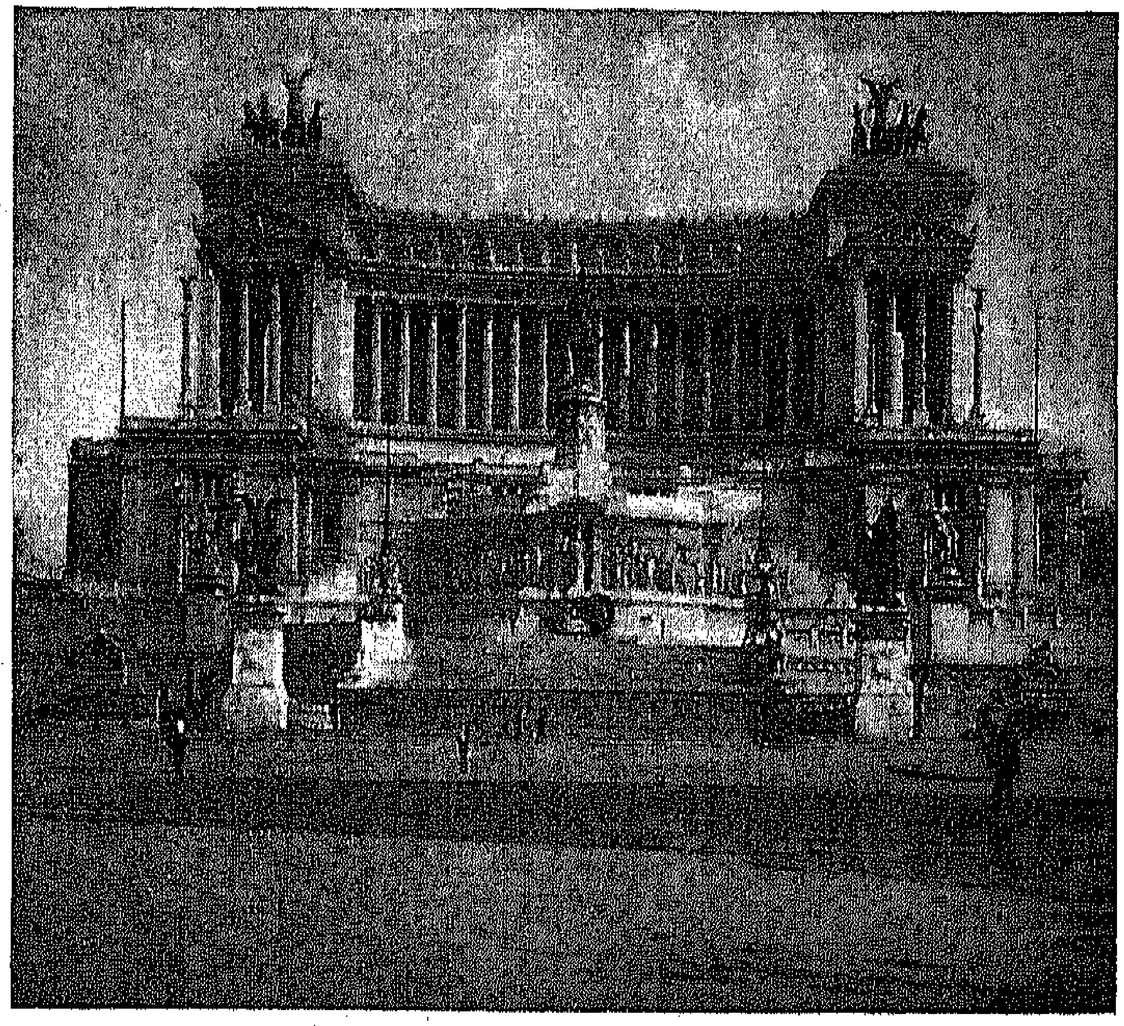
# SEGUNDO ITINERARIO

## *De la Plaza de Venecia a S. Maria la Mayor*

La PLAZA DE VENECIA es, indudablemente, uno de los centros principales de Roma y es considerada por muchos como el centro ideal.

Antiguamente se llamaba *Plaza de la Fuente* o también *Concha de S. Marcos*, nombre que proviene de una urna que el Papa Paulo II había hecho colocar en su centro.

Actualmente lleva el nombre de Plaza de Venecia que deriva del *Palacio Venecia*. Es un cuadrilátero regular y espacioso, al fondo del cual se destaca el Monumento a Víctor Manuel II, conocido tambien como el *Vittoriano*, trazado por el conde José Sacconi que se inspiró en los modelos de la arquitectura greco-itálica. El grandioso monumento, de piedra caliza de Brescia, se comenzó a costruir en 1885 y se concluyó en 1911.

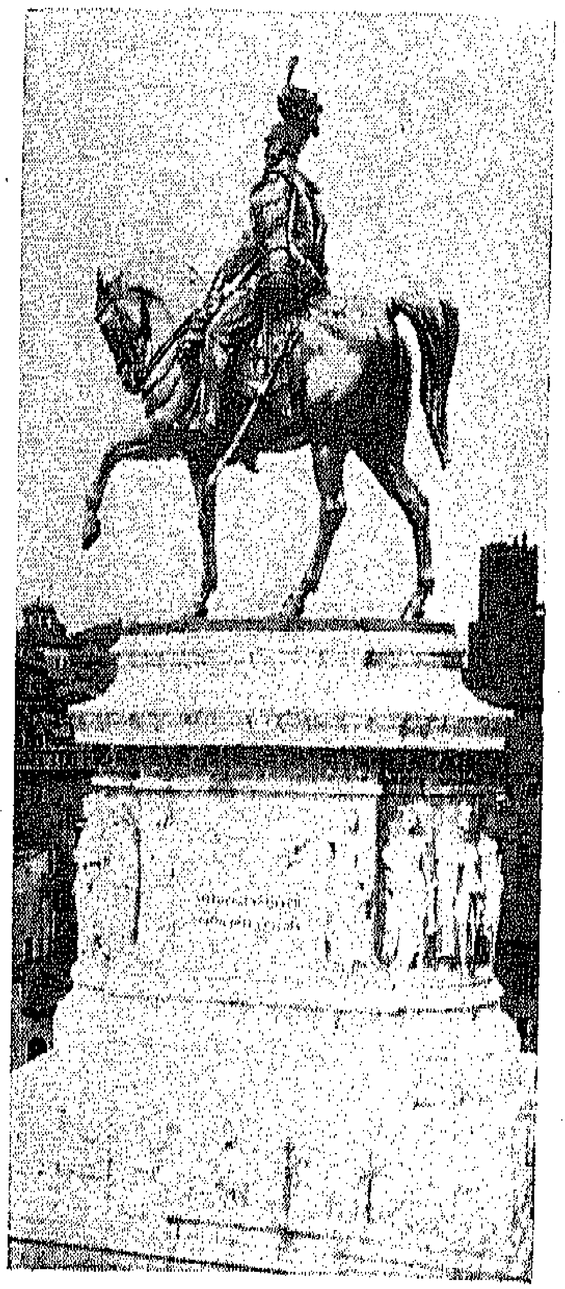


Monumento a Victor Manuel II. *(Sacconi)*.

La estatua de bronce del Rey es del escultor E. Chiaradia. Arriba, un pórtico de 16 columnas flanqueado por propileos; desde allí se goza de una vista panorámica estupenda.

En el interior del monumento funciona el *Instituto de la historia del Resurgimento*, el *Archivo* y el *Museo del Resurgimento*.

La Tumba del Soldado Desconocido.



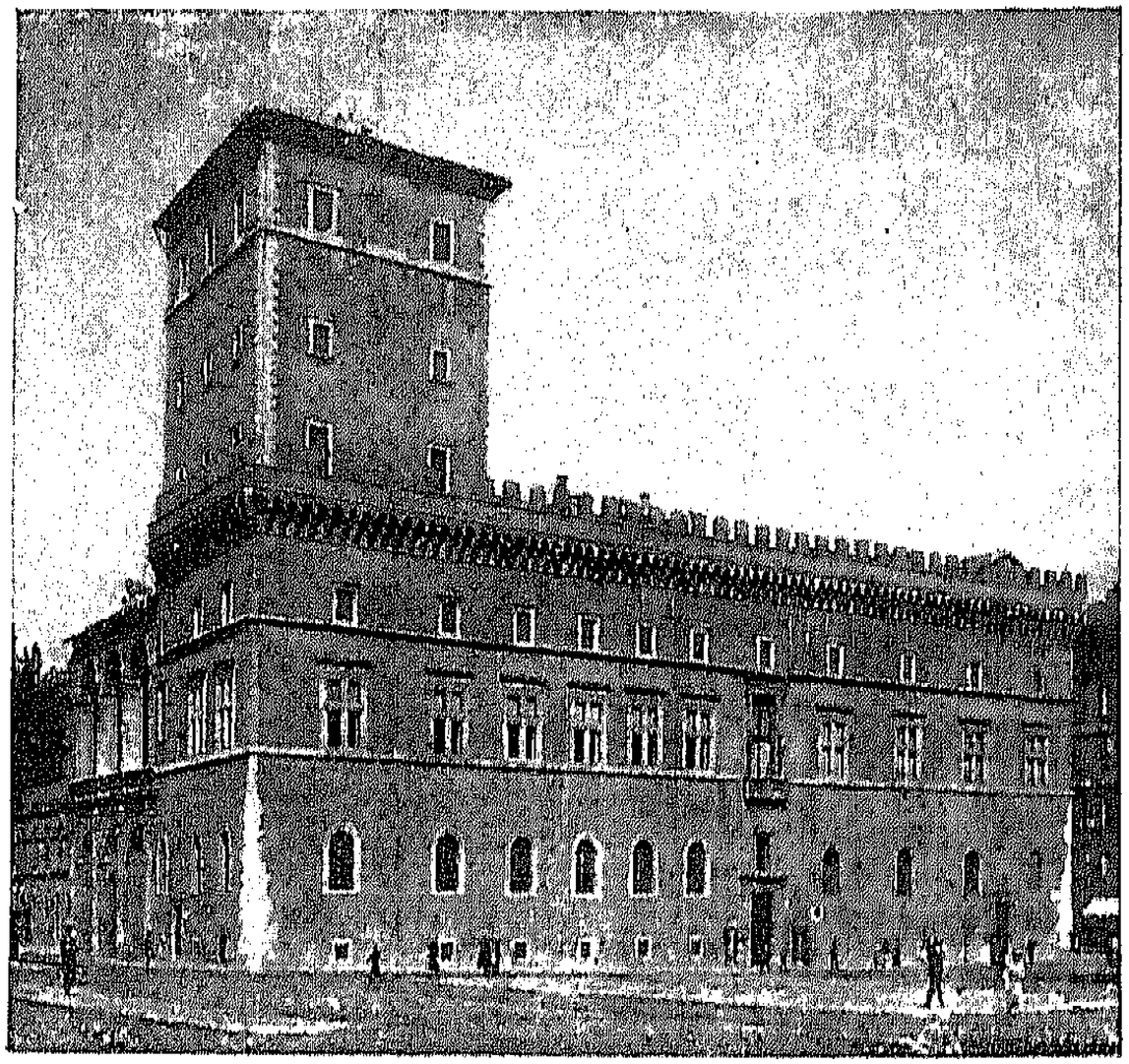
Víctor Manuel II.

De espaldas al monumento esta, a la derecha el *Palacio de los Seguros Generales de Venecia* (1907) y a la izquierda, la imponente mole del *Palacio Venezia*, coronado por una hilera de almenas y una torre angular; en el piso principal ventanas en forma de cruz güelfa (sin puntas). Fué construido en 1455 para el cardenal Pedro Barbo, más tarde



conocido como Paulo II. Diseñado por arquitectos, huelga decirlo, muy hábiles pero de los cuales no conocemos los nombres (se atribuye a León Bautista Alberti y a Benedetto da Maiano). Los dos portales que dan a la Plaza y a la *Via Plebiscito* respectivamente se atribuyen a Giovanni Dalmata. Sobre las cornisas de las ventanas se lee aún: *Paulus II Papa Venetus*. Desde entonces sirvió de morada a muchos Papas y también a Carlos VIII, rey de Francia (1494).

Desde 1564 fué la residencia de la embajada austro-hún-



El Palacio Venecia.

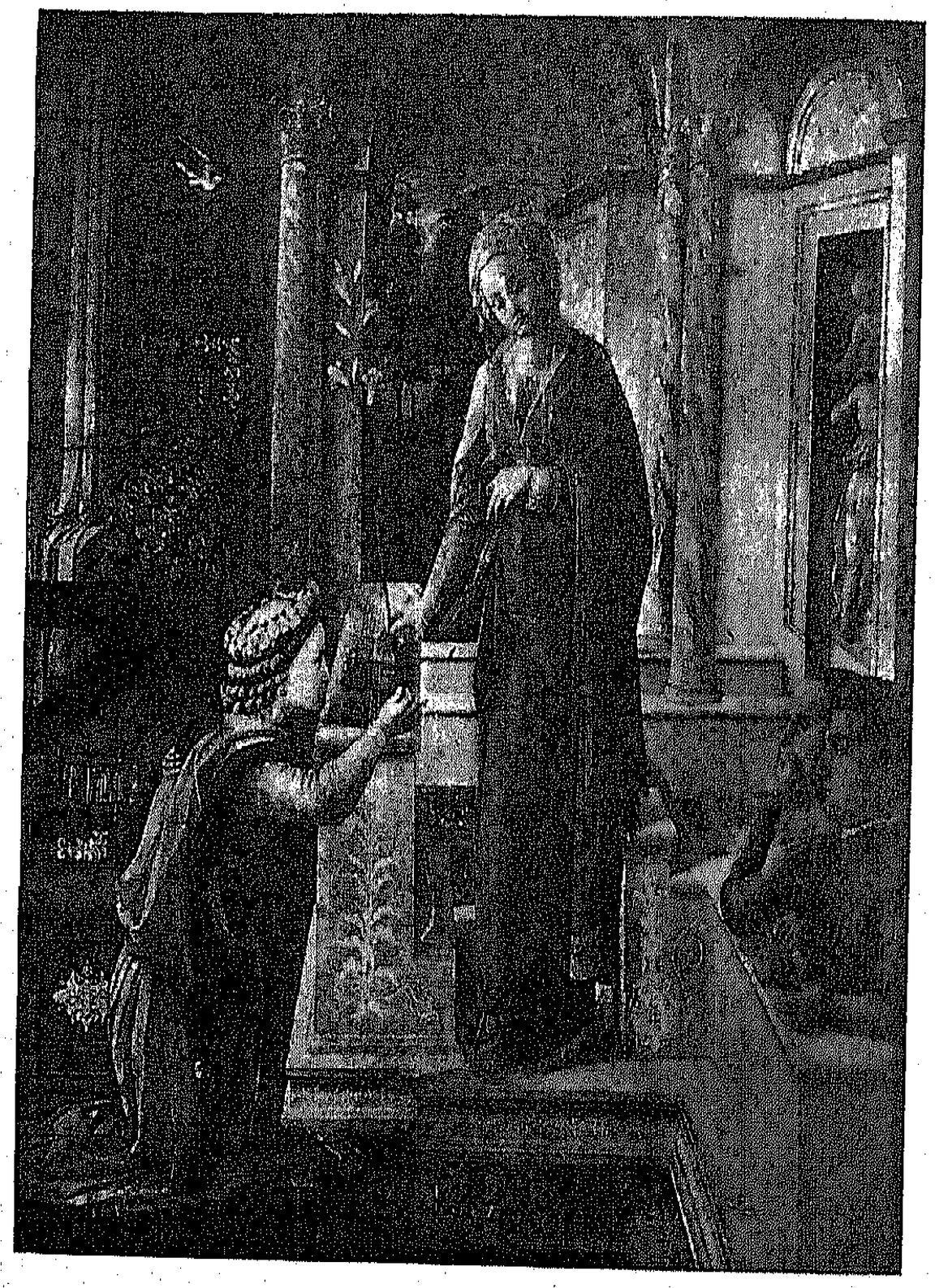
gara ante la Santa Sede. En 1916 volvió a manos del Gobierno italiano.

Dentro se halla el MUSEO DEL PALACIO VENECIA que encierra en unas treinta salas obras de arte de cada período y de muchos paises.

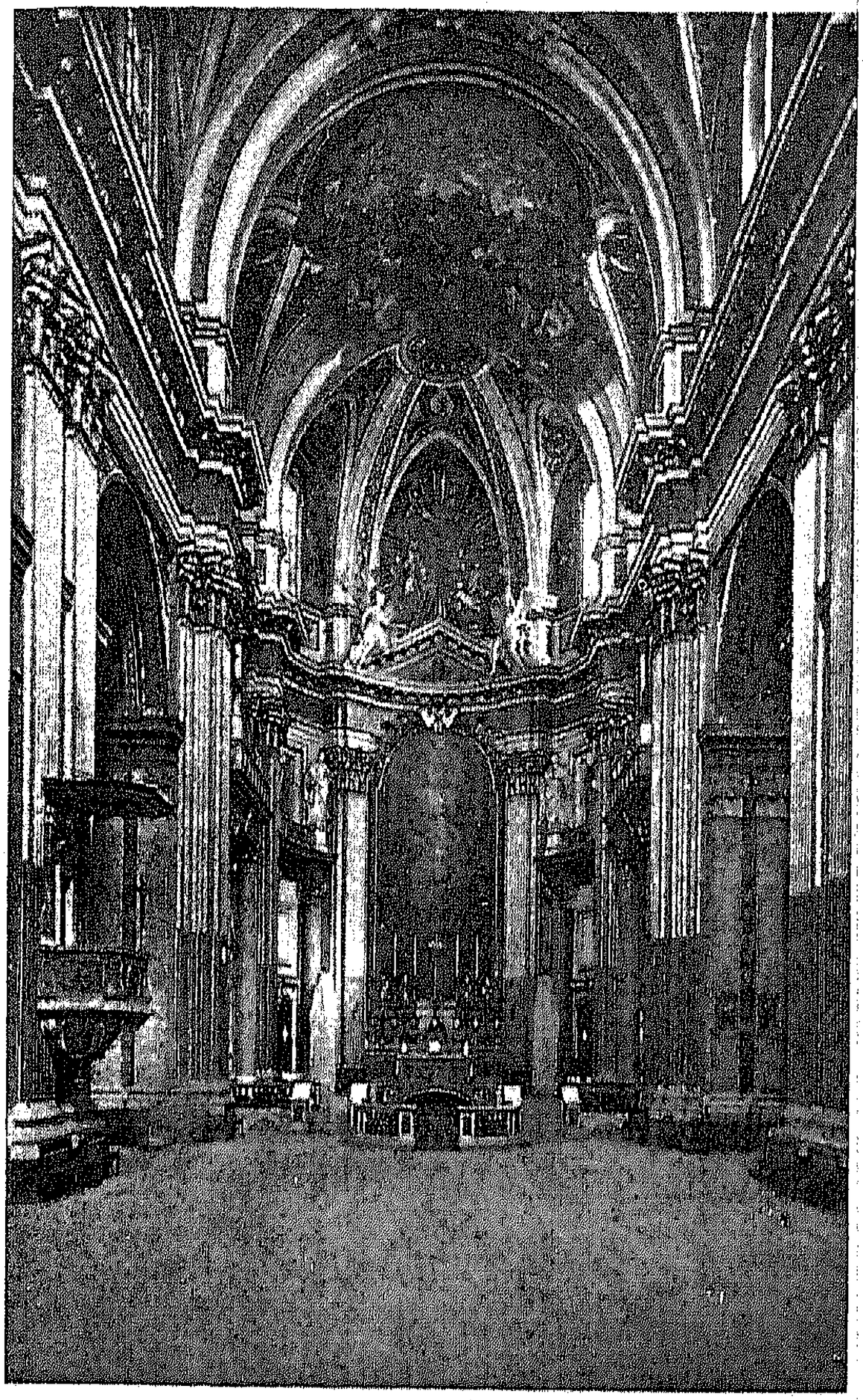
Nótese una *Cabeza del Redentor*, de Benozzo Gozzoli, y una *Anunciación*, de Filippo Lippi (Sala V); los frescos de los *Trabajos*

*de Hércules*, de Escuela Lombarda; la *Historia de Rea Silvia* de Sodoma, en la vitrina un esmalte Bizantino del siglo XII del *Pantócrator* en la Sala del Mapamundo; bonita colección de mayólicas y porcelanas y de pequeños bronces en las salas siguientes.

Através de un corredor se pasa a las salas del *Palacete Venecia*, construído entre 1455 y 1468; originariamente estaba apoyado a la fachada principal del Palacio; demolido en el siglo pasado para dar, así, vista al monumento a Víctor Manuel, fué reconstruido con los mismos materiales en el sitio actual.



Palacio Venecia. Anunciación. *(Filippo Lippi).*



Iglesia de los Santos Apostoles. Interior. *(F. Fontana).*

En el interior del Palacete hay un patio en forma de jardín con una doble galería larga y sus salas guardan, como ya hemos hecho referencia, parte de los tesoros del Museo. En el ángulo entrante del Palacete, nótese, un colosal busto de Isis que los romanos llaman *Madama Lucrecia*, y es objeto de sátiras populares.

Continuando la visita a través de las salas nótese entre otras obras: una preciosa tablita pintada por Giuliano de Rímini en la Sala XXII en cuyas vitrinas son dignas de admiración unas preciosas tallas de marfil, plata, etc.; en las Salas XXIII y XXIV obras artísticas vénetas de los siglos XIV y XV y toscanas de la misma época, además, interesantes esculturas de madera, crucifijos y copas de plata.

En las últimas salas, dedicadas a la exposición de obras extranjeras y de ricas alfombras y tapices no faltan algunas notables piezas italianas entre las cuales: un fragmento de pintura mural atribuído a Rafael; algunos bocetos en *terra-cotta* de Bernini y los espléndidos *tapices Barberini*.

Al lado izquierdo del Palacio Venecia con entrada por la Plazoleta de S. Marcos se halla la BASILICA DE S. MARCOS, fundada en el siglo IV, reconstruida en el siglo IX, reformada en 1468 por órden de Paulo IV y restaurada finalmente en 1700. Tiene una hermosa fachada con un pórtico en forma de galerías arquedas, atribuido por algunos a Giuliano de Maiano y por otros a L. B. Alberti. Sobre los arcos de la fachada campea el león y la tiara papal (escudo de los Barbo). El campanario es de estilo románico. El interior en forma de basílica tiene tres naves con hileras de columnas rojas matizadas de amarillo apoyadas sobre pilastras; un riquísimo techo artesonado que ostenta el escudo de los Barbo.

Nótese en el ábside un mosaico con la figura del *Redentor que bendice*; en la nave derecha después de la IV capilla, la *tumba Pésaro de Cánova* (1796) y en la última *S. Marcos representado como papa* de Melozzo de Forli; en el Presbiterio *pavimento de mosaico cosmatesco*; en la Sacristía un *tabernáculo de mármol* de Mino de Fiésole y por último en la Sala del Capítulo un *S. Marcos Evangelista* de Melozzo de Forli.

De la Plaza de Venecia, nacen cinco arterias que se pueden considerar las principales de la ciudad.

A la izquierda da la *Via C. Battisti* la hermosa BASILICA DE LOS SANTOS APOSTOLES junto al Palacio Colona; fué erigida en el siglo IV por Pelagio I. Se le llamó APOSTOLEION

Iglesia de los Santos Apóstoles. Gloria de S. Francisco.

pues su arquitecto Narsete se había inspirado en el Apostoleión de Justiniano sobre el Bósforo.

La primitiva planta era en forma de cruz griega con cinco cúpulas (semejante a S. Marcos de Venecia) hoy es irreconocible, no conservando nada de quella antigua armonía testimonio de un arte fundado sobre la luz y el color que hizo que el Papa Adriano la comparara a un nuevo firmamento. Maravillosas son las 8 antiquísimas columnas de mármol de la isla de Lesbos, acanaladas y en forma de espirales.

La Basílica consagrada a los 12 Apóstoles fué destinada, en un principio, a custodiar las reliquias de dos de ellos: Felipe y Santiago; más tarde en el siglo IX, bajo el pontificado de Esteban II, fué radicalmente transformada; luego en el Renacimiento y por último entre los siglos XVII y XVIII; es por eso que actualmente su interior es una demostracion típica del estilo rococó.

Nótese bajo el pórtico (a la derecha) un águila imperial del Foro de Trajano (s. II) y a la izquierda el *Monumento a G. Volpato* de *Cánova*.

Las tres naves están divididas por pilastras corintias coronadas por una alta balaustrada sobre la cual se apoya la bóveda que le dan un aspecto de fastuosidad y potencia. La decoración se debe a los dos Fontana (1708-9).

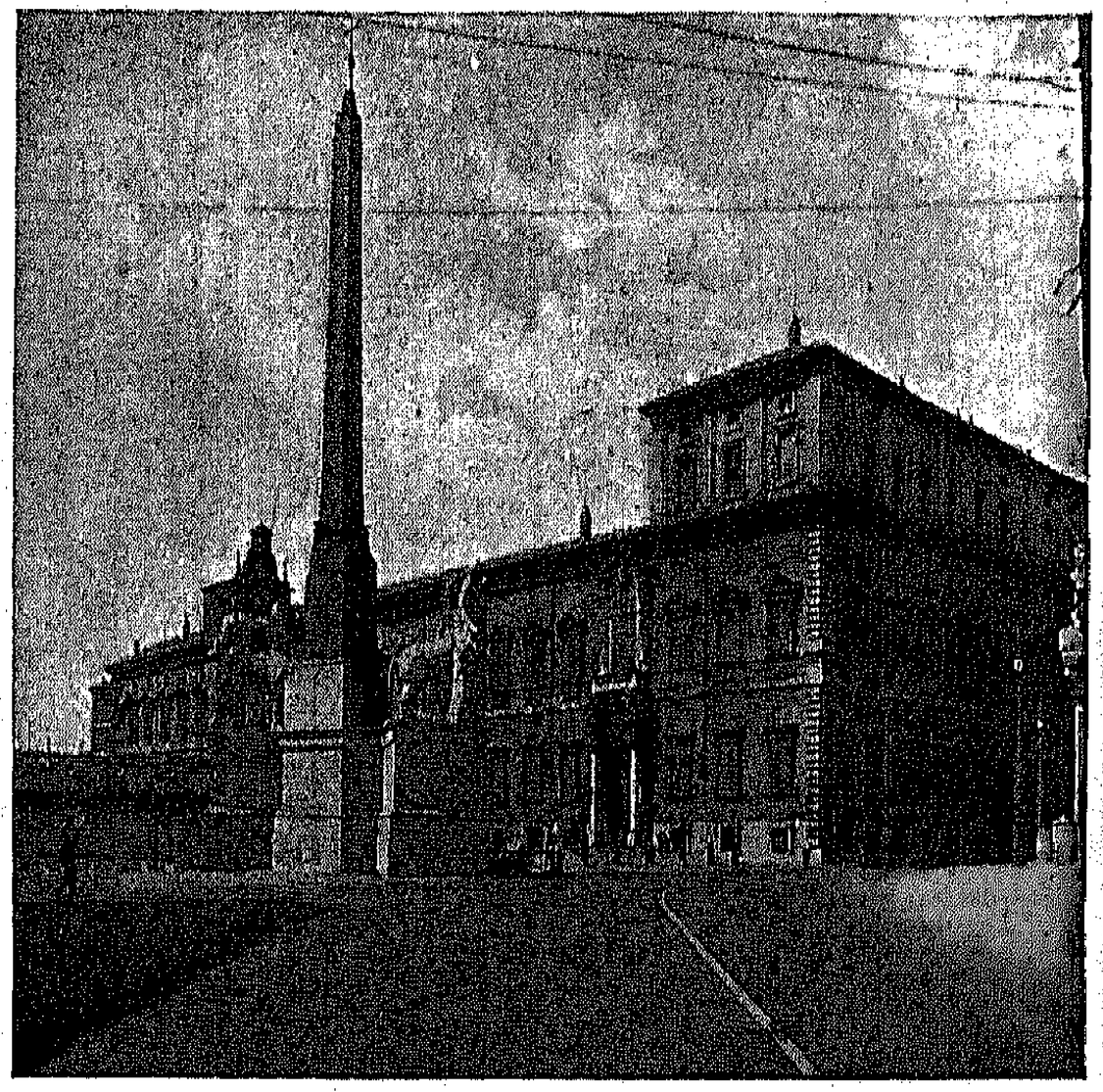
En el medio de la bóveda de la nave central una *Apoteósis de la Orden franciscana* de Baciccia (1707) y en el ábside el *Martirio de los Santos Felipe y Santiago* de D. Muratori.

En las dos naves laterales valioses cuadros y en el fondo sobre la puerta de entrada a la Sacristía el *Monumento a Clemente XIV* de *Cánova;* se considera como la primera obra romana del artista.

En la bóveda de la Sacristía la estupenda *Asunción de la Virgen* de S. Ricci y en el corredor contiguo un valioso *busto en relievedel Cardenal Besarión* (1466).

En el convento anejo de los Franciscanos Menores, se halla el cenotafio donde fué sepultado Miguel Angel, muerto en esta parroquia el 17 de Febrero de 1564. El cadáver fué, tras varias peripecias, transportado a Florencia (Santa Croce).

Frente a la Basílica el PALACIO ODESCALCHI-CHIGI



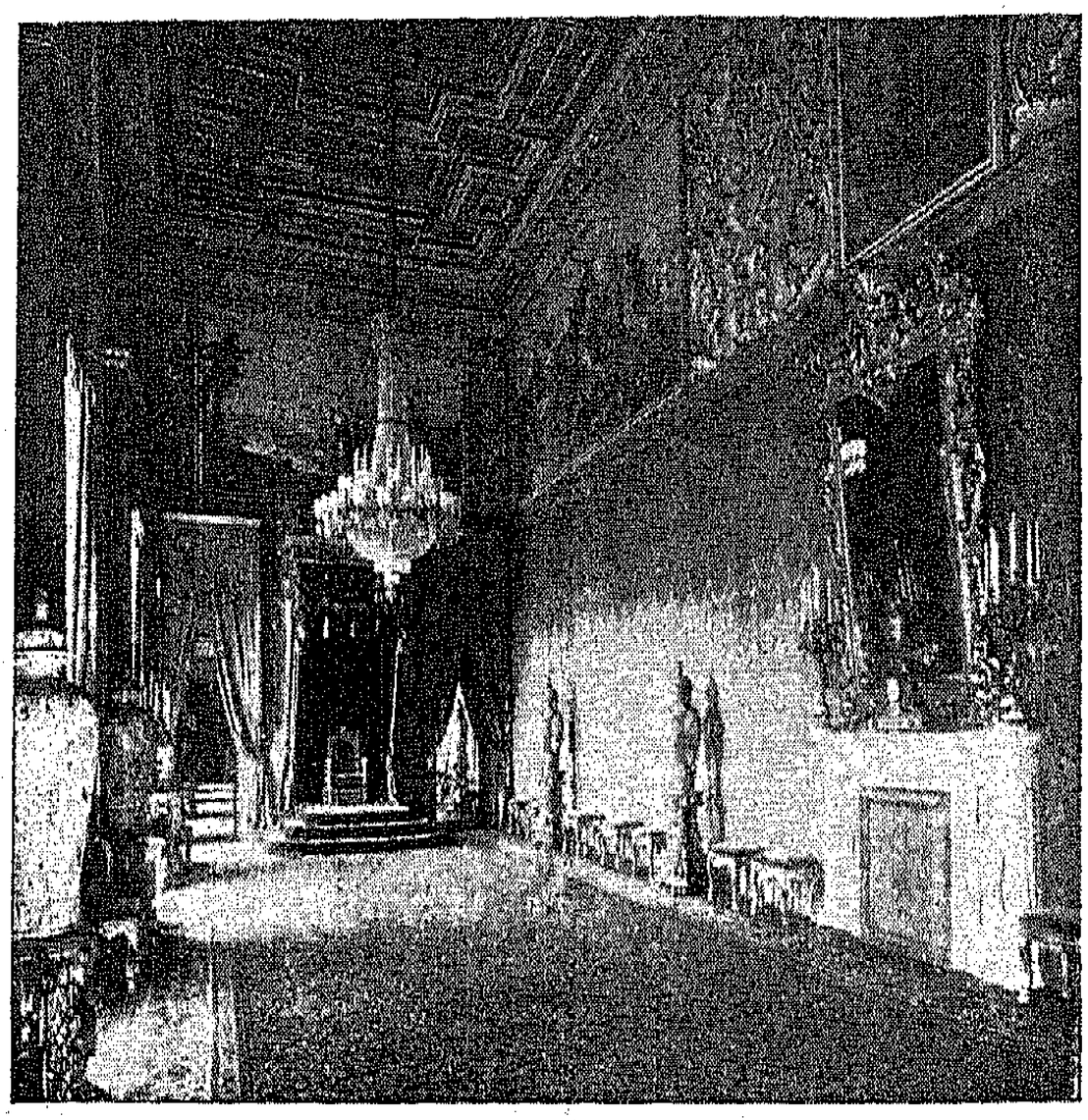
Palacio del Quirinal.

Plaza del Quirinal. La Fontana de los Dioscuros.

cuya fachada revocada en color amarilla encarnado, contrasta de un modo extraño con la masa gris de la Basílica.

Fué ideado por Bernini; pero Salvi quiso ampliarlo rompiendo la armonía primitiva. Fué construido por cuenta del cardenal Chigi sobrino de Alejandro VII.

La fachada, dividida armónicamente por grandes pilastras



Palacio del Quirinal. La Sala del trono.

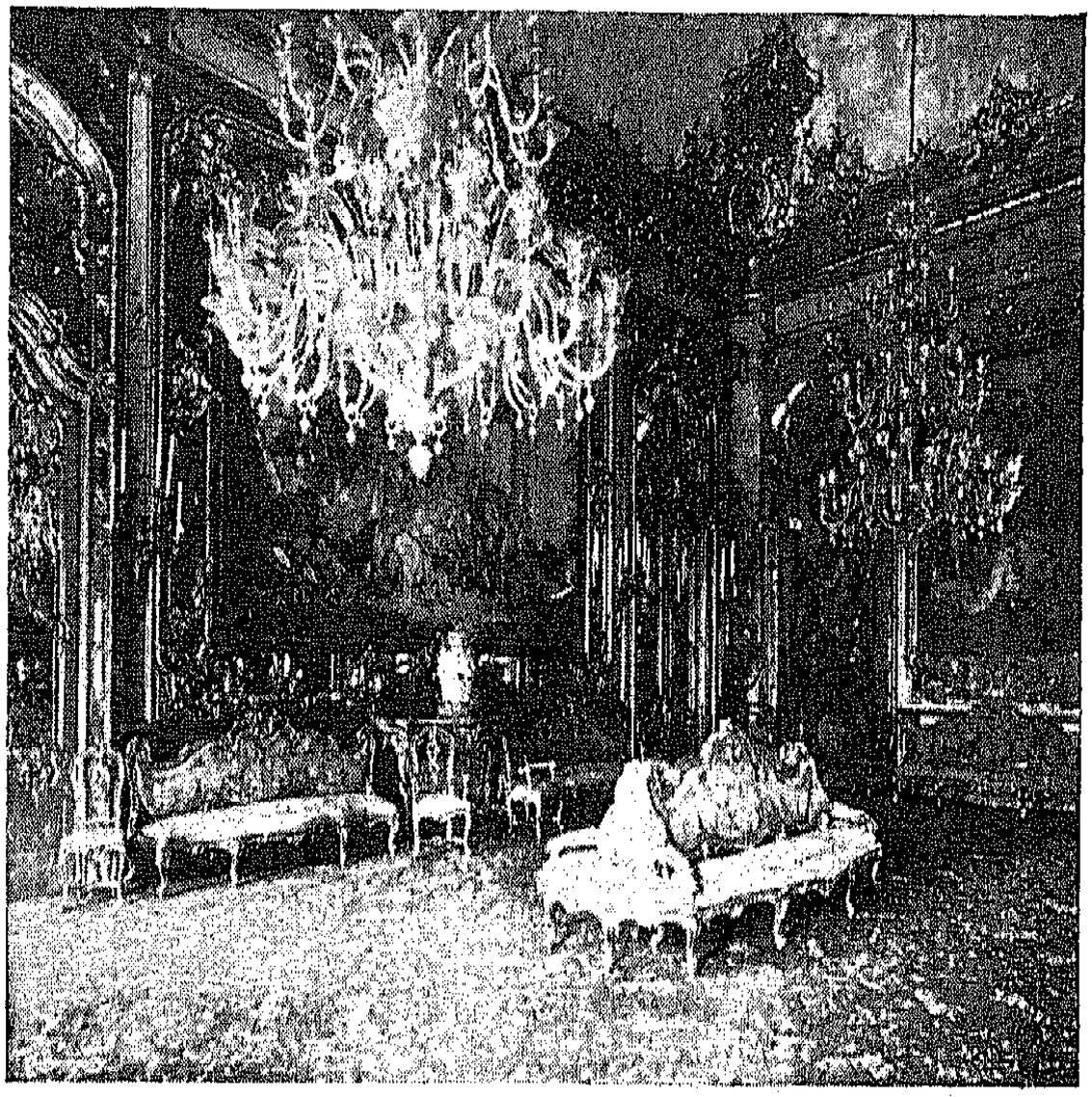
sobre un zócalo que comprende toda la planta baja, posee dos portales con columnas dóricas que conducen a un imponente patio rodeado de galerías y en medio de él, una estatua de «Efebo». En los aposentos hubo cuadros y tapices pintados por grandes artistas (Rafael, G. Romano, Rubens, etc.) y además la preciosa colección de *medallas de la Reina de Suecia*, hoy dispersas en Museos y Galerias.

En la *Via XXIV Maggio*, está el PALACIO ROSPIGLIOSI, edificado en 1603 por Ponzio para el cardenal Escipion Borghese.



En la *casita de campo* el famoso fresco de Guido Reni: la *Aurora*.

Continuando por la misma calle se llega a la *Plaza del Quirinal* donde se alza la roja fachada del PALACIO QUIRINAL, nombre que deriva de Quirino (nombre sabino del dios Marte) venerado desde la más remota antiguedad en esta colina.



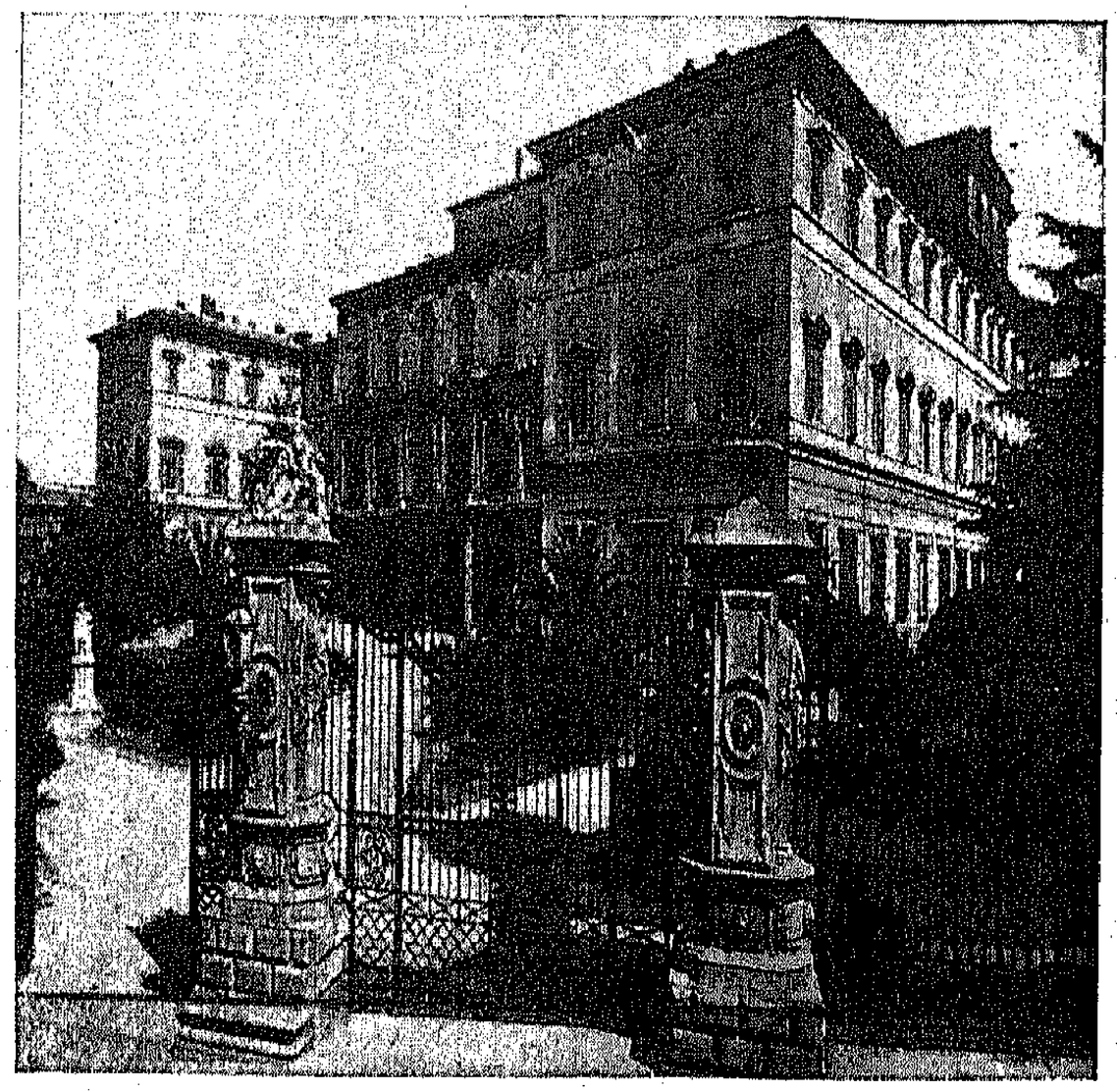
Palacio del Quirinal. Sala de los Tapices.

La construcción del Palacio se comenzó baja Gregorio XIII (1574) y fué la residencia veraniega de los Papas hasta la formacion del Reino de Italia. Actualmente, es la residencia del Presidente de la República. En el hay muchas obras de arte de famosos artistas: Julio Romano, Melozzo de Forli, Reni, Bernini, Maderno, etc. En la Plaza, la *Fuente con el obelisco y las estatuas de los Dioscuros*.

En la misma Plaza el *Palacio de la Consulta*, obra de Fuga.

En la *Via Mazzarino* está la IGLESIA DE SANTA AGUEDA

DE LOS GODOS; fachada sencillisima en la cual se lee el nombre de la patrona, está precedida por un pórtico en forma de atrio. La iglesia es muy antigua y fué en el siglo V adornada por Flavio Ricimero, y durante la ocupación Goda servió come iglesia nacional del culto ariano. En el S. XVII fué reconstruida casi totalmente. En ella está enterrado Juan



Palacio Barberini.

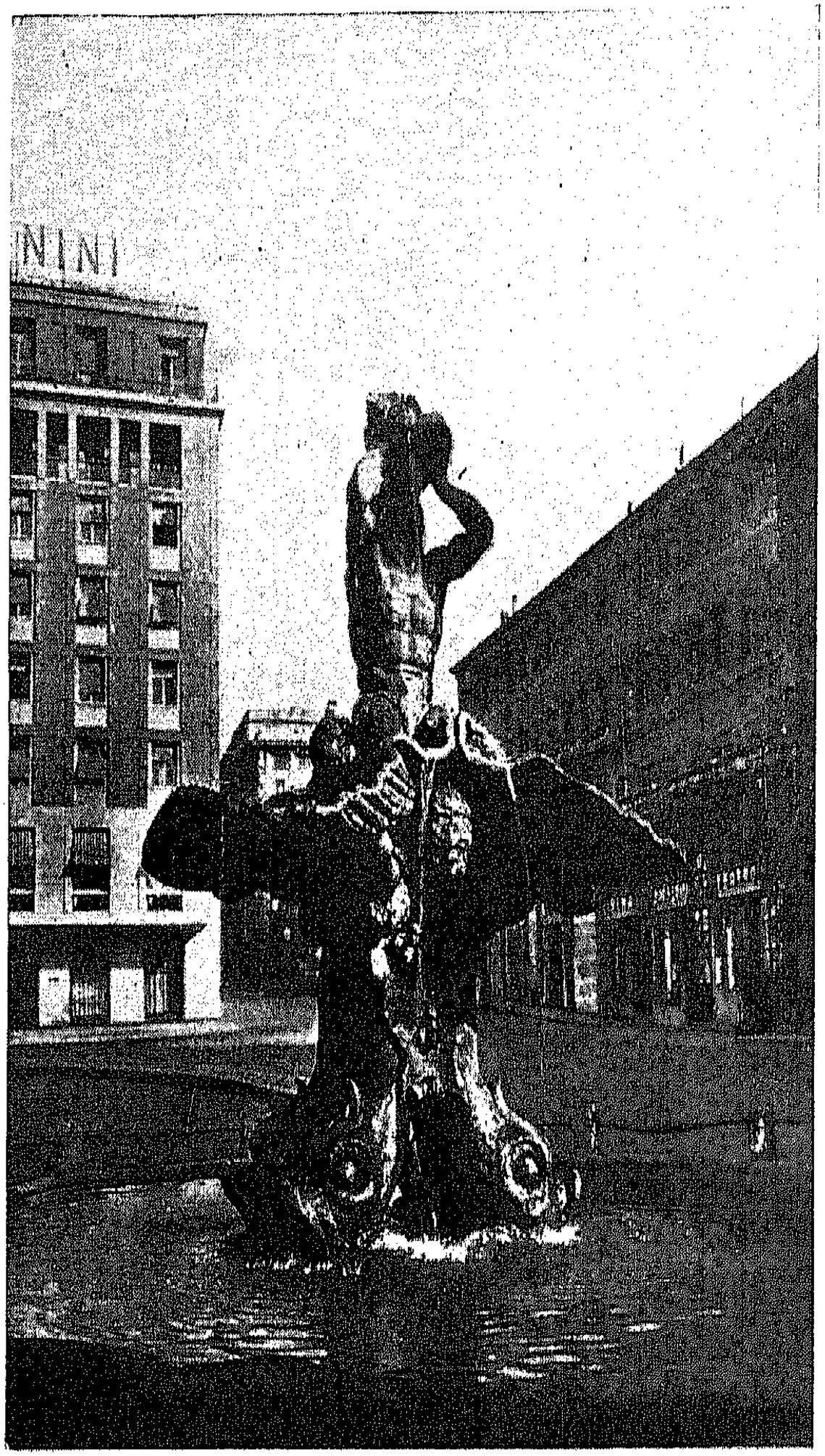
Láscaris. En el interno, un hermoso ciborio cosmatesco que ha sido recientemente restaurado.

Prosiguiendo por la *Via Quirinal*, a la derecha, la IGLESIA DE S. ANDRES DEL QUIRINAL, de Bernini; llamada antes *S. Andrés en Monte Caballo*.

El interior forma una elípsis cuyo Altar Mayor es paralelo a la fachada. Un arco de triunfo sostenido por cuatro magníficas columnas precede a éste último sobre cuyo frontón se halla la estatua del patrono.

El conjunto es una obra perfecta de escenografía; arqui-






Plaza Barberini. La Fontana del Tritón.

tectonicamente quiere representar el encuentro entre el firmamento y la Tierra.

En sus capillas hay valiosos cuadros y sobre la entrada una hermosa dedicatoria.

Continuando siempre por la misma calle, a la derecha, la *Capilla de S. Carlos* llmada tambien *S. Carlitos* debido al Convento anejo y muy modesto de los Padres Españoles de la Trinidad: es obra del Borromini, caprichosa y genial; nos da la medida de su artífice. En el Altar Mayor una *Trinidad de Mignard.*

Iglesia de los Capuchinos. Capilla fúnebre (cementerio).

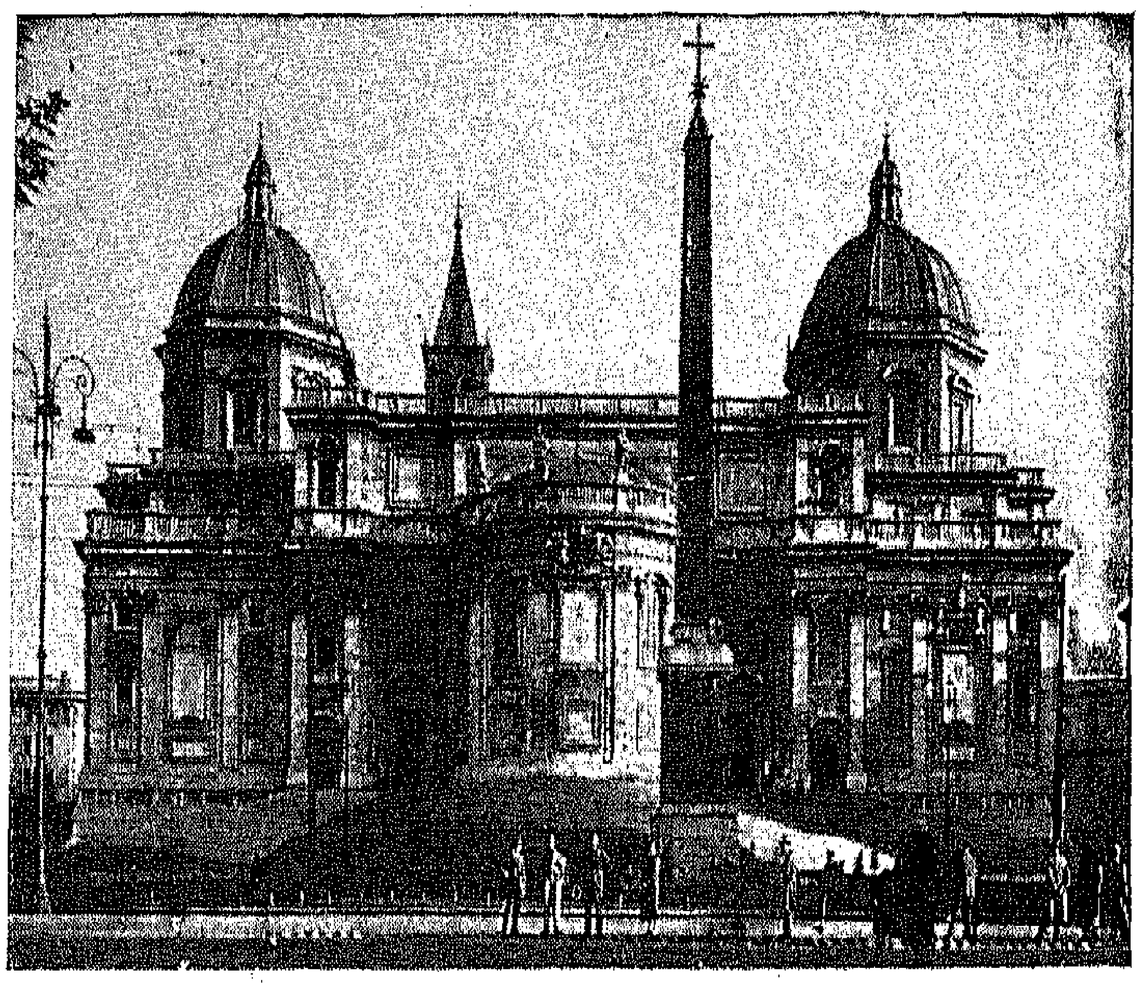
La encrucijada de las *Cuatro Fuentes* (Tíber, Anio, Fidelidad y Fuerza) tiene come puntos de perspectiva: la *Puerta Pía* y los obeliscos del Quirinal, del Esquilino y del Pincio.

Prosiguiendo por *Via delle Quattro Fontane* se encuentra



la entrada al PALACIO BARBERINI, comezado por órden de Urbano VIII según bocetos de Maderno y acabado en 1640: En la gran sala del primer piso el famoso fresco el *Triunfo de los Barberini* de Pedro de Cortona (1640). En el mismo piso, y distribuida en varias salas abiertas recientemente al público la GALERIA NACIONAL DE ROMA, formada con cuadros provenientes de la Galeria Barberini, Corsini, etc.

En la planta baja estaba la *Biblioteca* (más de 60.000 volúmens) y 10.000 manuscritos, que furon adquiridos por León XIII para la Biblioteca Vaticana.



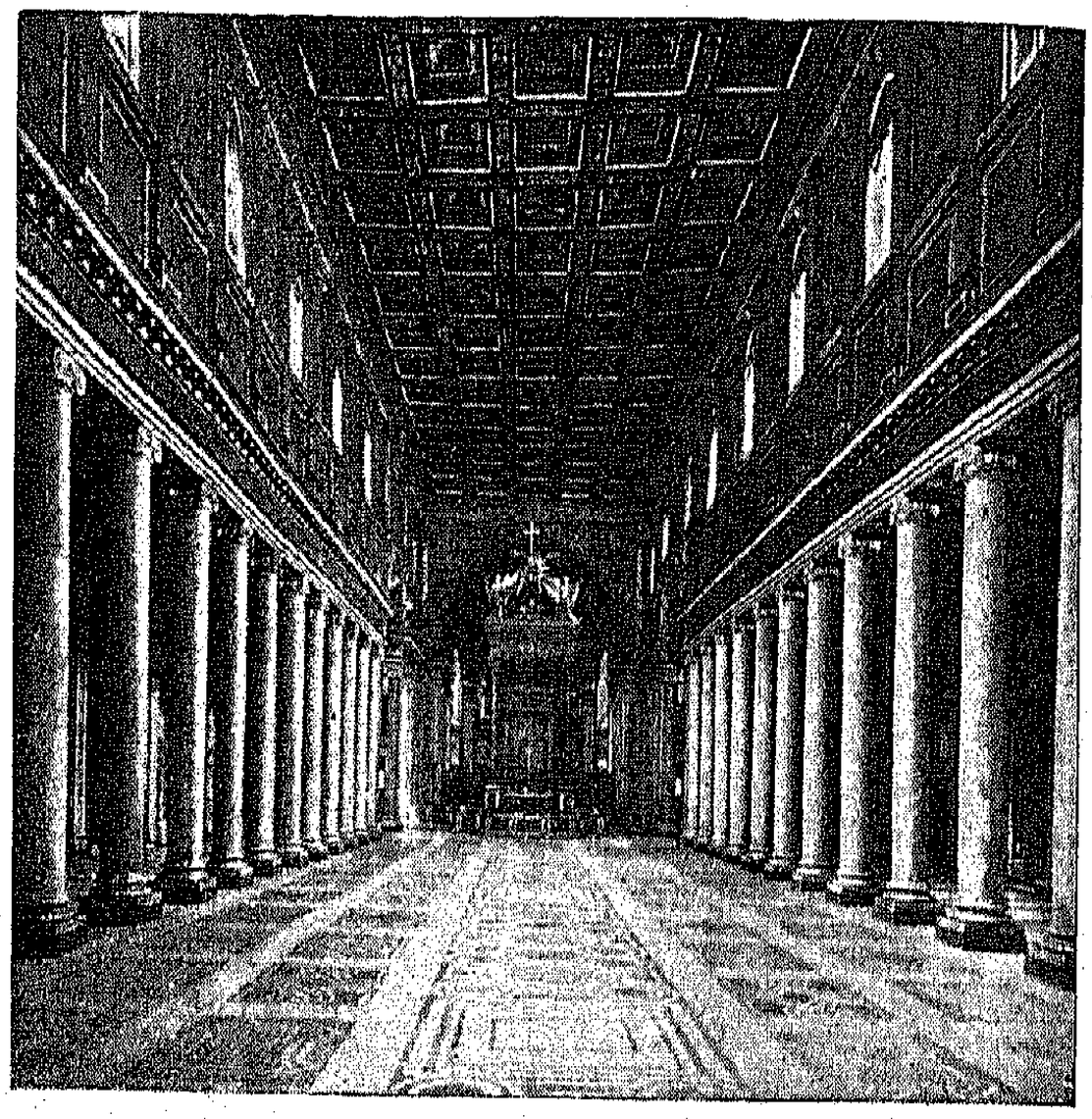
Iglesia de Santa Maria la Mayor.

Recuérdese que en este Palacio nació el melodrama moderno con una comedia escrita por Julio Rospigliosi (más tarde, Clemente IX) titulada *San Alejo* y puesta en música por Esteban Landi.

En la *Plaza Barberini* está la *Fuente del Tritón* de J. L. Bernini (1406) que según algunos críticos es la obra más perfecta del artista. Al otro lado de la misma Plaza (al co-

menzar *Via Veneto)* la *Fuentecita de las abejas* tambien de Bernini que inspirò al mordaz *Pasquín* el dístico siguiente: *Romulides pura nunc recreavit acqua Urbanus Pastor post multa gravamina vini.*

Subiendo por la *Via Véneto* a la derecha la *Capilla de los Capuchinos*; en la primera capilla a la derecha: *S. Miguel que mata el dragón*, de G. Reni y en otra capilla, *S. Francisco en*



Iglesia de Santa Maria la Mayor. Interior.

*éxtasis*, de Caravaggio. De interés el Cementerio de los Capuchinos que está en el sótano.

La *Plaza de S. Bernardo* que marca el fin de *Via Barberini* está adornada con la hermosa *Fuente de Moisés*, diseñada por el arquitecto D. Fontana por órden de Sixto V. La estatua de *Moisés*, es de P. Antichi de Brescia. Se cuenta que en la ceremonia de inauguración de la estatua el pueblo se echó a reir

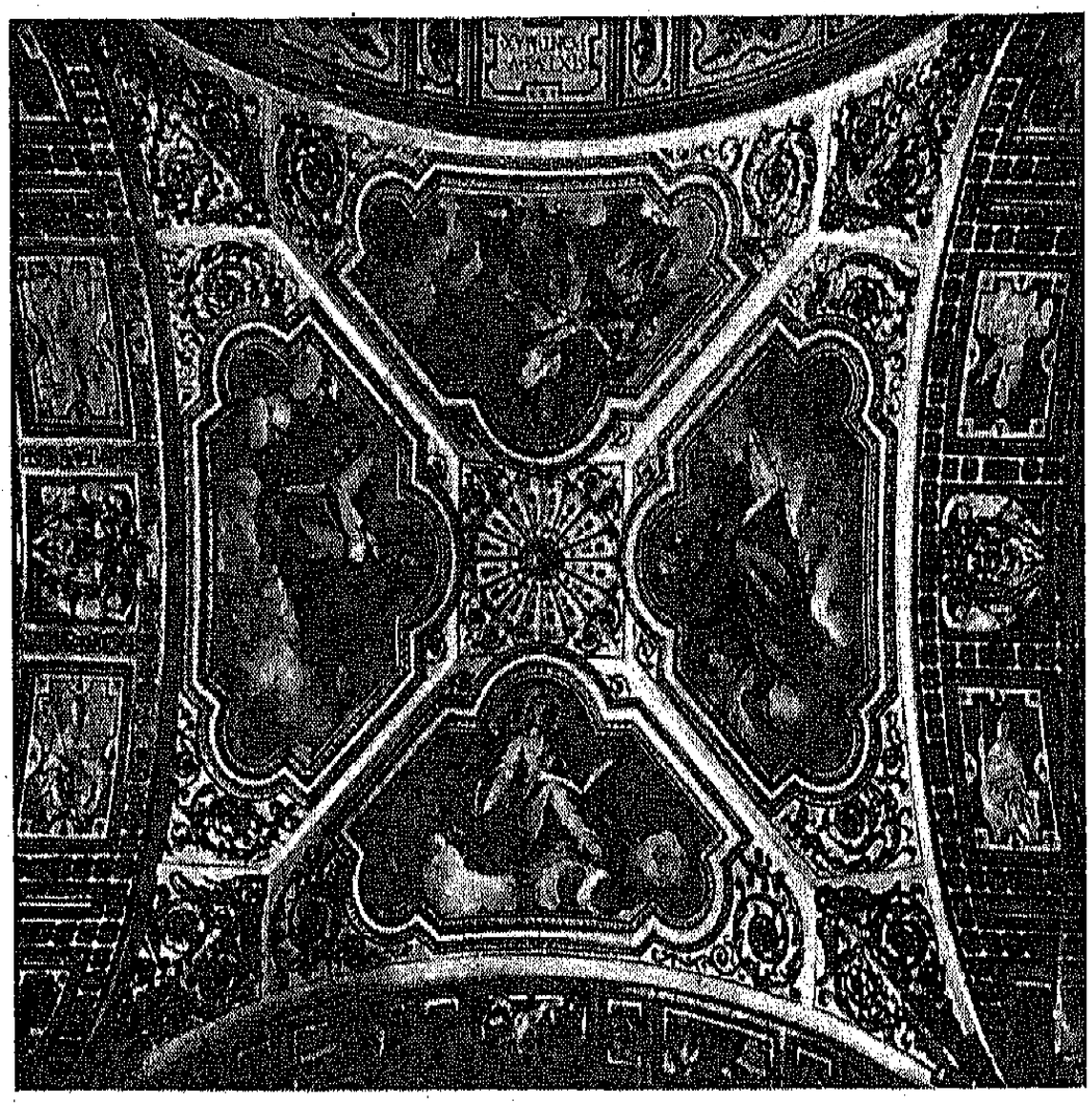


y que el artista se murió de pena (efectivamente murio en los primeros dias de 1592).

La estatua no gusto mucho y le valió hasta un epigrama que es bastante mordaz:

« Guarda con occhio torvo
l'acqua che sgorga ai piè
pensando inorridito
al danno che a lui fè
uno scultor stordito... »

Inmediatamente a la izquierda la IGLESIA DE SANTA MARIA DE LA VICTORIA, obra del Maderno (1605) pero la fachada, es de G. B. Seria y el donador, el cardenal Escipión Borghese, que parece la mandó construir para compensar a los Padres Carmelitas por el dono del *Hermafrodita* (hoy en el Museo del Louvre) que ellos habían descubierto en los cimientos.



Iglesia de S. M. la Mayor. Capilla del Sacramento *(A. D'Ancona)*.

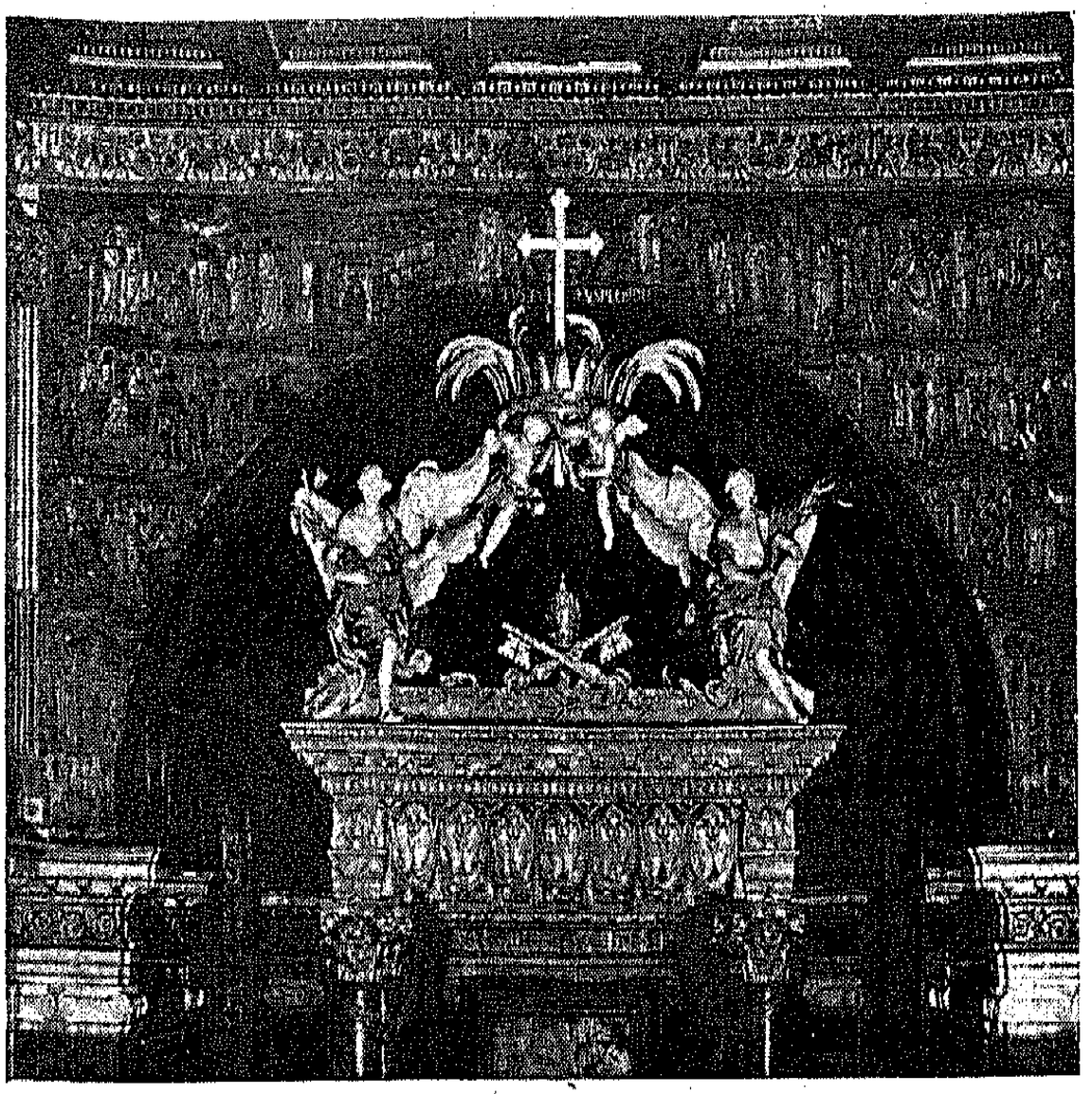
Iglesia de Santa Maria la Mayor. Estatua de Pío V *(L. Sarzana).*



El interior compuesto de una sola nave decorada con mármoles de colores y con piedras duras.

Nótese el *Sueño de S. José*, de G. Guidi; en el ábside de la capilla mayor, *Entrada a Praga de los ejércitos católicos*, admirable fresco de Luis Serra; en un altar de una capilla lateral, *Trinidad* de Guercino; y en la cuarta capilla a la izquierda, el famoso grupo de Bernini: *Santa Teresa de Avila y el àngel.*

Cogiendo por *Via delle Terme* se llega a *Piazza Esedra* por *Via Torino* que desemboca en la *Plaza del Esquilino* donde se

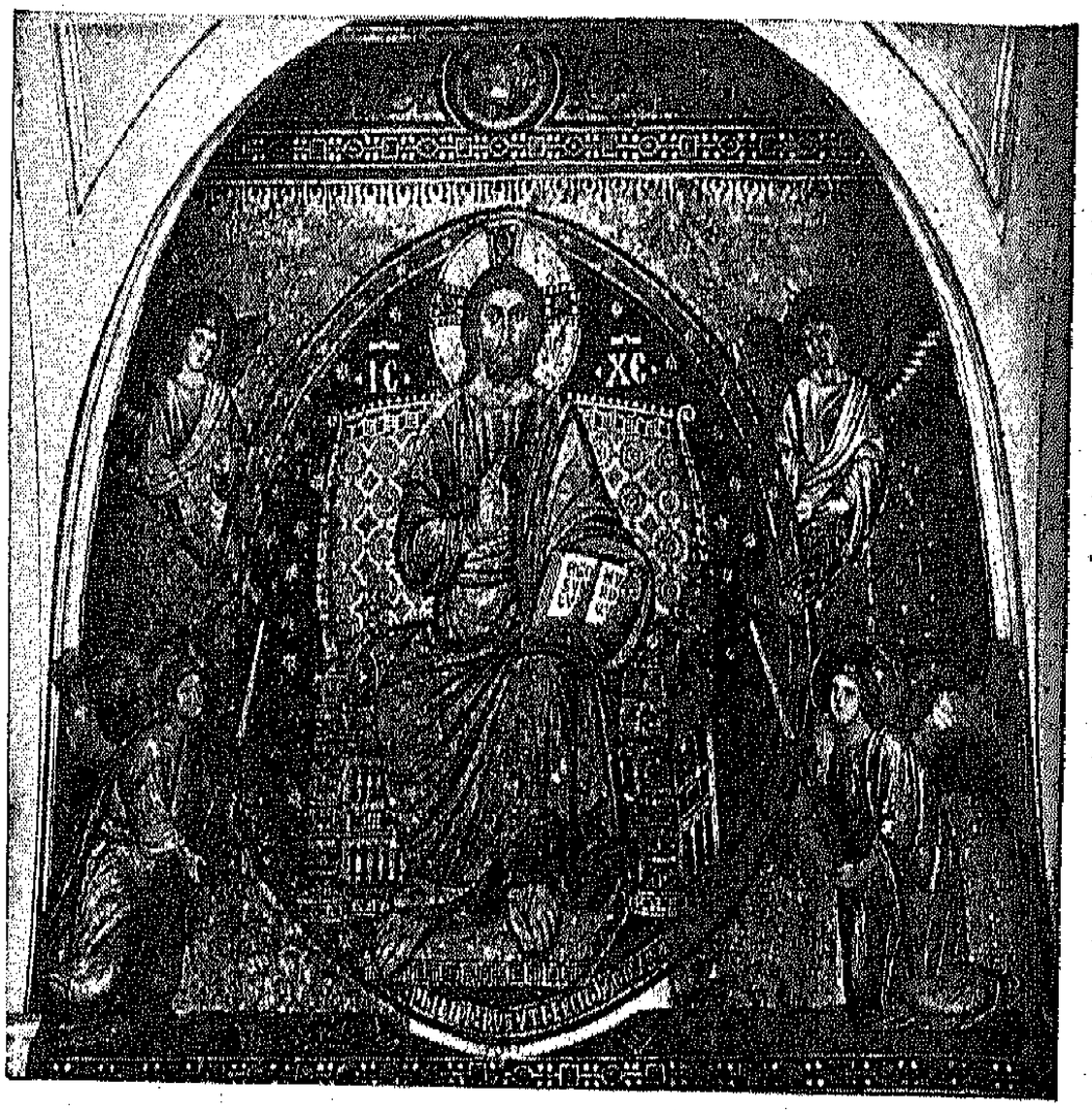


Iglesia de Santa Maria la Mayor. El Arco Trionfal *(Fuga).*

alza la bella IGLESIA DE SANTA MARIA LA MAYOR.

Es la cuarta de las Iglesias de Roma y sin duda la más grande de las consagradas a la Vírgen. Aunque las decoraciones actuales desvirtúan el carácter original, éste, se ha substancialmente respetado junto a la forma de la Basilica.

La tradición nos relata, a propósito de esta iglesia, que la noche del 5 de Agosto del 325 la Vírgen se pareció en sueños al patricio Juan y al Papa Liberio, (ordenándoles erigir una iglesia en el lugar donde al día siguiente caería nieve. El milagro se hizo y así fué como la Basílica nació. La leyenda se ve reproducia en los mosaicos (bastante retocados) que se conservan todavía en la galería del pórtico.



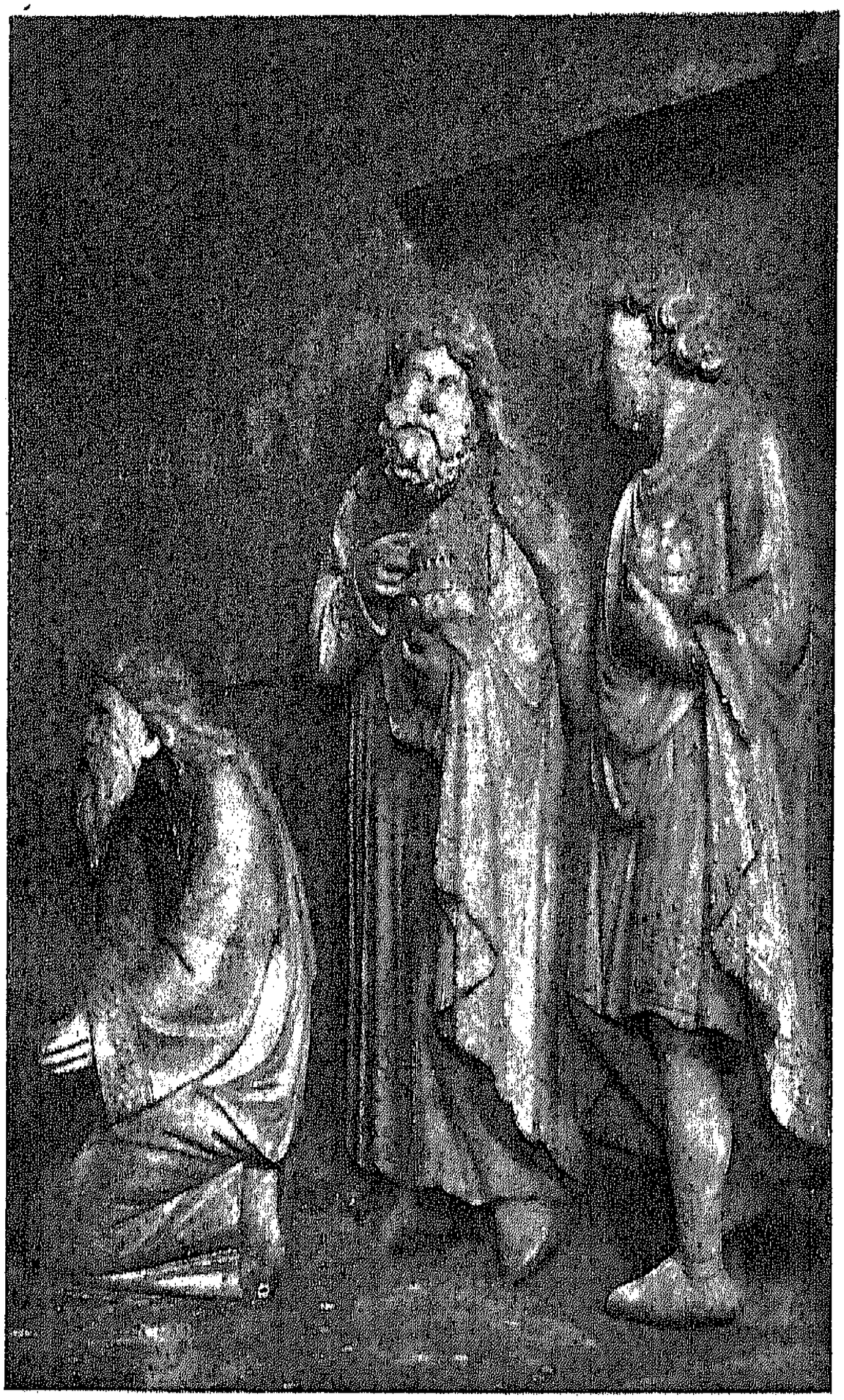
Iglesia de Santa Maria la Mayor.
La Logia de la Fachada. Mosaico. Cristo que bendice *(Rugati)*.

El nombre de *Basílica Liberiana* deriva del Papa Liberio. También se la conoce con el nombre de *Santa María de la Nieve*.

La fachada, es de Fuga (1741-'43) y su campanario de estilo románico es el más alto de la ciudad.

El pórtico de cinco entradas; a la derecha la estatua de Felipe IV, rey de España, de Lucenti. La quinta puerta a la

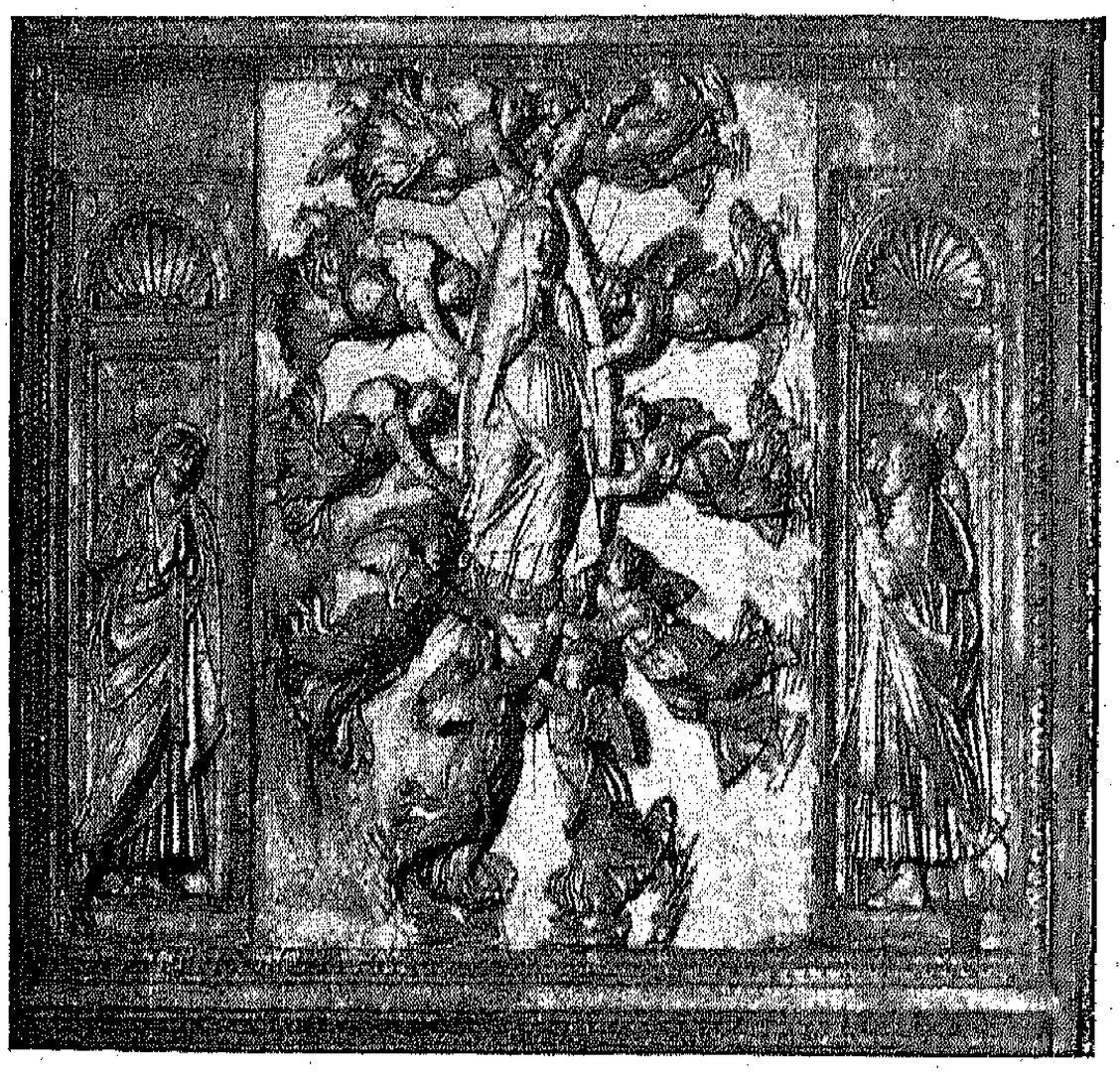




Iglesia de Santa Maria la Mayor.
Capilla del Sacramento. Los Reyes Magos. *(A. de Cambio)*.

izquierda, la *Puerta Santa* cuyas hojas son de bronce con *Escenas de la vida de María*, de Pogliaghi.

El interior, de tres naves, conserva la grandiosidad clásica. El pavimento de estilo cosmatesco armoniza con el techo artesonado del S. XVI (se cree sea obra da Giuliano de Sangallo), que ostenta el escudo del Papa Alejandro VI, Borja. Dos arcos indican la entrada a las dos capillas: *Paolina y Sixtina.*



Iglesia de Santa Maria la Mayor.
Asunción de la Virgen. *(Mino de Fiesole).*

El baldaquíno del Altar Mayor es también obra de Fuga y està apoyado sobre cuatro columnas de pórfido.

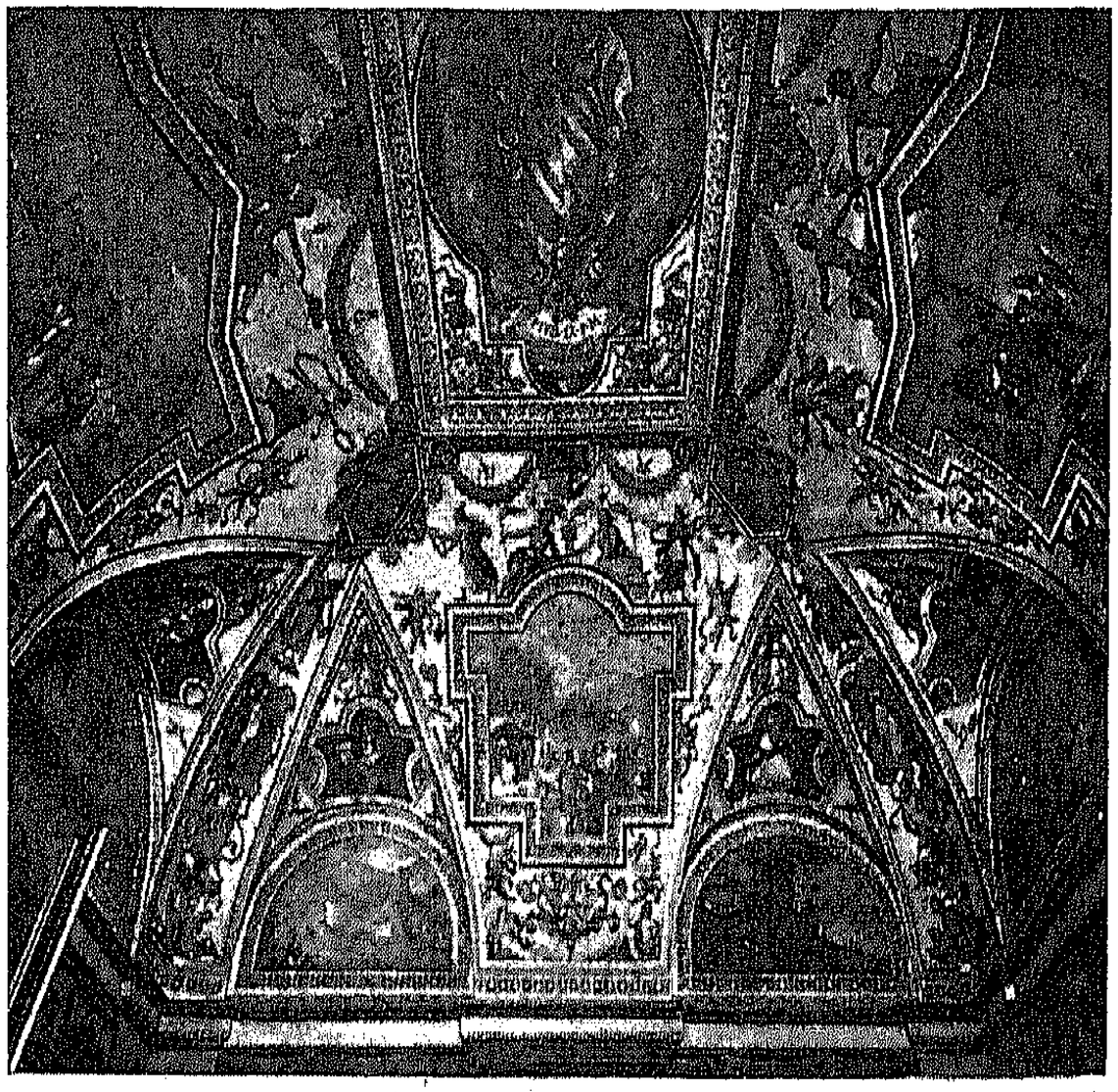
En el gran arco triunfal central, mosaicos con escenas del Nuevo Testamento. Los 36 recuadros de mosaicos (estropeados y mal restaurados) de las paredes de la nave central representan, por el contrario, escenas del Antiguo Testamento; mientras que, los mosaicos de la cúpula del ábside y de la parte



subyacente, se deben considerar como una verdadera sinfonía litúrgica en honor a la Vírgen María.

En las naves laterales, a la derecha, la *pila bautismal* de Valadier en la Capilla del Bautisterio a la cual se pasa por la Sacristía que es obra de Flavio Ponzio (1605); en los dos pequeños aposentos contiguos se conservan los fragmentos del antiguo *tabernáculo* de Mino de Reame (s. XV) de exquisita mano de obra.

Después de la *Capilla de las Reliquias* (de Fuga) que se



Iglesia de Santa Maria la Mayor.
Capilla del Sacramento. *(F. Zucchari y Brill).*

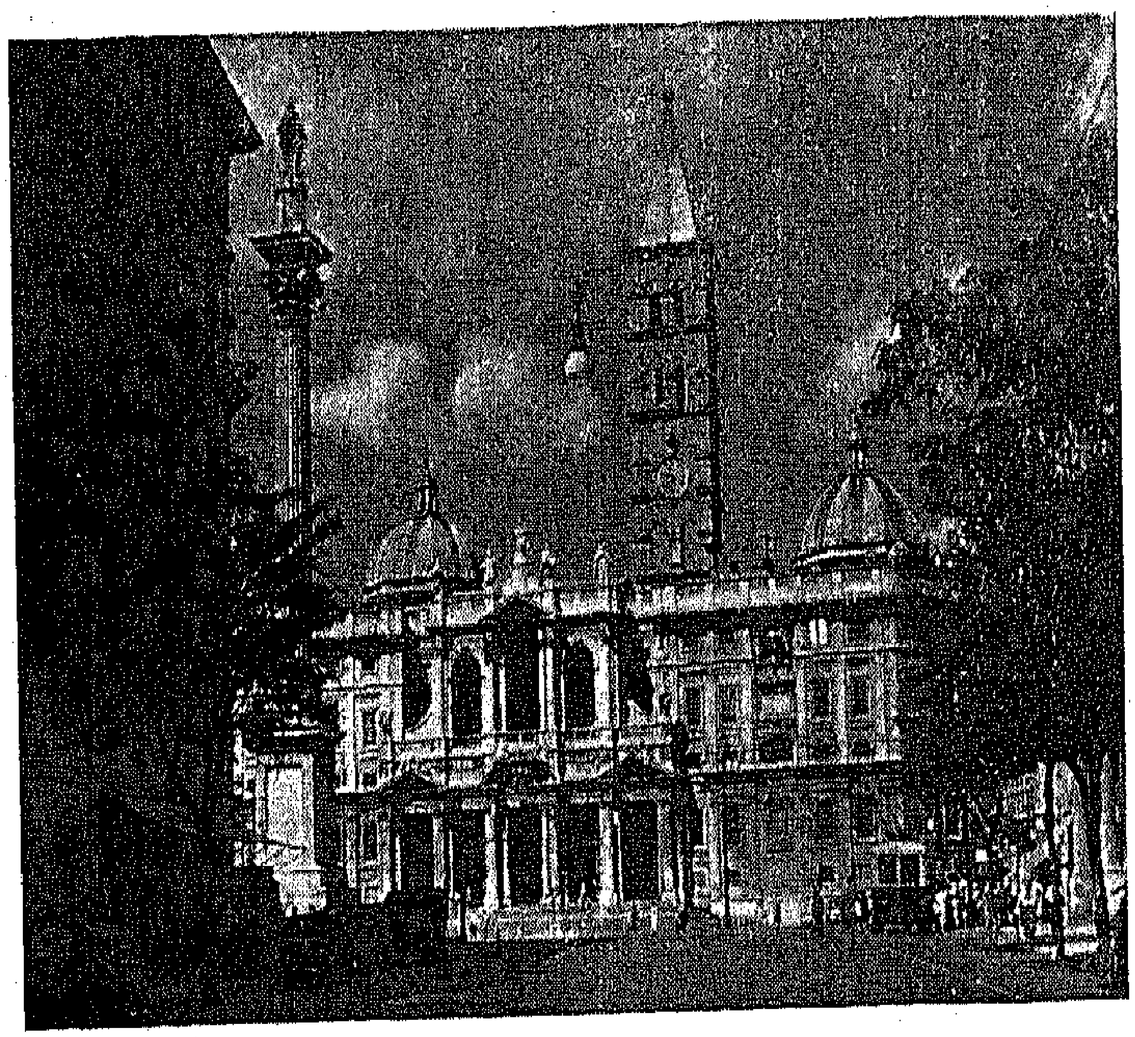
caracteriza por sus 10 maravillosas columnas de pórfido viene la *Capilla Sixtina* obra de D. Fontana encomendada a èl por el Papa Sixto V; en el centro se conservan los restos de la *Cuna del Redentor* dentro del *Oratorio del Pesebre*, que fué transformado y enriquecido en 1829 con estatuitas (véanse 4 pequeñás figurillas del Pesebre) de Arnolfo de Cambio. A la derecha del

transepto, el sepulcro de Sixto V y en el transepto izquierdo el sepulcro de Pio V. Al fondo de la nave el *Monumento al cardenal Gonzalvo Rodriguez*, de Juan Cosma (1299).

En la nave izquierda la *Capilla Cesi*, obra de Longhi y más adelante, la *Capilla Sforza* cuyo proyecto se atribuye a Miguel Angel. En relación con la susodicha *Capilla Sixtina* està la *Capilla Paolina* mandada construir por Paulo V Borghese a F. Ponzio. En la pared izquierda él *sepulcro del donador*. Esta Capilla se considera, y con razón, como uno de los monumentos más insignes del *Quinientos*.

Dícese que en el Altar Mayor bajo el gran baldaquíno está el sarcófago con los restos del Evangelista Mateo.

Delante de la Iglesia y casi a los piés de la espléndida escalinata, hay una magnífica *Columna corintia* erigida por Paulo V que ha hizo trasladar de la Basílica de Constantino en el Foro.

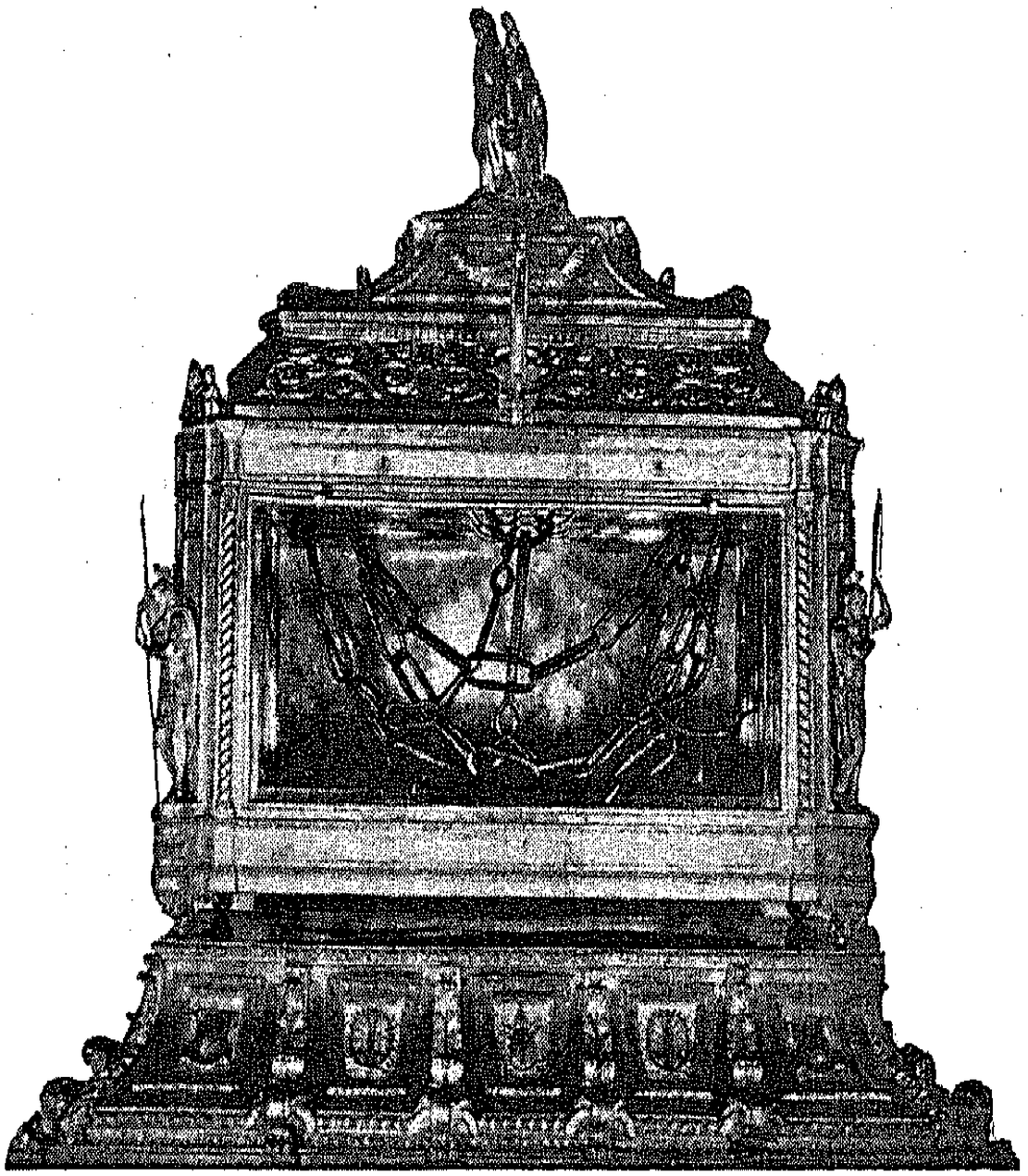


Vista de la Basilica de S. Maria la Mayor.



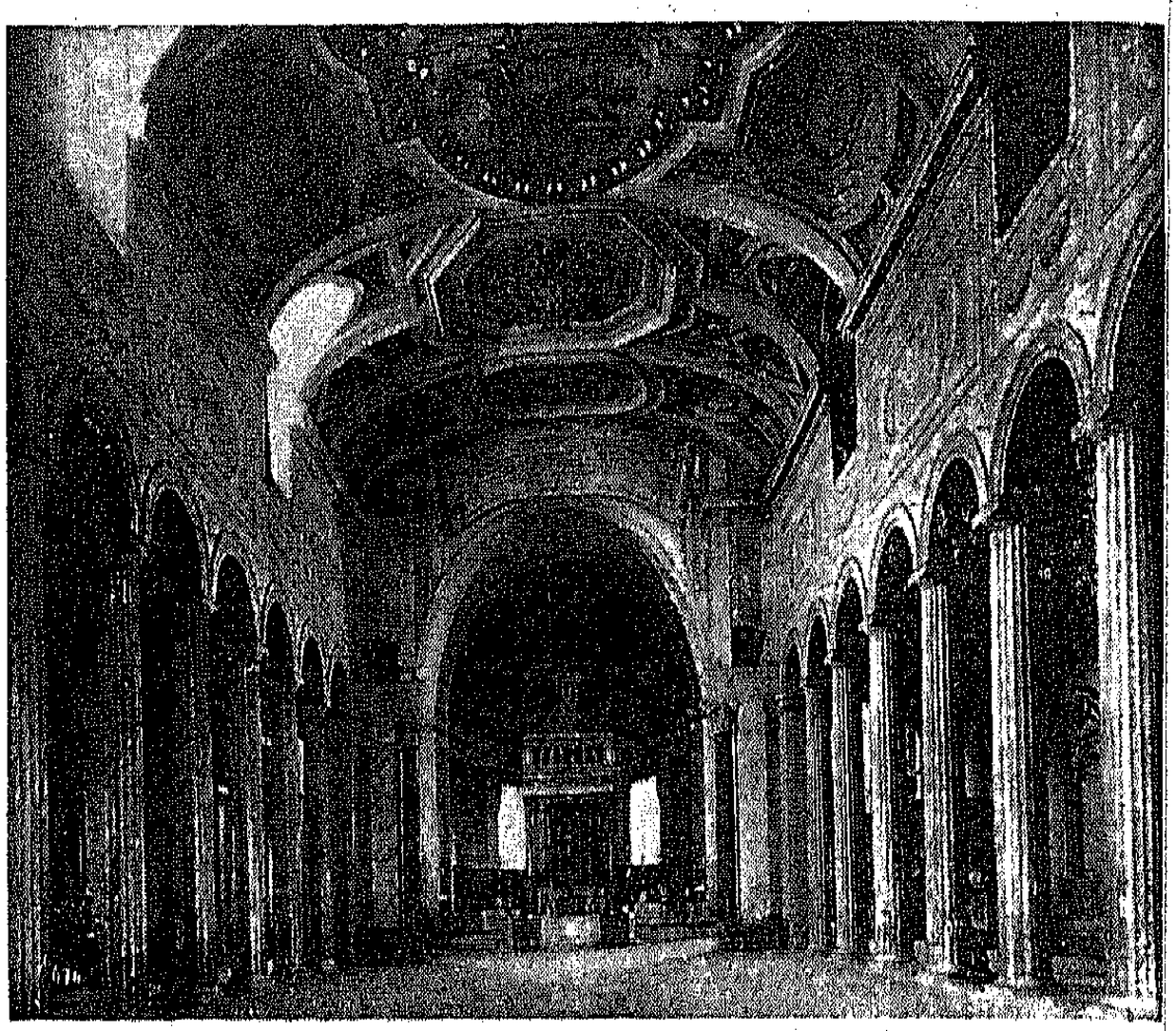
# LA BASILICA DE SAN PEDRO AD VINCOLA

Esta Iglesia se conoce también bajo el nombre de *Basílica Eudosiana;* fundada por la Emperatriz Eudosia, mujer de Valentiniano III, en el siglo V, con el fin de custodiar en ella las cadenas que habían ceñido el cuerpo de S. Pedro durante su encarcelamiento en Palestina y en Roma. La leyenda narra



S. Pedro ad Vincola. Urna que contiene las cadenas de S. Pedro.

que los dos fragmentos de la cadena, apenas fueron puestos el uno cerca del otro, se saldaron milagrosamente. La Iglesia estuvo largo tiempo bajo el patronazgo de los Della Rovere; fué totalmente restaurada por Meo del Caprino en el siglo XV. Construida según los cánones tradicionales de una basílica; tres naves sostenidas por veinte columnas acanaladas que terminan en capiteles dóricos. En el interior hay numerosas obras de gran valor artístico.



S. Pedro ad Vincola. Interior.

En la nave central, notablemente amplia, hay, a la izquierda, *la tumba de Antonio y Pedro del Pollaiolo* de L. Capponi. En el techo un fresco que representa *La peste de 1476*, de dudosa atribución.

En la nave derecha: *El ángel que pone en libertad a*



*S. Pedro rompiendo las cadenas*, es una copia del fresco de Domeniquino que está en la Sacristía.

En el fondo de la misma nave: *El Mausoleo de Julio II*, obra de Miguel Angel, o mejor dicho, una pequeña parte de lo que el gran artista había planeado. Esta obra, cuya ejecución amargó totalmente la vida del pintor, no pudo, en efecto, ser nunca acabada, y, las partes que vinieron a la luz están repartidas entre el Museo de la Academia de Florencia, El Museo del Louvre y la iglesia en cuestión, donde está el célebre *Moisés* que el artista representó después de la bajada del Monte Sión delante de la turba de los judíos idólatras.

Esta estatua es una de las obras más potentes del artista; una grieta que se nota en la rodilla fué, según dice la tradición, producida por el mismo artista al ecabar su obra, pues, el la habría golpeado con el martillo apostrofandola con estas palabras: «*Perchè non parli?*».

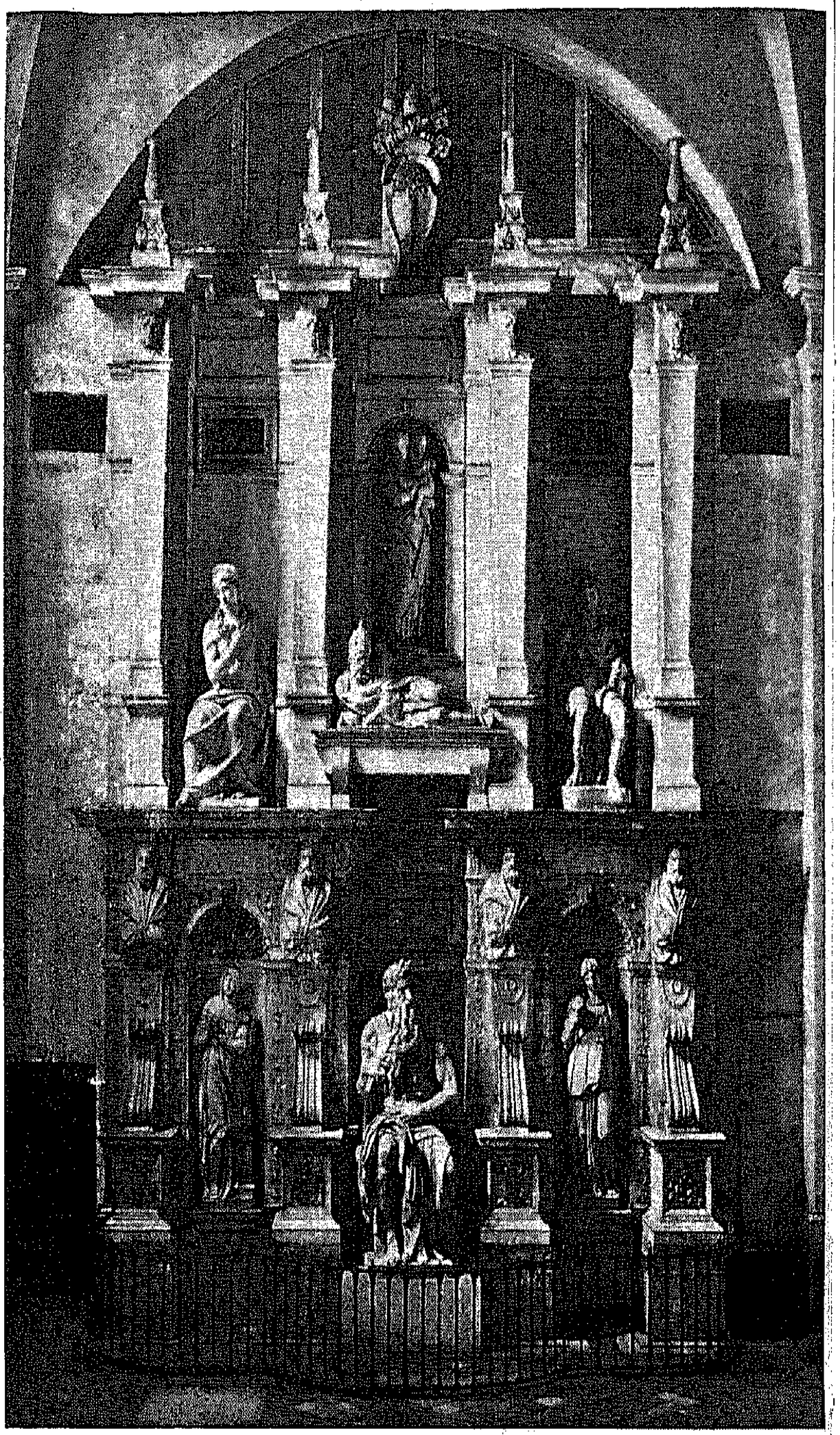
Las dos estatuas, «*Lia y Raquel*», de corte dantesco, son solo parcialmente obra de M. Angel. La figura inclinada del Papa, es de Maso del Bosco, la «*Virgen con el Niño*» es de Scherano de Settignano, y el *profeta y la sibila*» de Rafael de Montelupo. En la capilla del fondo una *S. Margarita*, de Güercino.

El coro decorado con pinturas de Jacobo Coppi (1577) encierra bajo el Altar Mayor una bella *urna de bronce* atribuido a Caradosso (1477) donde se conservan las cadenas de S. Pedro.

Luego se pasa a la sacristía donde hay, además del mencionado cuadro del Domeniquino, el *Redentor* del Guercino y un altar del siglo XIV.

Volviendo a la iglesia, en la nave izquierda un *mosaico bizantino* del siglo VII que representa *San Sebastián; El descendimiento* de Pomarancio; la *Tumba del cardenal Cues Moselle*, obispo de Bresanón famoso por sus estudios de mecánica astronómica, vivió en el siglo XV y fué precursor de Copérnico. El sarcófago está adornado con un maravilloso bajorrelieve de Andrès Bregno que representa a S. Pedro entre el Cardenal adorante y el Angel libertador.

Al salir de la Iglesia visítese el claustro del antiguo convento que es obra de Giuliano de Sangallo y hoy sede de la *Facultad de Ingenieria*.



S. Pedro ad Vincola. Mausoleo del Papa Julio II.

# TERCER ITINERARIO

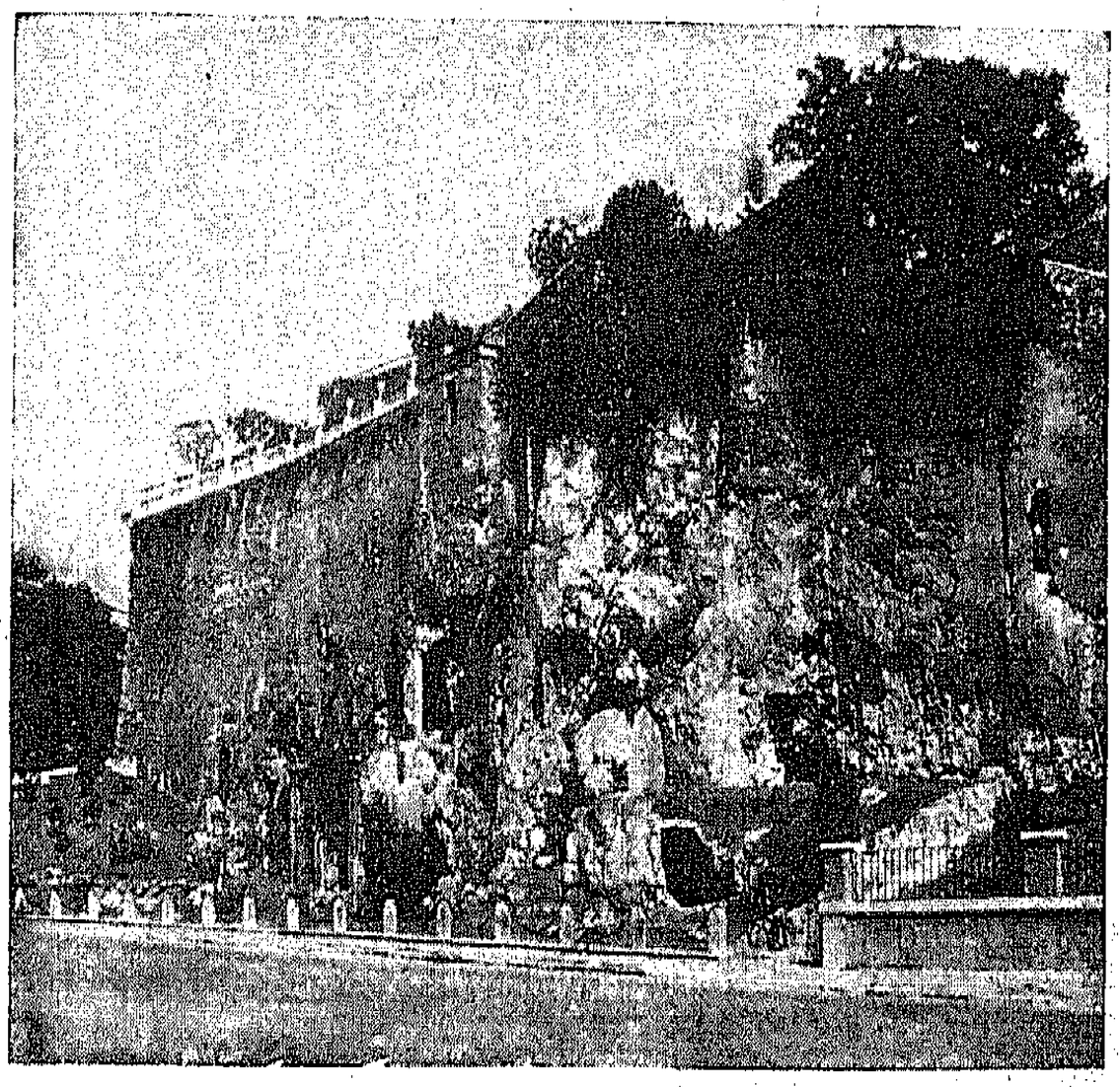
## *De la Plaza de Venecia a S.ª Pablo Extramuros*

La *Via del Teatro de Marcelo* comienza en la Plaza de Venecia y se prolonga hasta la *Plaza de la Boca de la Verdad.*

La susodicha calle, llamada antiguamente *Via del Mar* o también *Via Tor degli Specchi* costea la colina Capitolina, que sólo, recientemente, ha vuelto a su aspecto primitivo, de peña de tufo que se extiende hacia el Tíber.

A la izquierda, la *Roca Tarpeya;* en una gruta está el águila y en otra más abajo la loba, ambos símbolos de los orígenes y de la grandeza de Roma.

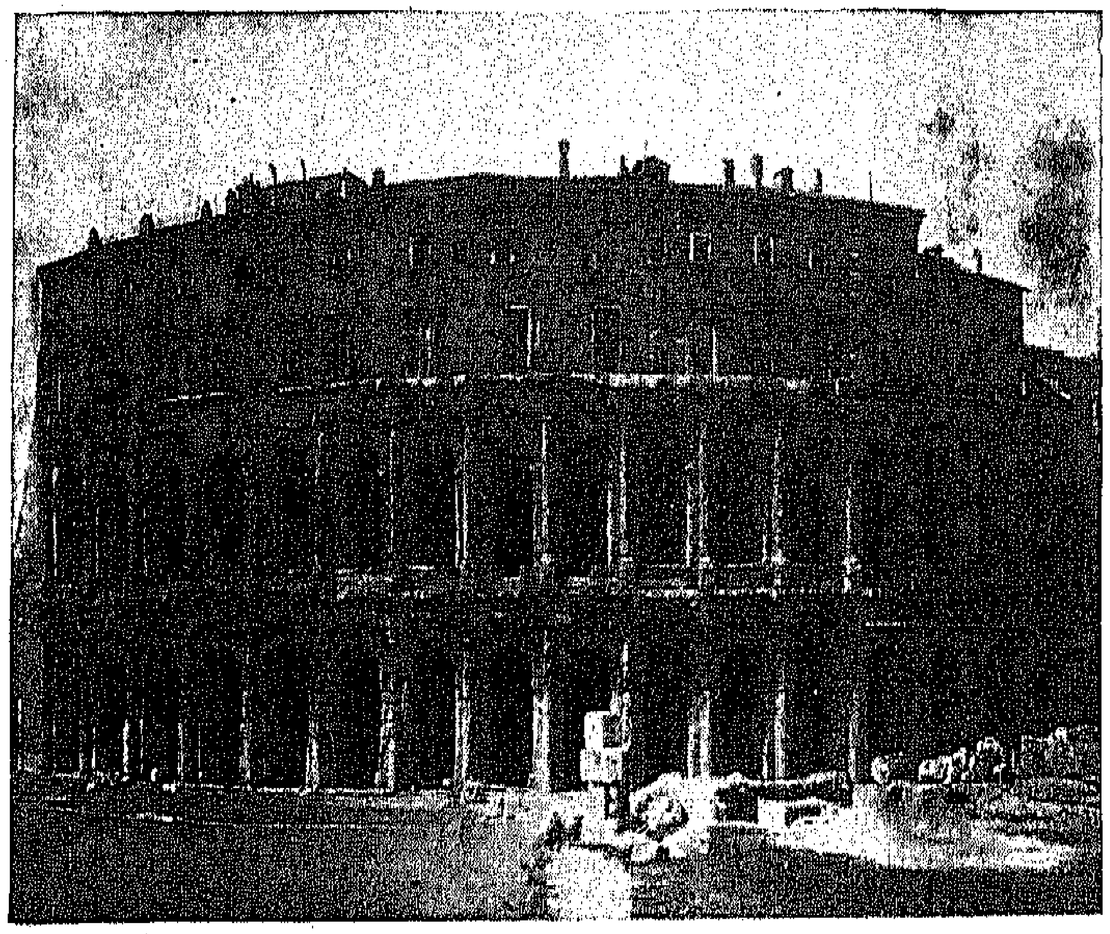
Casi al frente, un poco aislada, la IGLESIA DE S. MARIA IN CAMPITELLI, de A. Rinaldi (1600) en la plaza homónima. En el interior ricas columnas, que le imprimen un aspecto de-



La Roca Tarpea.

corativo muy particular. Conserva en el Altar Mayor una *Virgen* del siglo XII esmaltada profusamente y que se considera milagrosa.

Más adelante y siempre frente a la Roca Tarpeya el *Teatro de Marcelo*, que es el único teatro romano antiguo que queda en la ciudad eterna. Erigido por Augusto y dedicado a Marcelo (hijo



El Teatro de Marcelo.

de su hermana Octavia), que murió cuando contaba sólo 23 años (Virgilio lo cantó en sus versos). El teatro sirvió de modelo, más tarde, al Coliseo y al igual que éste, consta de tres pisos, en cada uno, un estilo de arcos diferentes. Fué transformado más tarde, especialmente la parte comprendida en el Palacio de los Orsini, en una fortaleza.

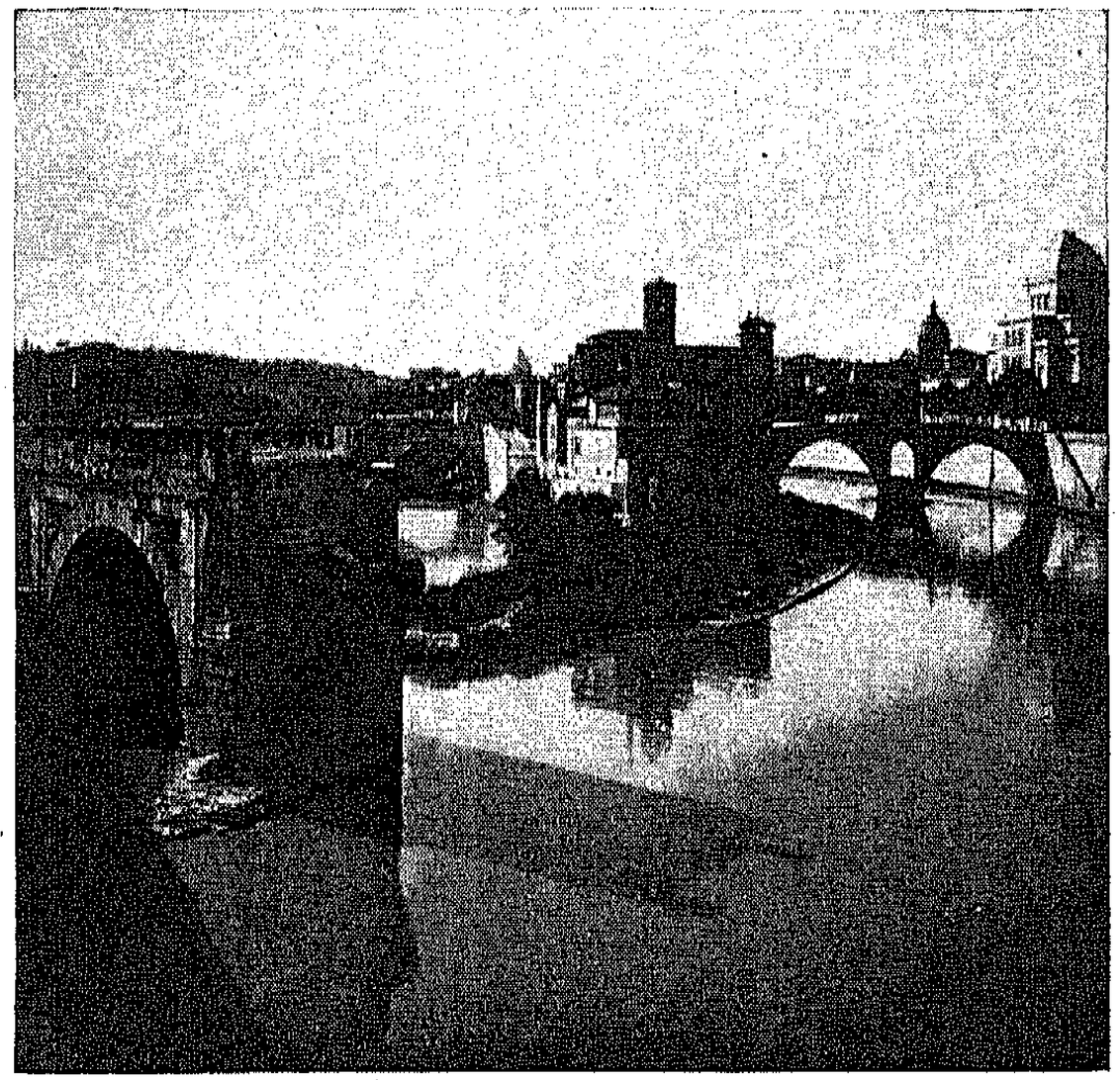
Al lado del Teatro, sobre un alto pedestal las ruinas del *Templo de Apolo Sosiano* y los restos del *Pórtico de Octavia*, cuyo propileo sirve de atrio a la IGLESIA DEL SANTO ANGEL IN PESCHIERA; sus orígenes son remotos pero fué rehecha, casi seguramente, en el 770 y restaurada nuevamente en la época barroca; se llama así porque estaba delante de ella el mercado del pescado; consagrada al Arcángel S. Miguel. El campanario,



de buena mano de obra románica, cuya campana mayor lleva el nombre del artífice (De Dottis) y del donador (Rodolfo Savelli). Se dice que de esta iglesia el 20 de Mayo de 1347, fiesta de la Pentecostés, luego de haber oído la Misa del Espíritu Santo, Cola de Rienzi salió con los confabulados en dirección al Capitolio.

Entre las ruinas del Pórtico delantero, se halló la famosa *Venus de Médicis*.

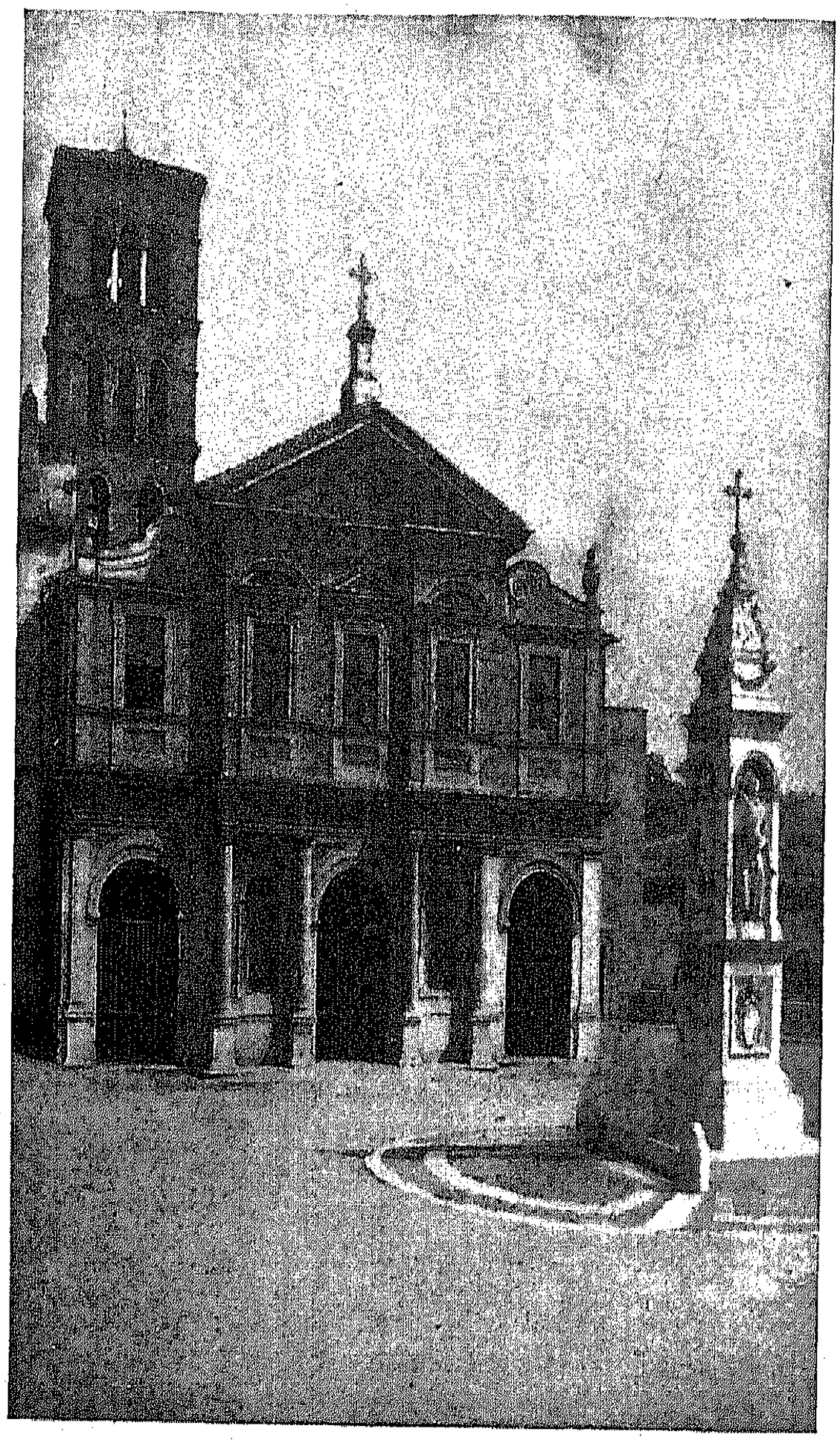
Y, a propósito del mercado del pescado, nótese una inte-



La Isla Tiberina.

resante inscripción que sanciona que la cabeza de los pescados de grandeza superior a una cierta medida, se destinaba hasta las aletas a la mesa de los Conservadores (usanza, que se cree, remonta al siglo XIV).

La Plaza, que actualmente se llama de Monte Savello corresponde a la ex plaza Montanara, demolida últimamente, y cubre



Iglesia de San Bartolomé en la Isla.



un área de alta importancia arqueológica: el Foro Olitorio (Mercado de las legumbres).

A la izquierda, las pilastras de un pórtico, el cual algunos reconocen como el *Porticus Minucia*, y también los restos de otro pórtico (probablemente el de los cerealistas (mercado de los cereales).

A la derecha había tres templos paralelos consagrados: a *Juno Sofita*, a *Jano* y a la *Diosa Esperanza* respectivamente, comprendidos actualmente, a pesar del estilo originariamente muy diverso (dorico y jonico) en la IGLESIA DE SAN NICOLAS IN CARCERE.

Este extraño nombre proviene de una leyenda gentil que dice que un cuarto edificio habría sostenido, en la antiguedad, a los tres templos y que habría sido una cárcel en la que una joven romana habría nutrido con la leche de su pecho su propio padre allí encarcelado.

La fachada es de Nicola y de Giacomo della Porta.

La zona es rica en recuerdos históricos y artísticos. En una de las callejuelas adyacentes existía una posada llamada la *Campana* frecuentada por muchos artistas romanos, entre los cuales aquel caballero Felipe Müller bajo cuyas ropas se ocultaba Wolfang Goethe.

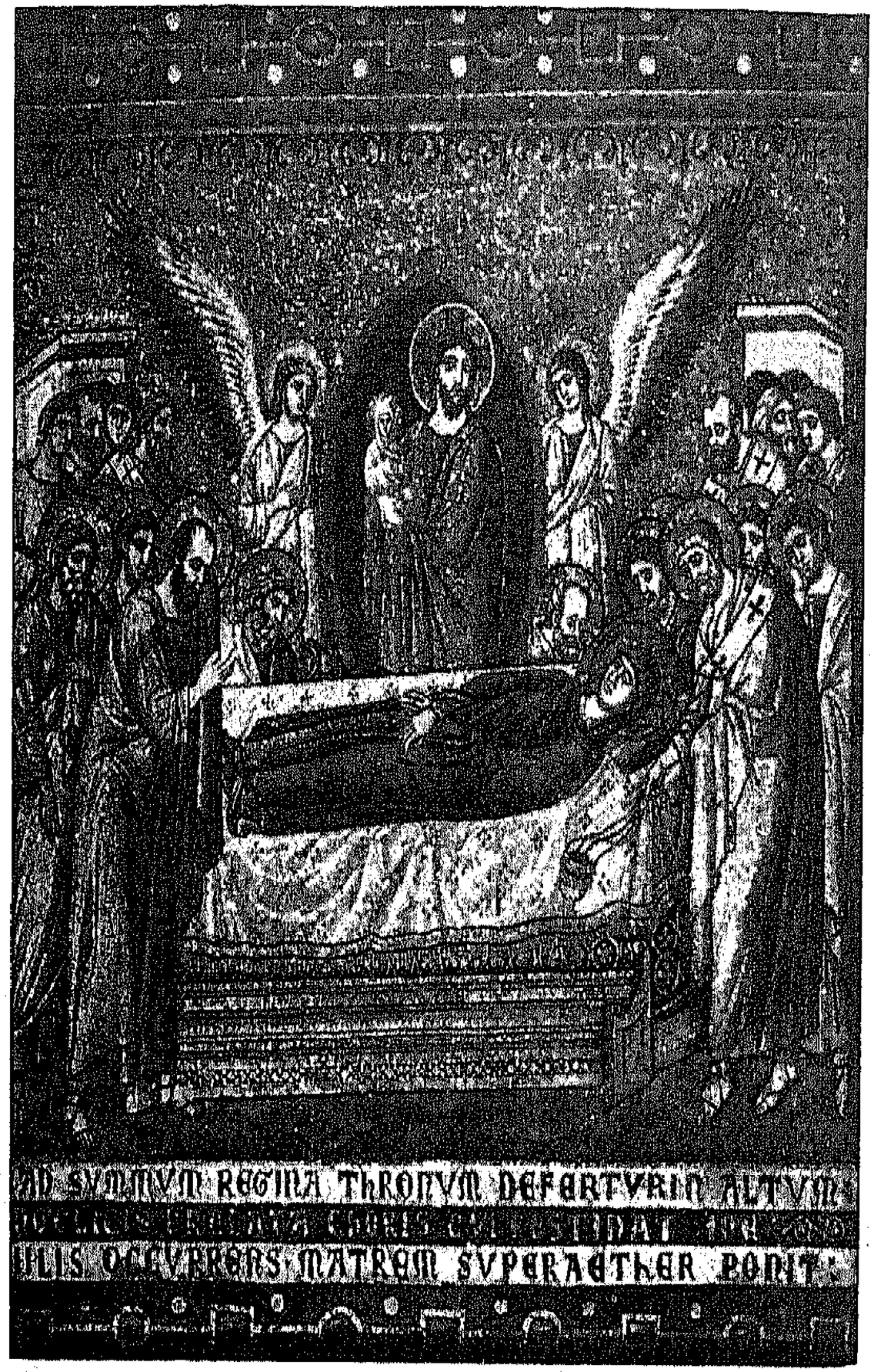
A la altura de la susodicha Iglesia de San Nicolás, se abre, al costado de ella, el *Vico Jugario*, que sigue un antiguo curso hasta la Plaza de la Consolación donde està la IGLESIA DE SANTA MARIA DE LA CONSOLAZIONE, erigida por suscripción popular el 1471 y luego reedificada por M. Longhi. En la misma callejuela, viniendo desde el Tiber, la CAPILLA DE SAN SALVATORE IN ERARIO; se cree que en esta zona se alzaba el *Templo de Juno Moneta*, o sea, *La casa de Moneda* o el *Erario* de la Roma antigua. Bajo el ábside de esta Capilla se han encontrado restos de obras de arte.

En el medio del Tíber surge la típica *Isola Tiberina*. El viejo *Templo de Esculapio* ha cedido su puesto a la IGLESIA DE SAN BARTOLOME.

La Basílica fué dedicada a San Alberto, obispo de Praga y después a San Bartolomé, cuyo cuerpo fué transportado de Benevento a allí por órden de Otón III.

Es obra de Martín Longhi; debajo del Altar Mayor en una urna de pórfido se conservan las reliquias del Santo patrono y también las de otros Santos.

El antiguo mosaico que representa *Cristo que bendice* (si-




Iglesia de Santa Maria en Trastévere.
Muerte de la Virgen *(P. Cavallini)*.



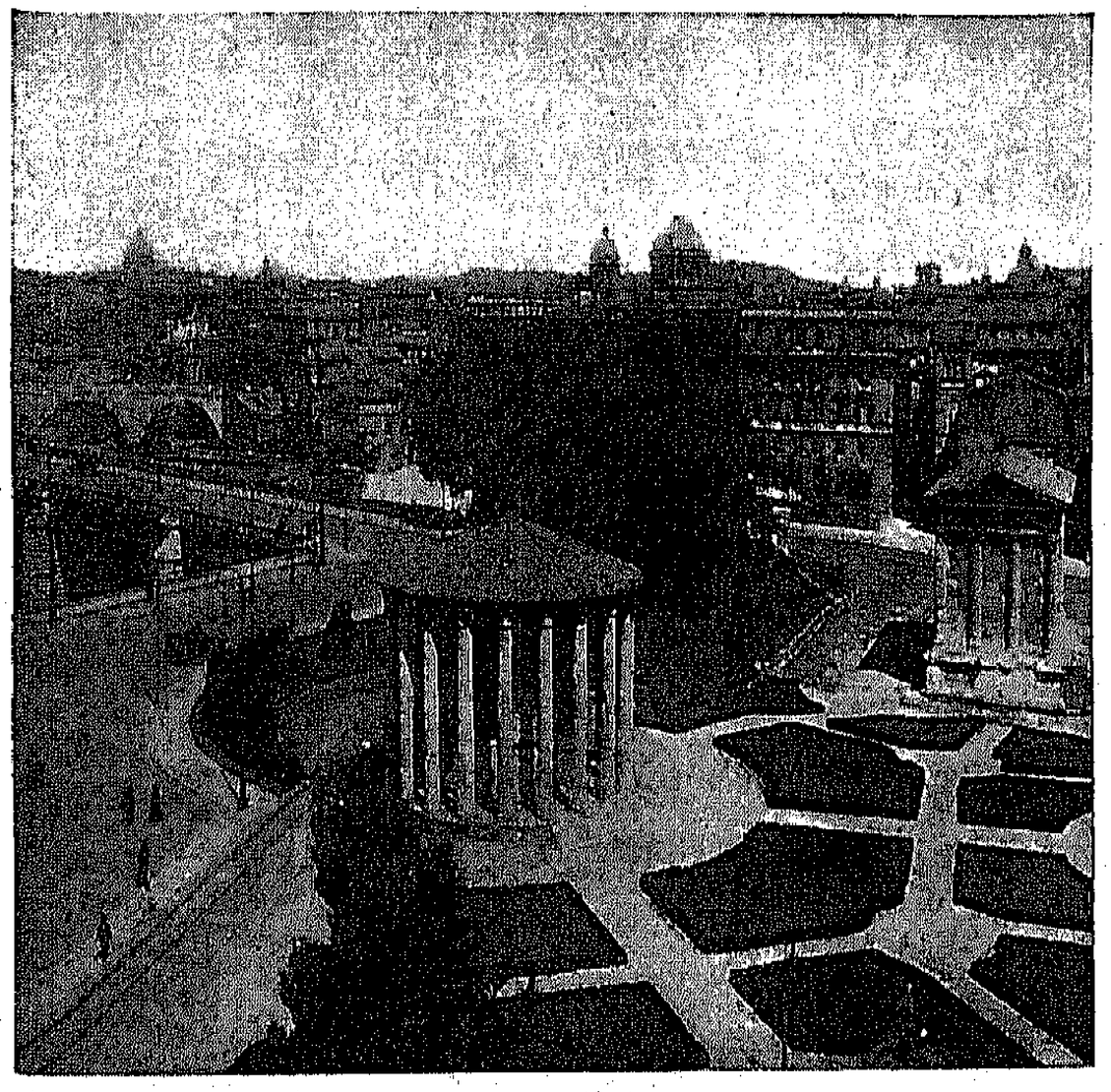
glos XII-XIII) está colocado, aunque mutilado, en la fachada del pórtico.

Enfrente está la IGLESIA DE SAN JUAN CALIBITA (habitante de las cavernas) pertenece a los Padres de la Orden de San Juan de Dios. Sus orígines son remotos; en 1700 fué restaurada.

La leyenda cuenta que la isla se formó por el cúmulo de pienso de los establos de Tarquinio el Soberbio, que los romanos arrojaron al río en señal de odio al tirano. Durante largo tiempo tuvo lugar allí la leprosería para los esclavos afectados de enfermedades incurables. En ella, además, se efectuaba en el siglo pasado (hasta 1870) la fiesta de la Sandía (campeonato de natación, entre los muchachos del barrio).

A la isla se llega, ya sea por PONTE FABRICO (llamado también de las *Cuatro cabezas* o de los *Judíos)* que conduce a la parte izquierda de la isla; o, por el PONTE CESTIO que lleva a la parte derecha de ésta y en el cual todavía se conservan inscripciones de los emperadores.

El PONTE PALATINO, fué construido en el lugar donde



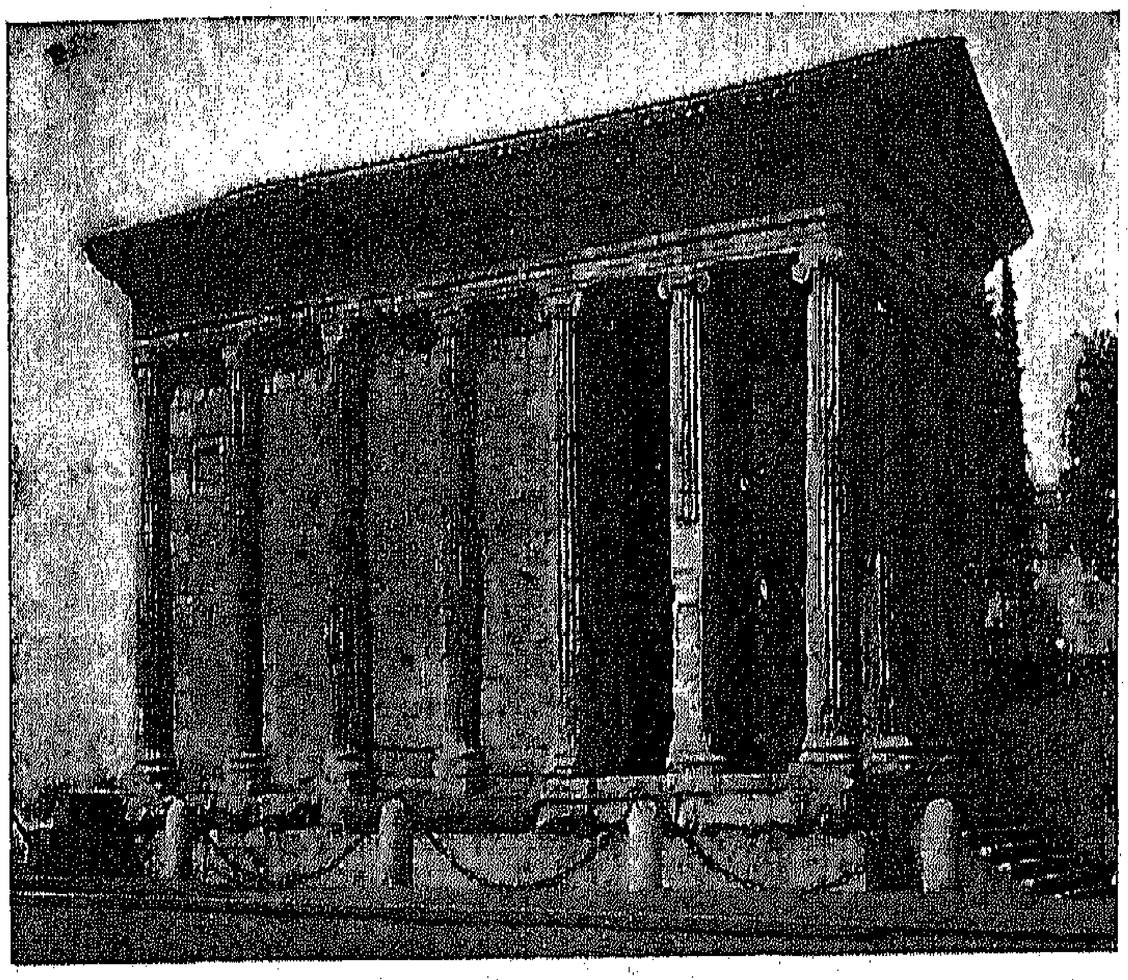
Plaza de la Boca de la Verdad.

estaba el viejo *Ponte Sublicio*, famosísimo por el episodio de Horacio Coclite.

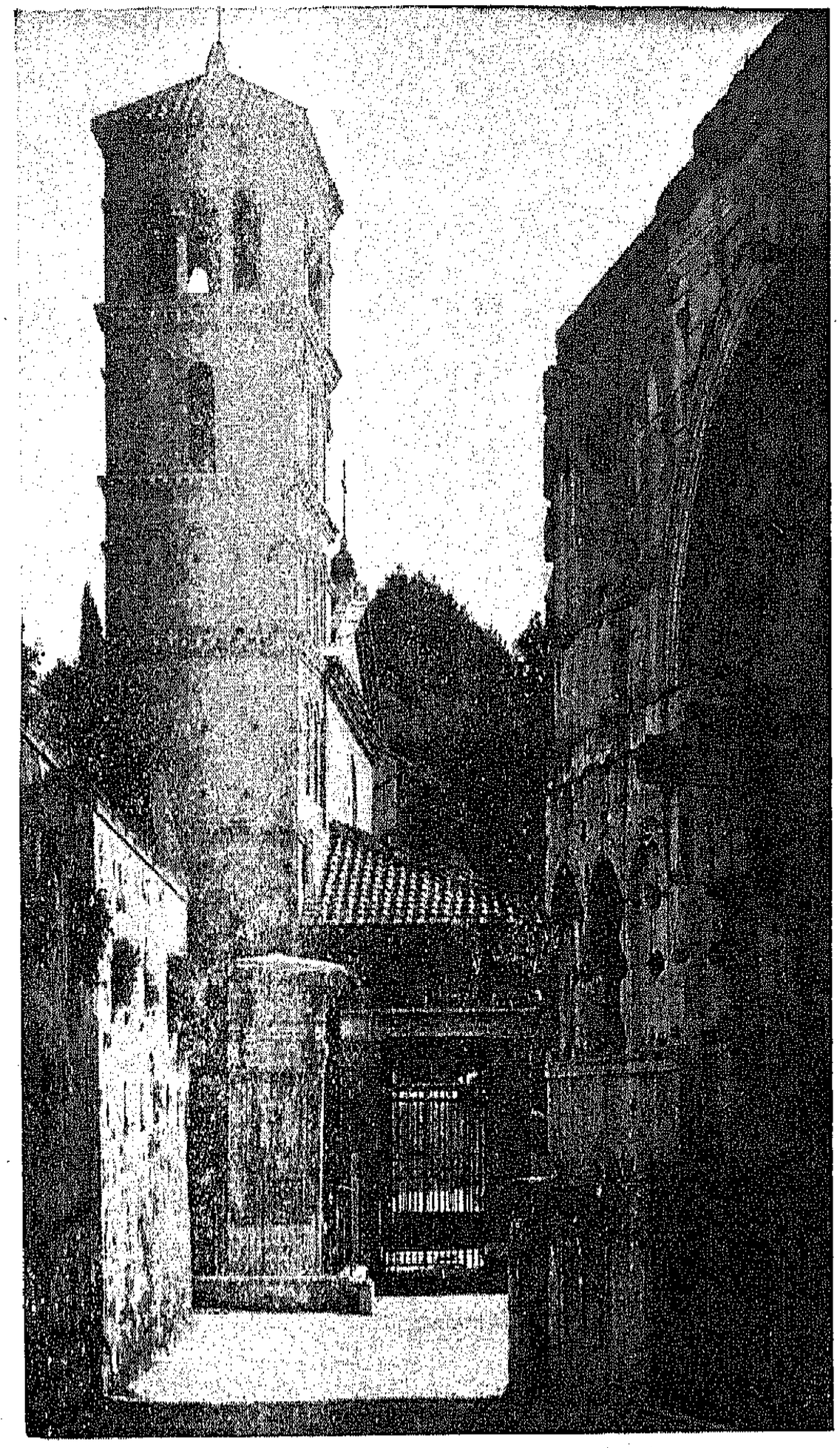
Paralelos a la *Isola Tiberina* corren los *Lungotevere:* CENCI y PIERLEONI; en este último se halla la SINAGOGA. La familia Pierleoni fué famosa en la Edad Media y dió un antipapa que era de orígen judío y luego convertido al catolicismo. La familia Cenci se hizo famosa por sus crueldades y depravaciones durante el Renacimiento. La Sinagoga, es un edificio de estilo asirio-babilónico y data del 1904; se eleva en el Ghetto.

No muy lejos de allí la CAPILLA DE LA DIVINA PIETA' (en la esquina de Vía Monte Savello) reconstruída hacia la midad del siglo pasado sobre las ruinas de la iglesia dedicada a S. Gregorio, en cuya fachada había una inscripción bilingüe reprochando la obstinación de los judíos.

Prosiguiendo por el *Lungotevere dei Pierleoni* y luego por la *Vai del Foro Olitorio*, retrocédase hasta la *Via del Teatro* Marcello y continúese por ésta hasta la PIAZZA DELLA BOCCA DELLA VERITA' el *ex-Foro Boario*. Se llama así por una gran máscara de mármol (una máscara del Dios Pan) que actualmente se halla entrando a mano izquierda en el atrio de la Iglesia de Santa Maria in Cosmedin. Esta gran máscara tiene los ojos y la boca abiertos de par en par, los niños romanos



Templo de la Fortuna Viril.

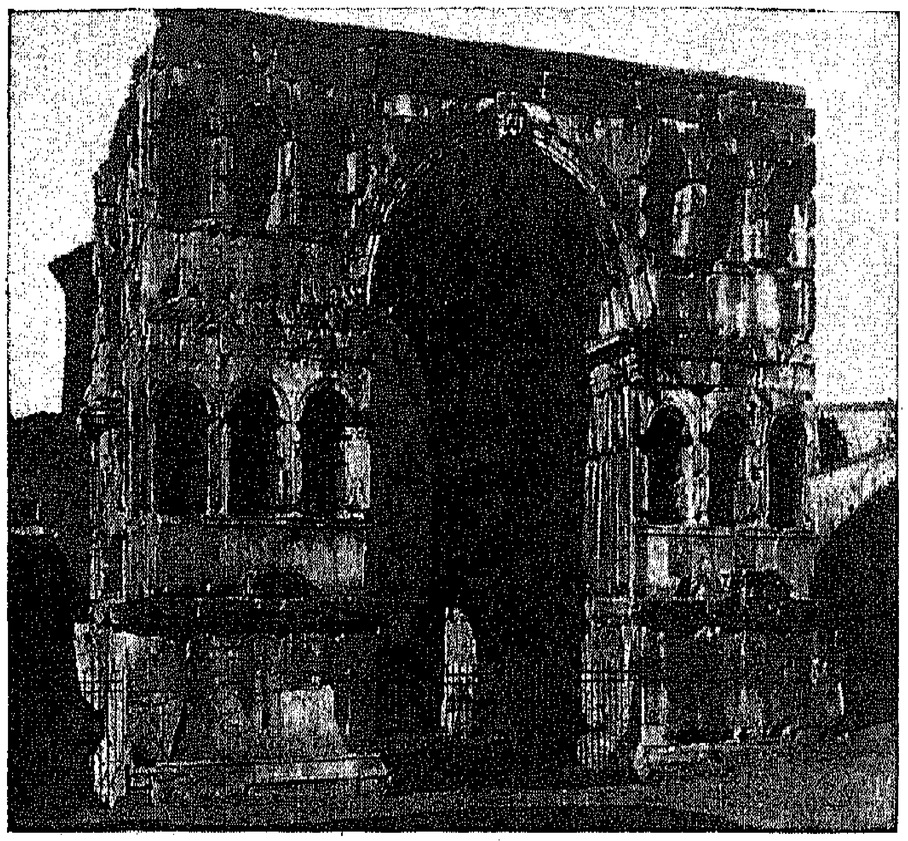


Iglesia de San Jorge en Velabro. Arco de Jano. Arco de los Plateros.

creían, y quizás crean hasta la fecha, que el que ha dicho una mentira y mete la mano en aquella boca, ésta se cerrará inmediatamente apresando con firmeza la mano.

El panorama que se contempla desde esta Plaza es verdaderamente sugestivo por la magnificencia arquitectónica obtenida con medios sencillísimos; por el colorido, por la exhuberante vegetación y también por la cercanía del Tiber.

En primer lugar, el TEMPLO DE LA FORTUNA VIRIL,



Arco de Jano.

consagrado en la antiguedad, a la *Mater Matuta*. Es uno de los más bellos ejemplos de la arquitectura greco-itálica. Todavía se conserva en buen estado. Sus columnas acanaladas secundan el sugestivo juego de luces.

En el 872 fué transformado en iglesia cristiana por Stéfano Bizantino bajo el pontificado del Papa Juan VIII y consagrado a *Santa Maria Egipciaca*.

En el sitio donde un tiempo se extendía la llanura entre el Palatino y el Aventino, ocupado por un gran pantano (Vela-

Iglesia de Santa Maria en Cosmedín.



Roma Sp. Seg. 5

2606

brum) y, donde según la tradición habrían desembarcado los troyanos, y más tarde Faustolo habría recogido a los desdichados gemelos (Rómulo y Remo) surge hoy día, al costado y apartada de la construcción de la Cloaca Mássima, obra de Ancio Marcio, que hizo desecar el pantano, la IGLESIA DE SAN JORGE IN VELABRO. Data del siglo VII; un hermoso campanario románico; el pórtico jónico contiene en el arquitrabe una interesante inscripción en verso, que señala el nombre del restaurador (Stéfano della Stella, prior, 1200). En 1924 la Iglesia fué, nuevamente, restaurada por S. Muñoz.

La planta es bastante irregular (más ancha al principio que al fin); el ciborio tiene la extraña forma de una jaula sostenido por columnas coríntias. Nótese en la cúpula del ábside un valioso mosaico: *El Redentor, la Virgen y los Santos Sebastian y Jorge*, atribuido a Pietro Cavallini.

Enfrente de la Iglesia està el ARCO llamado DE JANO, cuyo nombre evoca erróneamente al dios bifronte, con el cual no tiene ninguna relación. El nombre deriva del hecho que los romanos llamaron *giani* los pasajes cubiertos en las encrucijadas. Probablemente el Arco se contruyó para celebrar alguna victoria; pertenece a la época entre Diocleciano y Constantino. Está formado de arcos o bóvedas cuádruples con hornacinas en los dos pisos que hoy están vacías pero que, probablemente, cobijaron estatuas de algunes divinidades. Las diosas femeninas están, por el contrario, esculpidas en cada trompillón: *Roma, Juno, Minerva, Ceres*. En el Medioevo se convirtió en forteleza.

El otro ARCO, el DEGLI ARGENTIERI (de los Plateros) de medidas más reducidas, está al lado del pórtico de la Iglesia de S. Jorge; erigido, según la tradición, por los cambistas en honor de Septimio Severo y de Julia Damna (204 a. de C.). Es un curioso monumento, está totalmente cubierto con relieves bastante simples que recuerdan, sin embargo, el minucioso trabajo de los orfebres.

El nombre *Argentari*, o sea, plateros, dió origen en la Edad Media a la leyenda, acerca de un tesoro que estaba escondido en su interior. El pueblo, inspirándose en algún elemento decorativo, ya irreconocible, lo bautizó: *El arco de la vaca y del toro* y repitió, a menudo, la siguiente advertencia: *entre la vaca y el toro hallarás el tesoro.*

Siempre en la misma Plaza y frente al pronaos del Templo de la Fortuna Viril, está la Casa de CRESCENZIO, construída por la familia de los Crescenzi en el siglo X, durante el apogeo de su poderio. Créese que haya sido un reducto o fortín cuyas decoraciones provengan de fragmentos de edificios muy antiguos.

La IGLESIA DE SANTA MARIA IN COSMEDIN, que ya se ha mencionado, fué edificada, al parecer, sobre las ruinas del Templo de Hércules. Ampliada bajo el pontificado de Adrián I y concedida a los monjes griegos que huían de la persecución de los iconoclastas. El nombre *Cosmedín* (que en griego significa ornamento) quiere, quizás, indicar una reacción contra esta persecución. Dentro de la primera mitad de la iglesia quedan incorporados los restos de un edificio pagano; posiblemente haya sido el *stato annonae*.

Frente a la iglesia está el bello templo redondo conocido bajo el nombre de TEMPLO DE VESTA (pero otros afirman que se trate de un templo al dios Sol o a Vulcano), data del siglo I del imperio. En la Edad Media fué dedicado a *Santa Maria del Sol*. Nótense las bellas columnas coríntias acanaladas, su basamento de tufo y de travertino; en el interior, una *Virgen* del S. XV de dudosa atribución.

Iglesia de Santa Cecilia.

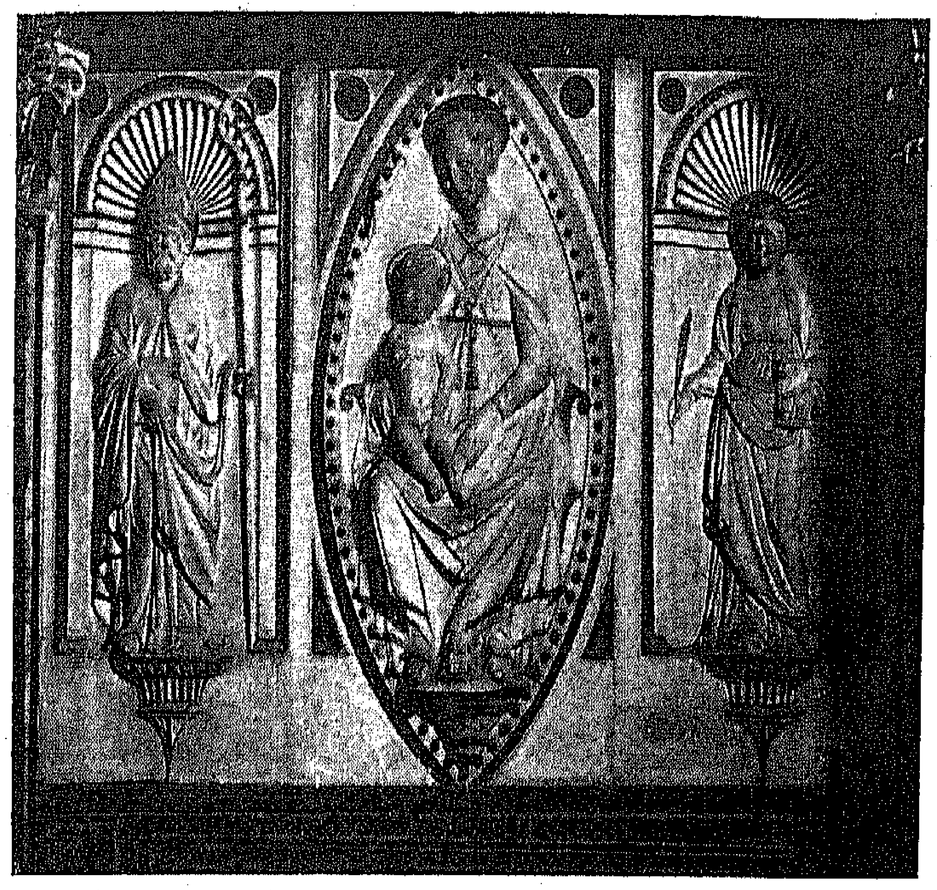
Iglesia de Santa Cecilia. Estatua de S. Ceicilia (*Maderno*).



Por la zona de los *arcos*, en el subsuelo, pasa la CLOACA MASSIMA, atribuida a la época de los Reyes de Roma; comienza en las proximidades del Foro de Augusto *(Suburra)* y desemboca en el Tíber junto al Puente Palatino.

Atravesando este puente se llega a los parajes donde estaban los famosos *Jardines de Julio César*, dejados por él en herencia al pueblo romano.

A poca distancia de allí y oculta tras un gran pórtico barroco está la IGLESIA DE SANTA CECILIA. Fué edificada en el



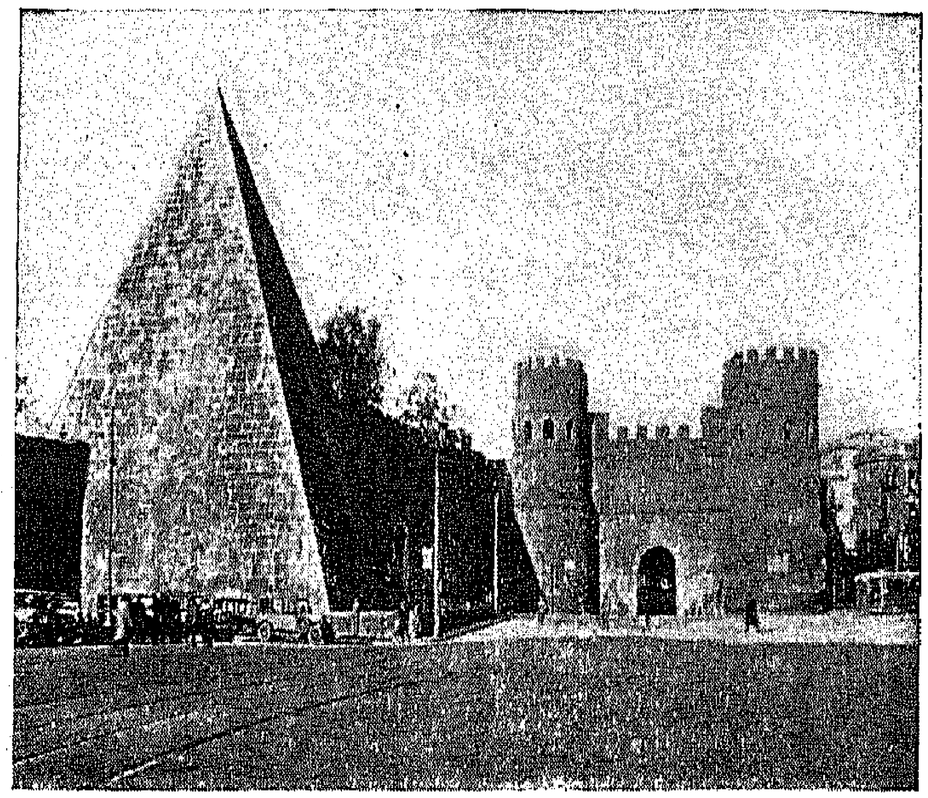
Iglesia de Santa Cecilia. Retablo en mármol: Virgen con el Niño.

lugar ocupado en tiempos remotos por la casa de San Valeriano, novio de Cecilia, convertido por ésta al Cristianismo. Fué reformada muchas veces. El pórtico da a un atrio (atribuido a Fuga) un cuyo centro hay una hermosa fuente en que fué transformado, en 1929, un vaso de mármol antiguo. El campanario es del siglo XII.

El interior es de tres naves divididas por pilastras que

encierran antiguas columnas. En medio del Presbiterio, el bellísimo *Tabernáculo de Arnolfo de Cambio*, sostenido por columnas de mármol blanco y negro. En 1599 el sarcófago, donde se dice, reposan los despojos de la mártir, fué abierto encontrándose su cuerpo intacto, que fué expuesto durante algunos días a la veneración de los fieles. Stéfano Maderno se inspiró en la figura de la Santa para esculpir la blanca y delicada *Estatua de Santa Cecilia* que representa a la mártir tal cual Maderno la vió en el momento de la apertura del sarcófago.

En la cúpula del ábside: *Cristo Juez Supremo y Santos* con Santa Cecilia adornada con joyas y perlas. La capilla llamada de S. Cecilia fué en la antiguedad un *calidarium* y hasta hoy



La Puerta de San Pablo y la Pirámide de Caio Cestio.

pueden verse en ella las viejas tuberías. Se cree que fué aquí donde la doncella sufrio el martirio de la sofocación, antes de ser decapitada.

La Sacristía está decorada con pinturas murales de la escuela de Pinturicchio. En la contigua Capilla de las Reliquias un magnífico mosaico del siglo IX, trasladado al lugar actual



desde el pórtico que representa el *Hallazgo del cuerpo de S. Cecilia y el sueño de Pascual I.*

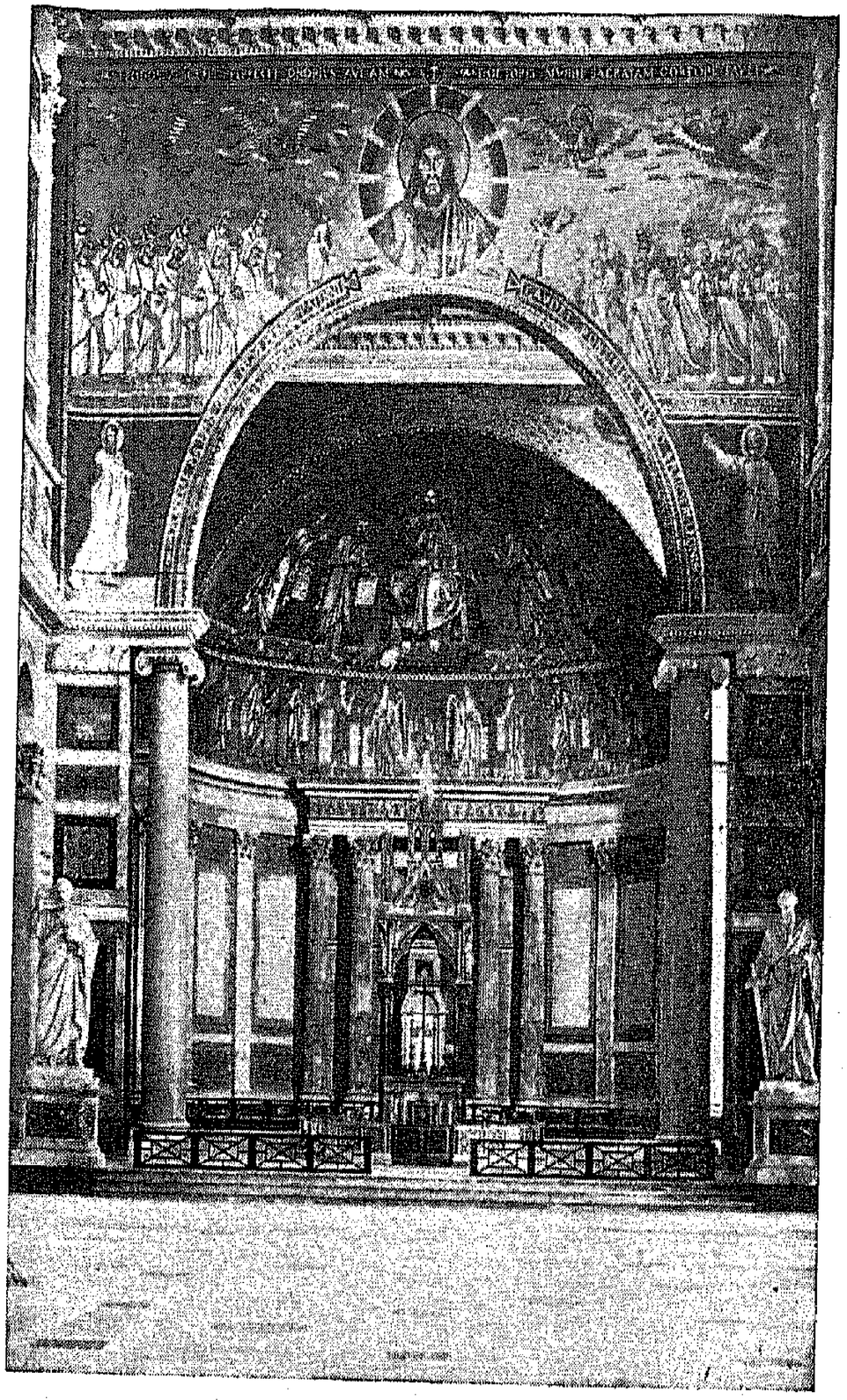
En el convento anejo visítese el interesante mosaico del *Juicio Final*, de Pietro Cavallino que está en el coro de las monjas.

Diversas calles e itinerarios se pueden seguir para acercarse

Basílica de San Pablo.

a SAN PABLO EXTRAMUROS cuya cándida mole se levanta más alla de la PUERTA DE SAN PABLO; se le conoce también bajo el nombre de BASILICA OSTIENSE. Es la Iglesia más luminosa de Roma y se alza en el sitio donde fué sepultado el Santo.

Construída por órden del emperador Constantino y más tarde reedificada y ampliada por Valentiniano II, por Onofre II y, por la hermana de éste, Gala Placidia. A menudo fué objeto de robos y saqueos hasta que en el siglo IX, Juan VIII la cercó



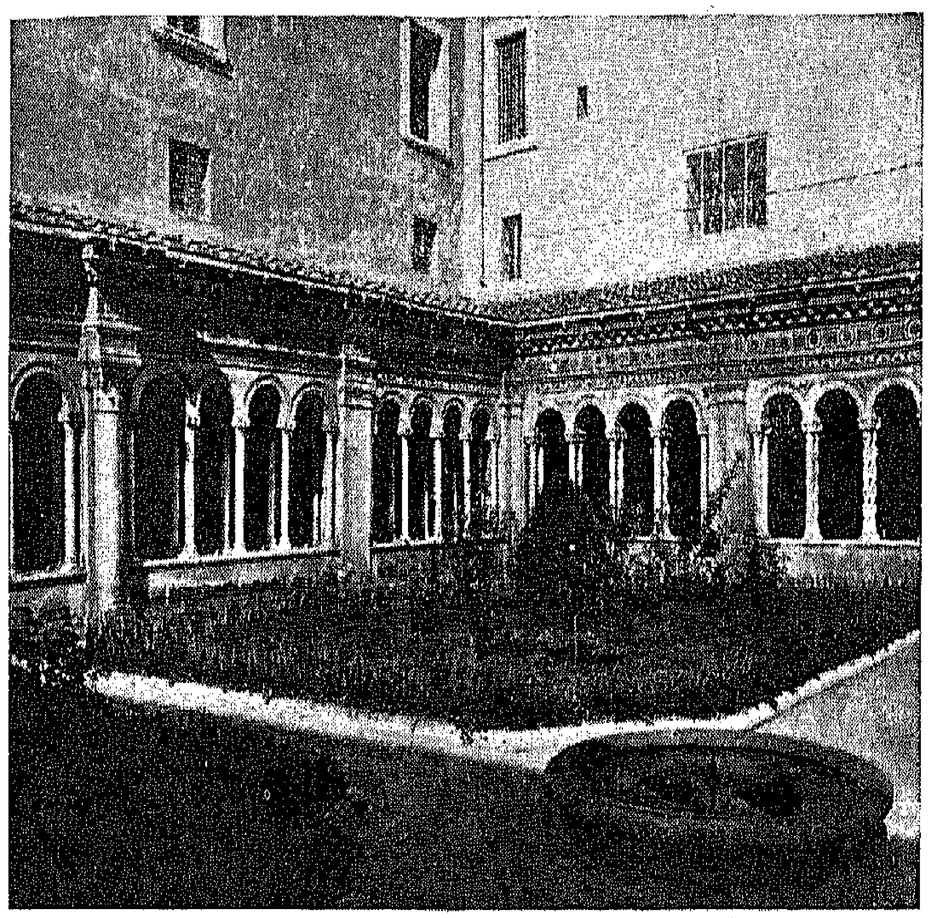
Basílica de San Pablo. Arco Triunfal de Gala Placidia.



con muros. En 1823, fué casi totalmente desvastada por un voraz incendio; pero muy pronto, y por iniciativa de Leon XIII, y con la colaboración de toda la Cristiandad, fué restaurada.

La fachada está precedida por un portico cuádruple (G. Sacconi) y decorada con mosaicos que la envuelven en una fulguración continuada. En el centro está la estatua del Patrono.

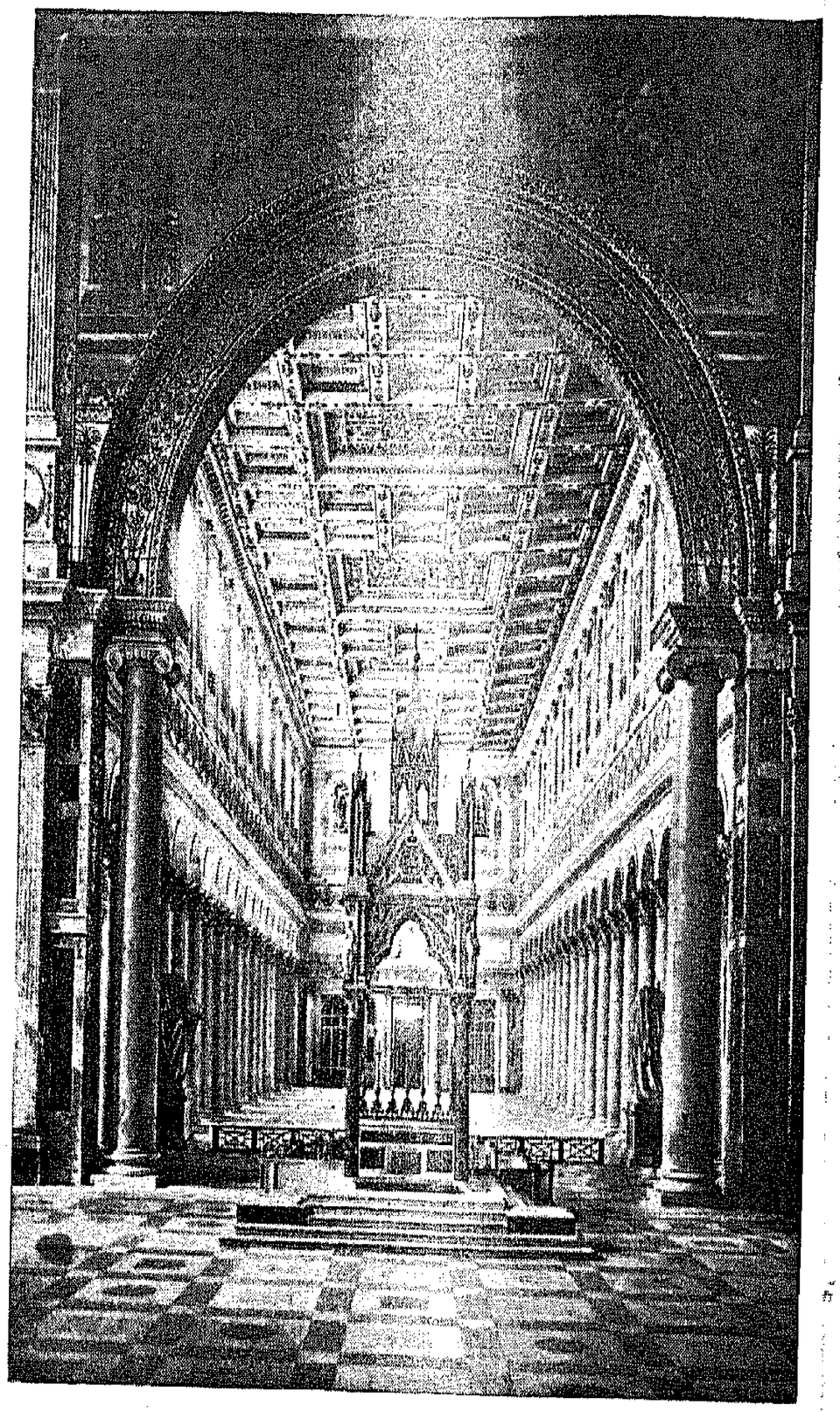
El Interior (120 m. de longitud) tiene forma de cruz egipcia; de 5 naves; presenta una verdadera selva de columnas (80) por entre las que se derrama, la luz proveniente da una doble fila de ventanas de alabastro situadas en lo alto.



Basílica de San Pablo. El Claustro.

Espléndido el techo dorado y blanco, como asímismo el efecto luminoso que produce el pavimento marmóreo. En el arco triunfal, llamado de Gala Placidia, un mosaico restaurado que todavía conserva las características primitivas (siglo V).

A lo largo de las paredes de la nave central: *Hechos de la vida de S. Pablo*, y debajo un friso de mosaico que recorre las



Basílica de San Pablo. Interior.



mismas, con la serie de los 261 Pontífices desde San Pedro hasta Pio XII; cerca del altar papal, las estatuas de *San Pedro* (Jacometti) y de *San Pablo* (Revelli).

Sobre el Altar Mayor o pontifical, el *Tabernáculo de Arnolfo de Cambio* que está sostenido por cuatro columnas de porfido. Debajo, en la *Confesión* o cripta, una plancha de mármol con la siguiente inscripción: *Paulo apostolo mart* que señala el sarcófago que contiene el cuerpo del Apóstol.

Cerca del Altar Mayor, nótese, un precioso *candelabro pascual* que es, efectivamente, una columna honoraria inspirada en la técnica y en el gusto de los marfiles. Está totalmente decorada con bajorrelieves que narran historias del Antiguo Testamento, mientras que el capitel y la base están adornados con figuras de animales simbólicos. Es obra de Niccolò d'Angelo y de Pietro Vassalletto.

En la semicúpula del ábside un bello mosaico de escuela véneta (por desgracia mal restaurado) del siglo XIII que está en lugar del original del siglo V, representa: *El Salvador, que bendice entre los Santos Pedro, Andrés, Pablo y Lucas,* a los pies, la minúscula figura del Papa Honorio III, que contrasta por sus insignificantes proporciones con las majestuosas figuras de los protagonistas. Debajo, una *Cruz* alhajada que se dice formaba parte del mosaico primitivo.

El Transepto y sus altares son notables por sus mármoles, piedras preciosas y mosaicos.

Las dos capillas a los costados del ábside son: de G. Calderini (a la derecha) y de C. Maderno (a la izquierda). En esta última está el *Crucifijo* de madera, atribuido a P. Cavallini que, según la tradición, habló a Santa Brígida, Reina de Suecia. La estatua de la Santa es obra de Maderno y está colocada en una hornacina, a la izquierda de la entrada. En esta misma capilla, además, San Ignacio de Loyola y sus discípulos pronunciaron los votos de la Regla de la Compañía de Jesús.

Enseguida se pasa al CLAUSTRO que es, a decir de los investigadores del Arte, uno de los más bellos de Roma.

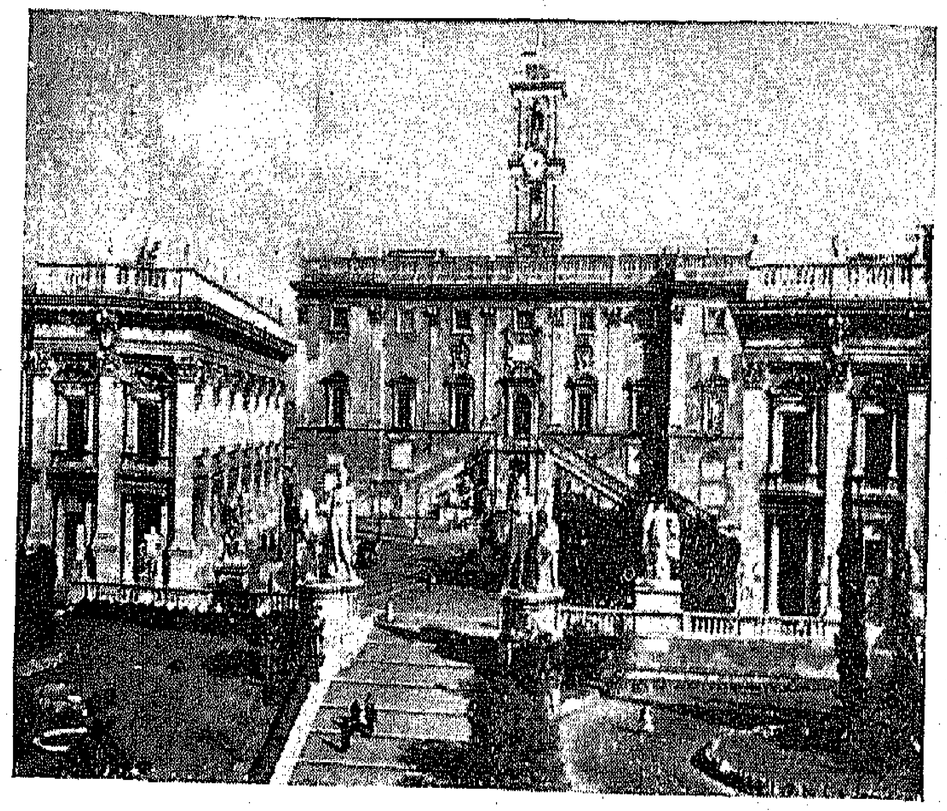
Las columnas acopladas están revestidas con mosaicos. En la faja decorativa interna del pórtico se puede leer una inscripción en verso que loa al Abad Pedro y la vida monástica.

En un pequeño museo arreglado en la planta baja, está la celebre *Puerta damasquinada y cincelada* de Stauracio di Costantinopoli; era una de las puertas de la antigua Basílica. Fué bastante estropeda por el incendio; pero es todavía un testimonio evidente de la habilidad de su artífice.

# CUARTO ITINERARIO

## *De la Plaza de Venecia al Capitolio y a los Foros Imperiales*

Saliendo de la Plaza de Venecia se costea el *Vittoriano* y en pocos minutos se llega al CAPITOLIO, al cual se sube por una amplia escalinata llamada *Cordonata,* trazada por Miguel Angel en 1536 para celebrar la entrada del emperardor Carlos V a Roma. Según se sube, nótese a la izquierda la estatua de



El Capitolio.

Cola de Rienzi en bronce sobre un pedestal antiguo; fué erigida en 1877 en el lugar donde se cree fué asesinado el tribuno por el pueblo. Encima de la escalinata, las colosales estatuas de los *Dioscuros,* descubiertos en el Ghetto, y puestos allí por órden de Gregorio XIII en 1583. Más tarde fueron agregadas bajo el pontificado de Sixto V los *Trofeos de Mario* y las estatuas de



*Constantino* y de su hijo *Constante,* además, dos *colonne miliari* provenientes de la Via Appia.

EL CAPITOLIO (de *caput* cabeza) es la colina que desempeñó el papel más importante en la Roma antigua. Tenía dos cimas (hasta doy día reconocibles); la más alta es donde hoy se alza la IGLESIA DE ARACOELI y la otra, al sur del Palacio CAFFARELLI (antiguamente el *Templo de Jupiter Capitolino);* entre las dos cimas surge la bella PLAZA DEL CAPITOLIO.

En tiempos remotos, el Capitolio estaba unido al Foro, me-

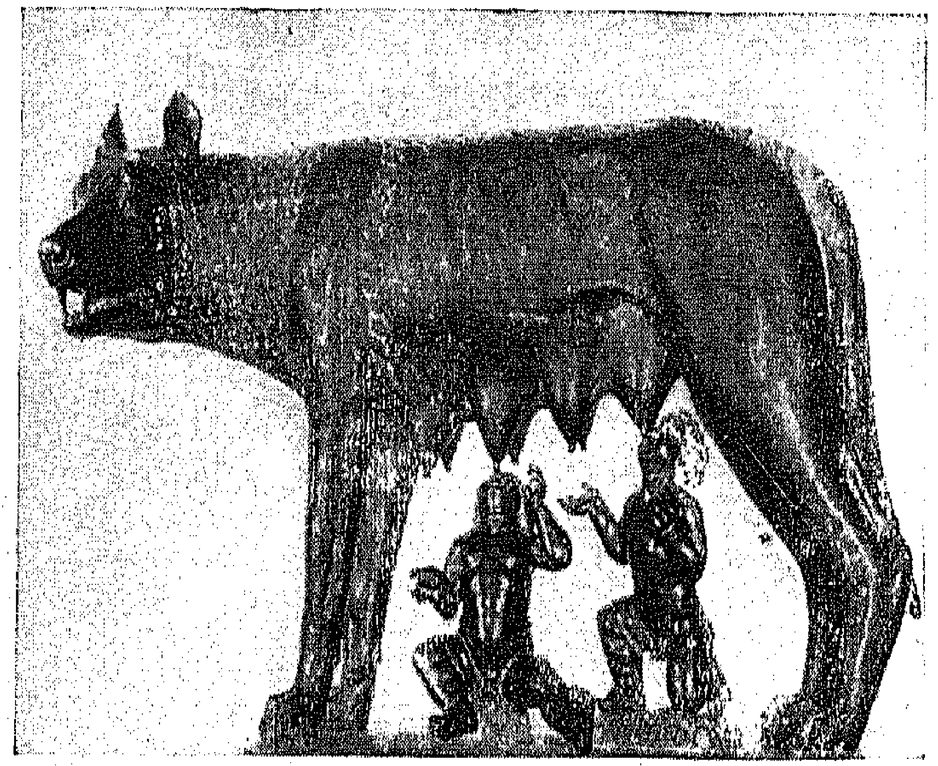
Marco Aurelio.

Julio César (s. I a. de C.)

diante la Via Sacra hacia el cual estaba orientado. Actualmente, en cambio, la perspectiva se abre hacia la ciudad y esto se debe a una insinuación de M. Angel que, como se sabe, trazó el plano de la Plaza la cual se reconstruyó según su proyecto; esta Plaza se considera como una obra maestra de la técnica de urbanización.

El centro lo ocupa la *Estatua ecuestre de Marco Aurelio* en bronce que estuvo antiguamente cubierta de láminas de oro.

Debajo del caballo de tipo panónico estaba, originariamente, el cadáver de un bárbaro vencido. El elegante pedestal en que está colocada, es atribuido a M. Angel. Este soberbio monumento ha sido el paradigma de las estatuas ecuestres y en ella se inspiraron artistas tales como Donatello y Verrochio. Fué trasladada en 1538 desde el Laterano. Una extraña leyenda se enlaza con esta estatua y dice que cuando el dorado reaparezca, cantará la *civetta* (el mechón de crines entre las orejas del caballo) y anunciará el Juicio Final.

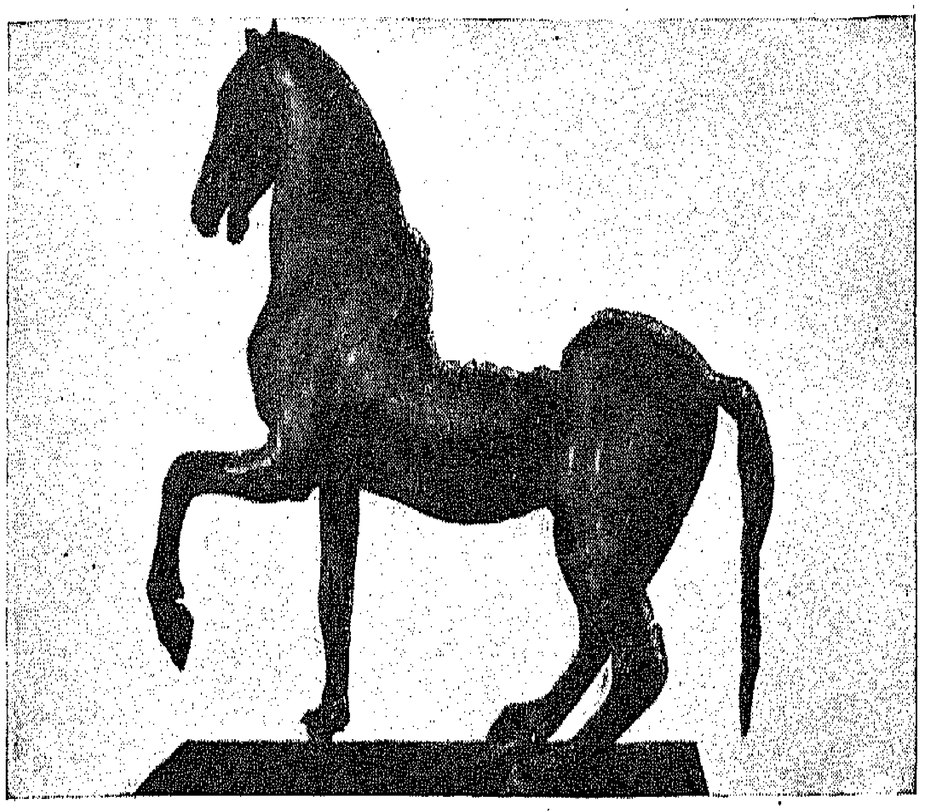


Museo Capitolino. La Ioba (s. VI-V a. de C.).

En el fondo de la Plaza, separado de los otros dos cuerpos de edificios, esta el PALAZZO SENATORIO, o sea, el Palacio Senatorial, construido sobre las antiguas ruinas del *Tabularium*, actualmente comprendido en la estructura del Palacio cuya entrada es por la Via del Campidoglio. La fachada del susodicho Palacio (actual residencia del Alcalde) es de G. Rinaldi y G. della Porta; la escalinata de dos subidas convergentes es de M. Angel; al centro la *estatua de Minerva* transformada en la *Diosa Roma*, a los lados y sobre la fuente, las estatuas reclinadas del *Nilo* (con la Esfinge) y el Tíber (antiguamente el Tigris).



En lo alto de la fachada, con dos ventanas barrocas, la *Torre Capitolina* de M. Longhi (1579), en el centro, hay un reloj y en la cima una estatua de Roma y una cruz dorada que desde los tiempos de Constantino se había alzado sobre el Capitolio.



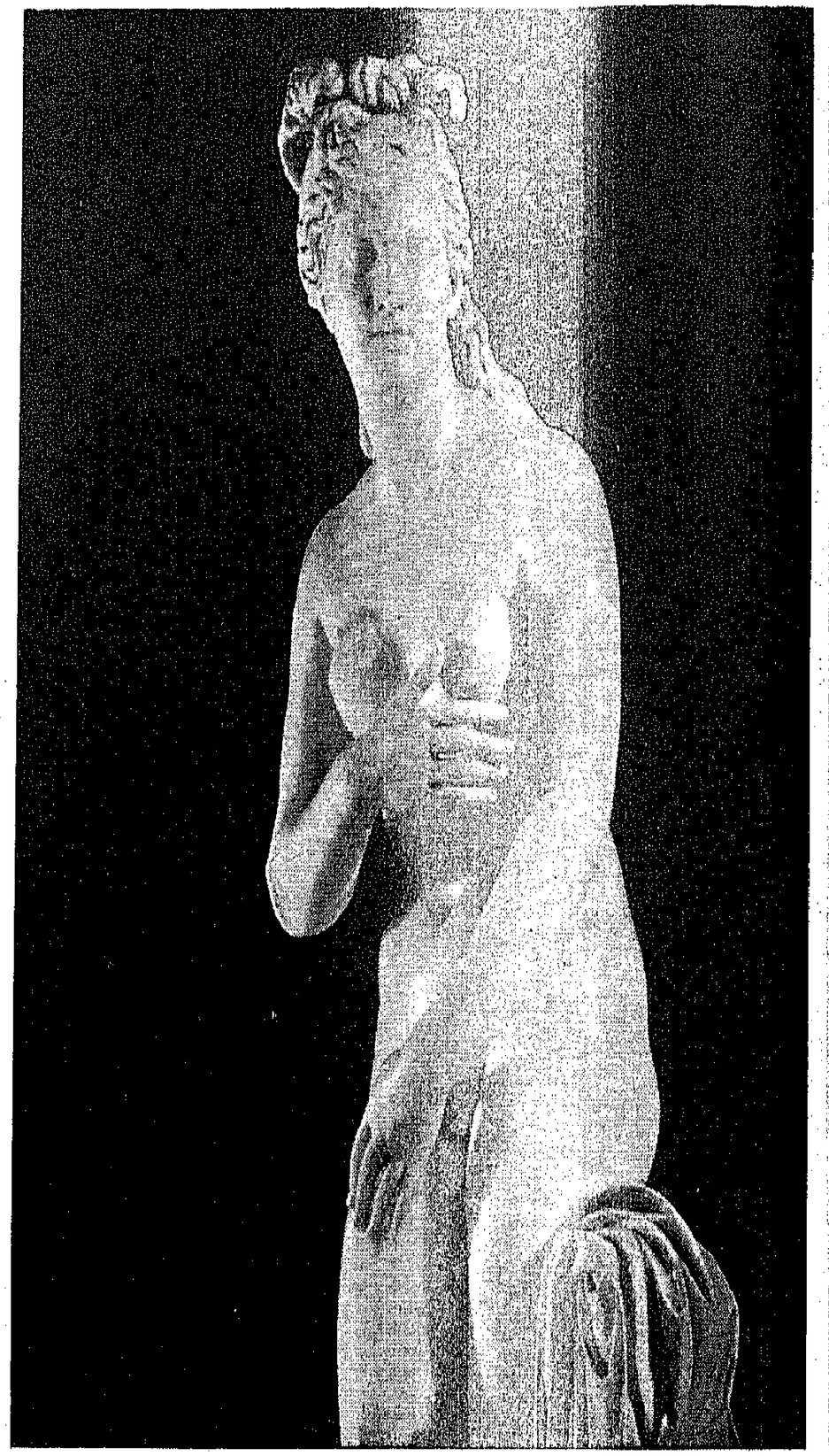
Museo Capitolino. Caballo de bronce.

En la Torre está la famosa campana llamada *Patarina*, que suena solo en las grandes ocasiones.

El MUSEO CAPITOLINO recoge, en sus seis gabinetes y cinco salas de la planta baja y en sus dos pequeños gabinetes y en la gran galeria del primer piso, esculturas antiguas. Fundado por Sixto IV en 1471, enriquecido por Pio V y abierto finalmente al público por Clemente XIII.

En el medio del patio hay una bella *Fuente* de G. della Porta, está adornada por una colosal *estatua de rio* que el pueblo llama *Marforio* (donde pegaban las respuestas a las sátiras de Pasquín).

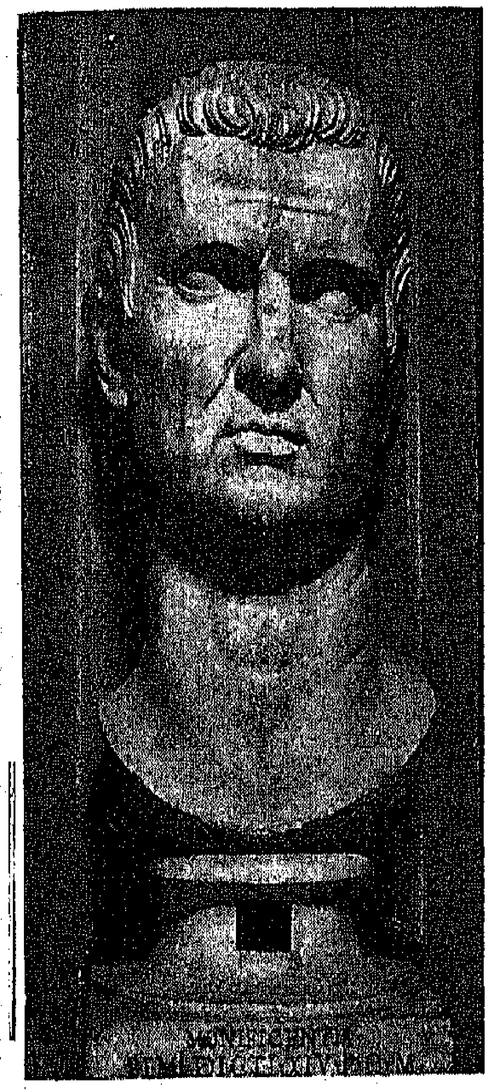
Entre las estatuas más valiosas nótese: en el centro de la



Museo Capitolino. Venus Capitolina (s. II a. de C.).

Sala I *Galo moribundo* (copia en mármol del bronce de Pérgamo); a los lados: *Amor y Psíquis; Sátiro que descansa,* copia de una estatua de Praxiteles.

En las Salas II y III hay muchas esculturas de épocas diversas; en la Sala IV llamada *Sala de los Filósofos* hay muchos bustos de guerreros antiguos y de escritores griegos. En el cen-



Museo Capitolino
Busto de Agripa.

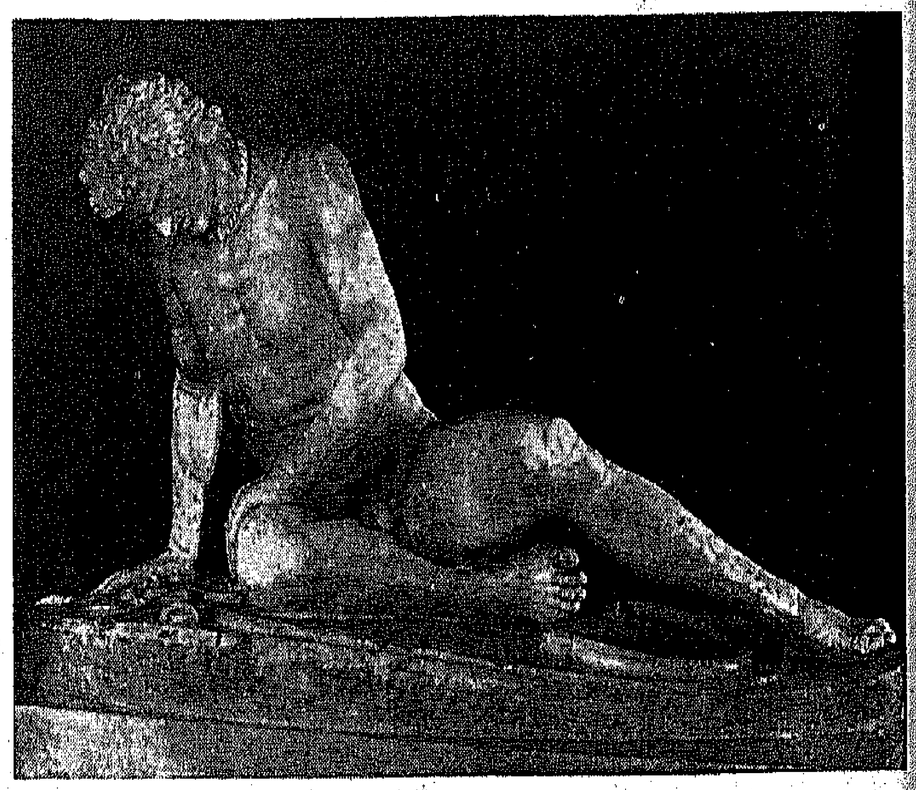
Museo Capitolino.
Busto de Virgilio.

tro, nótese, una estatua que se cree representa a *M. Claudio Marcelo* el general que ocupó Siracusa. Además, nótense los bustos de *Homero* y *Sócrates* entre muchos otros.

La Sala V llamada *de los Emperadores*, contiene unos cien bustos.

Dignos de interés: el *Gabinete de Venus* donde está la célebre *Venus Capitolina*, encontrada en el siglo XVI en la Suburra; la *Sala de las Columnas*, donde se halla el famoso mosaico descrito por el naturalista Plinio y que fué descubierto en la Villa Adriana.

En el costado opuesto, el PALAZZO DEI CONSERVATORI, o sea, el Palacio de los Conservadores, edificio magnífico, tanto por su arquitectura como por los tesoros artísticos que recoge. Las Salas están pintadas por habilísimos artistas entre los cuales



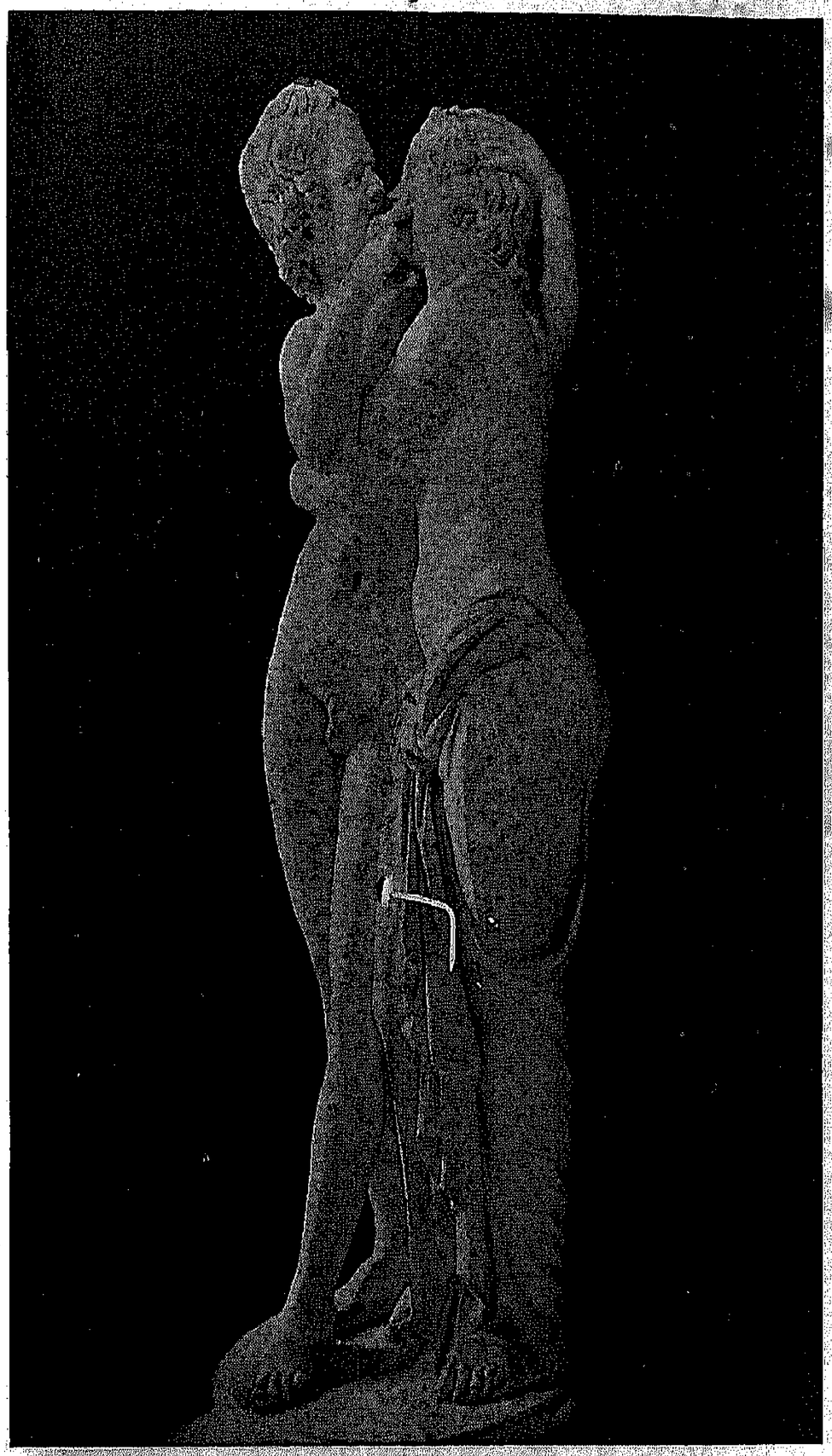
Museo Capitolino. Galo moribundo.

figura el Cavalier d'Arpino que decoró la Sala *degli Orazi e Curiazi;* además Laurenti, Volterra, Caracci, etc.

En la Sala III, nótese, aparte de otras esculturas el maravilloso *Spinario* o *Cavaspina* (muchacho que se arranca una espina del pié), que es quizás el mejor ejemplar de las estatuas prefidíacas que nos han sido transmitidas. En la Sala IV la *Loba Capitolina*, probablemente es una obra etrusca, excepto los dos amorcillos añadidós en época reciente.

En el segundo piso se halla la *Pinacoteca Capitolina*, colección de cuadros fundada por Benedicto XIV que contiene al-



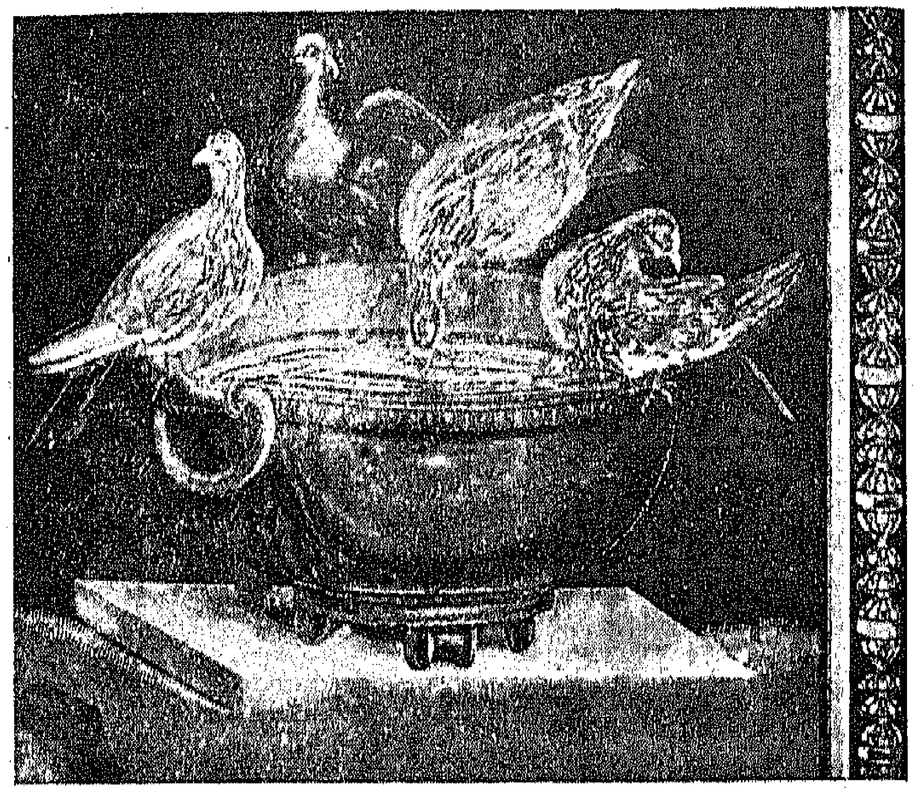


Museo Capitolino. Eros y Psiquis (s. I a. de C.).

gunas telas del XVII y del XVIII, entre las cuales se destaca la famosa *Santa Petronila* de Guercino, *La Magdalena* de Tintoretto y *El Rapto de Europa* de Pablo Veronés.

De la Via delle tre Pile (llamada así por el escudo de nobleza de los Pignatelli, y en honor a Inocencio XII, perteneciente a esta familia, que hizo abrir la calle) se llega a la *Plaza Caffarelli* que es una hermosa terraza en forma de jardín desde la cual se goza de un panorama maravilloso.

Prosiguiendo desde la *Plaza Caffarelli* por Via Caffarelli y luego por *Via Tempio di Giove* (llamada así por un contrafuerte angular del templo capitolino que se proyecta sobre la calzada) se llega a la VILLA CAFFARELLI; está rodeada por un her-



Museo Capitolino. Mosaico de las palomas (s. II a. de C.).

moso parque y hoy transformada en Museo *(Museo Nuovo)* que contiene las adquisiciones recientes hechas por el *Museo Capitolino*.

Bajando luego por las rampas se puede tomar por Via della Consolazione o por Via del Foro Romano que conducen a nuevos panoramas que se visitarán después.

Retrocédase hasta la Plaza del Campidoglio y rodeando el



Museo Capitolino por la derecha, se llega a una escalinata que lleva hasta la IGLESIA DE SANTA MARIA IN ARACOELI que está sobre la cima más alta del Capitolio; se levanta en el sitio donde estaba el *Arce* o sea, la Acrópolis, y en el lugar donde Augusto elevó un altar al *Primogénito de Dios*.

En la antigüedad perteneció a los Monjes Griegos, después a los Padres Benedictinos (hasta 1250) y finalmente a los Franciscanos.

El Interior es de tres naves, cuyas columnas provienen de monumentos antiguos; en una de ellas todavía se puede leer lo siguiente: « *A cubiculo Augustorum* ».

En la Primera Capilla de la nave derecha pinturas al fresco de Pinturicchio con *Historias de San Bernardino de Siena*.

En el trasepto la Capilla de San Francisco y cerca las Tumbas de los Savelli (Honorio IV); la estatua yacente del Papa fué sacada de su tumba en San Pedro, y trasladada aquí, en 1545, por órden de Paulo III.

En el Altar Mayor, está la *Vírgen de Aracoeli* de estilo bizantino y atribuída a San Lucas.

En el crucero izquierdo una interesante capillita llamada de Santa Elena que parece se alza en el lugar donde se hallaba el antiguo altar de Augusto.

Visítese en la Sacristía una imágen en leño del seiscientos del SANTO BAMBINO. La leyenda narra que un franciscano que vivía en Jerusalén había esculpido una pequeña estatua del Niño Jesús en madera de olivo y no pudiendo llevarla a cabo por faltarle los colores para pintarla, fué socorrido por algunos ángeles que entraron en su celda y dieron fin al trabajo. El fraile, apenas pudo, volvió a Roma y trajo consigo la talla; pero en las cercanías del puerto de Livorno la nave naufragó y la estatuilla se perdió; más tarde fué hallada milagrosamente en la playa y se colocó en esta Iglesia.

Sálgase de la Iglesia por la puerta principal y admírese desde la explanada una vista panorámica estupenda. A los pies se extiende una amplia y magnífica escalinata con 124 escalones que fué construida en 1348 para cumplir un voto hecho a la Vírgen durante la peste. El primero que subió por esta escalinata fué Cola de Rienzi.

Entrese nuevamente en la Iglesia y atraviésese ésta, saliendo por la puerta lateral. Bajando la escalinata se llega nuevamente a Plaza del Campidoglio; ahora tómese por el costado izquierdo del PALAZZO SENATORIO y cojase por la Vía del Arco di Settimio Severo; admírese el bello arco. Casi en frente

Museo Capitolino. Muchacho que se saca une espina del pié.

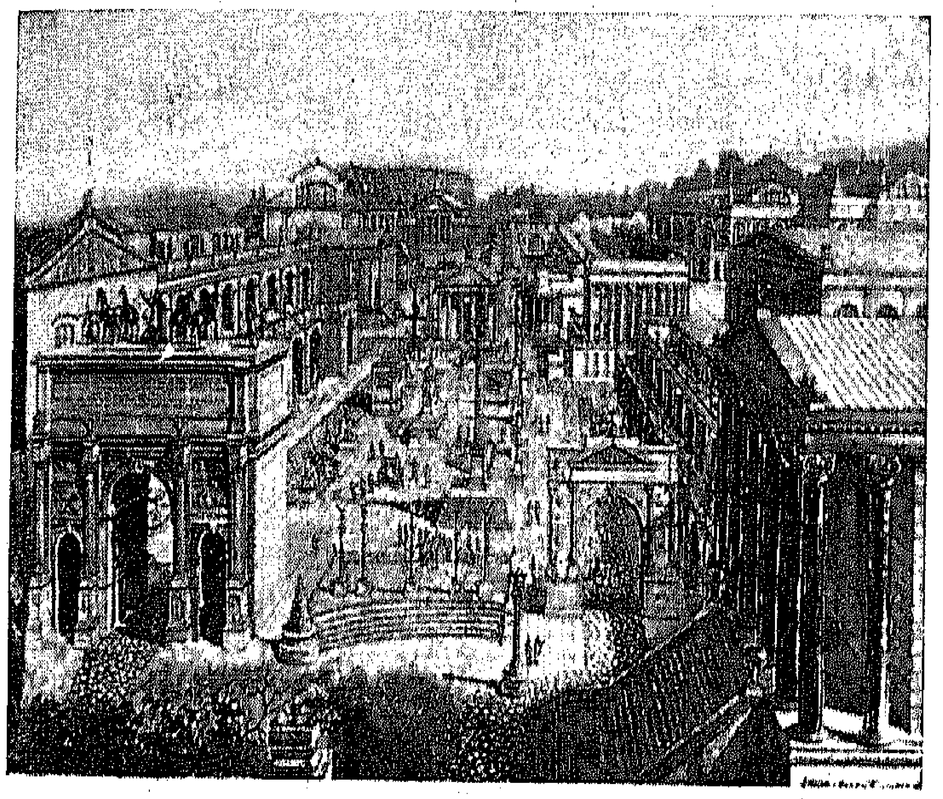


del Arco, el basamento del *Templo de la Concordia* que es todo lo que de él queda. En el frontón del Arco las dos *Famas* bastante bien conservadas y a la derecha, el *Templo de Saturno*, en el cual se lee todavía la siguiente inscripción: *Senatus Populusque Romanus - Incendio Consumptum Restituit.*

A la derecha de la calle, la bella columna coríntia del *Templo de Vespasiano.*

El *Pórtico degli Dei Consenti*, o sea, de Los Dioses Olímpicos, del que quedan siete arcos (en su origen fueron probablemente más) bajo un arquitrabe sostenido por doce columnas coríntias. Fué restaurado en 1858 por el Papa Pio IX.

Desde aquí continúese por la Via del Foro Romano que conduce al Foro homónimo.

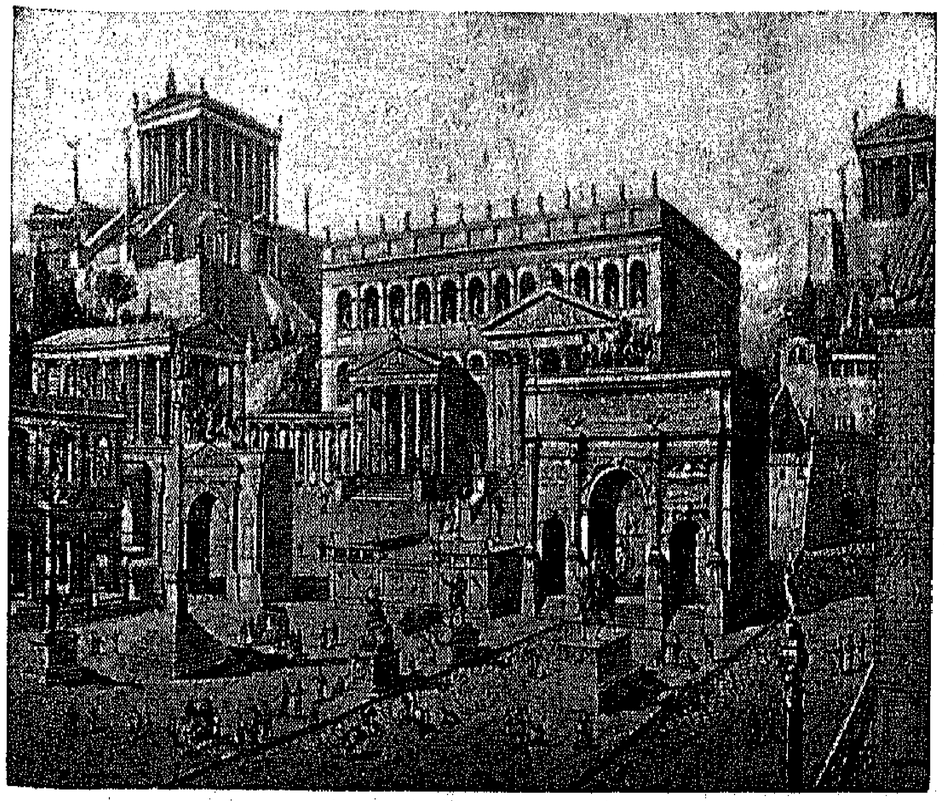


El Foro Romano visto desde el Capitolio (reconstrucción).

# QUINTO ITINERARIO

## *Desde la Plaza de Venecia por Via de los Foros Imperiales al Coliseo*

Según se mira el Monumento a Víctor Manuel desde la Plaza de Venecia, se tiene a la izquierda la COLUMNA DE TRAJANO, en muy buen estado de conservación, flanqueada por dos iglesias; una es la IGLESIA DEL SANTO NOMBRE DE MARIA que fué edificada, hacia 1736, para conmemorar la victoria de Sobieski sobre los Turcos, según planos de un artista francés llamado Deriset. La planta es elíptica; la majestuosa cúpula



El Foro Romano y el Capitolio (reconstrucción).

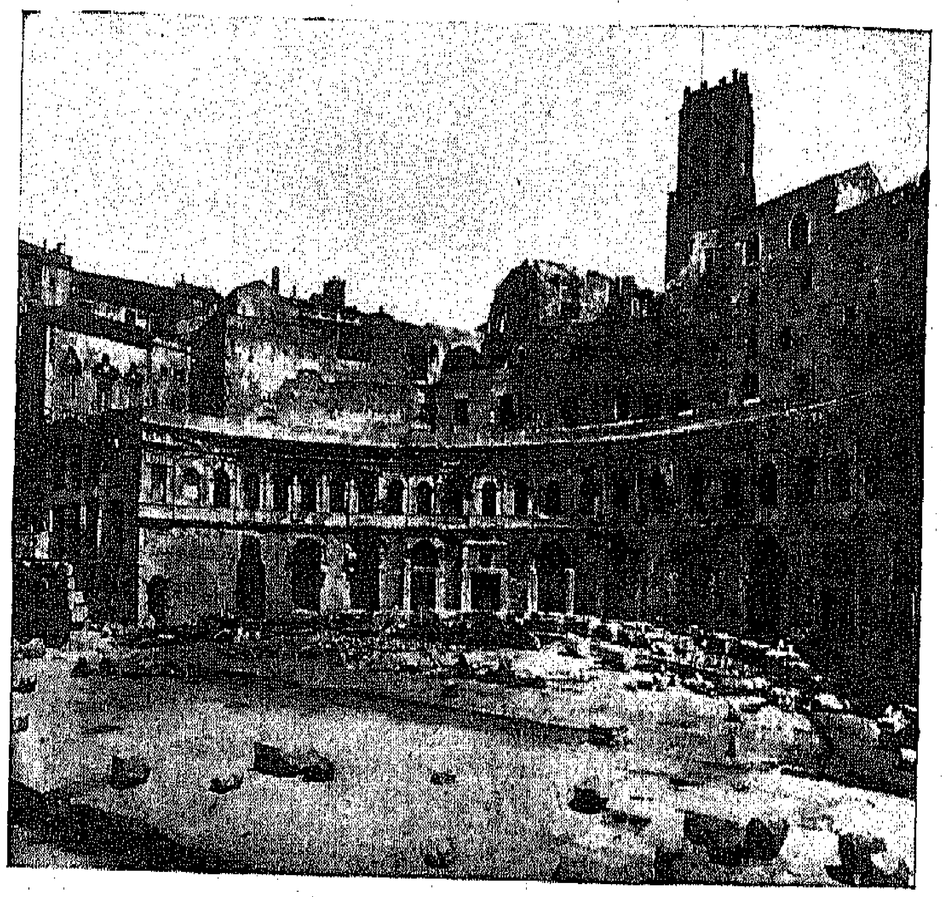
armoniza con el interior y con las siete capillas, incluso, la del Altar Mayor, en la que hay, en medio de un hermoso *coro de angeles*, una *imágen bizantina* de la Vírgen.

La otra iglesia es la IGLESIA DE SANTA MARIA DE LORETO; tiene la forma de un polígono y se atribuye a un discípulo de M. Angel (Giacomo del Duca).

La Columna Trajana.

En el Altar Mayor una tabla de escuela umbra (siglo XV): *La Virgen de Loreto y Santos* y en la tribuna *cuatro Santos* de varios artistas.

Las dos Iglesias están situadas en un terreno que perteneció al FORO DE TRAJANO del que todavía se pueden admirar sus excelentes ruinas. La principal, es la bellísima COLUMNA

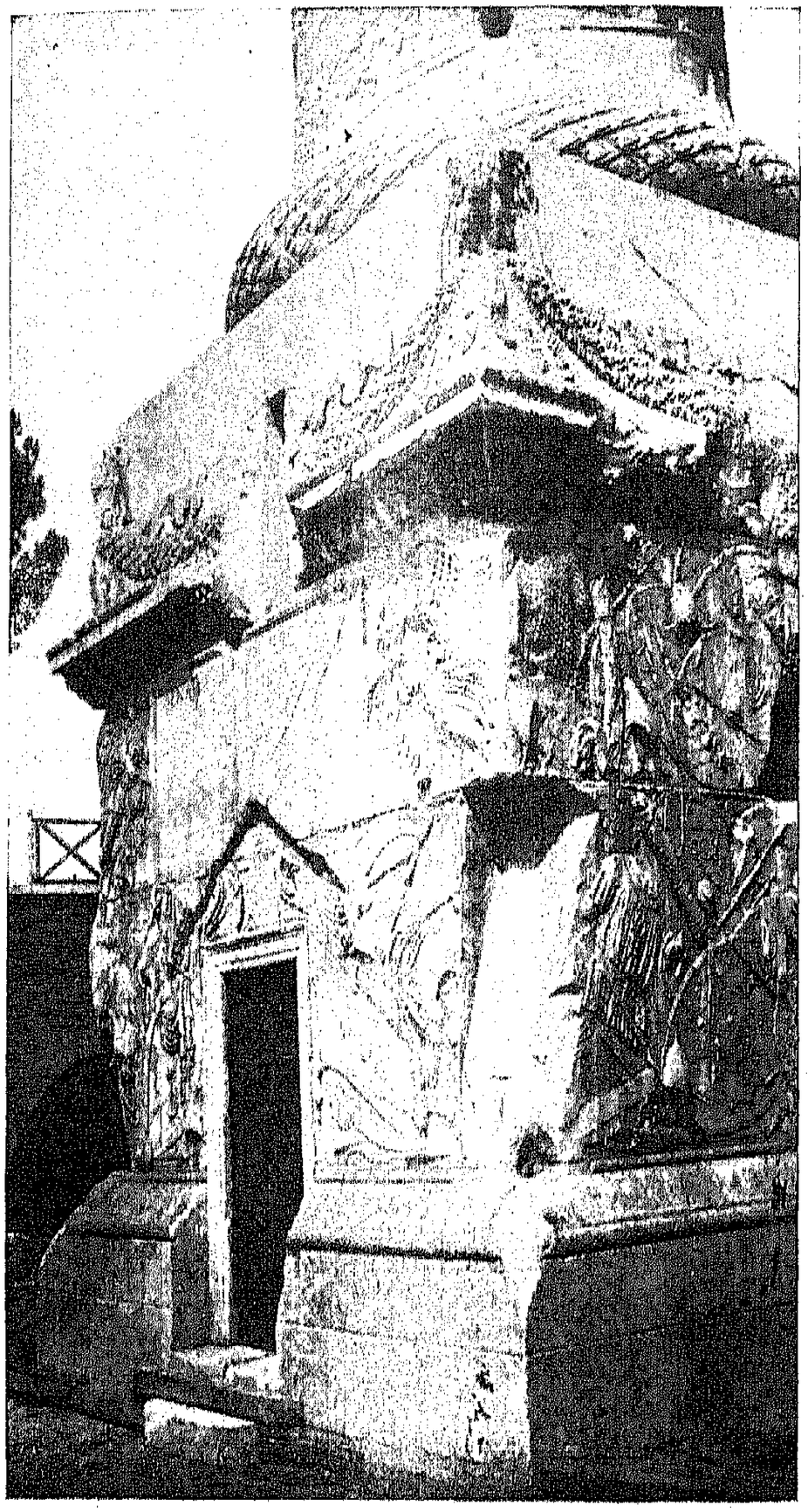


Los Foros Trajanos.

DE TRAJANO que alcanza más de 30 ms. de altura y está compuesta de 21 tambores de mármol de Paros. La envuelve un friso en forma de espiral que narra los fastos o empresas gloriosas del emperador Trajano. En el interior, hay una escalera de caracol de 185 peldaños. En tiempos remotos la Columna guardaba en su base, en una urna de oro, las cenizas del emperador Adriano. De la *Iglesia de San Niccolò della Colonna*, que en la Edad Media estaba apoyada a la Columna que le servía de Campanario y donde oficiaban monjes griegos, no quedan ni restos.

La estatua de San Pedro, esculpida por Giacomo della



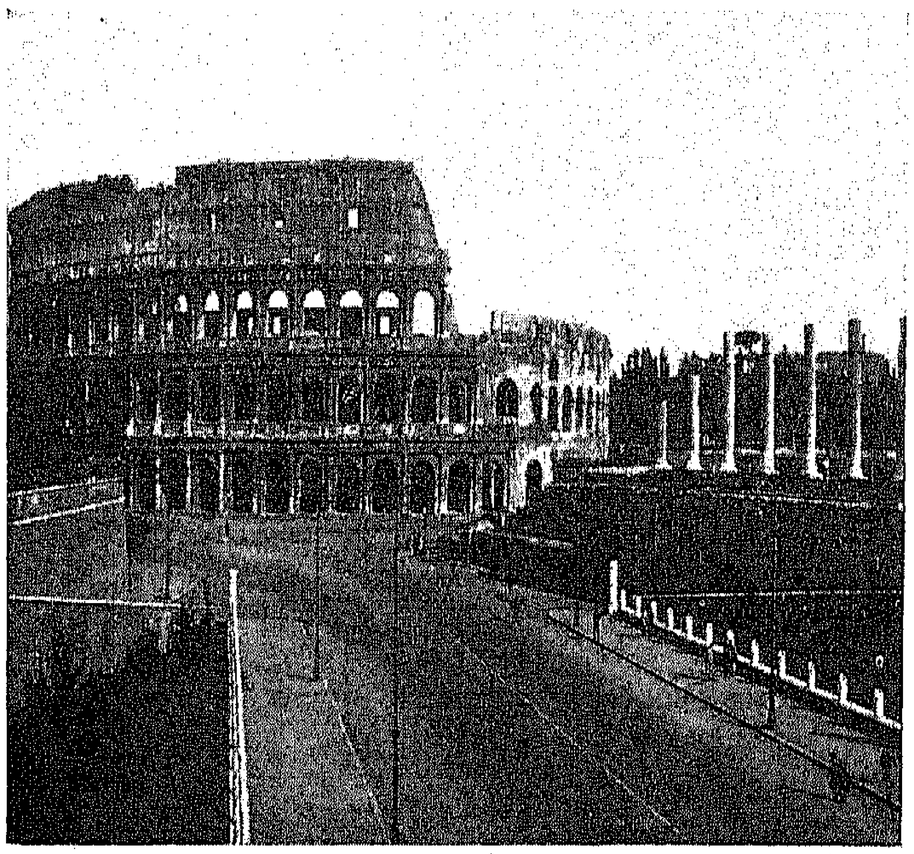


La Columna Trajana. Entrada.

Porta, substituye desde 1578 la del emperador y está colocada sobre uno de los susodichos tambores que hace las veces de plinto.

El FORO TRAJANO, llamado así por su inventor el emperador Trajano, se completó solo a su muerte y es al más grande y fastuoso de los Foros de Roma. Fué realizado por Apolodoro de Damasco.

El Foro y los monumentos adyacentes se extienden en una amplia área que estaba antes ocupada por un contrafuerte en forma de colina que se extendía desde el Capitolio al Quirinal y



El Coliseo y la Via de los Foros Imperiales.

que fué hecho excavar y aplanar por una altura igual a la de la célebre Columna a cuyos costados estaban las dos *Bibliotecas*: Griega y Latina.

Inmediata está la superficie de la BASILICA ULPIA, que se extiende sobre subterráneos de los cuales se extrajeron muchos objetos preciosos durante las excavaciones.

Era un gran edificio de cinco naves de más o menos las



mismas dimensiones de la Basílica de S. Pablo. En su orígen era una especie de selva de columnas (108) y sus paredes estaban revestidas con mármoles y piedras que formaban una verdadera amalgama de colores, bajo la maravillosa techumbre de bronce dorado. Entre los fragmentos ornamentales hallados allí, durante las excavaciones, se cuenta la célebre *Ara Pacis*.

Detrás del Foro hay un gran hemiciclo donde se distinguen todavía los dos primeros pisos con puertas y ventanas. Se trata de los MERCADOS DE TRAJANO, que originariamente eran de seis pisos.

En la parte más alta de los *Mercados descuella la «Torre*

Los Orígenes de Roma (s. VIII a. de C.) *(Mapa)*.

*de las Milicias»*, inmediatamente a la izquierda del lugar donde estaba la *Loggia de los Caballeros de Rodas*.

El FORO y los MERCADOS, íntimamente relacionados, fueron una prueba evidente de la generosidad imperial. El sucesor de Trajano, el emperador Adriano, quiso que allí fuesen quemadas las tablas en que estaban escritas las deudas que la ciudad había contraído con el Imperio. Se cuenta, además, que

Marco Aurelio vendió en subasta pública en los Mercados los objetos preciosos de la Casa Imperial, a fin de hacer frente a las necesidades de la guerra marcomana (166).

El FORO DE AUGUSTO limitrofe al de Trajano, comprende una extensa superficie rectangular a cuyos costados (Este y Oeste) hay dos grandes exedras y està limitado al fondo por

La República Romana después de las Guerras Punicas (146 a. de C.).

un severo murallón de travertino, roca volcánica y piedra de Gabi.

Las dos Basílicas que estaban antiguamente en este espacio han desaparecido totalmente, por los restos se puede, acaso, reconstruir el Templo a Marte Ultore hecho construir por Augusto, para cumplir un voto a Marte que le hizo en Filippi, en ocasion del combate de sus tropas con las de Bruto y Casió. A propósito de la grandiosidad de la construcción, Amiano Marcelino relata el siguiente episodio: «Cuando el emperador Costanzo vino a Roma (356) acompañado por el Príncipe persa Ormisda tuvo a bien decirle, a este último que nunca habría hecho construir un caballo tal (en el medio del



Foro había una colosal estatua ecuestre de Trajano) a lo que el principe le contestó: «*Para qué harías construir este caballo si no pudieras construir un establo come este?*»

La morada de los CABALLEROS DE RODAS colinda con los muros de la exedra del poniente; la parte más elevada de la construcción forma la LOGGIA desde la cual se goza de una estupenda vista de la ciudad. En las salas, hay todavía huellas de las pinturas al fresco primitivas y en el techo los escudos de la Orden.

Contiguo está el FORO DE NERVA llamado también TRANSITORIO. Inaugurado el 97 por el emperador Nerva; consiste en un estrecho rectángulo bastante largo. Las columnas llamadas «*le Colonnacce*» son los restos del *Templo de Minerva*, demolido por órden de Paulo V para aprovechar los mármoles que se utilizaron para la construccion de la fuente en el Janícolo.

En el subsuelo se ha descubierto, recientemente, un ramal muy bien conservado de la *Cloaca Mássima*.

Viene enseguida, el lugar donde estaba situado el tercero de los Foros Imperiales: el FORO DE LA PAZ llamado también de VESPASIANO con su templo homónimo del cual no queda nada salvo escasos vestigios, a saber: una capilla en forma de hornacina y un aula que en la Edad Media fué transformada en la IGLESIA DE SAN COSME Y DAMIAN.

Detrás de este Foro se extiende la Via Cavour, y la izquierda donde nace Via Torre dei Conti la IGLESIA DE LOS SANTOS QUIRICO Y JUDIT.

Tomando desde la Plaza de Venecia por el costado isquierdo del monumento a Víctor Manuel, éntrese por la Via San Pietro in Carcere que conduce al CARCERE MAMERTINO sobre la cual está actualmente la IGLESIA DE SAN GIUSEPPE DEI FALEGNAMI. La fachada es de Giacomo della Porta (1538).

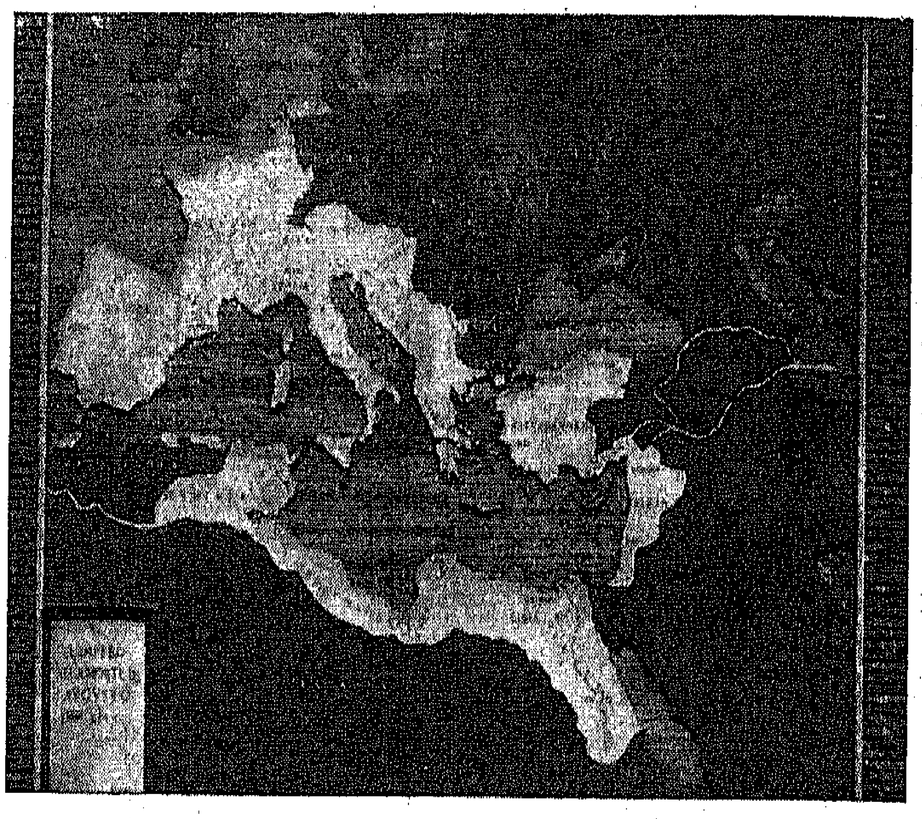
Debajo del pavimento hay una estancia que debía ser el antiguo «*Tullianum*»; en un principio fué una cisterna para recoger las aguas del Campidoglio y después destinada a granero y finalmente trasformada en cárcel que albergaba en la parte superior los imputados en espera de ser enjuiciados y en la parte inferior, los condenados a muerte que los dejaban caer allí, lentamente, atados con sogas por una trampa.

La tradición afirma que en este calabozo estuvieron prisioneros Pedro y Pablo antes de sufrir el martirio (bajo Nerón, 66). Agrega, además, que San Pedro habría bautizado con el agua

que milagrosamente manaba de la roca a sus 47 compañeros de cárcel y también a los mismos carceleros.

Retrocédase hasta tomar nuevamente por la Vía de los Foros Imperiales; se tiene a la derecha el FORO DE CESAR (Forum Julium) que está circundado por pórticos y por «tabernae» (tiendas). César erigió alli un templo consagrado a VENUS GENITRIX, hoy destruido. De él se puede aún admirar parte del estilóbato y fragmentos de columnas y capiteles.

La estatua de la diosa se considera obra de Argesilao y tuvo como origen un voto que César había hecho a la diosa, que estimaba su progenitora, la mañana de la batalla de Farsalia. Un «retrato de Cleopatra enriquecía el Templo delante del cual campeada la estatua ecuestre del Emperador.



El Imperio Romano a la muerte de Augusto (14. d. de C.).

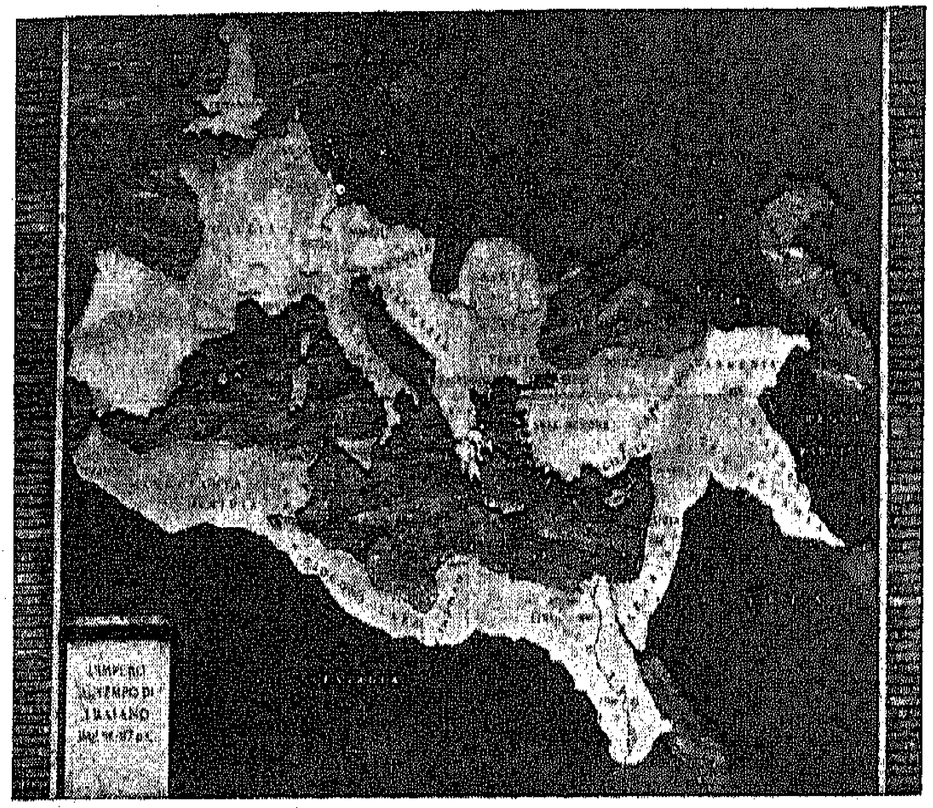
De la *Basílica Argentaria*, que está un poco distante, no quedan sino pocos restos. Era una especie de Bolsa o residencia de los banqueros del Imperio. En el enlucido de las estancias, que simula el mármol, se ve, todavía, grupos de figuras y firmas que comprueba que el sitio debia ser bastante frecuentado.



Prosígase por la misma soberbia avenida donde se halla la IGLESIA DE LOS SANTOS LUCAS Y MARTINA cuya hermosa cúpula fué construida tal cual se la ve actualmente por Pietro de Cortona que supo dar, a través de ella, uno de los más bellos ejemplos de la arquitectura barroca.

En el Altar Mayor una *Estatua de Santa Martina* de P. Meneghini que repite la técnica de la famosa *Santa Cecilia* de Maderno.

Desde aquí una escalera conduce a un pasillo y luego a la



El Imperio Romano en la época de Trajano (117 d. de C.).

cripta pintada al fresco por Pietro de Cortona donde está enterrado.

Para su construcción se utilizaron 16 columnas de un antiguo edificio romano.

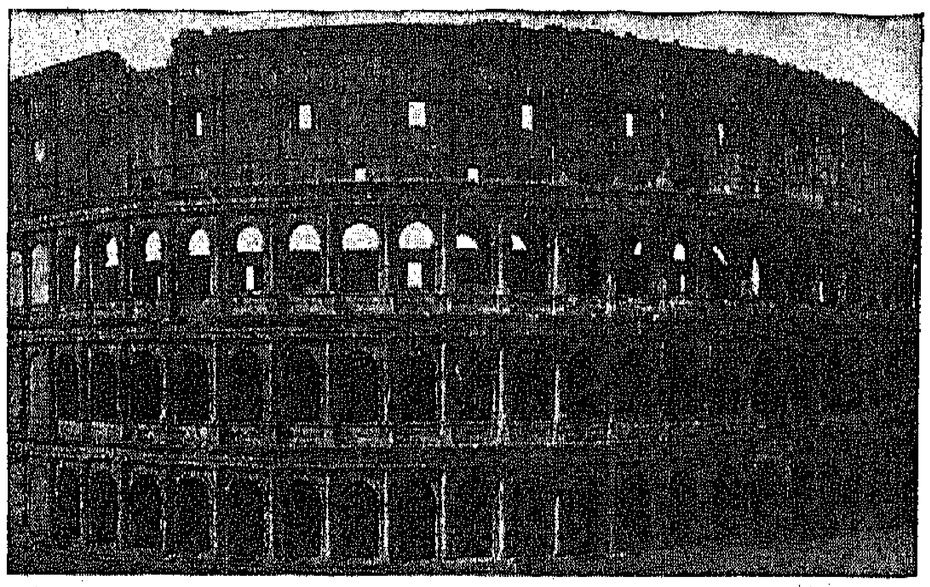
Frente a la Cripta, las Santas: *Eufemia*, *Sabina* y *Dorotea* de C. Fancelli de quien también es el *bajorrelieve* del tabernáculo mientras que el otro *bajorrelieve*, *El Descendimiento*, del altar a la derecha, es de A. Algardi como asimismo la terrocotta *Santos Mártires* del altar izquierdo.

En el Medioevo salía de esta Iglesia la *Procesión de la Can-*

*delaria*, que fué instituida por el Papa Gelasio en cambio de los Lupercales.

La IGLESIA DE SAN LORENZO EN MIRANDA surge sobre las ruinas del *Templo de Antonino y Faustina*; se llama así porque estaba en medio de las maravillosas ruinas del Foro Romano. Fué demolida en 1336 y reconstruida en 1602. En el Altar Mayor hay un hermoso *Martirio de San Lorenzo* de Pietro de Cortona.

Prosiguiendo el camino, y siempre a mano derecha, la IGLESIA DE SAN COSME Y DAMIAN.



El Coliseo.

En el ábside, un bonito mosaico del siglo VI algo estropeado, pero que todavía es un testimonio de su antigua belleza. Nótese el hermoso Claustro de estilo clásico.

Más adelante, la IGLESIA DE SANTA MARIA NUOVA, más conocida bajo el nombre de SANTA FRANCISCA ROMANA. Es del siglo X y comprende en parte el pórtico del *Templo de Roma*. En 1600 fué refaccionada por Lombardi.

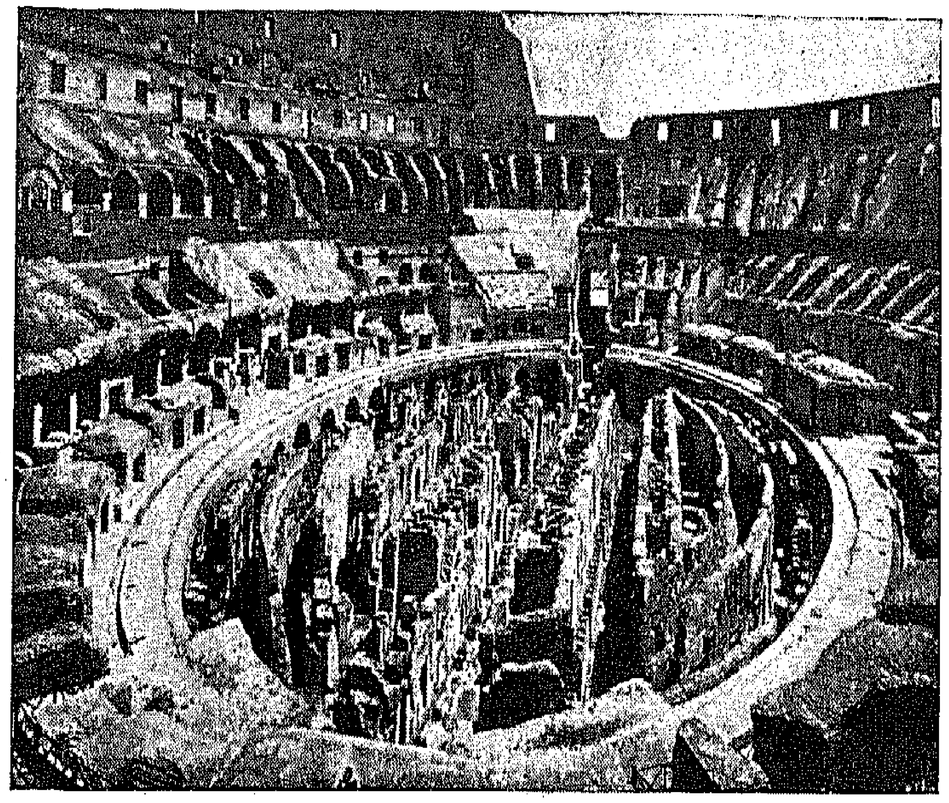
El Campanario es de estilo románico con seis pisos y de un hermoso color rojizo.

En el Interior: una *Confessione* o cripta de Bernini; una estatua de *Santa y Angel* de Meli; un mosaico del siglo XII: *Virgen con el Niño y los Santos Apóstoles* (bóveda de cascarón del ábside) y finalmente la *Tumba de Gregorio XI* de P. Olivieri con un bajorrelieve que relata *El retorno del Papa a*



*Roma*. Las dos estatuas laterales en las hornacinas son la *Fé* y la *Prudencia*.

La Vía de los Foros Imperiales (trazada en 1931 bajo la dirección de Corrado Ricci) desemboca y acaba en el más grande monumento de Roma: EL ANFITEATRO FLAVIO o COLISEO al que ni el tiempo ni los perjuicios han logrado destruir.



El Coliseo. Interior.

Los trabajos de su construcción fueron iniciados por órden de Vespasiano después de las Guerras Púnicas e inaugurado en el mes de junio del 80 por su hijo Tito.

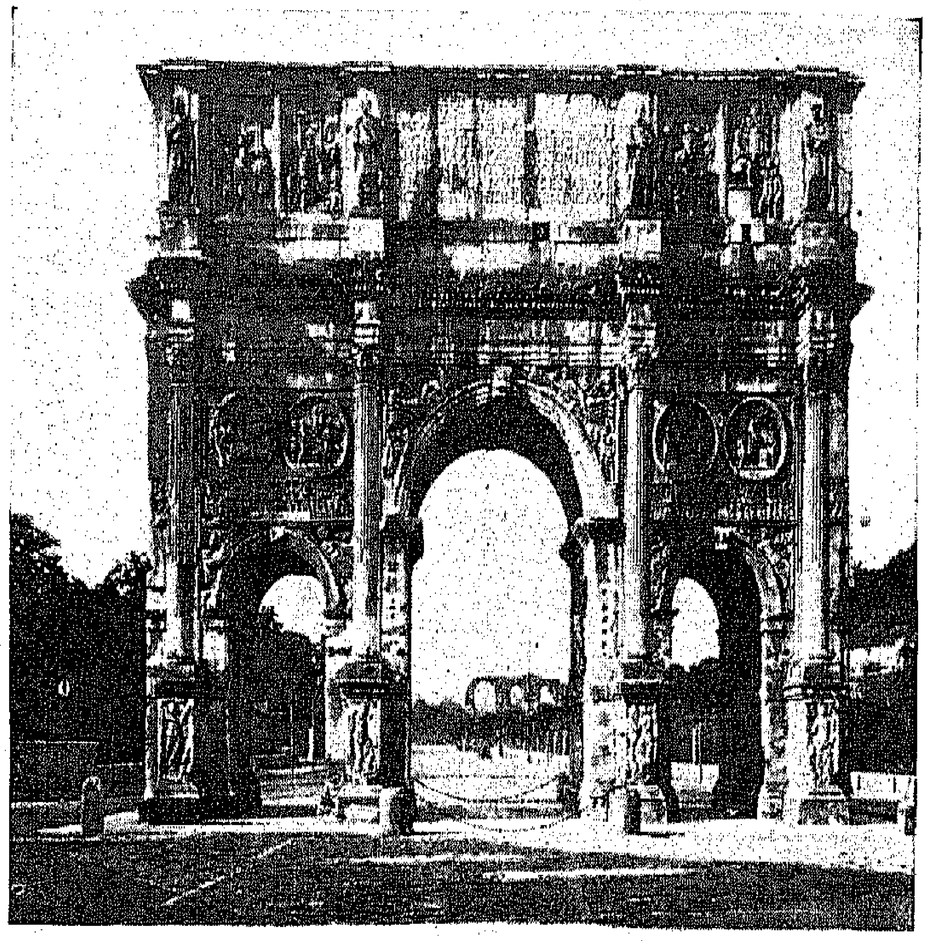
Para su construcción se valieron de los prisioneros judíos. El nombre bajo el cual es más comunmente conocido: *Coliseo*, proviene, quizas, de una estatua de Nerón que estaba cerca de él; se trata del *Coloso de Nerón*, estatua en bronce dorado que Nerón se hizo erigir a si mismo desqués del incendio de Roma.

El Anfiteatro Flavio tiene forma elíptica, se eje mayor es de 186ms. y el menor es de 156ms.; tiene una altura de 50ms. Consta de 4 pisos con arcadas, el último es ciego. Al eje mayor se abren la *Porta Pompa* y la *Porta Libiteriana* por donde

se sacaban los heridos y los muertos. La puerta del eje menor estaba destinada al uso del emperador y de los *grandes*.

El espacio central donde tenían lugar las representaciones estaba hecho parte de madera y parte de ladrillos y se cubría de arena.

En el Interior había una alta tarima o podio, con filas de sillas de mármol destinadas a los dignitarios; en el palco im-



Arco de Constantino.

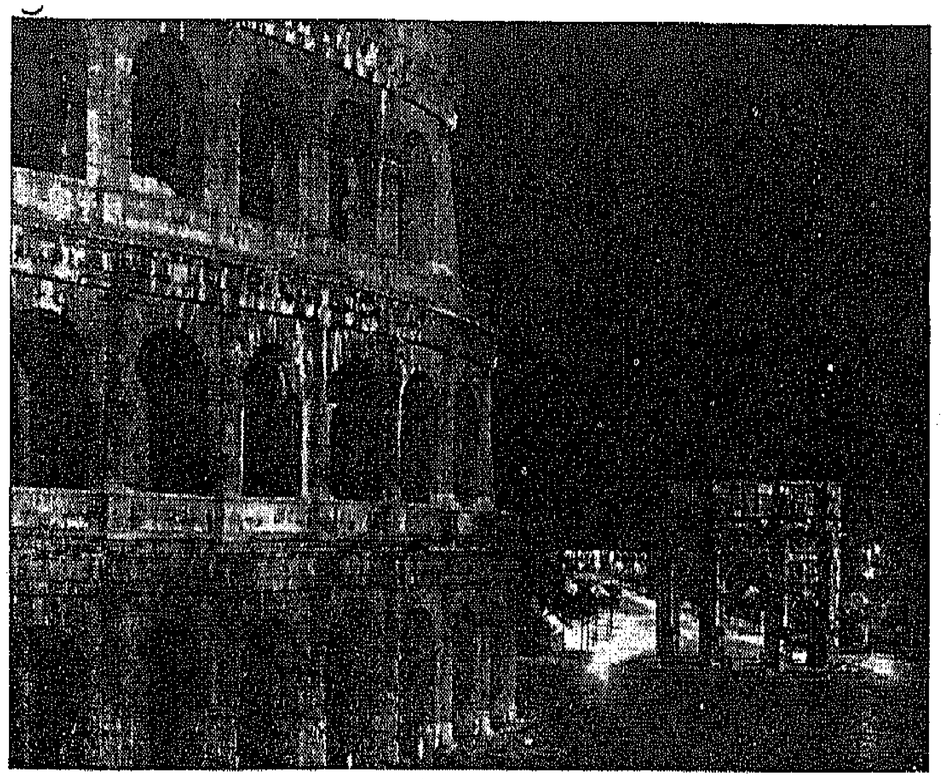
perial se sentaban, además del César, las Vestales y los Cónsules. Enfrente, otro palco acogía a los magistrados y a los sacerdotes. Los ciudadanos según su rango ocupaban las graderías superiores y por último, de pie, la plebe. Las mujeres no acompañadas, tenían que ocupar los lugares más altos junto a los pobres.

Los espectáculos preferidos eran: la lucha entre gladiadores, la caza de fieras y las batallas navales.

Con el advenimiento del Cristianismo la crueldad se ate-



nuó; pero no fué abolida. Se dieron espectáculos de caza de fieras hasta los tiempos de Teodorico (519) quien restauró el edificio. A partir de esa fecha el Anfiteatro Flavio queda abandonado a la negligencia de los ciudadanos y poco a poco se va desmoronando hasta el punto que sus materiales se utilizan para la construcción de nuevos palacios (la Cancilleria, Farnese, Barberini, etc.) Sixto V hizo de él un taller para el arte de la lana y habitaciones populares.



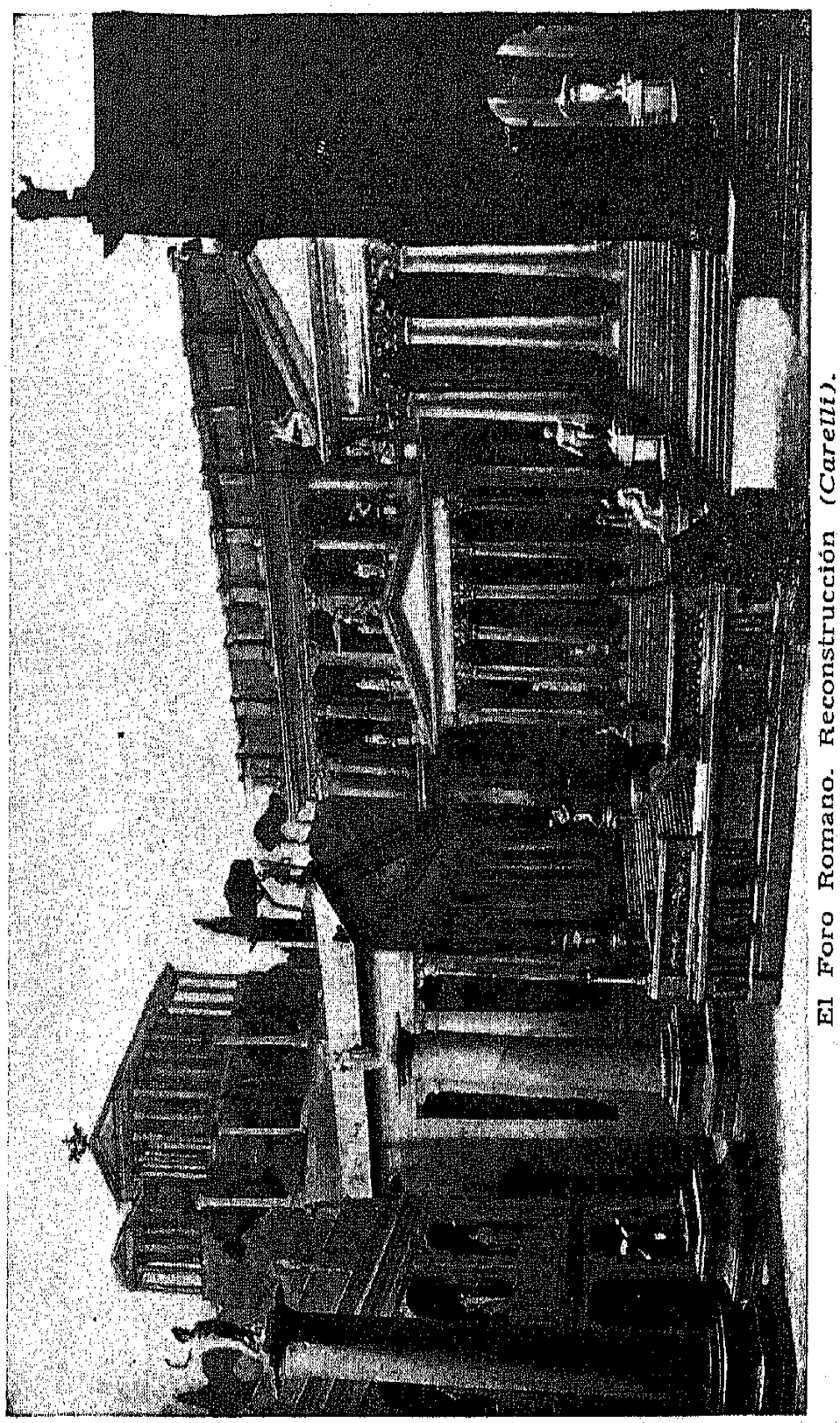
El Coliseo y el Arco de Constantino iluminados de noche.

Más tarde, Benedicto XIV, comienza los trabajos de conservación y hace colocar en el medio la Cruz.

EL ARCO DE CONSTANTINO completa la magnífica visión del lugar. Se levanta mirando hacia la Iglesia de S. Gregorio Magno que se encuentra a la izquierda de la grandiosa *Via Triomphalis*. El Arco señala el triunfo del Cristianismo.

Las partes decorativas pertenecen, probablemente, a monumentos de las épocas de Adriano, Trajano y Marco Aurelio. Por lo tanto se advierte la diversidad de obra de mano.

Una mayor homogeneidad se nota en los bajorrelieves de la época de Constantino a pesar de su valor artístico inferior.



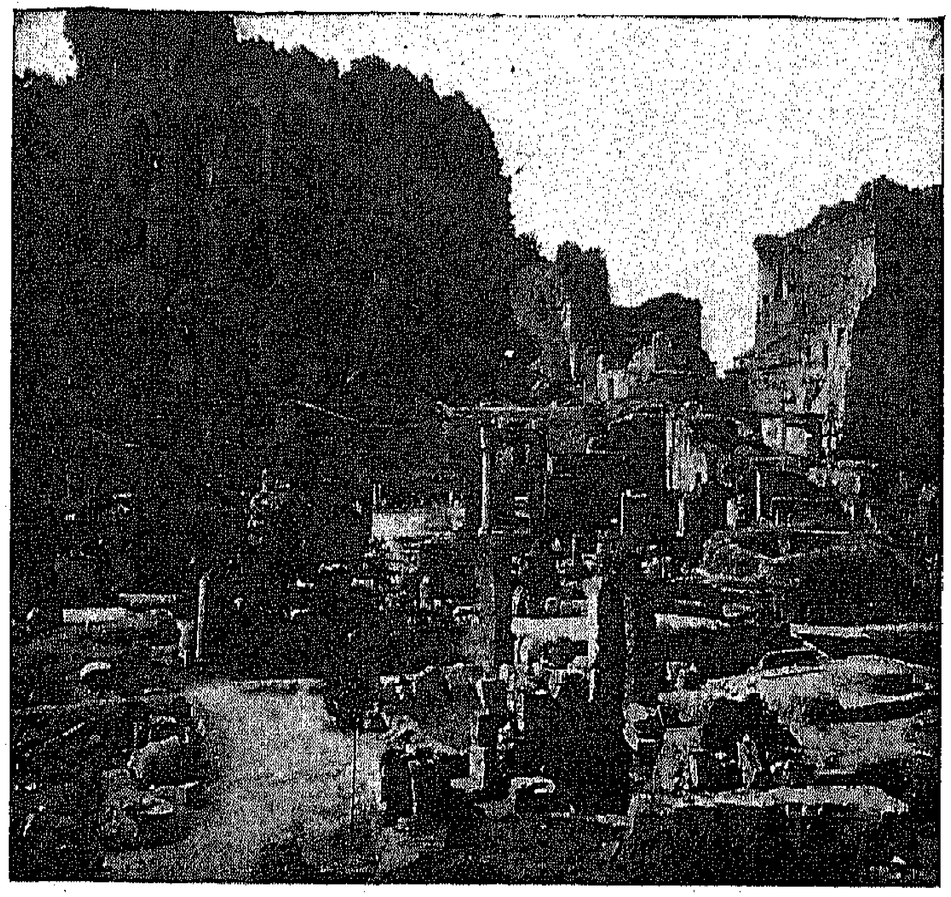
El Foro Romano. Reconstrucción (*Carelli*).



# SEXTO ITINERARIO

## *El Foro Romano*

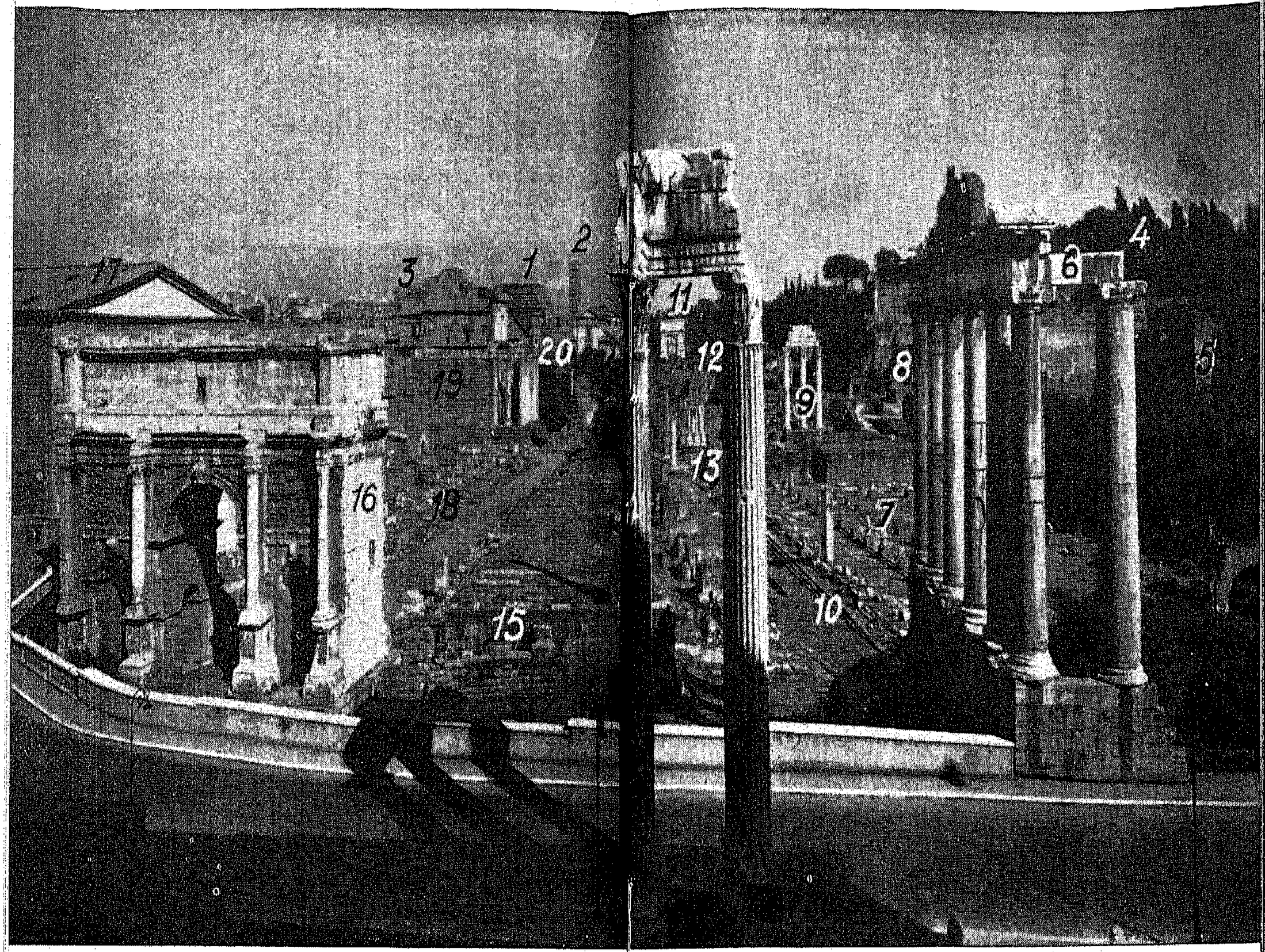
A la derecha del Arco de Constantino, tomando por Via Sacra, se llega a la entrada del FORO ROMANO. Limita al Norte con las estribaciones del Quirinal, al Sur con el Palatino, al Oeste con el Campidoglio y al Este con la pequeña colina de la Velia.



El Foro Romano y el Palacio de Calígula.

En tiempos remotos fué un pantano, más tarde una zona donde se reunían los mercaderes y finalmente, llegó a ser el centro de la vida ciudadana.

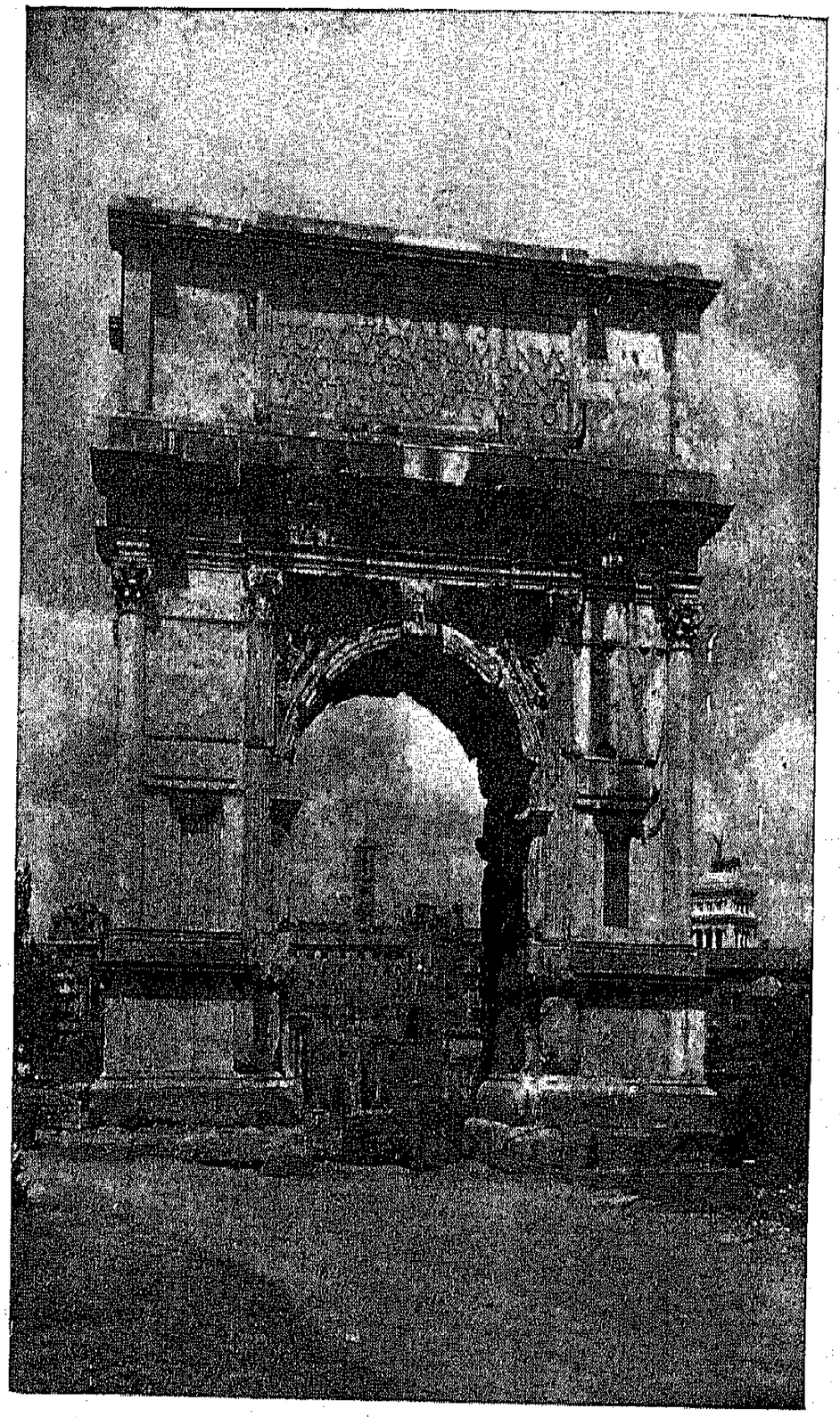
Durante la Edad Media y el Renacimiento perdió su antigua importancia hasta que en el siglo XVI volvio a su estado primitivo, es decir, tierra de pasturaje: *Campo vaccino*,




1. El Coliseo.
2. Santa Francisca Romana.
3. Basílica de Majencio.
4. El Palatino.
5. El Templo de Augusto.
6. El Templo de Saturno.
7. La Basílica Julia.
8. Santa María Antigua.
9. Templo di Castor y Polux.
10. La Vía Sacra.

PANORAMA DEL FORO ROMANO

11. El Arco de Tito.
12. Casa de las Vestales.
13. Templo de Julio César.
14. Templo de Vespasiano
15. Los Rostros.
16. Arco de Septimio Severo.
17. La Curia.
18. La Basílica Emilia.
19. El Templo de Antonino.
20. Templo de Rómulo.



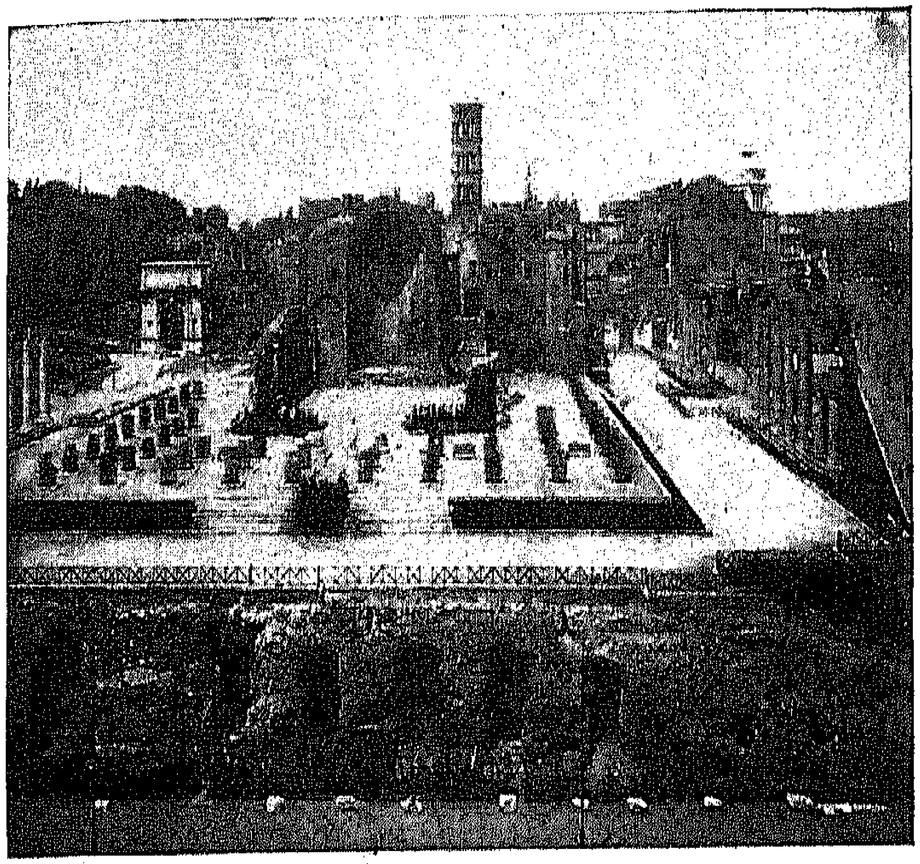
Arco de Tito.



Cerca del susodicho Arco un círculo en el asfalto indica el punto en el cual había una fuente, la *Meta sudans*, a la cual venían a lavarse los gladiadores.

Caminando por Via Sacra se tiene a la derecha la ruínas del *Templo de Venus y Roma* erigido por Adriano en el 135 en el atrio de la *Domus Aurea*; más tarde en el mismo sitio se construyó la actual Iglesia de Santa Francisca Romana. En el interior del Templo estaban las estatuas de las *diosas Roma y Venus*.

Al lado opuesto de la susodicha Iglesia está el ARCO DE



Vista del Templo de Venus.

TITO; se halla sobre la cima de la Velia; fué erigido por el Senado para celebrar las glorias de Tito (170).

Los dos relieves interiores: *El cortejo triunfal* y *La Cuadriga imperial* poseen un gran valor artístico.

Continuando siempre por la Vía Sacra se tiene a la derecha la BASILICA DE MAJENCIO Y CONSTANTINO. Se dice que Bramante tomó como modelo este edificio para la construcción de su famosa cúpula.

Consiste en una gran estancia rectangular dividida en tres

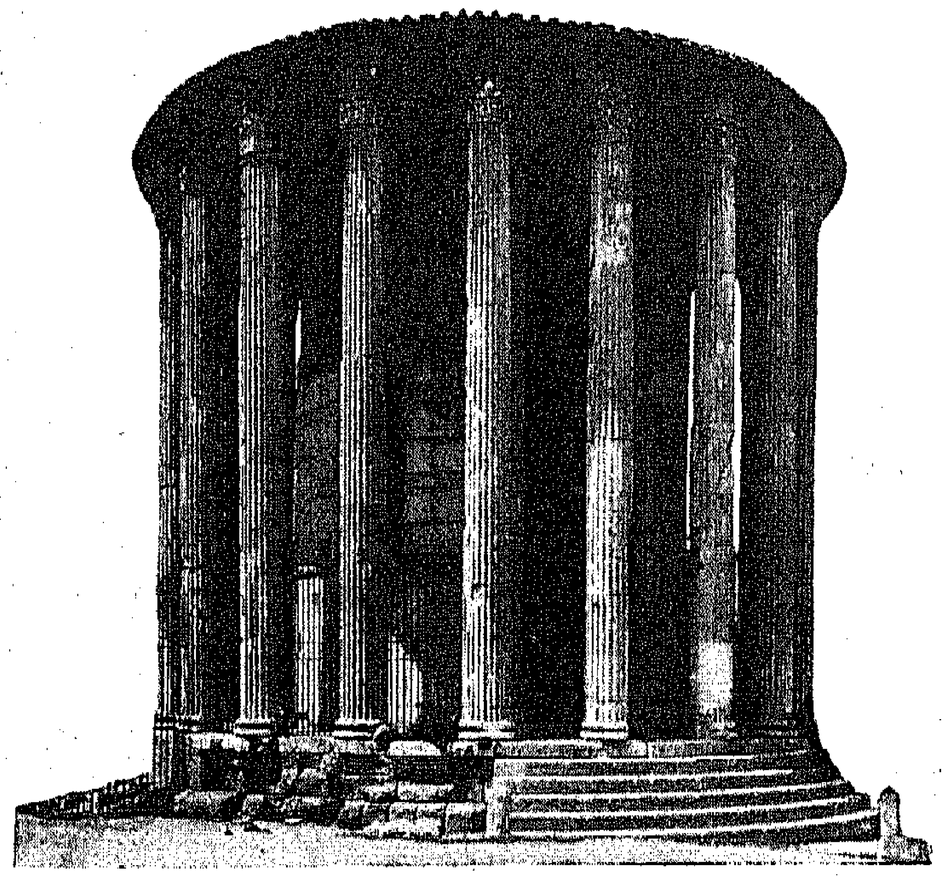
Basílica de Majencio.



naves de las que no resta salvo el ala Está cubierta por un hermoso techo artesonado. Las naves estaban revestidas de mármoles policromados de los que no se ven sino algunos fragmentos. La Basílica fué comenzada por Majencio y acabada por Constantino.

Más adelante, a la izquierda, la CASA DE LAS VESTALES y EL TEMPLETE CIRCULAR DE VESTA. Está compuesta de un gran atrio delimitado por un pórtico de dos órdenes.

Entre las estancias, que originariamente debían ser de dos pisos, algunos reconocen una que sería la Sala Mayor o *Tablinium*.



Templo de Rómulo.

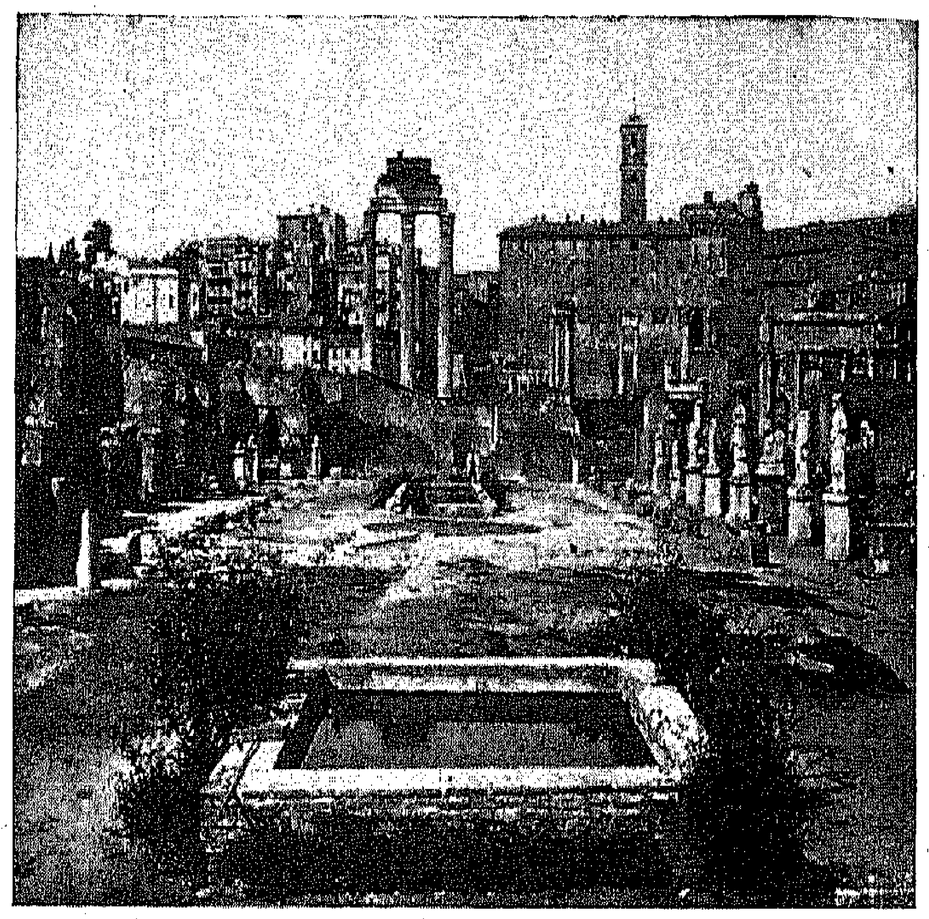
Nótense las estatuas dedicadas a las más insignes sacerdotisas y sus inscripciones. De una el nombre de la Vestal ha sido borrado y resta solo la inicial: « C ». Algunos creen que ella fuese la inicial del nombre *Claudia*, Vestal a la cual Prudencio menciona y cuyo nombre fué, acaso, borrado porque se convirtió al Cristianismo.

Entre el *Templo* y la *Casa*, hay una especie de templete de

estilo jónico donde posiblemente estaba la estatua de la díosa.

Por la misma vía y a la derecha la IGLESIA DE SAN COSME Y DAMIAN a la que ya hemos hecho referencia delante de la cual está el TEMPLO REDONDO DE ROMULO; fué erigido por Majencio en honor de su hijo Rómulo que murió en la infancia (307).

Es un edificio circular cuyo arquitecto no se conoce. Delante se la sala en forma de ábside, a la derecha, se alzan dos columnas veteadas mientras que las del portal son de pórfido.



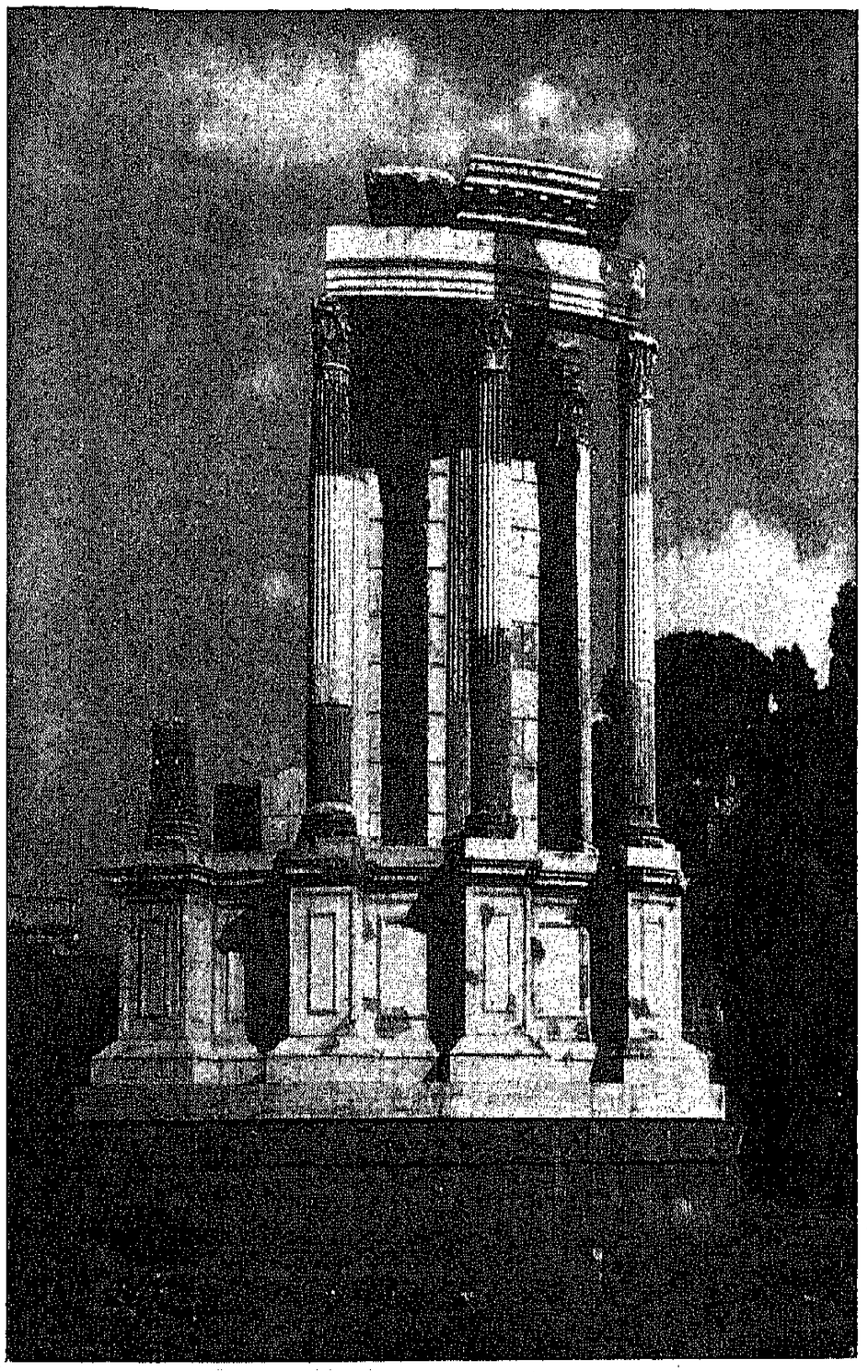
Vista del Templo de Vesta, el Atrio de las Vestales y el Tabularium.

La *Puerta de bronce* conserva todavía la cerradura original. Se cree que Constantino cambiara la dedicación primitiva por la del culto a la *Diosa Roma* (Urbs Roma).

Contiguo y un poco atrás el TEMPLO DE ANTONINO Y FAUSTINA (actualmente es la Iglesia de San Lorenzo in Miranda).

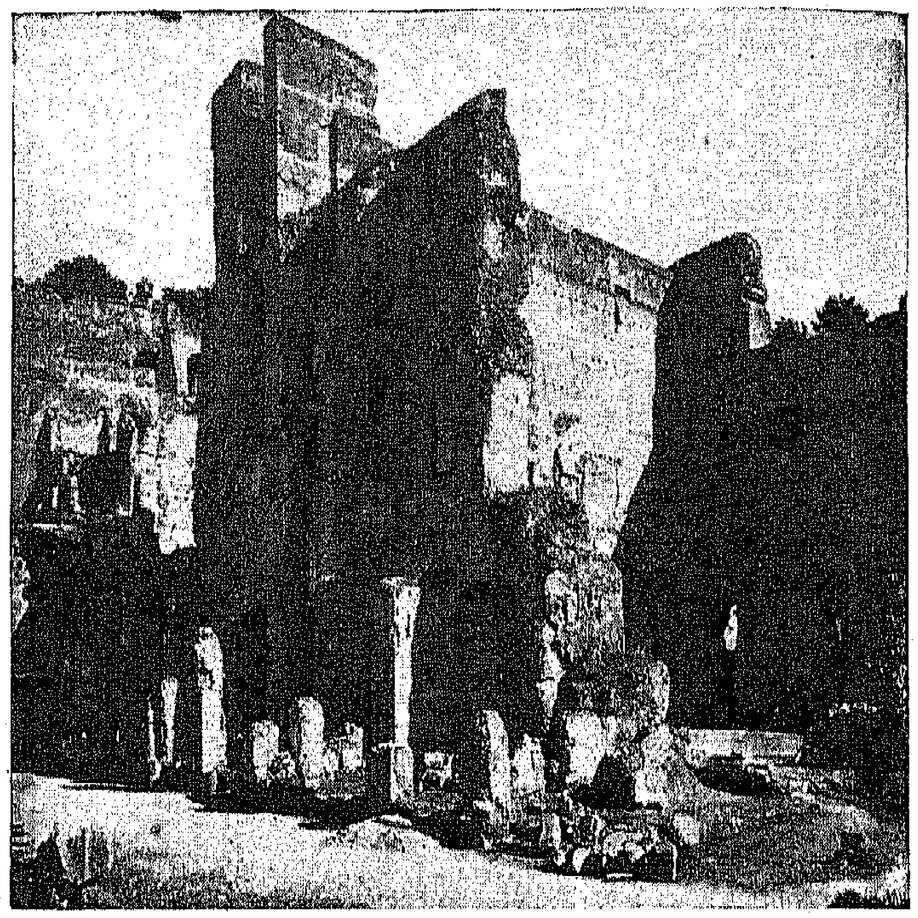
Casi enfrente esta el TEMPLO DE JULIO CESAR (Tem-





Templo de Vesta.

plum Divi Julii) del cual, queda sólo el basamento falto de los mármoles que lo cubrían. Bartoli restauró solo el frontis. El tímpano llevaba en su vértice la estatua de *Julio César*, y en las paredes del podio estaban empotrados los mascarones que *Augusto* había sacado de las naves de *Antonio* y de *Cleopatra*. En el interior había otra estatua del emperador de proporciones



El Templo del Divino Augusto.

colosales que llevaba una estrella dorada en la cabeza.

Hacia el Sur, surge el TEMPLO DE LOS DIOSCUROS, un costado mira al Vicus Tuscus. Se cree data del 484 a. de C. Quedan de él tres bellísimas columnas corintias estriadas y un fragmento de cornisamento de época posterior (época de Augusto). La leyenda cuenta que el Templo fué erigído después de la victoria de los romanos contra los habitantes de Tarquinia porque habiendo los primeros invocado el auxilio de los divinos gemelos, les vieron a ellos, antes de la batalla, abrevar sus corceles en el vecíno LAGO DI GIUTURNA, consagrado, precisamente, a la Diosa de las Aguas Giuturnas. En la pila, a la izquierda, una superficie con relieves que representan: *Los Dioscuros, Jupiter, Leda y Elena de Troya.*



Pasando junto al ORATORIO DE LOS 40 MARTIRES atraviésese la Via Nuova alcanzando así la hermosa IGLESIA DE SANTA MARIA ANTIGUA que es el edificio cristiano más importante de todo este grupo de monumentos; proviene de la transformación de un edificio imperial y se remonta al siglo VI. Del pasado esplendor no quedan sino algunas ruinas. Sobre éstas se construyó *Santa Maria Liberatrice* demolida en 1901 para poner al descubierto la iglesia primitiva y sus famosas pinturas murales de las cuales, las más importantes son: *Crucifixión*, en la capilla izquierda; la *Teoría de los Santos*, en la nave izquierda, etc.

Por la nave izquierda de la Iglesia, subiendo por rampas características, se llega al Palatino, que después se visitará detenidamente.

Atraviésese el Vicus Tuscus y éntrese en la superficie de la BASILICA JULIA cuyo costado izquierdo da a Via del Foro Romano. Fué erigida por T. Sempronio Graco.

El edificio era de dos pisos y estaba rodeado de un doble pórtico. Marcial nos cuenta lo siguiente: El interior estaba dividido en cuatro partes por paredes de madera o cortinas y cada estancia estaba destinada a una función; las divisiones eran tan poco sólidas que si en una sección hablaba un orador de voz un poco robusta se debían suspender las funciones en la otra.

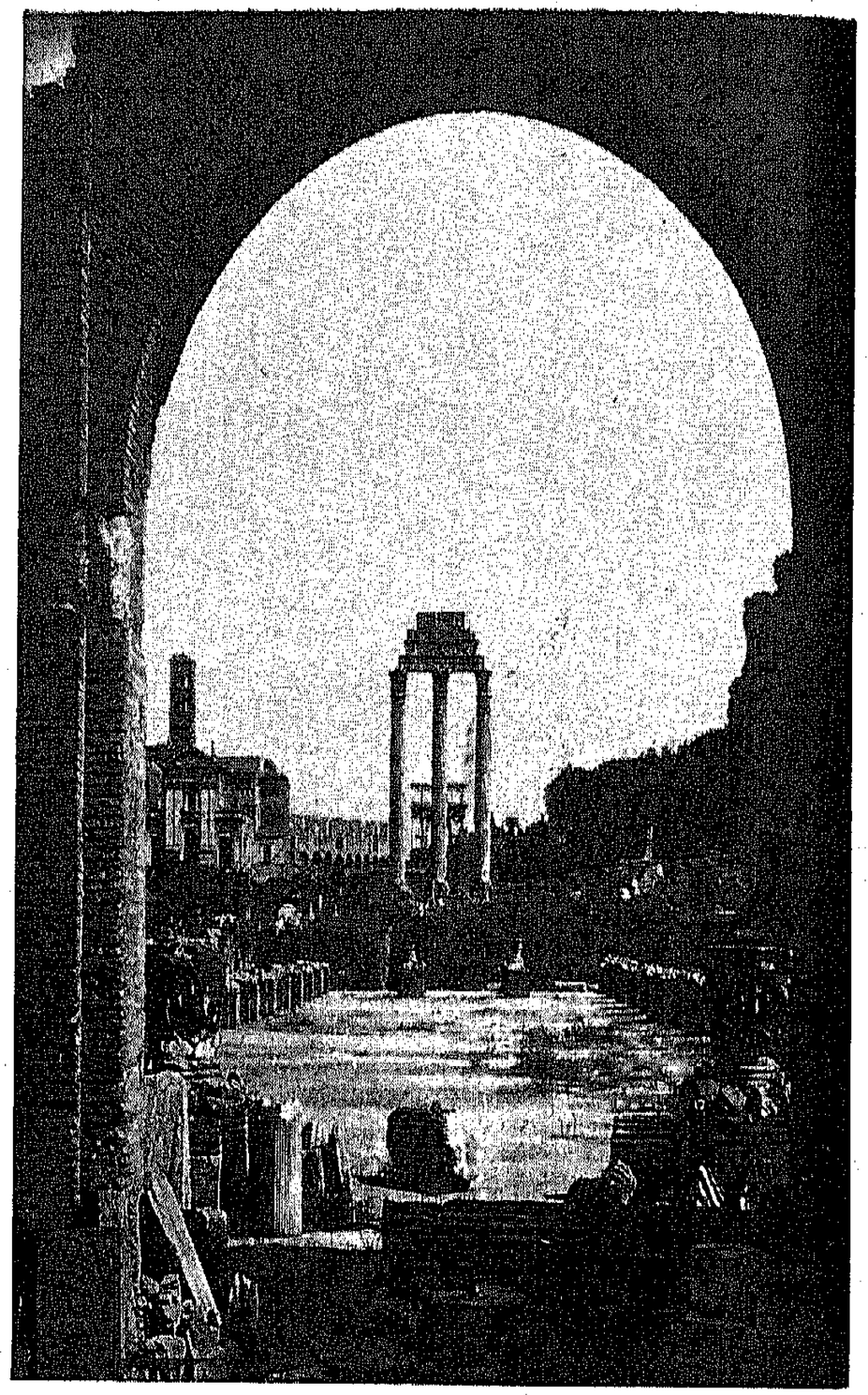
L'*Ospedale della Consolazione*, construido muchos siglos más tarde utilizó, en gran parte, los materiales de construcción de la Basílica.

Detrás de la Basílica, la Plaza donde probablemente se reunía el pueblo romano.

Junto a ella, el LACUS CURTIUS, antiguo pantano donde, según la tradición, se habría arrojado Marco Curzio a caballo, sacrificándose así por la salud de Roma.

Cerca la COLUMNA DE FOCAS, que se yergue en todo su esplendor en el centro de la susodicha Plaza. Una inscripción celebra al titular, el emperador de Oriente Focas, por su piedad y clemencia, mientras la Historia nos lo presenta como el polo opuesto.

Es una columna corintia de 13,60 ms. de altura, de mármol blanco y con el fuste estriado. La obra de mano, indica una fecha bastante anterior a la dedicatoria y se presume, por lo tanto, que formara parte de otro edificio.



Vista de la Basílica Julia.



Junto a la Columna los ROSTRA, era una plataforma de unos 3 ms. de altura desde la cual los oradores pronunciaban sus arengas o discursos.

La construcción original que es antiquísima fué adornada en el 338 a. de C. con los rostros, o sea, con los mascarones de las naves quitadas en Anzio.

A la derecha, el ARCO DE SEPTIMO SEVERO. Originariamente fué el monumento funerario del emperador y de sus hijos Caracala y Geta; fué alzado después de la victoria contra los Arabes y los Partos (193-199).

Sobre el ático había una sestiga de bronce guiada por el emperador e hijos; había también una inscripción dedicatoria de la cual Caracalla mandó borrar el nombre de su hermano Geta después de haberlo asesinado.

Cerca, deslindando con el COMITIUM, explanada donde se reunían los comicios electorales de los Romanos, está la presunta tumba de Rómulo: LAPIS NIGER que es un monumento funerario con lleva una inscripción en latín arcaico sobre una estela.

La inscripción, que no se conserva en buen estado y que es hasta la fecha completamente indescifrable, se remonta al siglo VI a. de C. y el monumento es uno de los más antiguos de Roma.

Al costado izquierdo del Arco de Septimio Severo, se ven los restos de una construcción que señalaba el centro de la ciudad y que se denominaba, en forma simbólica, UMBILICUS URBIS; desde allí se pasa al contiguo MILLIARUM AUREM columna de la cual quedan escasos restos y que indicaba, en caracteres de bronce, las distancias entre Roma y las ciudades más importantes del Imperio.

En este lugar se celebraban las « Vulcanalias », el dia 23 de agosto en honor de Vulcano durante las cuales se sacrificaban al dios los peces pescados en el Tíber.

En la esquina, entre el Clivus Capitolino y el Vicus Jugarius, surge sobre un alto podio en travertino el TEMPLO DE SATURNO, que se remonta a la época republicana y donde se celebraban las famosas *Saturnalias* (17 al 23 de diciembre) que se transformaron pronto en simbolo de orgias. Además en este Templo se conservaba el tesoro del Estado.

Al costado del *Pórtico degli Dei Consenti* está el TEMPLO DE VESPASIANO y contiguo el TEMPLO DE LA CONCORDIA.

Cerca del Comitium se halla la CURIA, sede del Senado. Su origen se remonta a tiempos (Tulio Hostilio). En el

El Templo de Cástor y Polux.



interior estaban las caballerizas de los senadores cuyas huellas las ha descubierto recientemente Giacomo Boni. La puerta de bronce que mira hacia el Foro fué hecha sacar por Borromini que la hizo colocar en San Juan de Letrán.

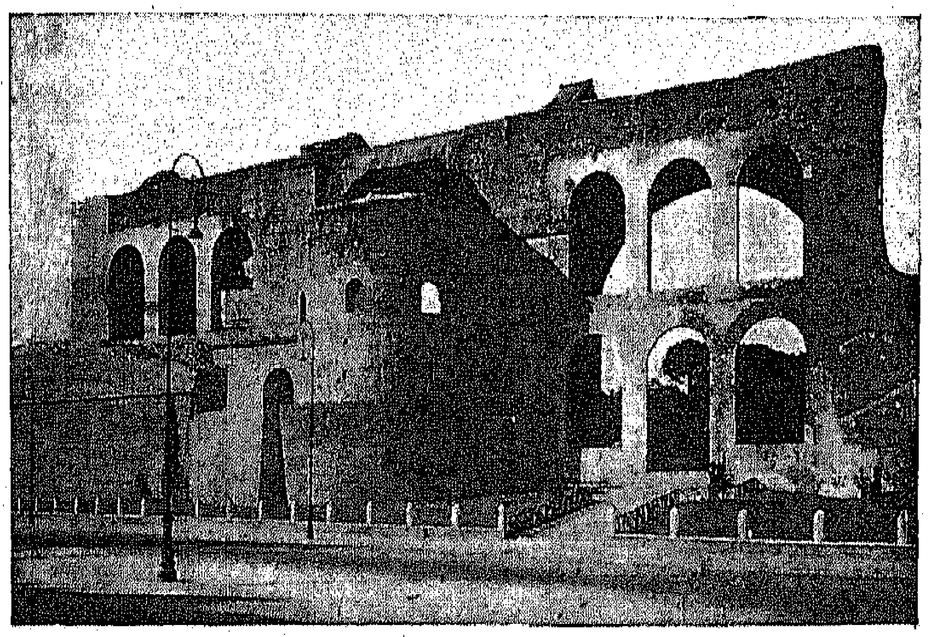
La sala contenía 300 asientos y comunicaba mediante un atrio *(Atrium Minervae)* con el *Secretarium Senatus*, una especie de Archivo sobre el cual se edificó la Iglesia de los Santos Lucas y Martina.

En el interior se conservan provisoriamente los PLUTEOS de Trajano que son dos lastras esculpidas que representan escenas de las providencias adoptadas por Trajano en favor del pueblo.

Entre el grupo de los monumentos ya señalados y el Templo de Antonino y Faustina y de Julio Cesar está la BASILICA EMILIA; fué erigida por M. Emilio Lépido y Fulvio Nobiliore (179 a. de C.) se destinó, probablemente, a funciones diversas de la vida social y política de Roma.

Tenía 100 ms. de longitud; la sala central estaba rodeada de pórticos de dos órdenes. Los dos pisos del edificio estaban decorado con espléndidos mármoles policromados. En el pavimento se ven todavía las huellas que dejó el incendio que destruyó la parte Norte del Foro hacia la cual estaban orientadas las *Tabernae nuovae*, o sea, las tiendas.

Ahora se visitará el Palatino.



Vista de la Basílica de Majencio.

# SEPTIMO ITINERARIO

## *El Palatino y el Celio*

La primera colina de Roma en que se estableció el pueblo, en sus orígenes dedicado a la ganaderia, que se conoce como el pueblo Romano fué el PALATINO.

*Palatinum*, efectivamente, deriva de « Pales » que tiene la misma raíz de *pastor*.

Y, de las colinas cercanas al Tíber es la que conserva recuerdos más antiguos.

En sus orígenes no tenía la misma fisonomía actual sino un perfil sinuoso, puesto que, en la masa total se distinguían tres colinas menores: el *Palatium*, orientado hacia el Circo Massimo; el *Germalus*, hacia el Campidoglio; y la *Velia*, hacia el Esquilino.

En tiempos remotos allí se alzaban tres Templos (el de la *Victoria*, el de *Júpiter Stator* (que detiene los ejercitos) y el de la *Magna Mater)*. Más tarde Lutazio Cétulo, Cicerón y Emilio Scauro construyeron en él sus villas como asímismo Vespasiano, Agripa y Germánico. Augusto mismo después lo eligió como morada.

De la nave izquierda de la Iglesia de S. Maria Antigua se entra en un largo pasillo que desemboca en el CLIVUS VICTORIALE que siguiendo una direccion paralela a la Via S. Teodoro atraviesa la DOMUS TIBERIANA.

Esta, es un edificio importante (la planta: 150x120ms.) de unos 20ms. de altura sobre cuyas ruinas fueron puestos por órden del Cardenal Farnese los ORTI FARNESIANI, o sea, los Huertos Farnesianos que tenían el aspecto de jardines colgantes y que fueron obra de excelentes artistas tales como: Vignola, A. de Sangallo y Reinaldi.

Actualmente solo queda la *Uccelliera* (Pajarera) (residencia del director de las excavaciones) y más abajo el PALACIO DE LOS FLAVIOS.

Un corredor, el *Criptopórtico de Nerón*, une los palacios palatinos con la *Domus Aurea*, en el que quedan todavía huellas de una antigua decoración de estucos.

Hacia la zona oeste de la colina hay un ARA dedicada al *Dios desconocido* o al *Genius Loci;* la leyenda afirma que se celebrada allí el antiguo Lupercal.

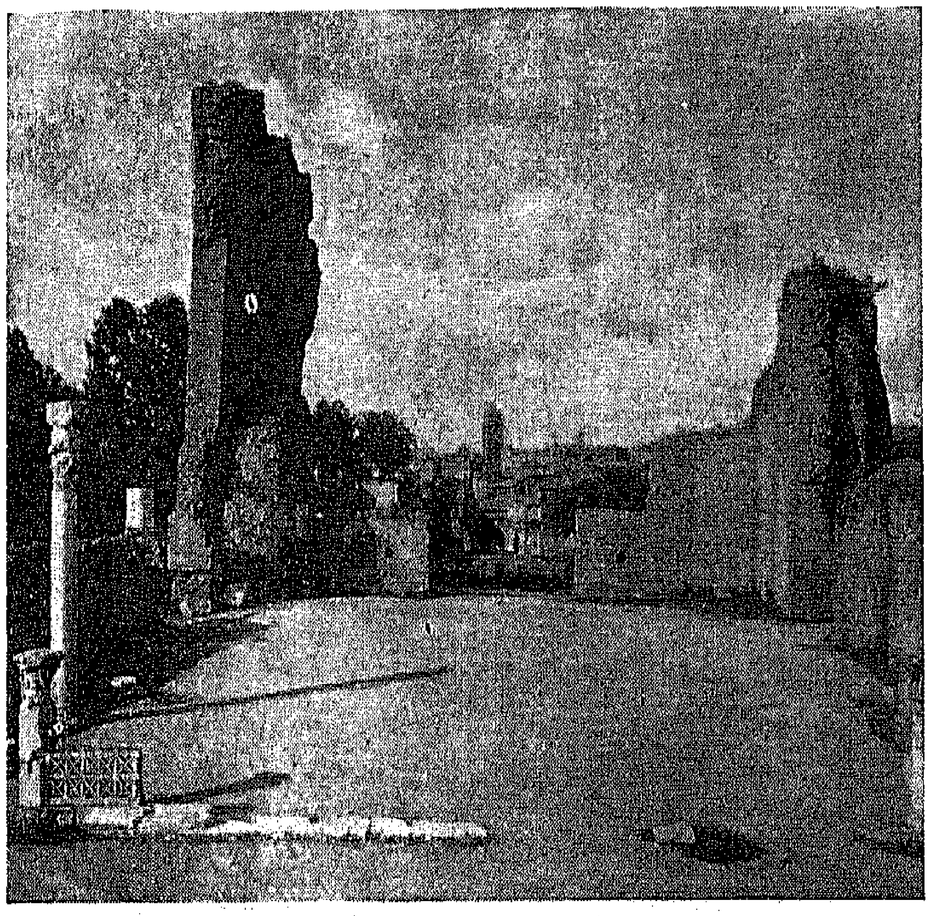


Muy cerca están las ruinas del TEMPLO DE LA MAGNA MATER o de CIBELES; nótese el imponente podio.

Enfrente, la CASA llamada impropiamente de LIVIA; efectivamente es la CASA DE AUGUSTO. En la sala mediana está la única pintura al fresco sobreviviente: *Io y Hermes*. La Casa es una construcción muy sencilla y refleja los gustos sobrios del propietario.

Frente a la Casa de Augusto está el PALACIO DE LOS FLAVIOS que contrasta obviamente con la primera por su riqueza y suntuosidad. Ello viene a ser el ala principal de la DOMUS AUGUSTA y constituía en sus tiempos una de las cosas celebradas como las más bellas del mundo.

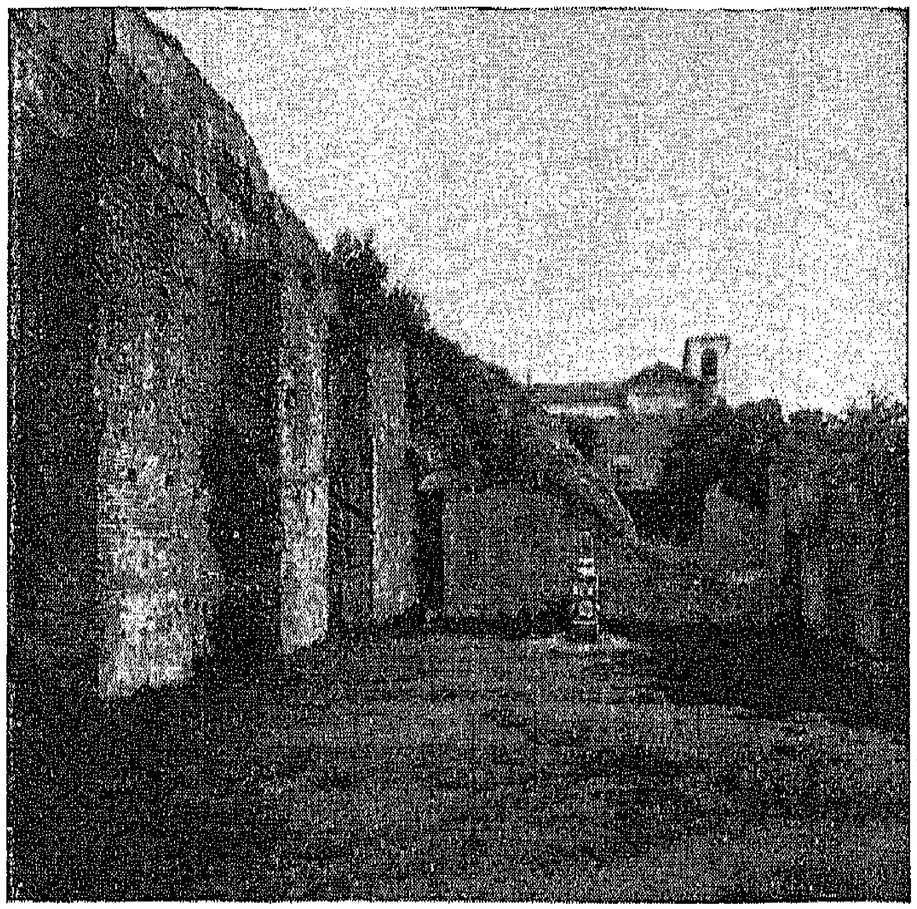
Nótense: la *Basílica Jovis* destinada al consejo privado de los emperadores; el *Aula Regia* decorada con columnas de mármol violado, en las 12 hornacinas había estatuas de basalto y en el fondo el trono; el *Peristilo* en forma octagonal, lugar predilecto de Domiciano para sus paseos; la *Cenatio Jovis* con



Palatino. La Basílica de la Domus Flavia.

pavimento de mármoles sutilmente coloreados, fragmentos de él, se ven en la exedra algo elevada donde probablemente estaba el emperador.

Las excavaciones emprendidas y conducidas por más de treinta años han revelado la existencia de objetos preciosos entre los cuales se cuentan las hermosas decoraciones de la



Domus Flavia. El Ara.

*Casa de los Grifos* y algunas salas de la *Domus transitoria* de Nerón.

Digno de interés es el edificio de un viejo convento en el que tiene sede actualmente el *Antiquarium del Palatino* que contiene una colección de los objetos hallados en el Palatino desde 1870 hasta hoy; entre los más notables: el célebre *graffito del Crocifisso* (dibujo esgrafiado del Crucifjo) que representa un devoto adorando un hombre crucificado con cabeza de asno. Algunos lo interpretan como una sátira contra un cristiano y otros como una divinidad egipcia.



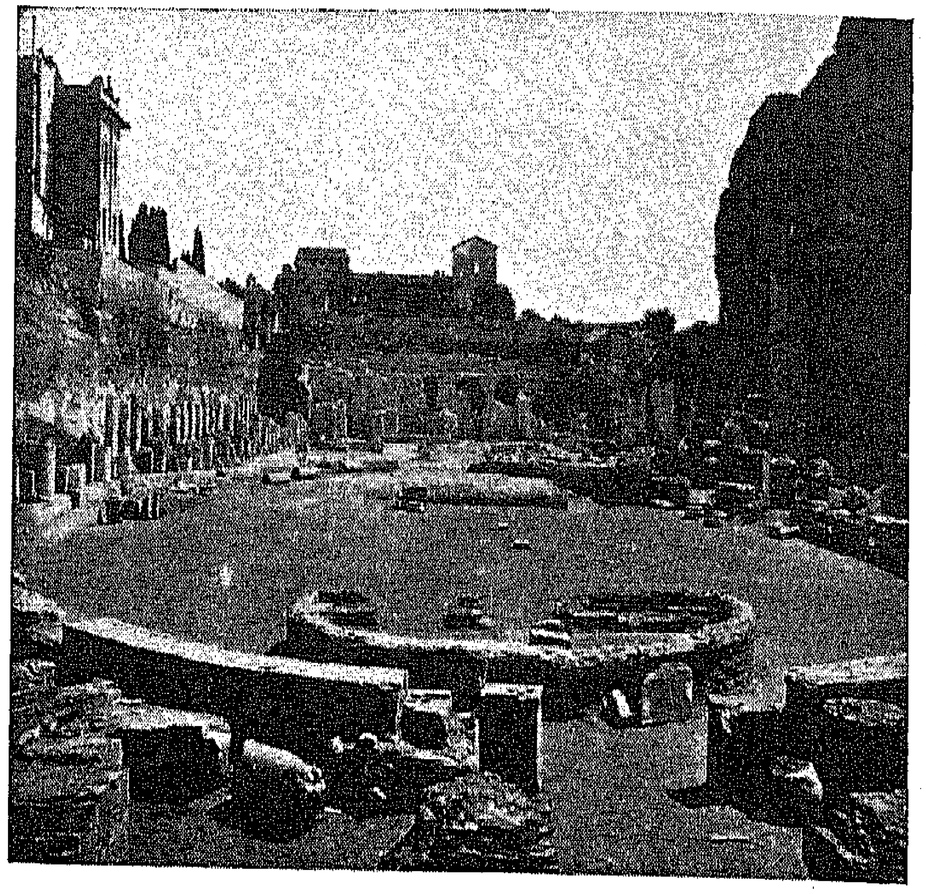
Al Este de la *Domus Augusta* hay una extensión vastísima: EL ESTADIO o HIPODROMO PALATINO, en su centro la *tribuna imperial*.

Rodeando el Estadio hacia el Norte se llega a las ruinas de las TERMAS DE SEPTIMIO SEVERO y después a un *belvedere* desde donde se goza de uno de los más carasterísticos y espléndidos panoramas romanos.

Bajando por la VIA DEL CLIVO DI SCAURO se llega a la Via S. Gregorio (ex Via Triumphalis); esa luego sube por el

Domus Flavia. El estagne de las lampreas.

Celio. Caminando por la amplia Via Triumphalis, que costea el Palatino, y antes de llegar a la PLAZA DEL CIRCO MASSIMO, más o menos en la mitad de la avenida, cójase a la izquierda hallando inmediatamente la IGLESIA DE SAN GREGORIO MAGNO cerca de ella están las tres hermosas Capillas: la de *Santa Bárbara*, la de *San Andrés*, y la de *Santa Silvia*. La Igle-



Palatino. El Estadio.

Palatino. Palacio de Septímio Severo.



sia fué edificada en la superficie donde se encontraban las Casas de la *Gens Anicia* y el Papa Gregorio quiso hacerla decorar con todo el esplendor posible.

La fachada actual es de G. B. Storia. Debajo del pórtico, a la izquierda, el sepulcro del enviado de Enrique VIII de Inglaterra, sir Edward Caine, y a la derecha el sepulcro de los hermanos Bonsi.

Iglesia de S. Gregorio Magno. S. Andrés conducido al Martirio *(Reni)*.

En la bóveda la *Gloria de los Santos Gregorio y Romualdo* de Costanzi.

En el fondo de la nave a la derecha un frontal de altar con bajorrelieves; el más notable es el de la *Liberación del alma de Trajano del Infierno*. A la derecha de la Capilla una estancia que se presume haya sido la habitación del Pontífice; allí se ve la piedra que le servía de lecho y la silla episcopal. En la nave izquierda la *Capilla Salviati* de Maderno y de Fr. da Volterra, en el altar una Vírgen de escuela bizantina.

Las tres Capillas ya mencionadas son del XVII.

La de *Santa Silvia* (a la derecha) en ella hay una pintura

mural de Guido Reni: *El Eterno rodeado de un coro de ángeles* y una hermosa estatua de la Santa, de N. Cordier.

La de *San Andrés* (al centro) que tiene un pórtico sostenido por tres columnas; constituyó, quizás, un oratorio; en el interior, una *Vírgen*, de Pomarancio y además, la *Flagelacion*, de Domenichino.

La última, la de *Santa Bárbara*, donde se conservó, hasta 1870, la tradición de preparar una comida, llamada *de los 12 peregrinos* que eran servidos personalmente por el Papa el día

Iglesia di S. Gregorio Magno. Pormeno del Coro de ángeles

de Jueves Santo. Se conserva todavía la mesa de mármol en que sucedió el milagro del ángel que bajó del cielo y se sentó a ella junto a los 12 comensales del Papa Gregorio.

Subiendo por *El clivo di Scauro* se tiene delante uno de los costados de la IGLESIA DE LOS SANTOS JUAN Y PABLO. Este costado parece haya sido, en tiempos remotos, la fachada de una casa romana que más tarde se transformó en la Iglesia.



Esta se levanta, según la tradición, en el lugar donde estaban las casas de los Santos Titulares: Juan y Pablo que fueron martirizados en el siglo IV. El pórtico es jónico y la puerta de entrada cosmatesca a sus costados hay dos leones echados, esta bordeada por un espléndido mosaico.

Las columnas son auténticamente romanas. La urna de pórfido que está en el altar en el ábside y que contiene las reliquias de los Mártires fué en su orígen una bañera.

Detrás del altar de la nave izquierda, un hermoso mosaico: *El Redentor y seis apóstoles* que se supone sea de 1255. Los subterráneos son muy interesantes y constan de unas veinte estancias que pertenecen a tres cuerpos diferentes del edificio: la *domus romana*, la *casa cristiana* y el *oratorio*. De la plazoleta a la que da la Iglesia se puede admirar el hermoso campanario románico de ladrillos rojos con incrustaciones en cerámica verde, en pórfido y en mármol serpentino.

Algunas arcadas del TEMPLO DEL DIVO CLAUDIO están comprendidas en el Convento de los Padres Pasionistas y en el huerto del mismo se perfilan los arcos que quedan del ACUEDUCTO DE NERON.

Siguiendo siempre por el Clívo di Scauro se halla el ARCO DE DONABELLA Y DE SILANO que fué, quizás, la antigua entrada al Campo de Marte; cerca de allí, frente al Hospital Militar del Celio, hay un portal adornado con un hermoso mosaico: *Jesús entre dos esclavos*, que debía pertenecer al Convento-hospital de los Trinitarios que se ocupaban, según lo ordena su fundador, San Juan de Mata, de rescatar esclavos en *tierra de infieles*.

Se llega a la PLAZA DE LA NAVICELLA llamada así por la fuente en forma de nave que es una copia de la original cuyos fragmentos fueron descubiertos durante las excavaciones en el Celio.

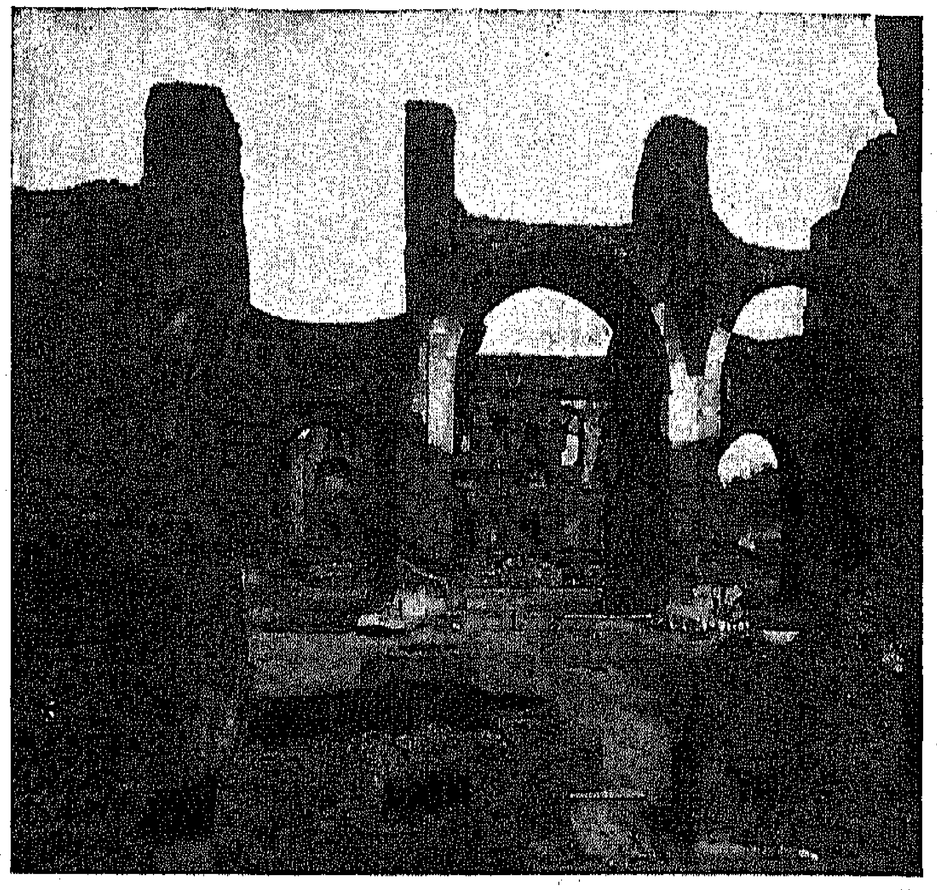
A esta Plaza da la fachada de la VILLA CELIMONTANA (o Villa Mattei) famosa por su gran extensión y por su bellísimo parque de pinos poblado con fragmentos de esculturas y con fuentes alimentadas con el *acqua Felice*. San Felipe Neri reunía aquí sus amigos y había establecido de acuerdo con el propietario, Ciriano Mattei, a fines del S. XVI, un merendero para los fieles durante la visita a las siete iglesias que el había instituído.

La fachada de la IGLESIA DE SANTA MARIA EN DOMINICA está orientada hacia la misma Plaza y fué la iglesia titular de Leon X durante su cardenalato. El pórtico que precede el

edificio y el interior muestran las huellas de un ingenioso restauro del S. XVI, algunos lo atribuyen a mano de Rafael.

Por la Vía della Navicella se llega a la PORTA METRONIA erigida por Aureliano y qua funcionó hasta 1157. Domina ambos lados de las *Murallas de Aureliano* que son las mejor conservadas en Roma.

Rodeando esta muralla se llega a la hermosa PORTA LA-



Lal Termas de Caracala, o Termas Antonianas.

TINA y prosiguiendo el camino a las TUMBAS DE LA VIA LATINA.

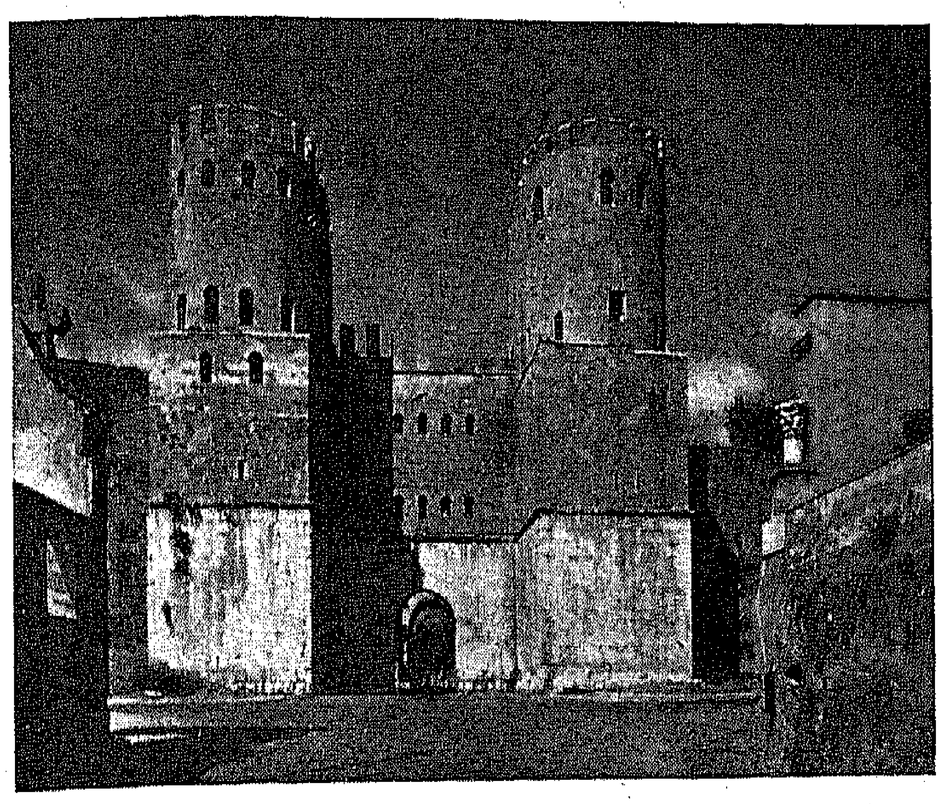
Retrocédase por Via della Navicella pasando por la *Basilica de San Stefano Rotondo* hasta llegar a la Iglesia de S. Gregorio y dejando ésta a la izquierda se llega, atravesando la PORTA CAPENA (paso de las Murallas Servianas), al CIRCO MASSIMO. Este ocupaba una parte de la Plaza en la cual se levanta el Palacete del S. XVI: LA VIGNOLA.

Bajando por *La Passeggiata Archeológica* se llega a LAS



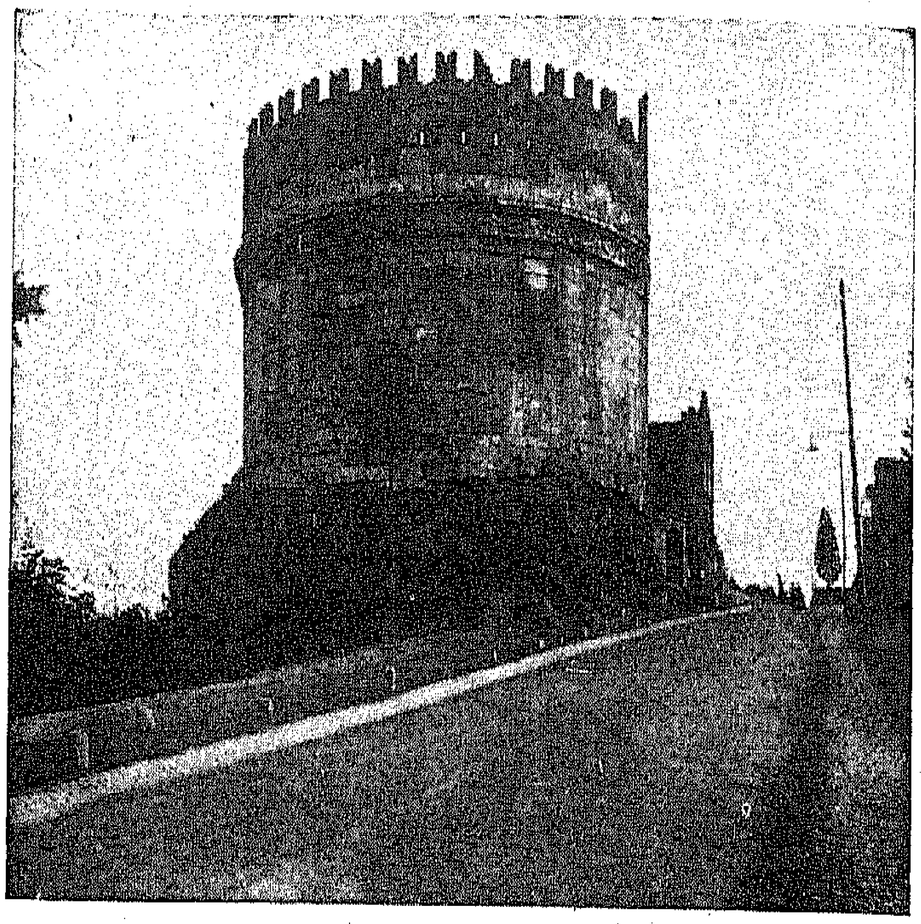
TERMAS DE CARACALLA cuya mole inmensa se destaca nítidamente. Se conservan en buen estado y datan de los tiempos de Septimio Severo y de su hijo Caracalla (212). Actualmente se pueden distinguir con precisión: el *Frigidarium*, el *Tepidarium*, el *Calidarium* y además las palestras.

En el santuario fué descubierta la magnífica *Venus Anadiomene* (hoy al Museo Nacional de Roma); estatua acéfala. En épocas más remotas habían sido halladas en esta zona dos soberbias obras de arte: *El Torso del Belvedere* (Museo Vaticanos) y el *Grupo del Toro Farnesio* (Museo de Nápoles).

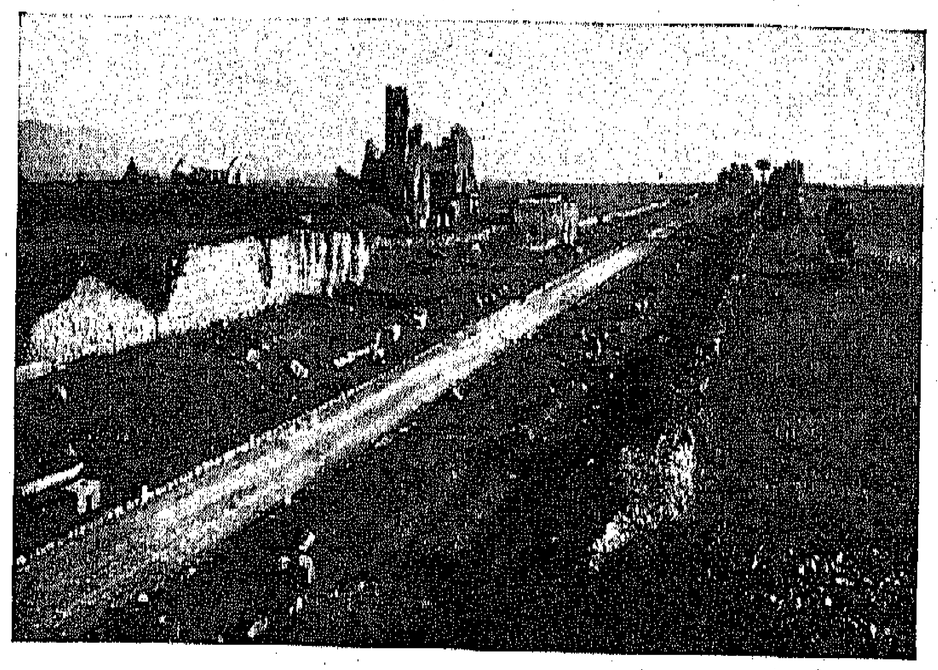


Puerta de San Sebastian.

Frente a la entrada de las Termas la IGLESIA llamada DELLA FASCIOLINA (viene de fasciola, o sea, la pequeña benda o faja que, según la tradición, cayó de las llagas de S. Pedro mientras huía de la Cárcel de Mamertino); también se la conoce bajo el nombre de IGLESIA DE LOS SANTOS NEREO Y ACHILLEO. En el arco triunfal nótese un hermoso mosaico: *La Transfiguración*. Las reliquias de una pariente de Domiciano, Santa Domitila, bautizada por S. Pedro, yacen aquí.



Via Appia Antigua. Tumba de Cecilia Metella.



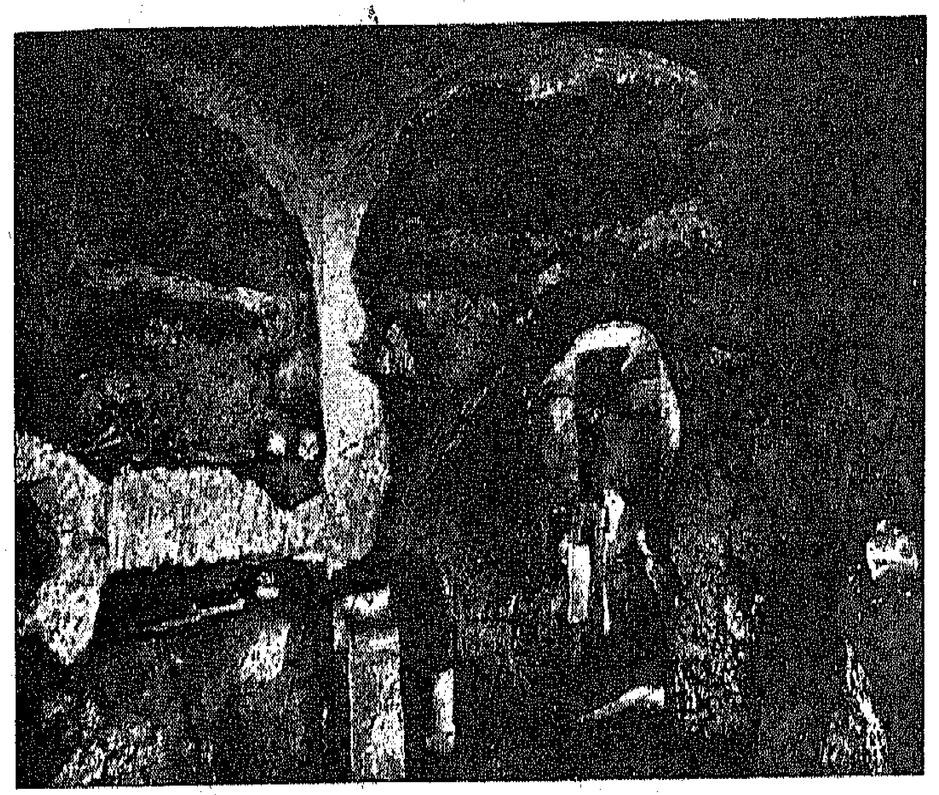
Via Appia Antigua.



En las cercanías la IGLESIA DE SAN SIXTO IL VECCHIO construida sobre el sitio donde fué martirizado Sixto II.

Sobre la colina (donde antes estaba el *clivus Delphini)* se levanta la IGLESIA DE SANTA BALBINA que cuenta entre sus numerosos tesoros con una *cátedra cosmatesca* en mármol y el *Sepulcro del cardenal Stefano Surdi,* de Giovanni Cosma.

Tomando por la Via di Porta Latina y desviándose ligeramente se encuentra la pequeña Basilica de SAN GIOVANNI A PORTA LATINA del siglo V y, a la derecha, el PARCO DE-

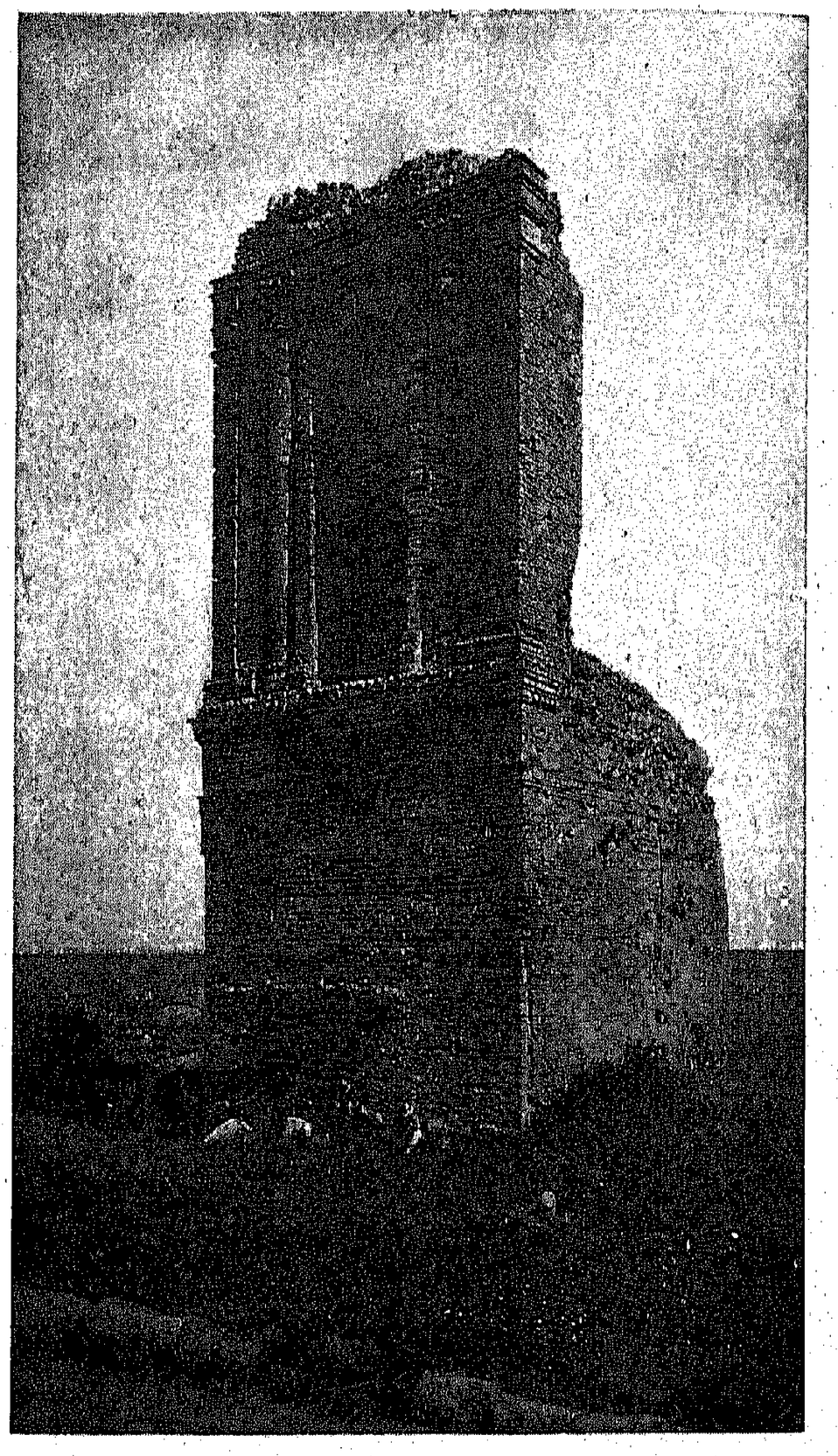


Catacumbas de San Sebastián.

GLI ORTI DEGLI SCIPIONI (El Parque de los Huertos de los Escipiones) desde el cual, por una escalinata empinada se sube al COLOMBARIO DI POMPONIO HYLAS, hallado casi intacto el 1830.

El elegante TEMPLETE DE SAN GIOVANNI IN OLEO indica el lugar donde, según la tradición, fué colgada la caldera con aceite hirviendo que sirvió para el martirio de San Juan Evangelista, a quien ha sido dedicada esta Basilica.

Entre la Vía di Porta S. Sebastiano y Vía Appia Antigua



Vía Appia Antigua. Tumba del Poeta Persio.



(justamente en la bifurcación) están los ORTI DI GALATEA (Huertos de Galatea).

A la derecha la IGLESIA DE SAN CESAREO EN PALATIO llamada tambien SAN CESAREO EN TURRI.

Retrocédase hasta el *Hipogeo de los Escipiones* y en frente está la VILLA APPIA DE LAS SIRENAS.

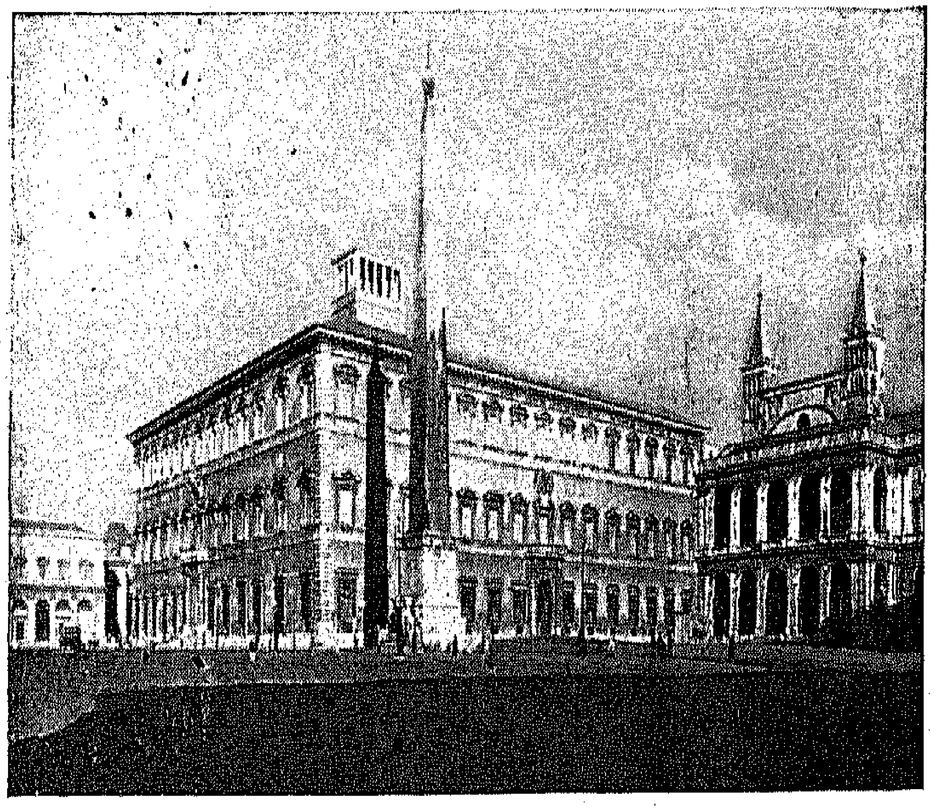
Al fondo de la calle el maravillosos ARCO DE DRUSO y la PUERTA DE SAN SEBASTIAN, ésta se considera como una obra maestra edilicia de la antiguedad.

# OCTAVO ITINERARIO

## *Del Coliseo a San Juan de Letrán y a San Lorenzo*

Desde el Coliseo tómese por la Via San Giovanni in Laterano, se llega a la Plaza homónima en cuyo centro, D. Fontana, por órden de Sixto V, erigió el Obelisco de granito rojo, el más alto y el más antiguo de los Obeliscos egipcios el cual lleva la inscripción siguiente: « Constantinus per crucem victor, crucis gloriam propagavit ».

En un rincón de la Plaza, el BAPTISTERIO llamado tambien SAN GIOVANNI EN FONTE. Fué construido por Constan-



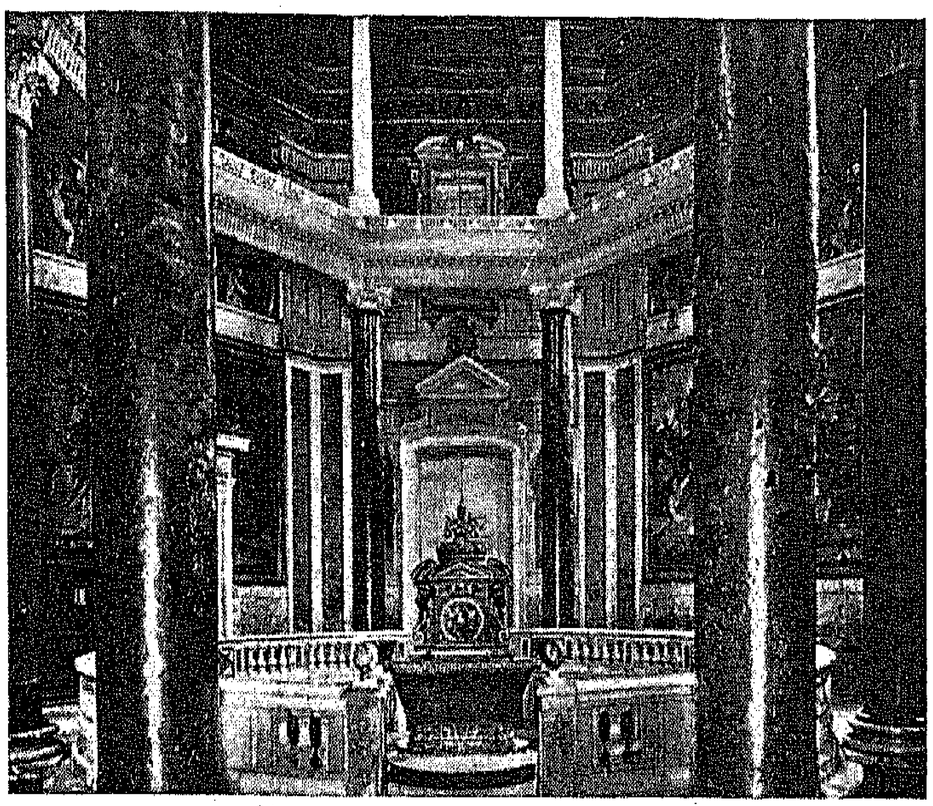
Plaza de San Juan de Letrán.

tino, reconstruido, en gran parte, por Sixto III (400) y restaurado siglos más tarde por Urbano VIII.

Es el Baptisterio más antiguo de Roma; el edificio octagonal encierra un magnífico espacio circular rodeado por 8 columnas de pórfido; en la Capilla, a la izquierda un espléndido mosaico adornado con follaje dorado sobre un fondo azul; data de fines del siglo IV.



A la derecha de la entrada, el Papa Hilario (468) hizo construir una Capilla dedicada a S. Juan Bautista cuyas puertas de bronce producen al cerrarse armoniosas notas musicales; y a la izquierda, una Capilla dedicada a San Juan Evangelista que cuenta con otro estupendo mosaico que representa el *Cordero Pascual* en medio de un campo de flores, guirnaldas y pájaros.

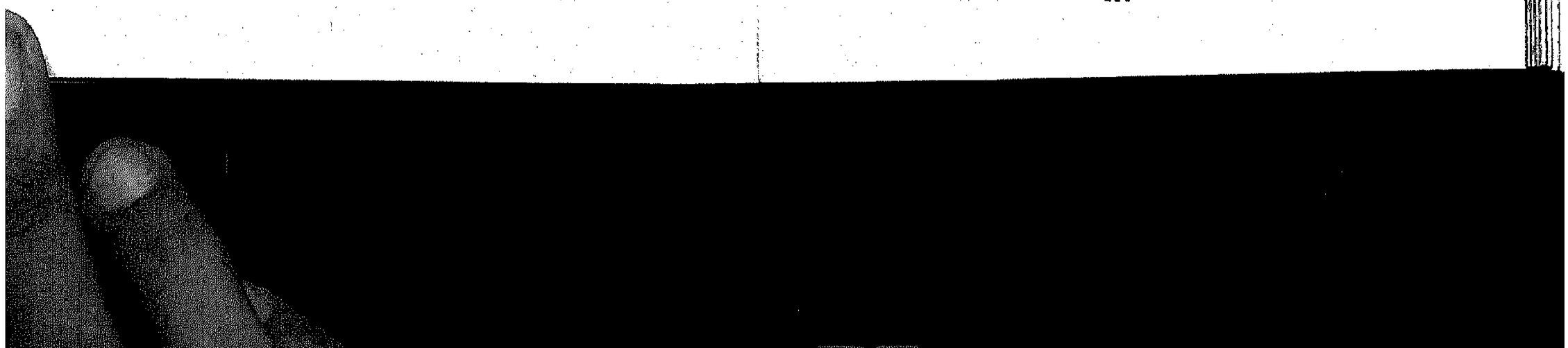


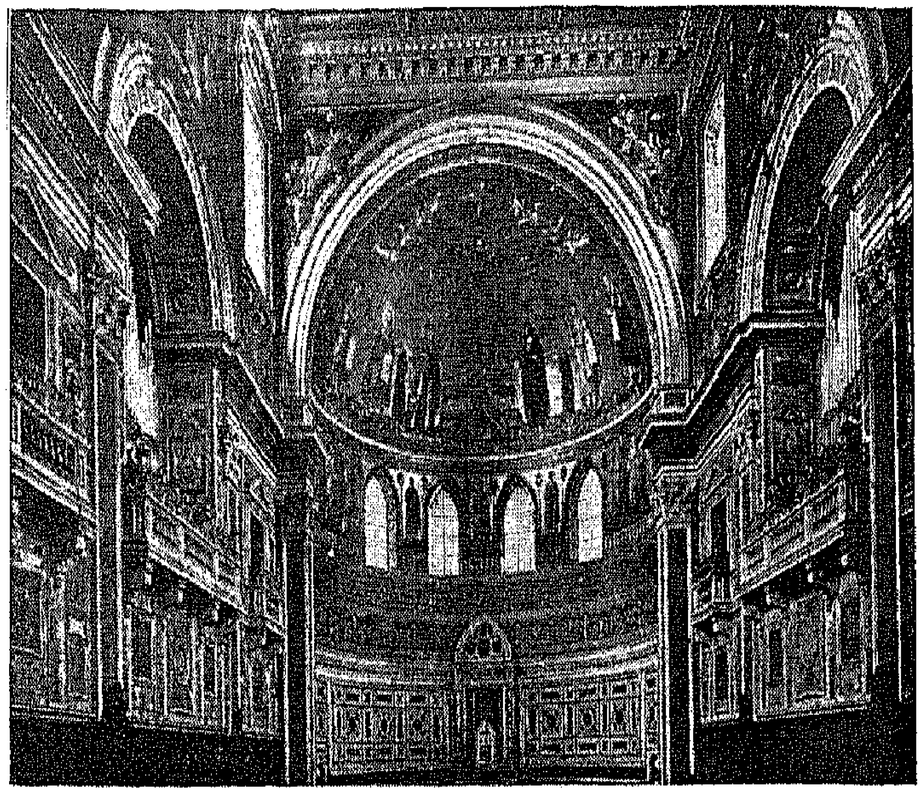
Baptisterio de San Juan. Interior.

Contrastan con la riqueza de estos mosaicos, que evocan el mosaico romano, las estilizadas y hieráticas figuras bizantinas, entre las cuales los ocho Santos Mártires de Salona del Oratorio de San Venancio construido por el Papa Juan IV en el 642.

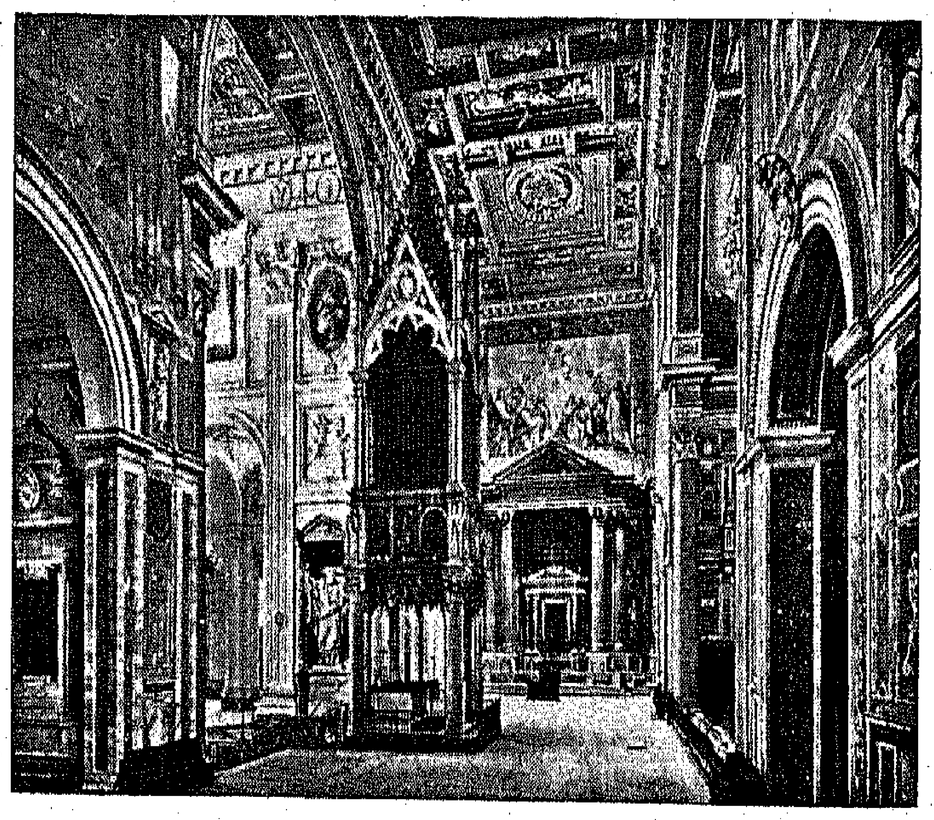
En la misma Plaza el PALACIO LATERANENSE donado por Constantino a los Obispos de Roma: fué transformado y ampliado por estos. Allí tuvieron su residencia los Pontifices hasta su exilio en Aviñon. En este Palacio reinaron: Gregorio Magno, Gregorio VII e Inocencio III; allí se hospedaron Carlomagno y Federico Barbarroja; allí fué hecho prisionero el Papa Martín I por el Exarca de Bizancio; además allí se firmaron los acuerdos de conciliación entre la Santa Sede e el Estado Italiano.







San Juan de Letrán. Abside.

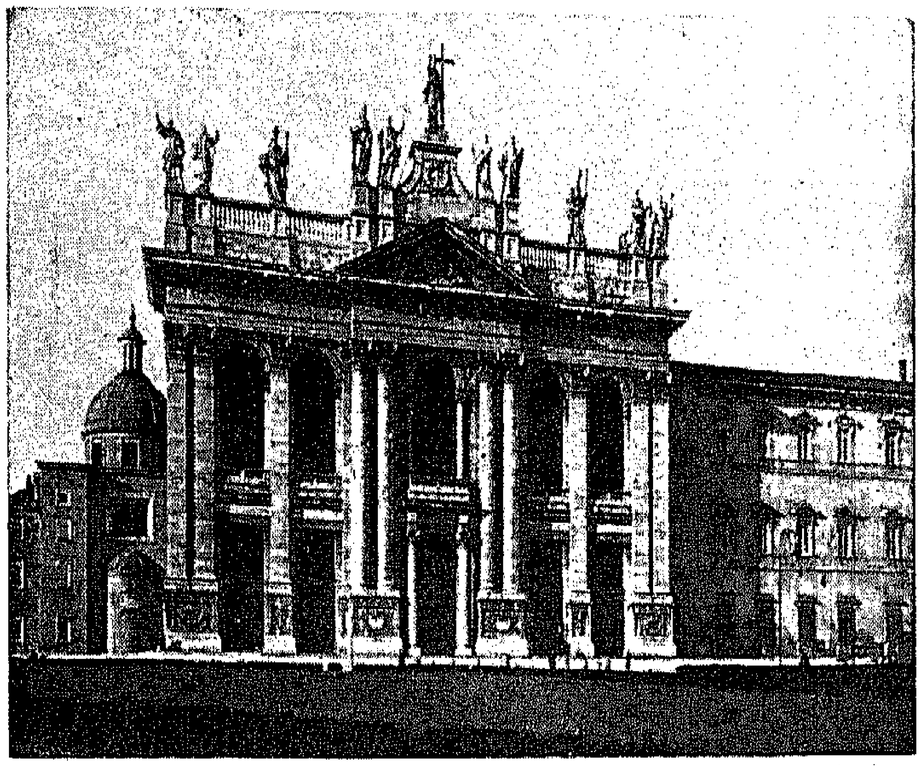


San Juan de Letrán. La nave menor.

La IGLESIA DE SAN JUAN DE LETRAN « Madre y Cabeza de todas las Iglesias del Mundo Católico ». Se edificó sobre los ruinas del Cuartel donde se alojaba la guardia del Emperador Septimio Severo (siglo III); lleva el título de Archibasílica y es la Catedral de Roma.

De la vieja Iglesia, dos veces consumida por el fuego en el siglo XIV, no queda sino el pavimento cosmatesco y el altar papal con el baldaquino erigido por Urbano V, en cuyo interior se conserva: el Ara sobre la cual San Pedro celebraba Misa y las Cabezas de los Apóstoles Pedro y Pablo.

En el Interior, hay maravillosas obras de arte de famosos artistas: Argaroli: *Estatuas de los Apostoles* de Escuela Berinia-



Fachada de la Basílica de San Juan de Letrán.

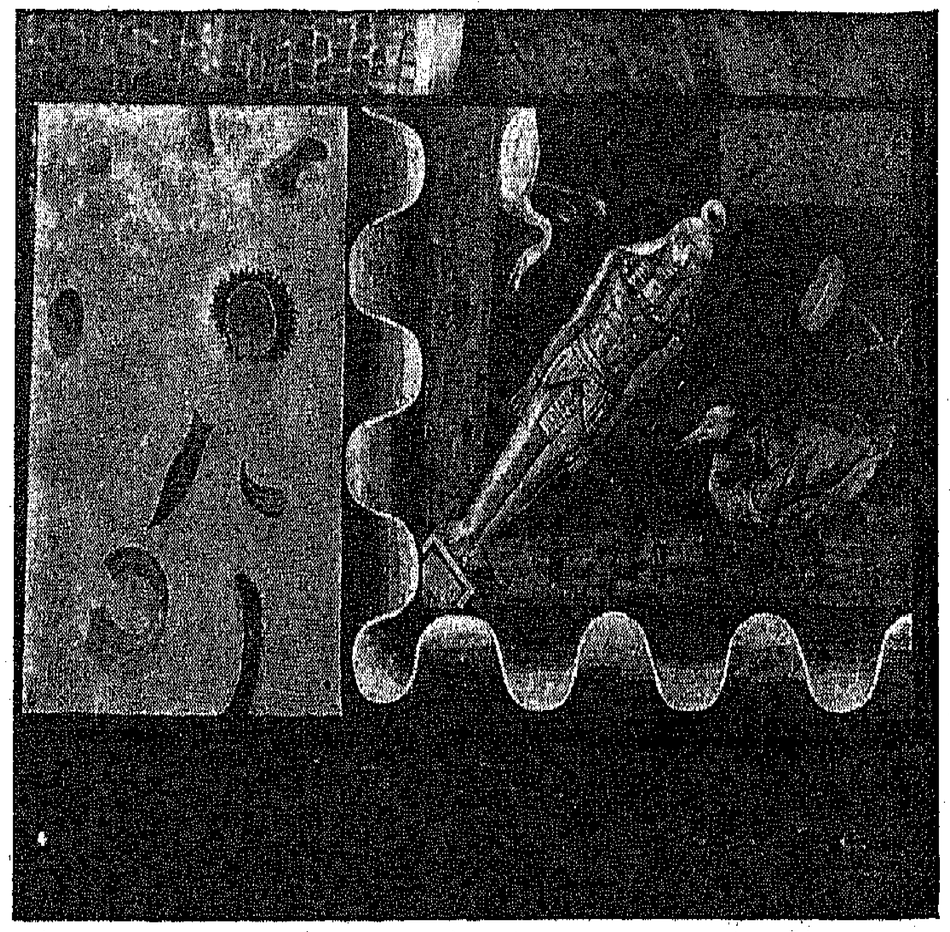
na; G. Della Porta: *Altar Papal y Capilla Massimo*; Guido Reni: *Mosaico de San Andrés Corsini* en la Capilla homónima que recoge el Sepulcro de Clemente XII.

La fachada principal de la Basílica, compuesta de dos logias superpuestas, es del arquitecto A. Galilei (1735) y ha llegado a ser uno de los rasgos típicos en el panorama de Roma. En el atrio, la quinta puerta a la derecha, es la Puerta Santa.

En el PALACIO LATERANENSE tiene sede el MUSEO ho-

mónimo que está dividido en: MUSEO PROFANO, en la planta baja; MUSEO CRISTIANO, en el primer piso; y MUSEO MISIONARIO ETNOLOGICO repartido entre el primero y segundo piso.

El MUSEO PROFANO o GREGORIANO, fundado por Gregorio XVI. Recoge objetos descubiertos en las excavaciones rea-



Palacio del Laterano. Museo Profano.
Mosaico para la Sala del Banquete.

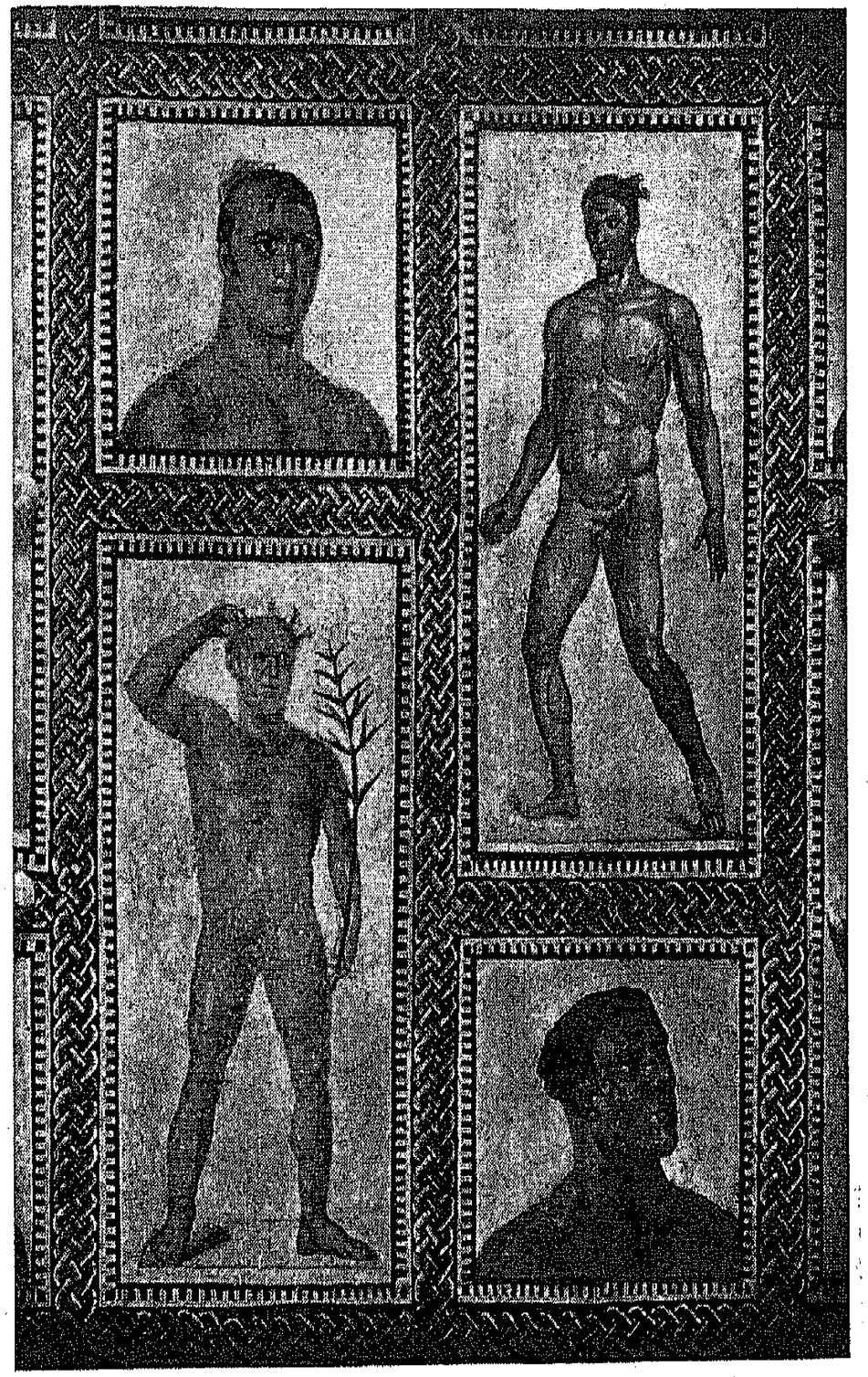
lizadas en Roma, Veio, Caere (Cerveteri), y por último, en Ostia; además, la colección de inscripciones paganas (de Roma y Ostia).

Se compone de 16 Salas. De particular importancia son:

En la Sala IV, los fragmentos del *Mosaico pavimentare* del siglo IV proveniente de las dos exedras de las Termas de Caracalla, en el hay veinte figuras, ventiseis bustos de atletas desnudos y ocho gimnasiarcas vestidos; es una obra de un extraordinario verismo.

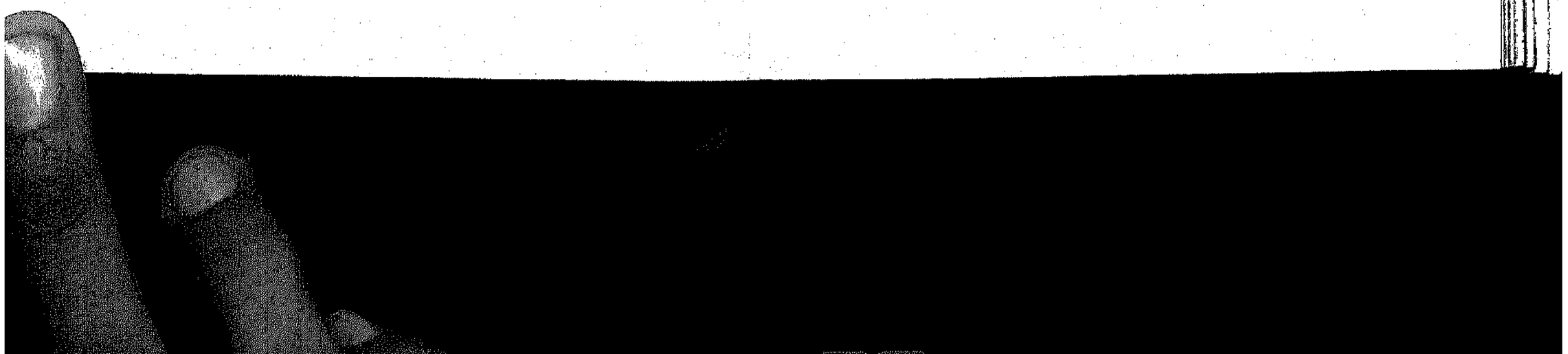
En la Sala VII, *Medea y las Pléyades*, relieve ático del siglo





Palacio del Laterano. Museo Profano. Atletas.
(Mosaico proveniente de las Termas de Caracalla).





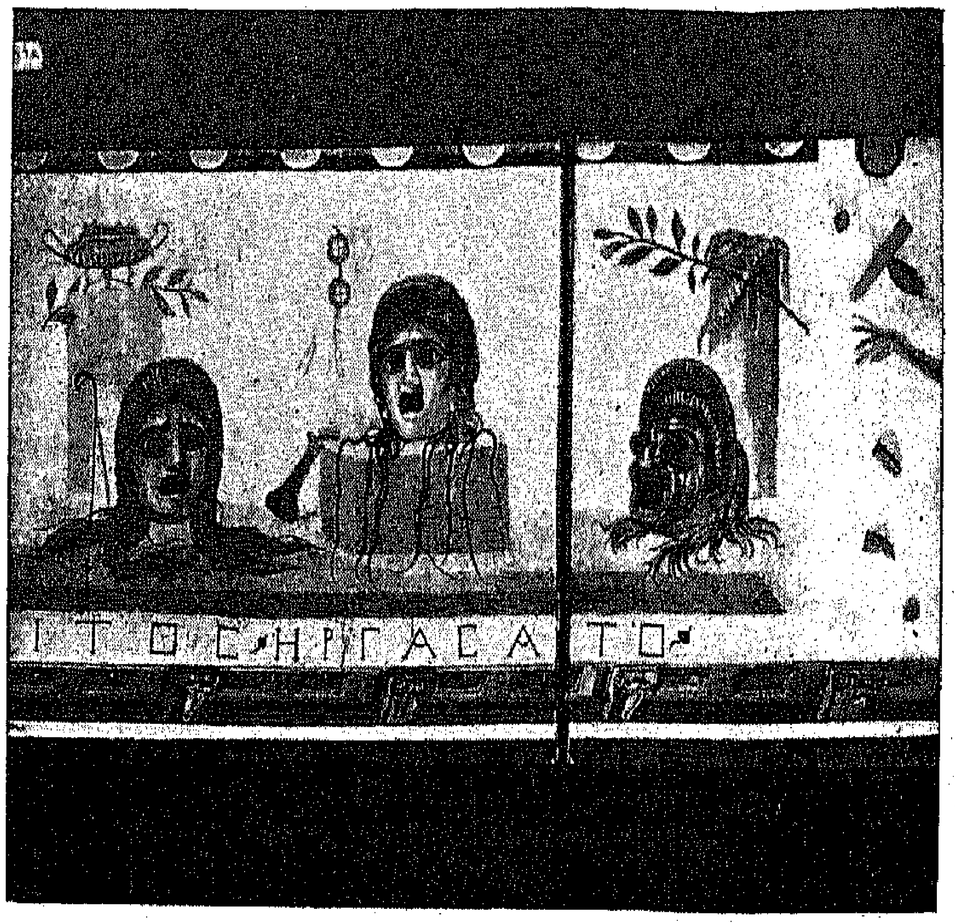
V; la *Estatua de Marsias* copia de un original en bronce de Mirone (460 a. de C.); la *Estatua de Sófocles*, majestuosa de pose y de lineas perfectas.

En la Sala XI *los sarcógagos* de Via Latina.

En la Sala XVI algunas pinturas al fresco entre las cuales nótense: *Saturno que devora a sus hijos;* la *Estatua de Attis yacente*, es obra del tiempo de Adriano.

El MUSEO CRISTIANO, se llega a él por el pórtico de la izquierda; su interés reside en que es único en su género.

En el Vestíbulo, esculturas de excavaciones provenientes de la

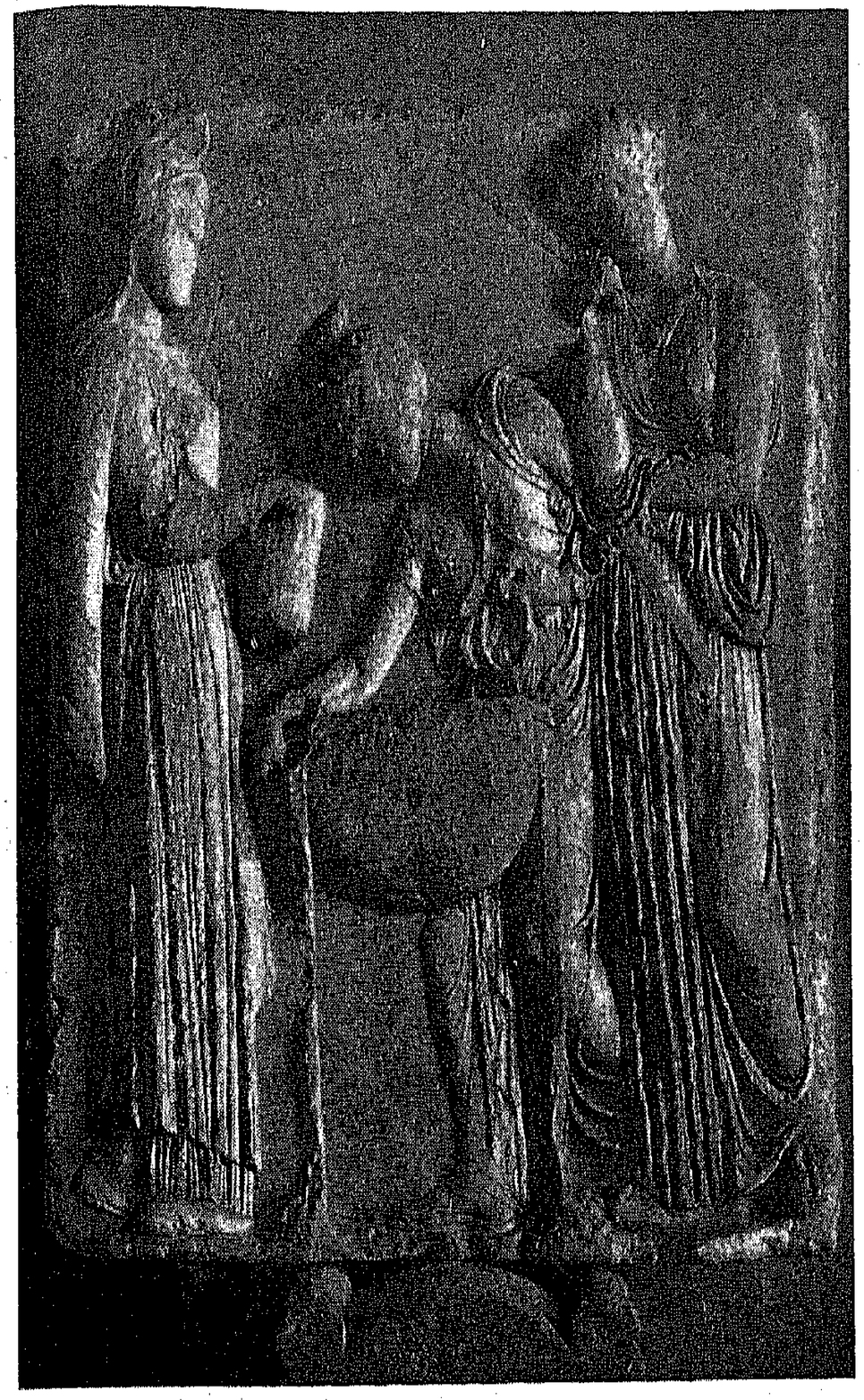


'Palacio del Laterano. Museo Profano.
Mosaico para la sale del Banquete.

antigua ciudad de Porto del siglo VIII, que son las más antiguas que nos han sido transmitidas.

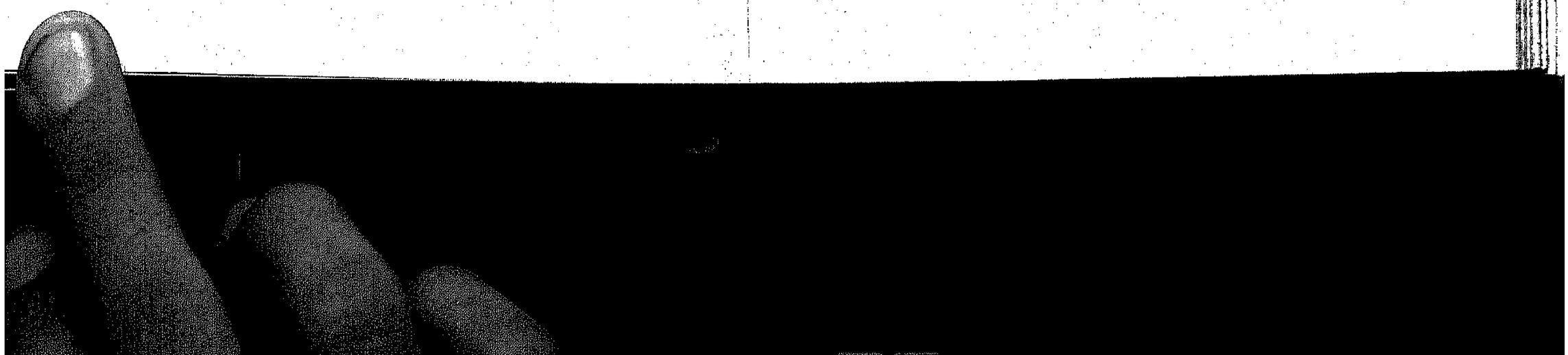
La *Sala dei Plastici*, son mapas en relieve, hay uno de Jerusalén y otro de Palestina; muy interesante es el del rincón con la reconstrucción del Monte Calvario.

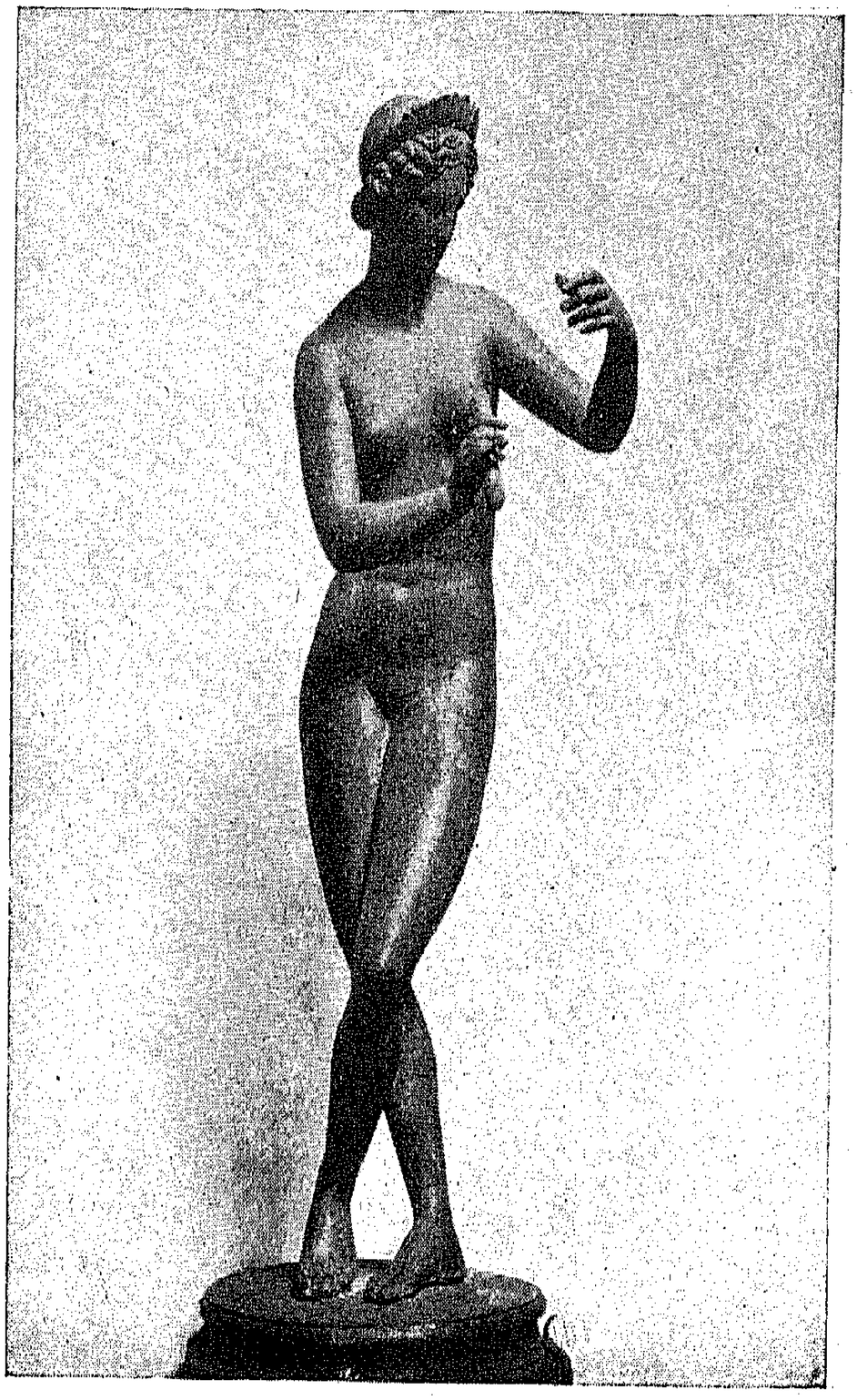




Palacio del Laterano. Museo Profano. Medea y las Pléyades.





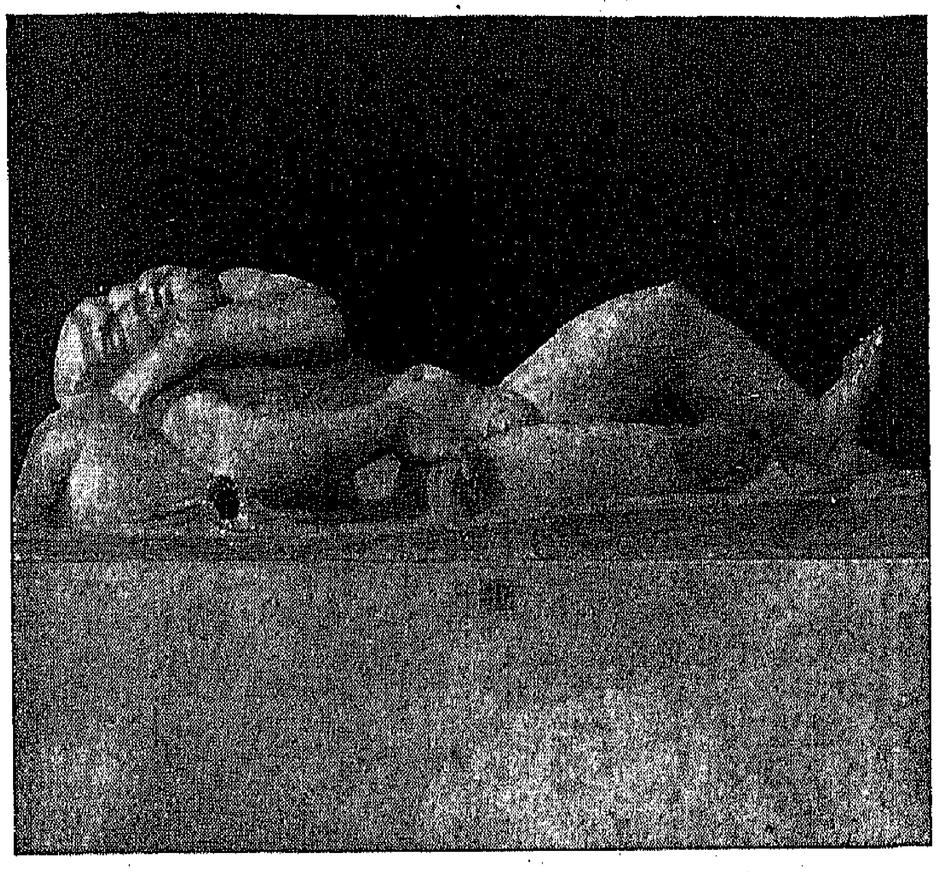


Palacio del Laterano. Museo Profano. Venus.



La Sala C. *Vaciado del Sarcófago de Giunio* y mosaico de la *tumba de Oton II*, del siglo X.

La Sala D. A ambos lados de la gran escalera serie de *Sarcófagos Cristianos* de los siglos II al V con escenas, interpretadas simbólicamente, de los dos Testamentos; vaciado de la única *Estatua de Cristo* de la Epoca Imperial y en las paredes



Palacio del Laterano. Museo Profano. Sileno.

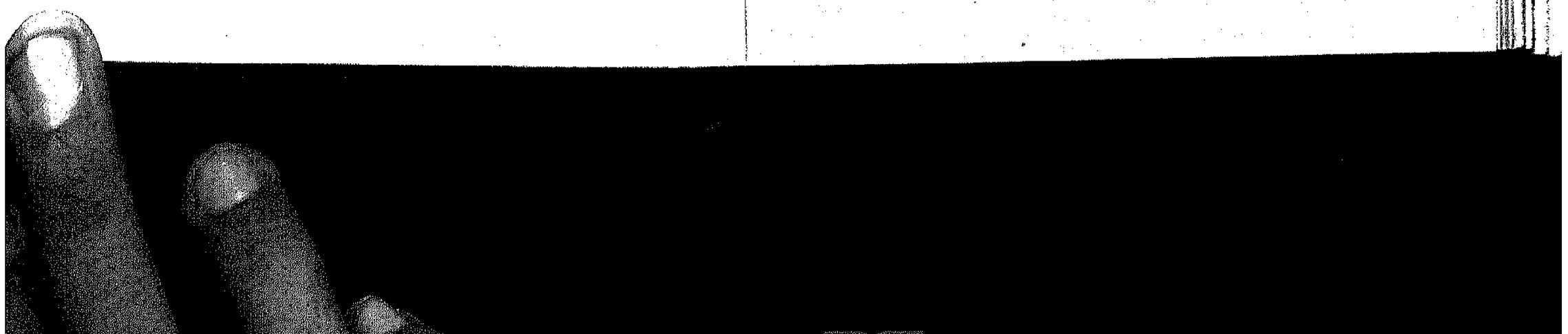
serie de pinturas al fresco (copias) ejecutadas en las Catacumbas.

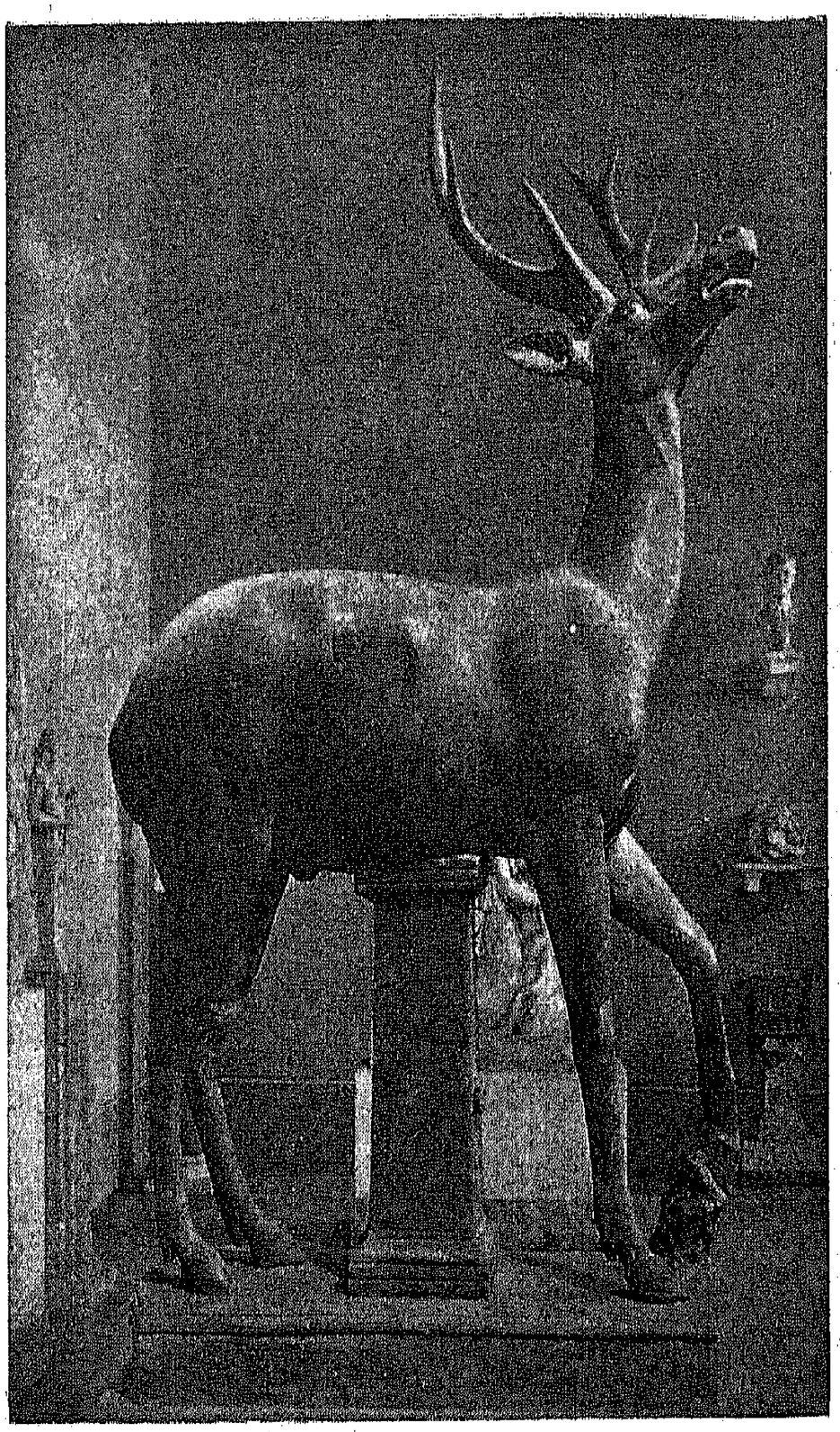
En la última Sala la célebre Estatua de marmol de *San Hipólito* del siglo III; en la pared, arriba, los *dos retratos en mosaico* del Fl. Giulio Giuliano y de su mujer Simplicia Rústica.

Volviendo, a la izquierda se pasa a la *Loggia* donde está el MUSEO EPIGRAFICO CRISTIANO. Consta de inscripciones que van del s. I al s. VI y constituyen una colección de gran importancia para la historia de la iglesia cristiana antigua.

A la derecha, se entra en el MUSEO MISIONARIO ETNOLOGICO. Fué fundado por Pío XI el 1926; documenta la Histo-

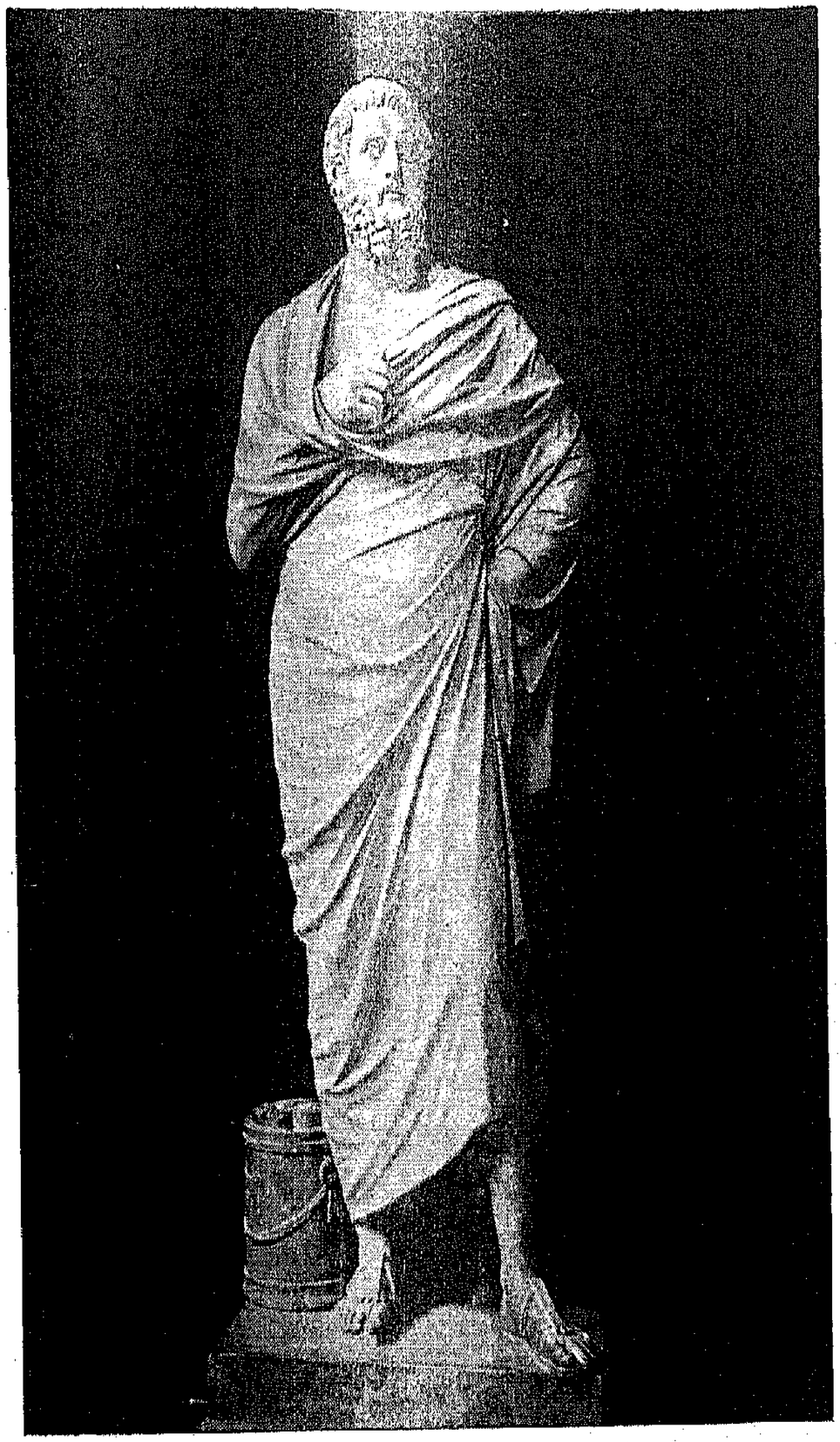






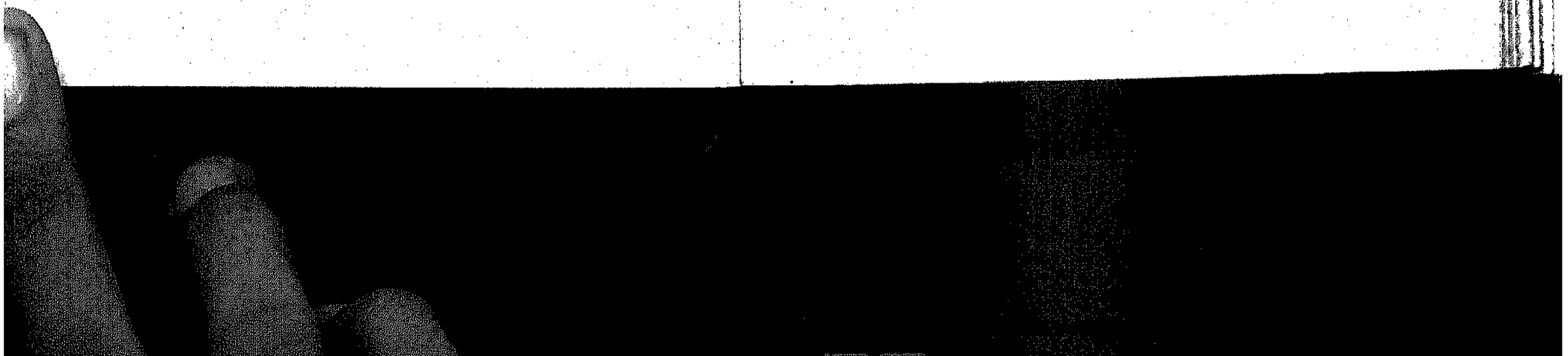
Palacio del Laterano. Museo Profano. Ciervo embalsamado.





Palacio del Laterano. Museo Profano. Sófocles.

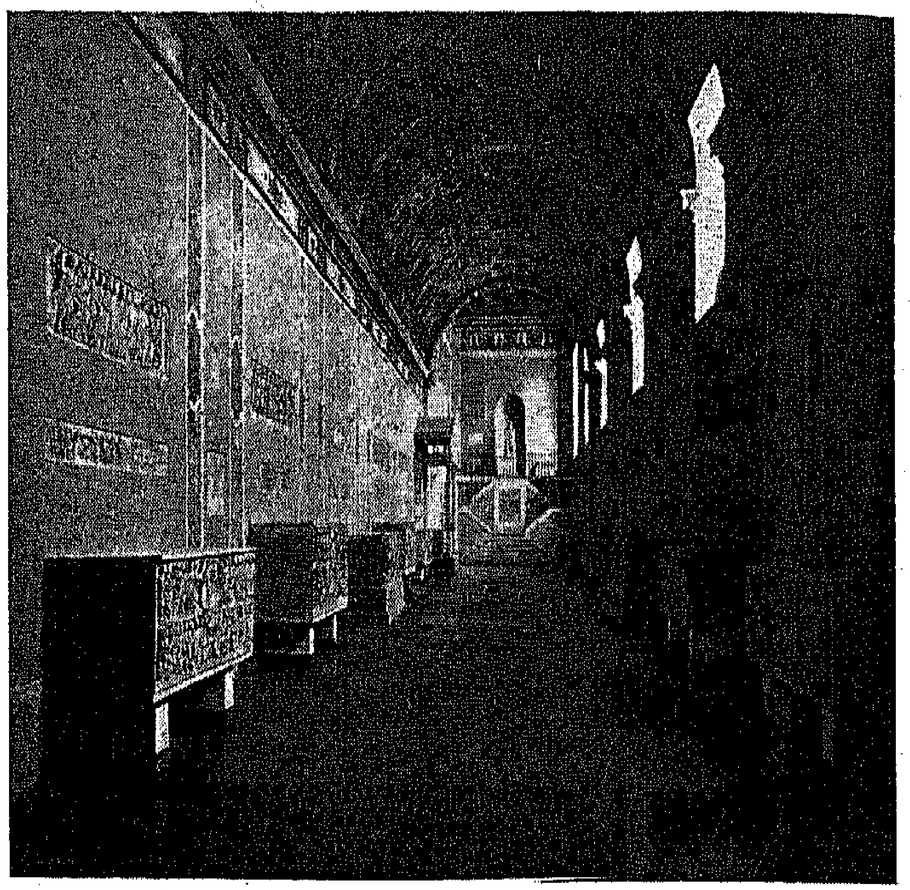




ria de las Misiones y recoge en sus XXI Salas objetos preciosos de todos los Paises del Mundo Católico.

Nótense: la Sala de la India, de China y la Sala de los Papas o de la Conciliación; en esta última el día 11 de Febrero de 1929 se firmó el Tratado del Laterano; se conservan allí: la mesa de madera de las Filipinas y las sillas esculpidas de Cantón donde se sentaron los Plenipotenciarios.

Además, la *Sala de los Mártires* (XV) con retratos que representan escenas de martirio; la Sala XXIX llamada de la *Síntesis etnológica* que presenta un cuadro bastante completo de

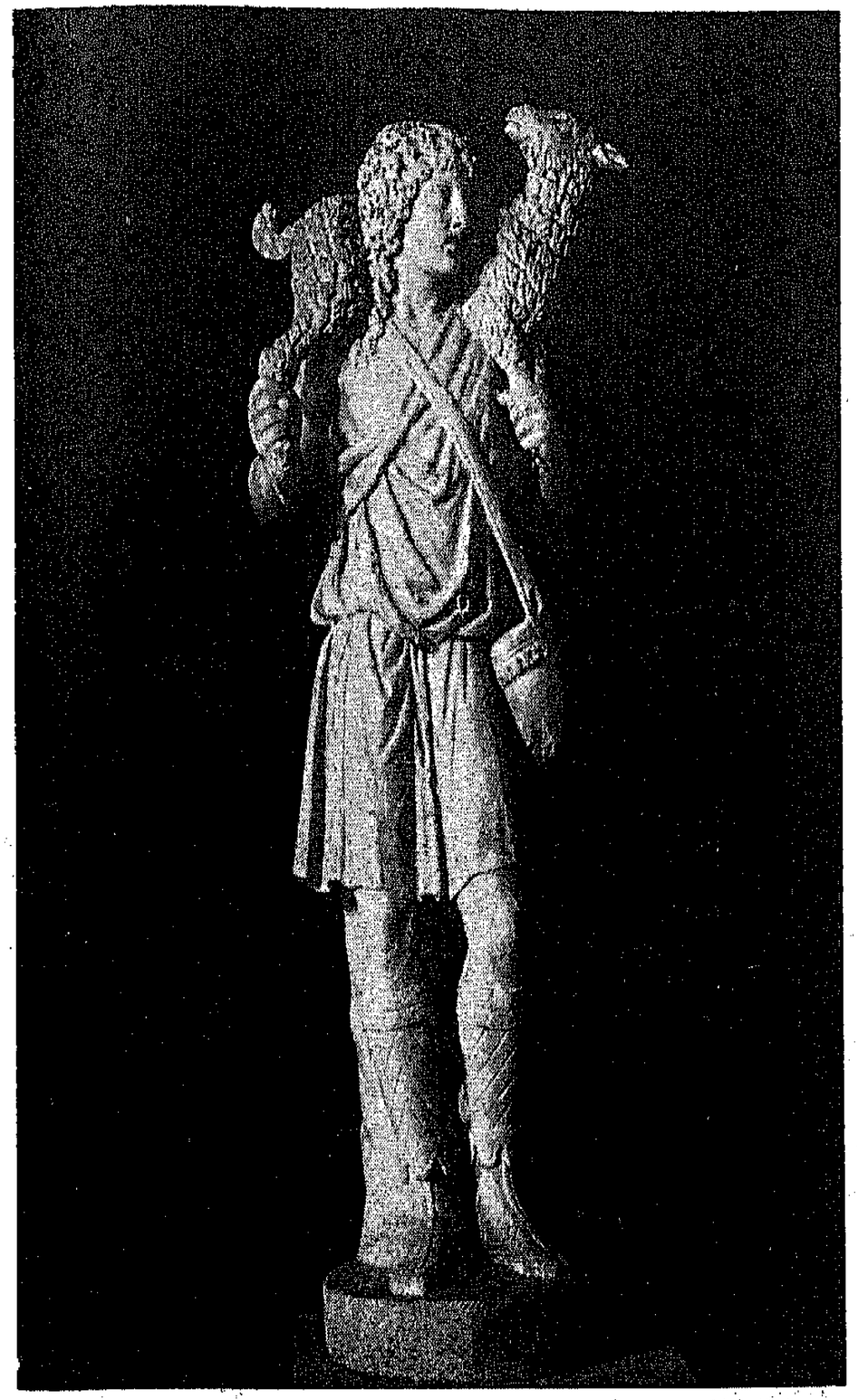


Palacio del Laterano. Museo Cristiano. La Sala Mayor.

las Religiones y de los varios tipos de la Sociedad Humana.

Saliendo, y casi al frente del Palacio Lateranense está el Palacio de la SCALA SANTA o del SANCTA SANCTORUM; fué hecho construir por Sixto V a D. Fontana (1585-90) en torno a la capilla privada de los Papas (Sancta Sanctorum). El Papa hizo tránsportar la escalera de honor del viejo Palacio o

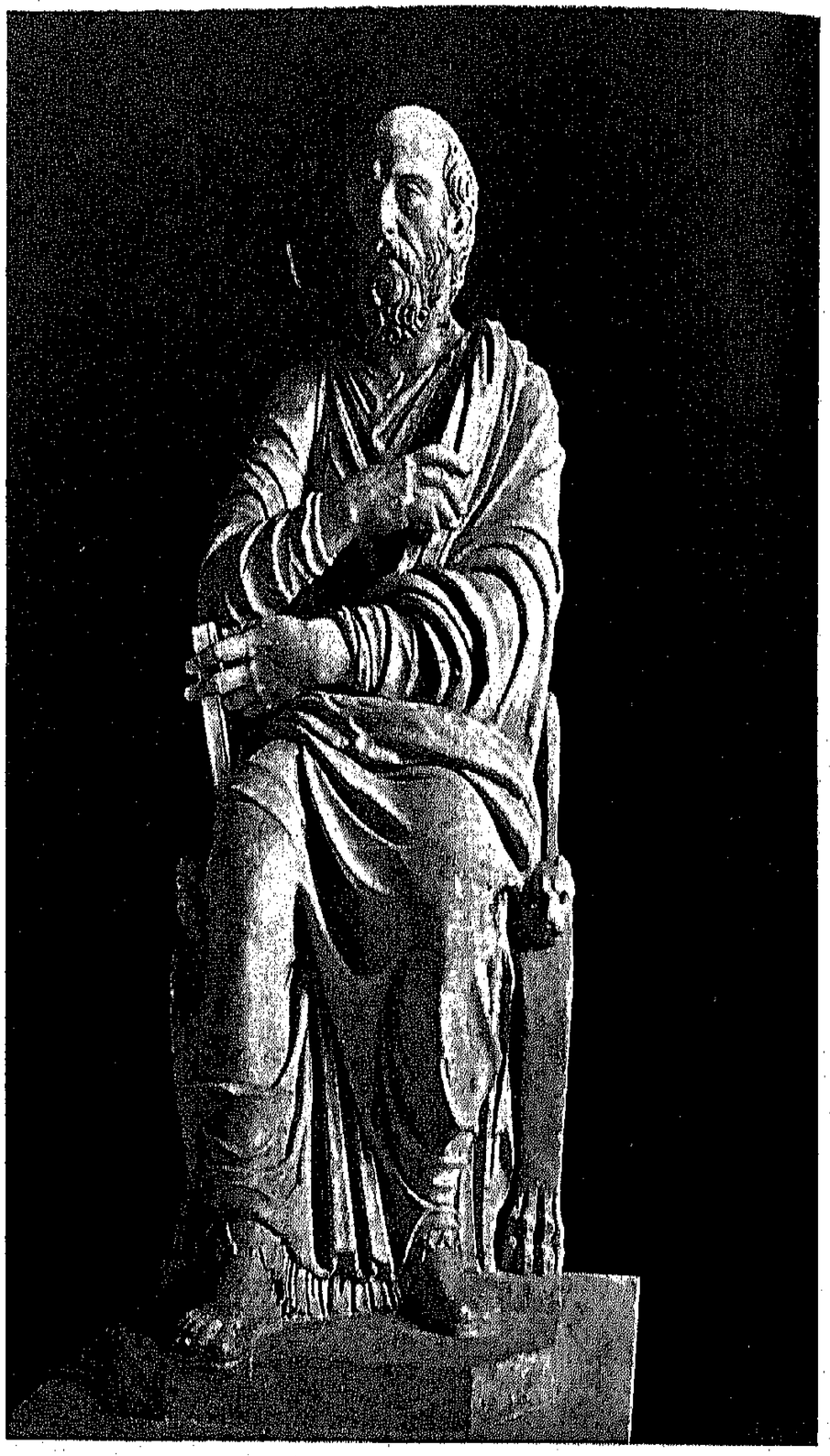




Palacio del Laterano. Museo Cristiano. El Buen Pastor.



Roma Sp. Seg. 10



Palacio del Laterano. Museo Cristiano. San Hipólito.



Patríarchio que fué donado por Constantino a los Papas: ésta fué identificada con la escalera del Praetorium de Pilato que subió Jesús durante el proceso y traída a Roma por S.ta Elena.

Es una escalera compuesta de 28 peldaños de mármol revestidos de madera a fin de evitar que se estropeen y que los fieles suben de rodillas.

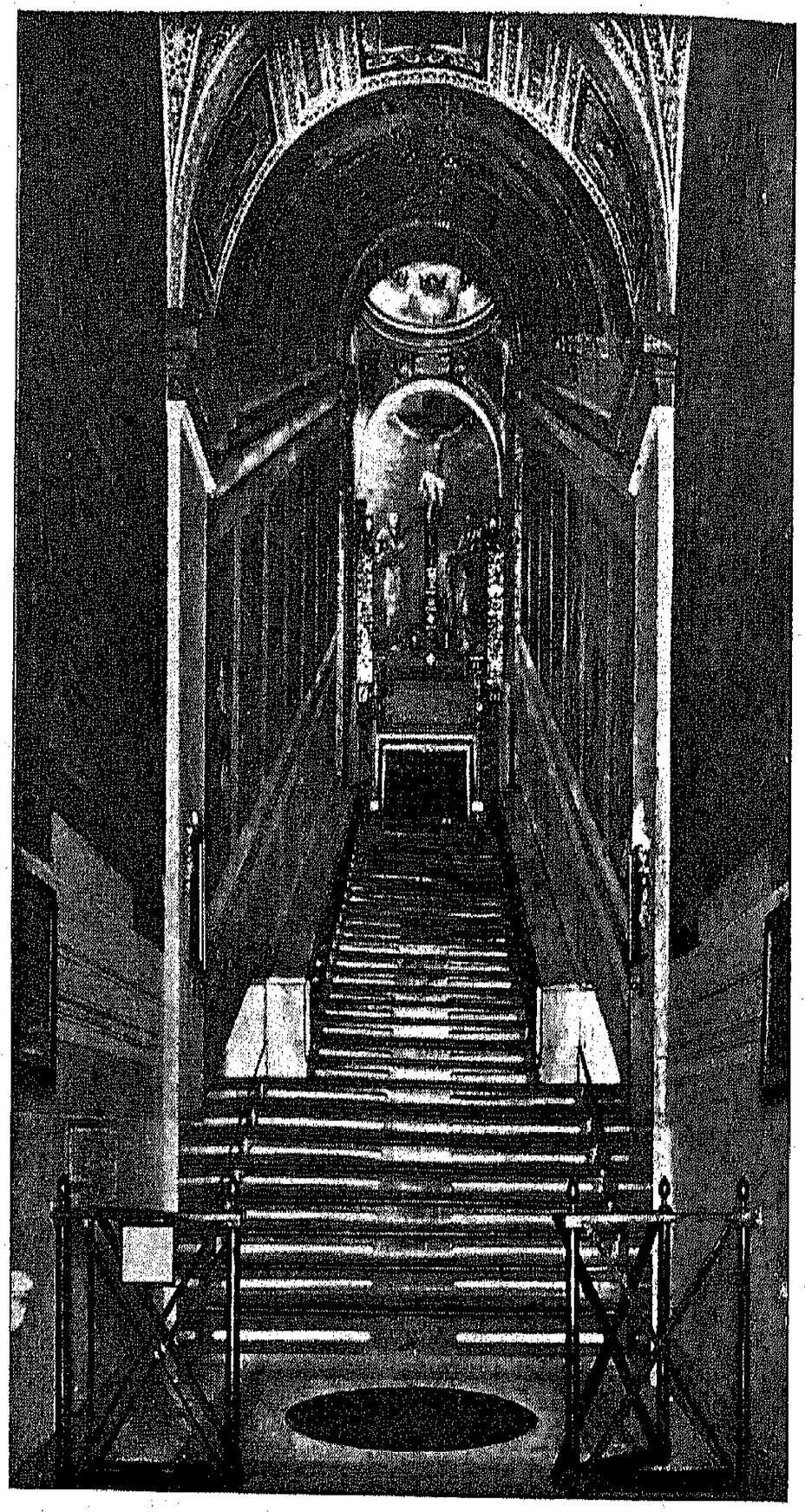
La Scala Santa termina en un rellano donde está la *Capilla de S. Lorenzo* llamada del *Sancta Sanctorum* por el gran nu-

Palacio del Laterano. Museo Cristiano.
Sarcófago con el monogramma de Cristo.

mero de reliquias que allí se conservan.

Cerca de la Scala Santa está el *Triclinio Leoniano* que es un ábside semicircular de la Tribuna del Refectorio erigida por el Papa León III para las recepciones solemnes.

En lo alto mosaicos que representan a León III, Carlomagno, el Papa Silvestre y el Emperador Constantino; en otro,

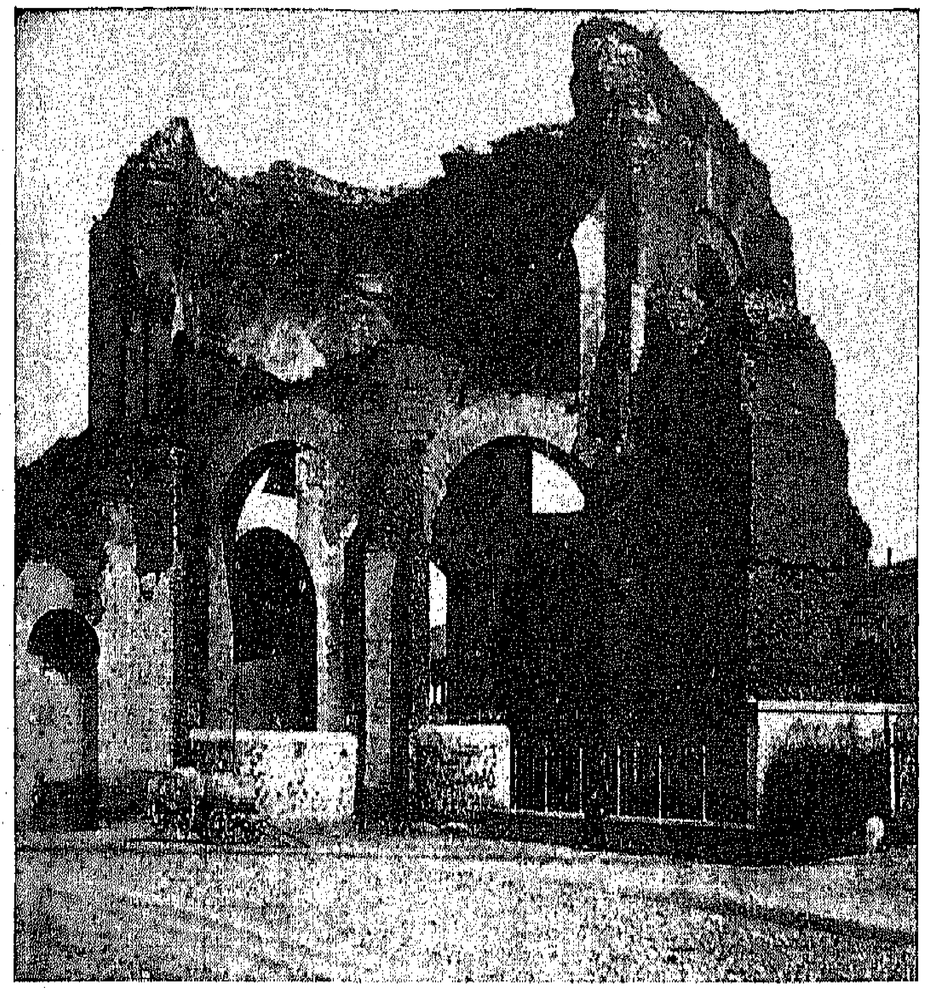


La Scala Santa.

San Pedro y el Redentor que celebran la alianza entre el César y Pedro instaurando el Sacro Imperio Romano.

Siempre hacia la izquierda y algo distante está la PORTA ASINARIA o PORTA DE SAN JUAN; descubierta en fecha más bien reciente.

Caminando por Via Carlo Felice se llega a la BASILICA DE SANTA CROCE IN GERUSALEMME, se la conoce también

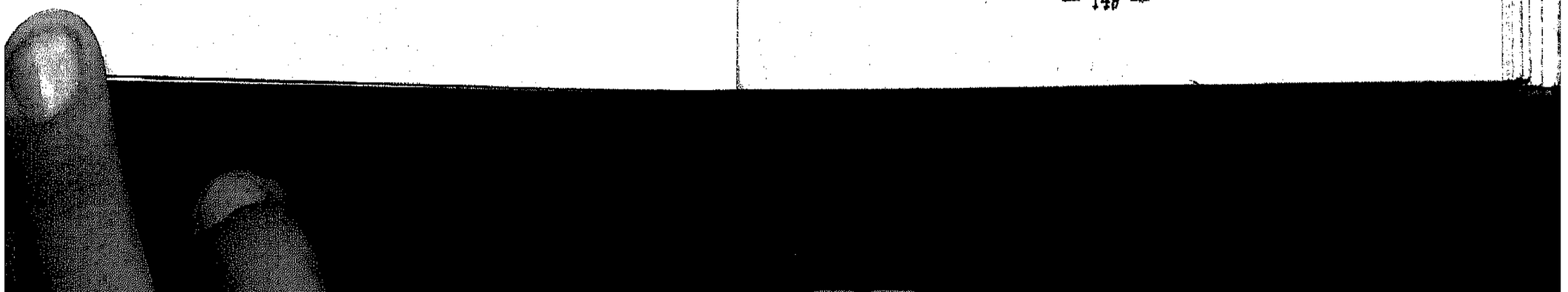


Templo de Minerva Médica.

bajo el nombre de *Basílica Sessoriana* y es una de las siete Iglesias de Roma visitadas por los peregrinos.

Fué erigida, según la tradición, por Constantino en el 320 para custodiar las reliquias traidas por su madre Santa Elena de Tierra Santa: fragmentos de la Santa Cruz la cual se expone el Viernes Santo junto a otras reliquias a la adoracion de los fieles.

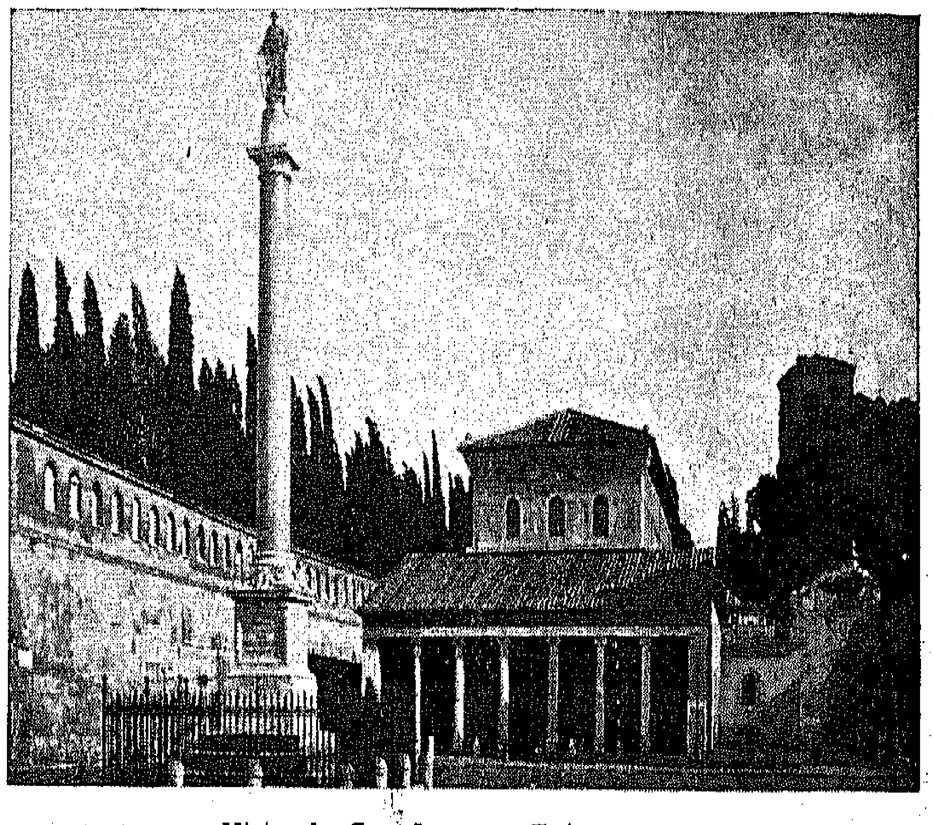




En el ábside esta el *Sepulcro del Cardenal Fr. Quiñones,* confesor de CarloV, es obra de Jacopo Sansovino.

Prosiguiendo por la Via Eleniana, más adelante se pasa bajo las arcadas del ACUEDUCTO DE CLAUDIO llegando enseguida a la PORTA MAGGIORE o PRENESTINA, en ella se halla el *Sepulcro de Eurisace,* que fué un panadero durante la República.

Tomando por Via Giolitti se pasa por la ruinas del *Templo de Minerva Médica* y más adelante pasando bajo el *Arco de*



Vista de San Lorenzo Extramuros.

*Santa Bibiana* se llega a la PORTA DE SAN LORENZO O TRIBURTINA.

Prosiguiendo por la Via Triburtina se llega a una gran Plaza donde está el MONUMENTAL CEMENTERIO o CAMPO VERANO y en la misma Plaza la BASILICA DE SAN LORENZO EXTRAMUROS.

La Basilica fué construída por Constantino y ampliada más tarde por Sixto III en el 444 y por Pelagio II en el 577. En 1220 se añadieron el Campanario románico y el pórtico mandados



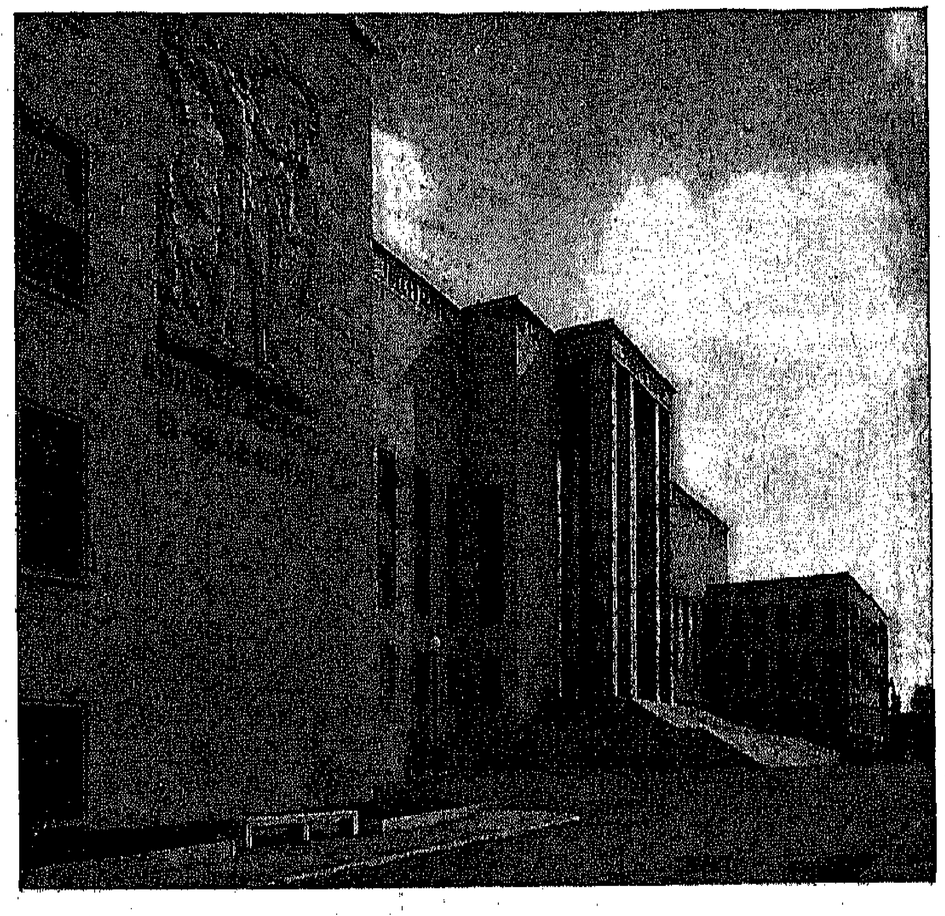
construir por Honorio III que hizo construir la nave larga dividida por tres columnas jónicas con arquitrabes que la enlazaban a la Iglesia Constantina. De esta combinación nació una de las Basílicas más solemnes de Roma.

En el Interior: los dos púlpitos y el candelabro pascual son cosmatescos (Presbiterio); a la derecha de la entrada la *Tumba del Card. Fieschi;* el arco triunfal con un mosaico bizantino: *Jesús y Santos,* que data del tiempo de Pelagio II; también del mismo tiempo son las espléndidas columnas corintias que sostienen los *matroneos* (galería destinadas a las mujeres). Sobre la cripta, un *tabernáculo* cubierto por un baldaquino piramidal de tres ordenes de pequeñas columnas.

Por la Sacristía se pasa al Claustro Romano (1241).

La Basílica fué seriamente dañada durante los bombardeos de 1943 y restaurada por el Papa Pío XII.

Tomando por la Via Cesare De Lollis, que comienza en la Plaza del Verano, se va a la CIUDAD UNIVERSITARIA.



La Ciudad Universitaria.

# NOVENO ITINERARIO

## *La Ciudad del Vaticano*

La colina del VATICANO es ya desde fines de 1300 la residencia de los Papas puesto que, anteriormente al traslado de la Corte Pontificia a Aviñon, la Sede estaba en el Palacio del Laterano.

Desde 1929 el Vaticano constituye un Estado independiente, o sea, cuando los Pactos Lateranenses resolvieron definitivamente la *Cuestión Romana*.

Tomando por VIA DELLA CONCILIAZIONE, en cuyo inicio hay dos palacios modernos, el de la izquierda es la sede de Organizaciones Católicas y el de la derecha una gran posada u hotel para peregrinos, se llega a la PLAZA DE SAN PEDRO.

Caminando en dirección a la Plaza y la izquierda el PALACIO DEL GOBERNADOR que antiguamente estaba al comienzo de Via Spina dei Borghi y que fué reedificado en este lugar con los mismos materiales. Casi enfrente la IGLESIA DE SANTA MARIA IN TRASPONTINA. El baldaquino del Altar Mayor es de Pietro Fontana; la primera Capilla a la derecha dedicada a *Santa Bárbara* y mandada construir a instancias de los artilleros de Castel S. Angelo en 1740. En la tercera Capilla a la izquierda se hallan dos fragmentos de las columnas, a las que, según la tradición, se ataron San Pedro y San Pablo.

Contiguo el PALACIO TORLONIA de A. Bregno que a comienzos del Quinientos perteneció a León X y quien lo regaló al rey de Inglaterra Enrique VIII.

En el lado opuesto el PALACIO DE LOS CABALLEROS DEL SANTO SEPULCRO que perteneció, en un principio, al cardenal Doménico della Rovere que hizo esculpir sobre lás hermosas ventanas de mármol su lema: *Solideo*.

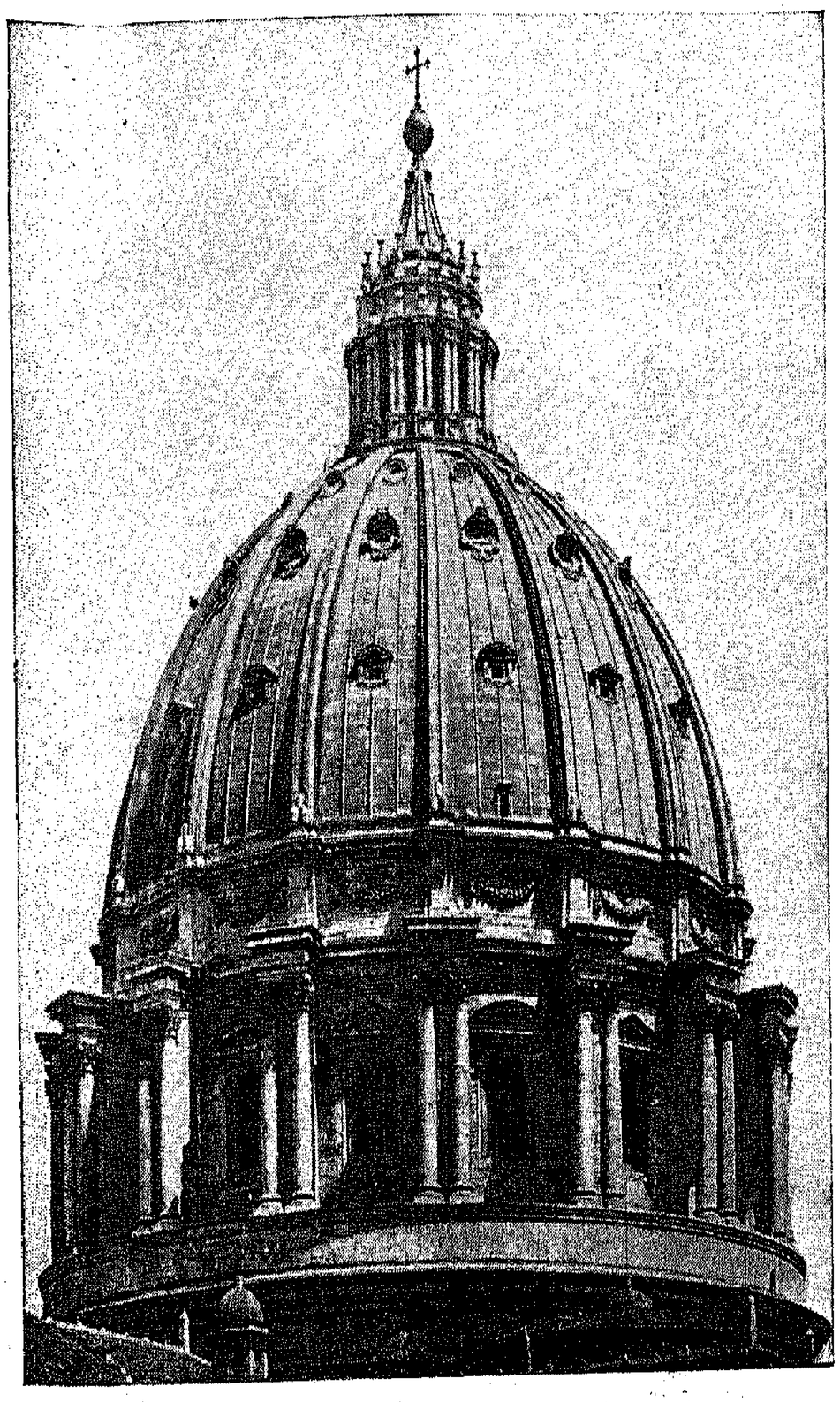
La pintura al fresco que adorna el techo del Salón de las Audiencias se atribuye a Pinturicchio.

Más adelante, la Sede de la Congregación para la Iglesia de Oriente edificada sobre el lugar donde Bramante construyó la casa en que Rafael murió.

La PLAZA DE SAN PEDRO goza de la fama de ser única en el mundo; en ella se destaca la BASILICA homónima con su maravillosa cúpula.

La elipsis que forma el atrio de la Iglesia esta circundada por dos lados por la magnífica *Columnata* formada por cuatro



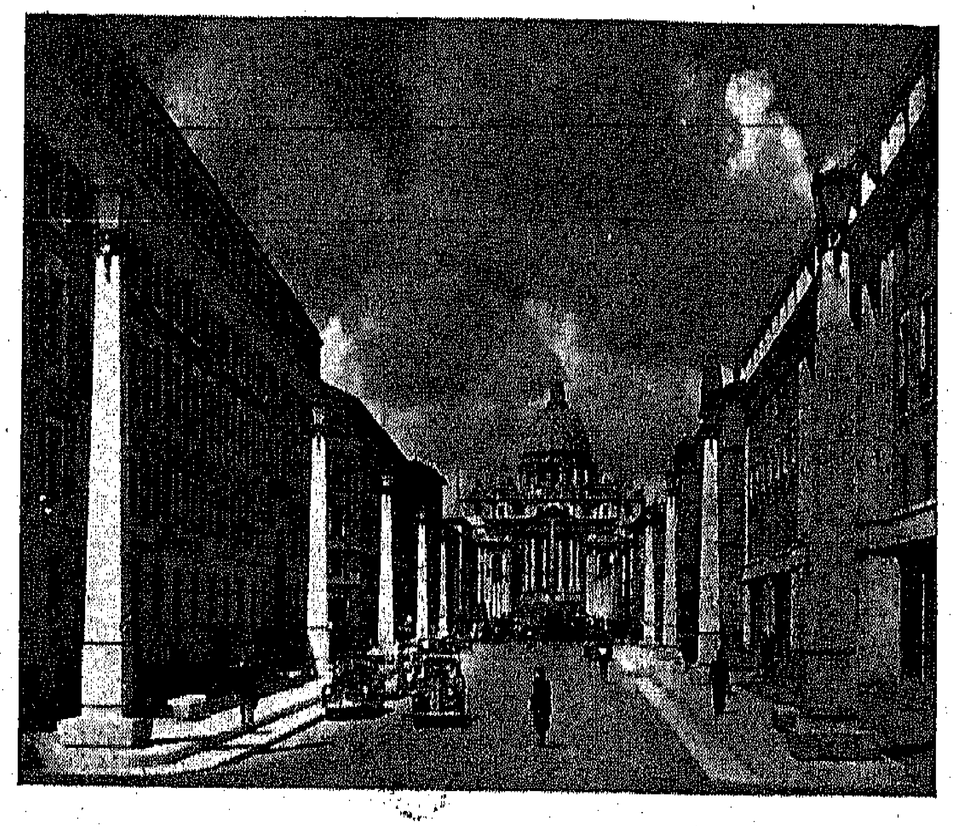


Basilica de San Pedro. La Cúpula.

series de columnas (284) y por pilastras (88) todo ello coronado con 140 estatuas.

En el centro de la Plaza el hermoso *Obelisco de Calígula*, llamado así porque el monolito fué hecho transportar, por órden del emperador Calígula, desde la lejana Heliópolis para adornar el Circo. Sixto V encomendó a D. Fontana su erección, cumplida el 10 de Septiembre de 1586.

A ambos lados del Obelisco las dos *Fontanas*; la de la derecha, según diseño de Maderno y la de la izquierda de Fontana.



Via de la Conciliazione.

El conjunto de la arquitectura que, verdaderamente, se impone, tanto por su manificencia como por su belleza, se debe a G. L. Bernini. El artista quiso expresar através del conjunto un abrazo fraternal a todos los católicos del mundo.

La BASILICA DE SAN PEDRO (San Pietro in Vaticano) es la Iglesia más grande del Mundo. Su superficie es de 15.160ms. cuadrados y su Cúpula alcanza una altura de 132,50ms. cuyo diámetro es de 42ms.

Delante de la fachada barroca de Maderno, con sus nueve

San Pedro. Estatua del Santo.

balcones (desde el del medio se asoma el Papa en ocasiones solemnes para impartir la benedición) se extiende una gran escalinata con tres descansos y a ambos lados las estatuas de San Pedro y San Pablo.

Encima de la puerta de entrada central está la célebre *Navicella*, de Giotto, única pintura en mosaico del maestro.

Al Pórtico se pasa por cinco entradas. A la izquierda la *Estatua ecuestre de Carlomagno*, de A. Cornacchini (1725) y a la derecha la *Estatua de Constantino* de Bernini (1670).

La bóveda está decorada con estucos de A. Buonvicino.

La última de las cinco puertas, a le derecha, es la PUERTA SANTA, abierta y cerrada por el Papa con solemnes ceremonias al comenzar y al acabar el *Año Santo*. La puerta central tiene sus dos hojas de bronce ejecutadas por Filarete (1439-'45).

Delante de la puerta mediana en el Interior de la Iglesia hay un *Disco purpúreo* (de pórfido) que indica el lugar donde se arrodillaron Carlomagno y otros emperadores para su coronación por el Papa.

Se comienza la visita recorriendo la Nave Mediana. En el ángulo que forma ella con el transepto la venerada *Estatua de bronce de S. Pedro*, cuyo pié esta consumado por el beso que depositan en el desde siglos, los fieles.

La CUPULA que se apoya sobre cuatro inmensas pilastras está iluminada por 10 ventanas dan al tambor, luego el arquitrabe sobre el cual se arquea la calota o casquete esférico dividida por 16 costolones en cuyos mosaicos, según diseño del Cav. d'Arpino, estan los papas y obispos sepultados en la Basilica, santos, ángeles y por último el Padre Eterno en lo alto de la lanterna. Las letras de la inscripción del friso bajo el tambor: «*Tu es Petrus et super hanc petram aedificabi ecclesiam meam et tibi dabo claves regni coelorum*», alcanza una altura de 2 ms.

Debajo de la Cúpula está el ALTAR PONTIFICAL que se levanta sobre el lugar donde se conservan las reliquias del Patrono. En este Altar sólo puede celebrar Misa el Papa. El baldaquino de bronce es de Bernini. Delante del Altar la CAPILLA DE LA CONFESION o cripta de Maderno; 95 lámparas iluminan la Tumba de S. Pedro; la *Estatua de Pio VI* de Cánova se halla delante en posición orante.

Volviendo a la entrada y tomando por la Nave derecha, en la primera Capilla el célebre grupo de Miguel Angel la PIEDAD, ejecutado cuando contaba 25 años.

Más adelante a la izquierda el *Mausoleo de la Contessa Matilde de Toscana* de Bernini así como el *Gran sagrario en*



*bronce dorado* en el altar de la *Capilla del Sacramento* cerrada por una cancela de hierro diseñada por Borromini.

En el transepto derecho el estupendo *Monumento de Clemente XIII* de Cánova.

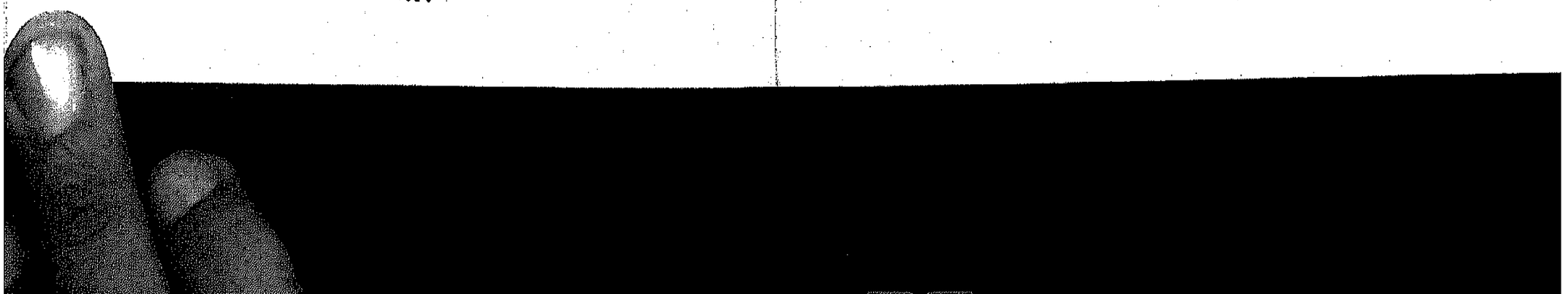
En el ábside la CATEDRA DE SAN PEDRO de Bernini, a la derecha otra obra del mismo artista: el *Monumento a Urbano VIII*.

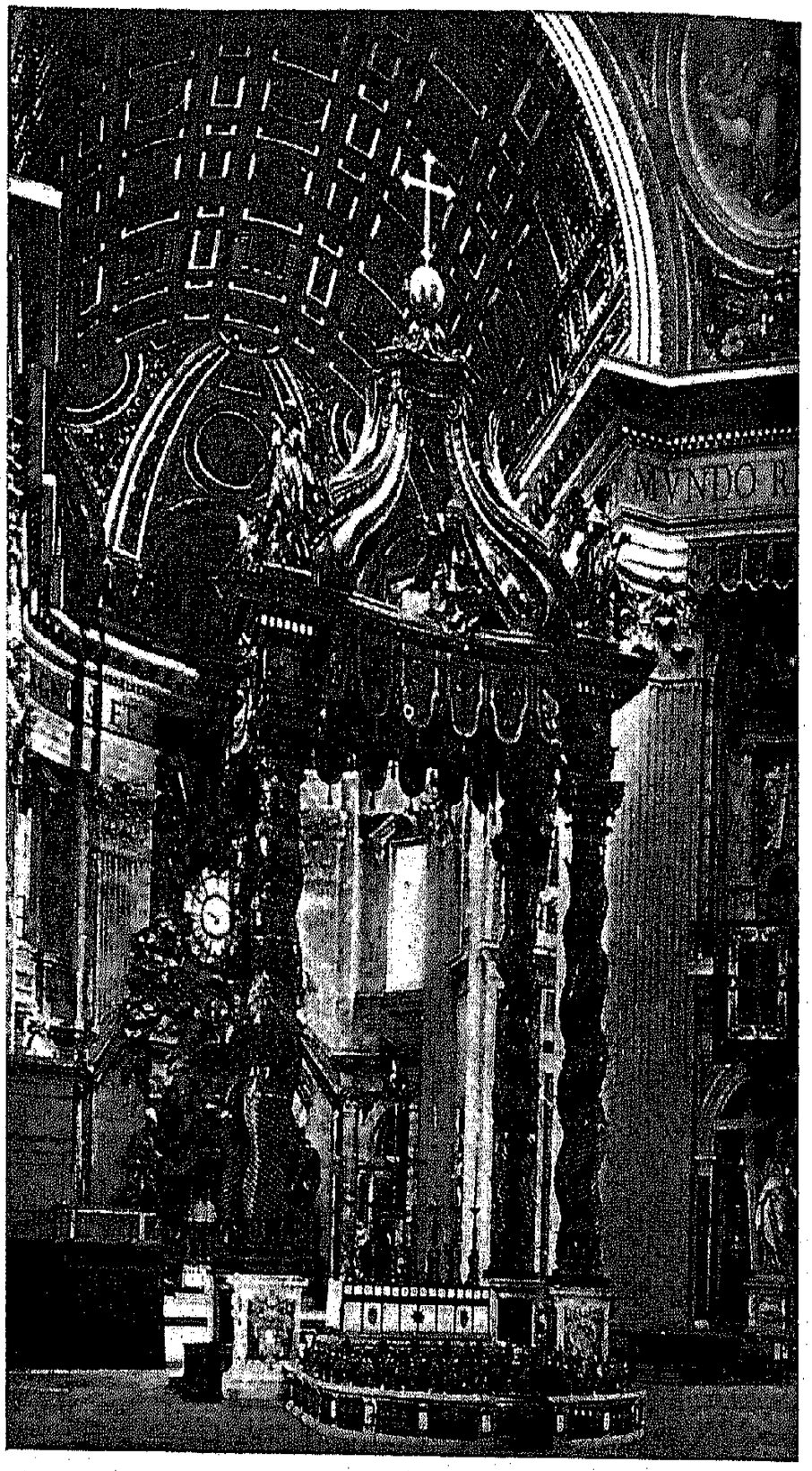
La Plaza de San Pedro.

En el transepto izquierdo la hermosa CAPILLA CLEMENTINA de G. della Porta, la cual conserva debajo del altar los restos mortales de San Gregorio. A la derecha, después del brazo izquierdo, la entrada a la SACRISTIA y enfrente el *Monumento a Pio VIII* de Thorwaldsen.

En la tercera Capilla, llamada del *Coro*, el Capítulo de San Pedro celebra todas las Sagradas funciones excepto aquellas más solemnes que se celebran en el Altar Papal o en aquel de la Catedra. A la derecha del Coro, en una pilastra el *Monumento a Pio X* y frente la TUMBA DE INOCENCIO VIII de Pollaiolo.







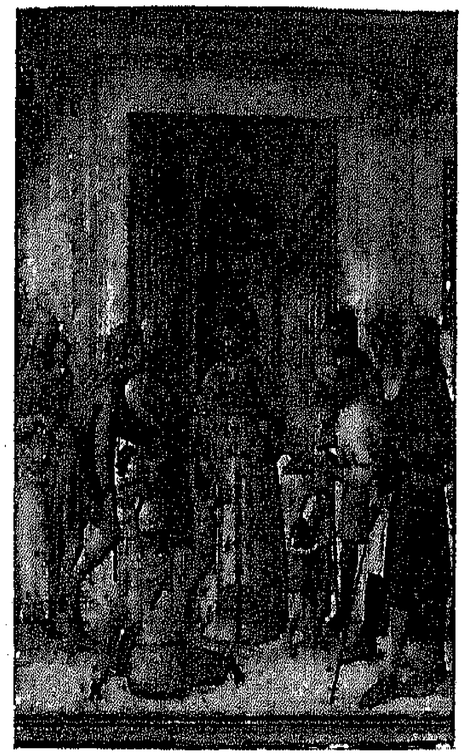
San Pedro. El Altar Mayor.



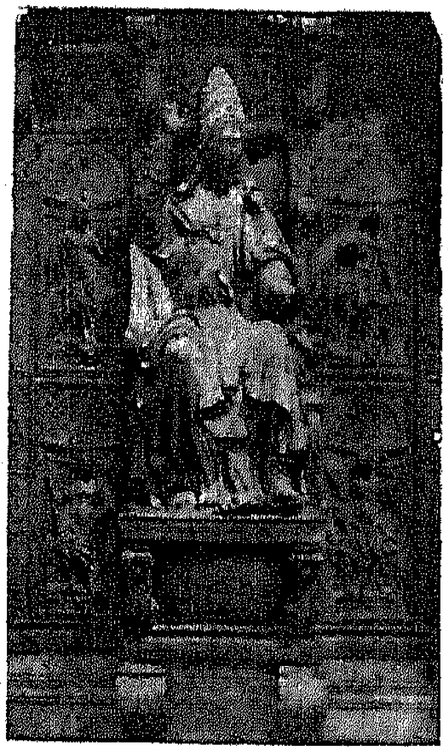
Viene luego la CAPILLA DE LA PRESENTACION y a la izquierda el *Monumento a Benedicto XV*, conocido como el *Papa de la Paz*.

Encima de la escalera que conduce a la Cúpula el *Monumento funerario de Maria Clementina Sobieski* mujer de Jacobo III Stuart.

La CAPILLA DEL BAPTISTERIO, la pila de la fuente proviene de la tapa de un gran sarcófago de pórfido; la ornamentación en bronse es de Fontana.



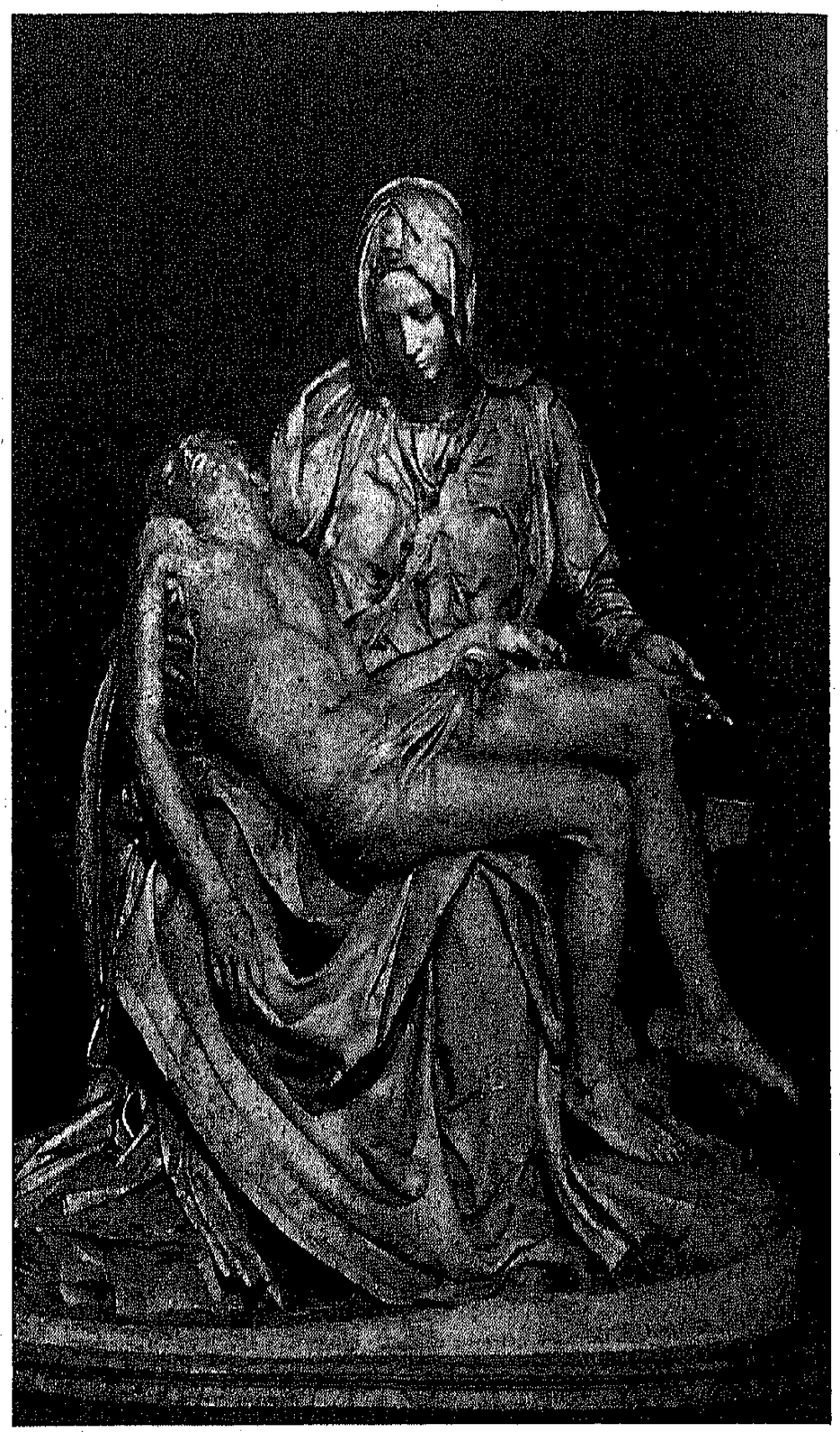
Capilla de Nicolás V. Historias de S. Lorenzo *(B. Angélico)*.



San Pedro. Monumento a Inocencio VIII *(Pollaiolo)*.

A la SACRISTIA, como se ha dicho, se entra por la puerta que hay bajo el *Monumento a Pio VIII*; se sigue un largo pasillo donde estan colocados los bustos de *Benedicto XIII*, de *Paulo IV* y el del *Cardenal Barberini*.

En la Sala del TESORO nótense: una dalmática bizantina llamada de Carlomagno; una casulla hallada en la tumba de *Julio II;* los magníficos *Candelabros* atribuidos a Benvenuto Cellini y muchos otros objetos preciosos.

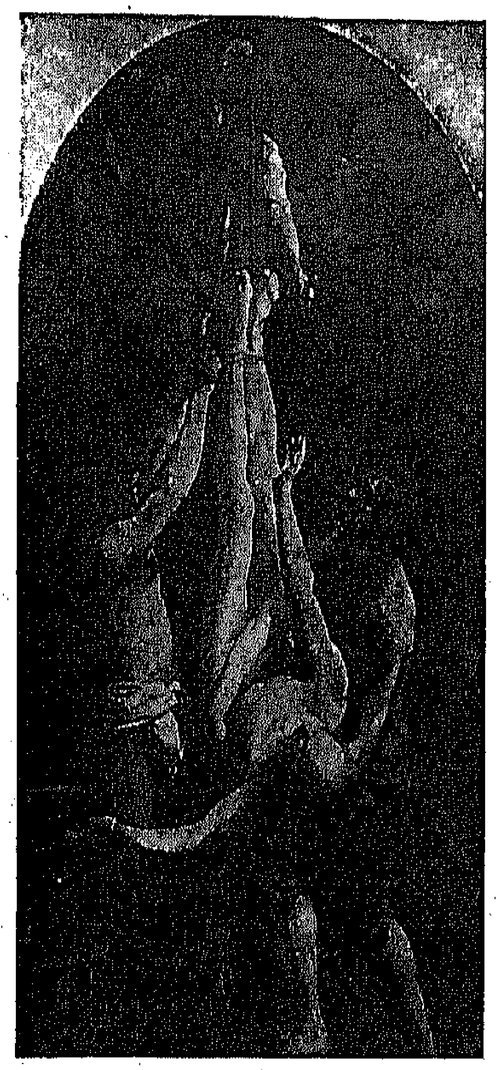


San Pedro. Piedad *(Miguel Angel).*



## MUSEOS Y GALERIAS DEL VATICANO

De la PLAZA DEL RISORGIMENTO tómese por la León IV que costea los muros del Palacio Vaticano constr por órden de Gregorio XVI, luego, gírese a la izquierda por el Viale Vaticano hasta llegar a la entrada de los M con un grandioso portal según proyecto de G. Momo (193



Pinacoteca Vaticana. Crucifixión de San Pedro *(Guido Reni).*

Pinacoteca Vaticana. San *(Fra' Bartolomeo).*

Se entra en el *Vestíbulo* donde se compran los billet entrada y están los ascensores (2 a dada lado). Una escal helicoidal en forma de dos espirales que se entrecruzan (u subida y otra de bajada) con una balaustrada de bronce duce a un rellano que comunica con el *Pórtico de pequeñ lastras.*



Roma Sp Seg. 11

Pinacoteca Vaticana. Angel tocando el laúd *(Melozzo da Forlì)*.



A la derecha está la entrada a la PINACOTECA.

Esta data del tiempo de Pío V que recolectó los cuadros provenientes de los Museos y de la Biblioteca. Siglos más tarde, Pío XI hizo construir el actual Palacio de estilo Renacimiento Lombardo, según proyecto da Luca Beltrami, e inaugurado en 1932.

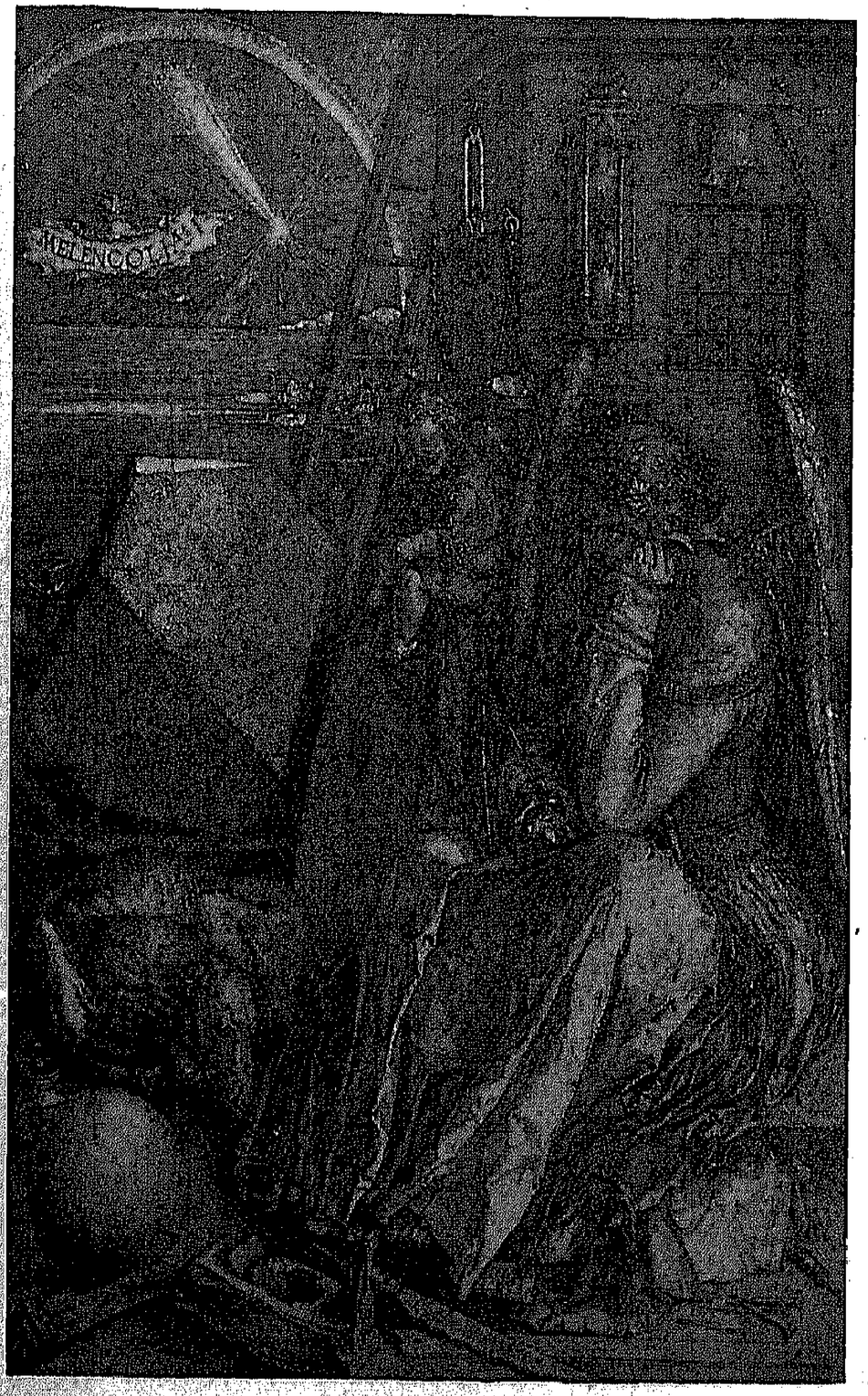
Pinacoteca Vaticana. Adoración de los Pastores *(Murillo)*.

Sus cuadros principales pertenecen a la escuola senesa; umbro-marquigiana; además, las pinturas al fresco de Melozzo da Forlì y las telas de Rafael, Tiziano, Caravaggio, Domenichino, etc.

En la SALA I está la representación italiana más antigua del tema del *Juicio Final* (s. XI) de ejecución benedictina-romana. Además, *Virgen con el Niño* de Vitale de Bologna, *S. Francisco de Asís* de Margaritone d'Arezzo.

La SALA II con obras de Giotto y de su escuela. Nótese el maravilloso *Políptico Stefaneschi*; *Historias de S. Esteban* de A. Lorenzetti; *El Redendor que bendice* de Simone Martini; *Cristo ante Pilatos* de P. Lorenzetti; *Virgen del Magnificat* de Bernardo Daddi; etc.

Pinacoteca Vaticana.El Santo Entierro *(Caravaggio)*



Pinacoteca Vaticana. La Melancolía *(Durero)*.

En la SALA III el bellísimo *Tríptico de la Coronación de Maria*, de Filippo Lippi; *La historias de San Nicolás de Bari* y la *Virgen con el Niño*, del Beato Angélico; *El Tránsito de la Virgen*, de Masolino de Panicale; *La Virgen que entrega el cíngulo a S. Tomás*, de Benozzo Gozzoli; etc.

SALA IV aquí están los 14 fragmentos de las pinturas al fresco de Melozzo de Forlì (Angeles musicantes y cabezas de Apóstoles) que una vez decoraron el ábside de la Iglesia de los Santos Apóstoles; *Sagrada Familia*, de Marco Palmezzano.

SALA V *Piedad*, de Lucas Cranach el Viejo; *Piedad*, de Giovanni Bellini (formaba parte de un gra retablo para una iglesia de Pesaro).

SALA VI *El tríptico Rospigliosi*, de escuela de las Marcas del siglo XV; *Piedad*, de Carlo Crivelli; un rico e importante *Políptico*, de A. Vivarini.

SALA VII *Coronación de Maria, Apostoles y Santos*, de Pinturicchio; *Epifanía*, de Spagna (pintor español que trabajó en Urbino); *Virgen con el Niño y Santos: Lorenzo, Ludovico de Tolosa*, de Perugino.

SALA VIII contiene solo obras de Rafael de Sanzio: *Los 10 Tapices* para los cuales él diseñó los cartones; *La Virgen de Foligno; La Coronación de María* (pintada cuando tenía 20 años); *Transfiguración* su obra póstuma.

SALA IX un boceto del célebre *San Jerónimo*, de Leonardo de Vinci; *La Virgen de la leche*, de Lorenzo di Credi; *Natividad*, de S. Mainardi.

SALA X *La Virgen de San Nicola dei Frari*, de Tiziano; *Santa Elena*, de Paolo Veronese; *San Pedro y San Pablo*, de Fra Bartolomeo; *La Virgen de Monteluce*, de G. Romano (encomendada a Rafael pero pintada por Romano despues de su muerte).

SALA XI *Lapidación de S. Esteban*, de Vasari; *S. Francisco que recibe los estigmas*, de F. Barocci.

SALA XII *Incredulidad de S. Tomás*, de Guercino; *La Comunión de S. Jeronimo*, de Domenichino; *Descendimiento*, de Caravaggio; *Crucifixión de S. Pedro*, de G. Reni; *El martirio de S. Erasmo*, de N. Poussin.

Asomándose al balcón se tiene delante la grandiosidad de la Cúpula y abajo los jardines Vaticanos.

SALA XIII *Virgen con el Niño*, de Carlo Maratta; *S. Jerónimo y el Angel*, de José Ribera; *S. Francisco Saverio*, de A. Van Dyck; *Martirio de S. Lorenzo*, de Ribera; *Las bodas de S. Catalina*, de Murillo.



SALA XIV *Batalla*, de Borgognone; *San Fulgencio*, de Valdés Leal.

SALA XV *Retrato del Doge Niccolo Marcello*, de Tiziano; *Retrato del rey Jorge de Inglaterra*, de Th. Lawrence; *Pío VI* de Mengs; *Clemente IX*, de Carlo Maratta.

Pasando a la Sala de enfrente vuélvase al vestíbulo recór-

Museos Vaticanos.
Cabeza de Perseo.

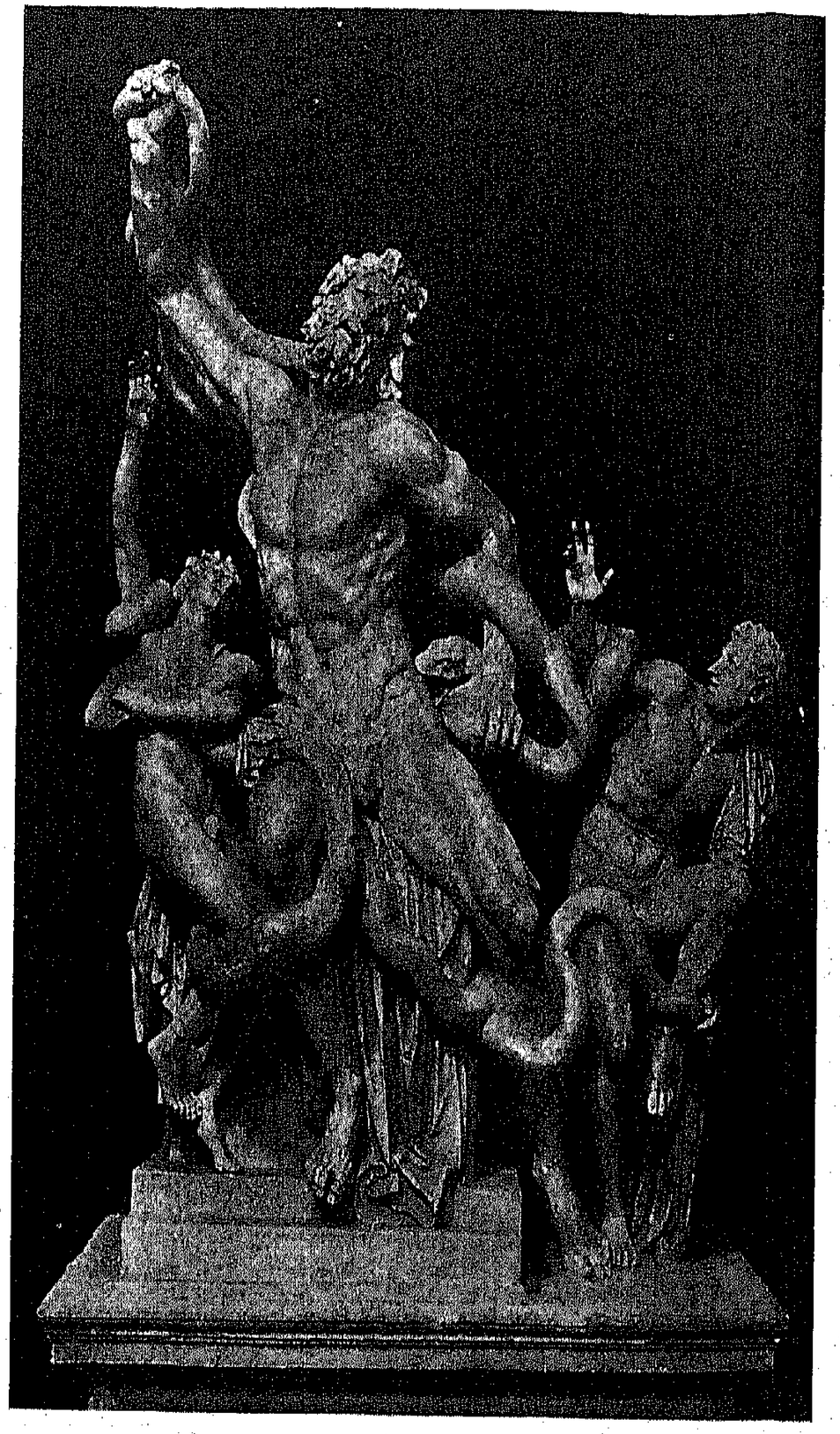
Museos Vaticanos.
Augusto di Prima Porta.

ranse los dos brazos del Pórtico dóblese a la izquierda entrando en el *Atrio dei quattro cancelli* (Atrio de las cuatro cancelas). Súbase la escalinata y ya se está en el MUSEO PIO CLEMENTINO.

Clemente XIV y después Pío VI enriquecieron la colección de esculturas que existía une vez en el *Cortile del Belvedere*.

Se empieza la visita del Museo.

SALA A CROCE GRECA, nótense los dos *Sarcófagos* de pórfido; uno contenia las reliquias de Santa Elena adornado con figuras de jinetes romanos, bárbaros, etc, el otro, de Constantina (hija de Constantino) o de *Santa Constanza* adornado con figuras simbólicas cristianas que se hallan en las decoraciones

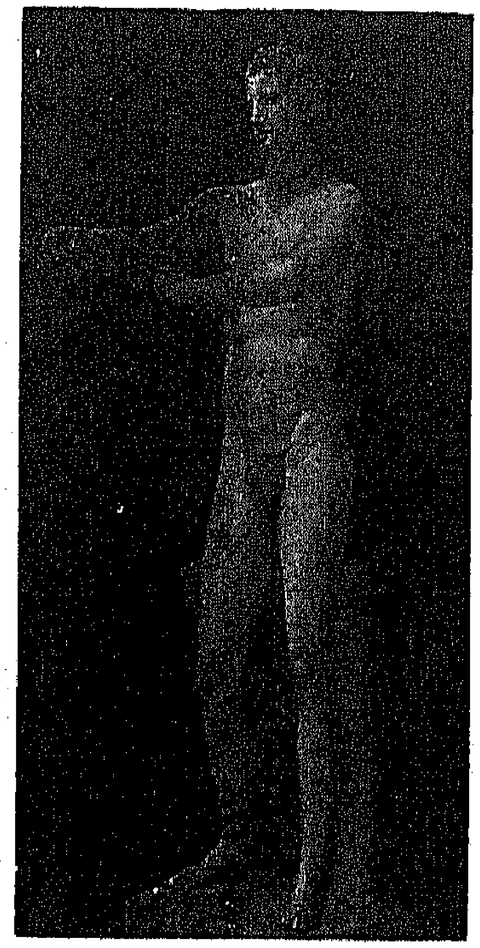


Museos Vaticanos. Laocoonte (pormenor)



paganas; *Estatua de Augusto* que reproduce el cuerpo de Diómedes.

SALA ROTONDA, como la anterior pertenece a Simonetti, éste se inspiró en el Pantheon para su edificación. Nótense: *Mosaico del pavimento* proviene de Otrícoli, en el medio una enorme pila circular de pórfido que viene de la Domus Aurea; *Busto de Júpiter de Otrícoli* es copia de orginal griego del s, IV a. de C.; colosal *Estatua de Antinoo* (joven bellísimo, amigo y favorito del emperador Adriano que murió ahogado y fue



Museos Vaticanos.
El Atleta Apaxyomenos

Museos Vaticanos.
Apolo Sauróctono.

deificado por el emperador) representado como Baco; estatua colosal en bronce de *Hércules* que es una de las más grandes de la antigüedad (2 ms.) y proveniente del Teatro de Pompeo.

SALA DE LAS MUSAS octagonal y muy hermosa, está precedida y seguida de un vestíbulo. Obra de Simonetti y consta de 16 columnas corintias de mármol de Carrara. Está decorada

con pinturas al fresco de S. Conca. Contiene: *Hermes; Estatuas de 4 Musas* y otra de *Apolo Musageta* (grupo hallado en Tivoli); *Bustos de Filósofos y Sabios.*

SALA DE LOS ANIMALES contiene numerosas esculturas de animales, la mayor parte son obras modernas de F. A. Franzoni. Admirable la estatua de *Meleagro*, copia de un original de Scopas del s. IV a. de C.

Museos Vaticanos.
Apolo de Belvedere.

Museos Vaticanos
Cabeza de Laocoonte.

GALERIA DE LAS ESTATUAS Y BUSTOS, la primera es rectangular y la segunda está distribuida en 4 ambientes, ambas decoradas con grotescos. Entre las obras más importantes: *Apolo Sauroctono*, copia romana del original en bronce de Praxíteles; *Doble retrato de Catón y Porcia; Ariadna durmiente*, arte helenística (un tiempo se creyó representara a Cleopatra); la estatua de *Thanatos* atribuida a Cefisodoto, padre de Praxíteles; *Amazonas de la Villa Mattei;* los riquísimos y espléndidos *Candelabros Barberini;* etc.

En la Galería de los Bustos, nótese, el hermoso *Busto del Jóven Augusto*, representado cuando estudiaba en Apolonia.



Más adelante en el ábside la *Estatua de Júpiter sentado*, llamado Verospi.

Retrocédase hasta la Galería de las Estatuas, pásese a la derecha en un pequeño vestíbulo donde hay una magnífica *Estela sepulcral*, original ático de la mitad del s. V (arte de Mirone).

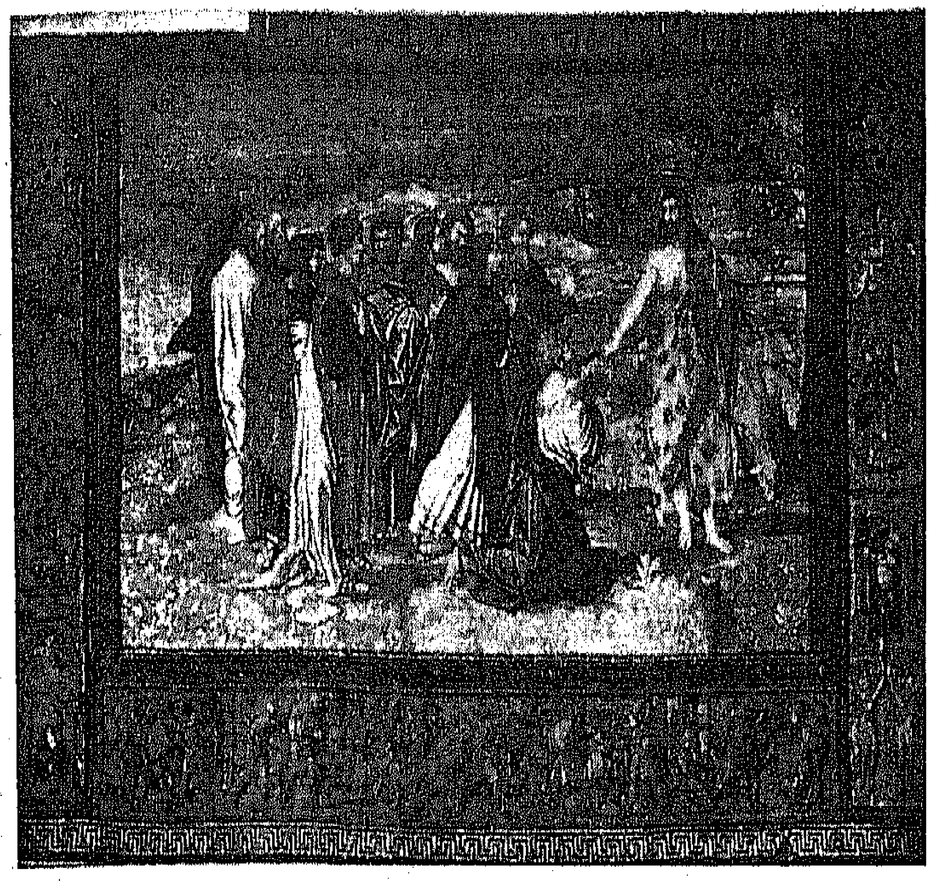
Museos Vaticanos.
Penélope.

Museos Vaticanos.
Ceres.

Enseguida se pasa al GABINETE DE LAS MASCARAS llamado así por los *Cuatro mosaicos del pavimento* descubiertos en 1780 en la Villa Adriana; es una estancia cuadrada, elegante, con columnas de alabastro oriental y capiteles y arquitrabes dorados. Aquí esta la maravillosa *Venus de Cnido*, es copia de la celebre Afrodita de Praxíteles: la *Venus en el baño* o *Venus en cuclillas* que se considera la reproducción original de Doidalses de Bitinia.

Ahora se pasa al CORTILE DEL BELVEDERE. Es un octá-

Museos Vaticanos. La Venus Praxiteles.



Museos Vaticanos. Galería de los Tapices.
Cristo entrega las llaves a S. Pedro *(Rafael)*.

gono, construido por G. da Pietrasanta según diseño de Bramante. Hay cuatro Gabinetes en sus ángulos que son obra de Simonetti así como el pórtico.

La visita comiéncese por la derecha.

GABINETE DEL LAOCOONTE allí está el maravilloso grupo del LAOCOONTE en mármol pentélico y que fué descubierto en 1506, en la Domus Aurea.

GABINETE DEL APOLO DEL BELVEDERE donde está el bellísimo APOLO DEL BELVEDERE, del s. IV (es una copia en mármol del original en bronce).

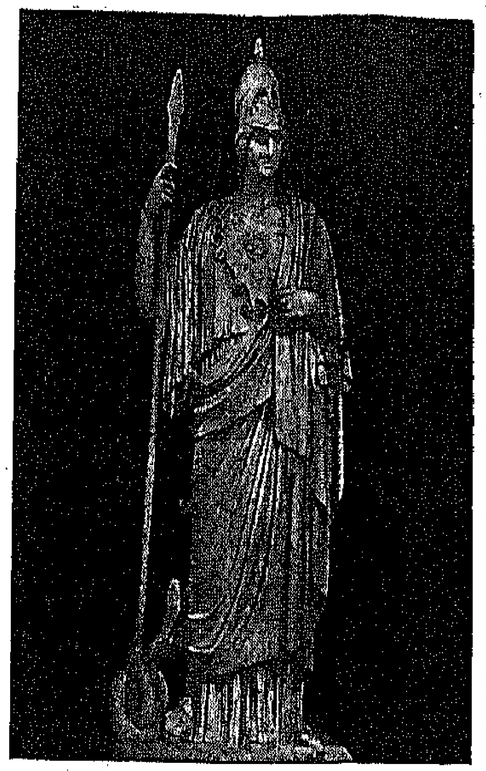
GABINETTE DE PERSEO que contiene la famosa estatua de PERSEO de Cánova (1800) que se inspiró en la estatua del Apolo del Belvedere; a los lados los dos *Luchadores:* Creugante y Damoseno. La prueba que sus obras se hallan aquí, junto a obras de la escultura clásica, se debe a la admiración que ellas causaron en su tiempo y la cual continúa hasta hoy dia.

GABINETE DE HERMES aquí está el famoso HERMES, un

tiempo llamado el *Antinoo del Belvedere*, es de tipo praxitélico del s. IV a. de C. y representa a *Hermes Psychopompos;* sobre una repisa, la cabeza de *Palas-Atenea* original griego del s. V a. de C.

Atraviésese el patio y éntrese en el *Vestíbulo Redondo*, a la izquierda la SALAS DE LA INSCRIPCIONES, en el centro el ATLETA APOXYOMENOS copia de un original de Lisipo, representa la preparación de un atleta para el certamen espolvoreándose el cuerpo untuoso con arena finísima según la usanza de aquellos tiempos.

Museos Vaticanos.
Retrato de Carlomagno.



Museos Vaticanos.
Minerva.

A la derecha del Vestíbulo esta el *Atrio del Torso* y en el medio el famoso TORSO DEL BELVEDERE atribuído a Apolonio de Néstor y que representa, probablemente, a Hércules en el acto de tocar la cítara. Fué una de las obras escultóricas de la antiguedad clásica predilectas de M. Angel.

En el Segundo Piso el Museo continúa en otras salas: SALA DE LA BIGA y la GALERIA DE LOS CANDELABROS.

Junto al Vestíbulo Redondo está la SALA DE LOS ESCIPIONES, donde se halla el SARCOFAGO DE LOS ESCIPIONES.



Es uno de los más bellos monumentos funerarios y posee una inscripción que se considera la más antigua de su género en lengua latina. Contenía el cadáver de Escipión Barbato que fué Cónsul en el 298 a. de C.: se descubrió en la Tumba de los Escipiones en la Via Appia. Cuando el Sarcófago se abrió (20 siglos habían transcurrido), el esqueleto se halló intacto y en el dedo llevaba una sortija. Actualmente aquél está en Padua y la sortija en Inglaterra.

Enfrente, la escalinata que conduce al MUSEO CHIARAMONTE, fundado por Pio VII (de la familia del los Chiaramonte).

Un largo CORREDOR (300 ms.) repleto de estatuas, sarcófagos, bustos, etc.

La GALERIA LAPIDARIA (se visita con permiso especial) es una colección de inscripciones (hay más de 5000 entre paganas y cristianas). Ella comprende la parte más larga del Corredor; tiene la bóveda en cañon con decoraciones de estucos, las paredes estan ornadas con ricos mármoles. Hacia la mitad de ella hay una exedra que contiene la *Estatua del Nilo;* en verdad, es un grupo escultórico monumental descubierto durante las excavaciones en el Templo de Isis.

Antes de trasponer le gran Cancela a mano derecha, se pasa en el BRACCIO NUOVO que es obra de R. Stern (1817-'22). Es una gran estancia elegante y luminosa con columnas antiguas veteadas, a los lados hornacinas que contienen las estatuas.

Nótense: la célebre ESTATUA DE AUGUSTO DE PRIMA PORTA hallada en la *Villa de Livia Gallinas* (Via Flaminia); es la mejor representación del emperador a 40 años. Está vestido con una espléndida coraza, la actitud es la de un orador en el acto de hablar con el cetro en la mano. Además: una *Estatua de Demóstenes; Amazonas heridas*, copia de Policleto y restauradas mediocremente por Thorwaldsen; en el medio del ábside *El Nilo*, obra helenística; la *Palas Giustiniani* y la estupenda estatua del DORIFORO, copia de un original en bronce de Policleto; etc.

Visítense, si hay tiempo, los dos MUSEOS GREGORIANOS, o sea, EL MUSEO ETRUSCO, fundado por Gregorio XIV y dedicado preferentemente a obras de la civilización etrusca, además hay obras griegas y romanas.

El otro es el MUSEO EGIPCIO inaugurado en 1839 y contiene piezas de gran valor artístico e histórico.

Del Museo Gregoriano Etrusco se accede, retrocediendo

Vaticano. Jardines del Papa Sixto. La gran honacina.

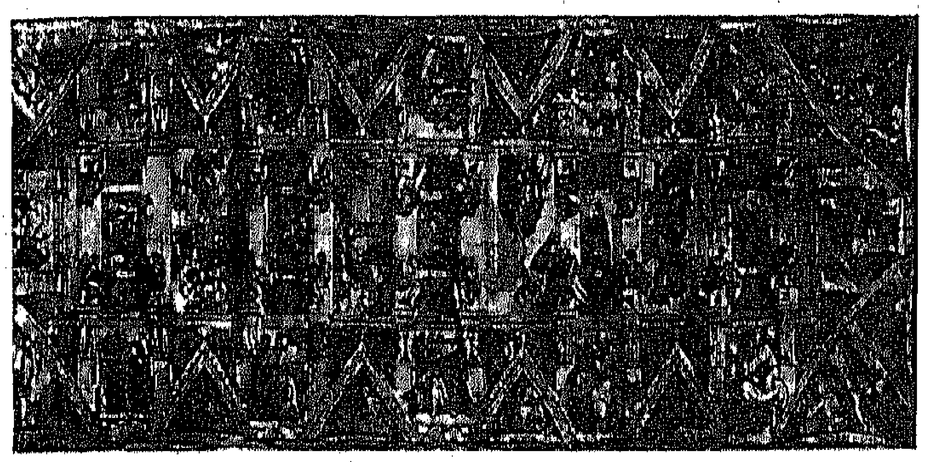
hasta el *Atrio dei quattro cancelli*, a las Salas de la BIBLIOTECA VATICANA.

La primera parte de esta larga Galería la constituye el MUSEO PROFANO DE LA BIBLIOTECA que contiene una gran colección de objetos raros provenientes de colecciones diversas (privadas) o de excavaciones.

La BIBLIOTECA VATICANA PROPIAMENTE TAL fundada por Nicolás V y ampliada más tarde por Sixto IV y Sixto V, este último encomendó la organización de ella a Doménico Fontana. Comprende unos 500.000 volúmenes, 60.000 códigos, y 7.000 incunables, además, posee el privilegio de no admitir en ella personas que no esten premunidas de un permiso especial.

Está formada por diversas Salas:

La GALERIA CLEMENTINA con pinturas al fresco de la vida de Pío VIII; la SALA PAOLINA con pinturas al fresco de la vida de Paulo V; la SALA ALESSANDRINA con pinturas al fresco de la vida de Pío VI y la SALA SIXTINA, de dos naves, obra de Fontana, que contiene 46 armarios en los que



Vaticano. El techo de la Capilla Sixtina *(Miguel Angel)*.

se conservaban, tiempo ha, los manuscritos; en siete vitrinas especiales para libros estan expuestos preciosos y ricos documentos a saber: el celebérrimo *Código Vaticano B. de la Biblia;* el *Virgilio Vaticano;* el *Virgilio Augusto* y el *Palimpsesto de la República de Ciceron;* además, *El Libro Medieval de las Fábulas* (Il Bestiario) decorado con miniaturas de escuela rafaelesca; un *Cancionero* autógrafo de Petrarca y una copia de la *Divina Comedia*, dedicada por Boccaccio a Petrarca.

Atraviésese enseguida la GALERIA DE URBANO VIII en la que se exponen instrumentos astronómicos, etc. Se llega así

al MUSEO SACRO que contiene en las dos primeras Salas antiguedades cristianas halladas en las Catacumbas; en la Sala III llamada *Degli'indirizzi* se conserva una colección de direcciones postales enviadas a los Pontifices. Pásese, luego, a la SALA DELLE NOZZE ALDOBRANDINI que contiene la famosa pintura al fresco: *Las Bodas Aldobrandini* que es una de las pinturas más bellas de la antiguedad y conservada en un estado admirable.

De la Sala III se pasa a la CAPILLA DE SAN PIO V decorada con pinturas al fresco de G. Zucchari segun diseños de Vasari.

La Sala IV contigua contiene una hermosa colección de paramentos sagrados del s. XIII. En la Sala V hay objetos orientales y en la Sala VI relicarios del Sancta Sanctorum del Laterano. Finalmente, se llega a la Salita dedicada a la memoria de Pio XI.

Vuelvase a la *Sala degl'indirizzi,* desde alli se accede al

Vaticano. Capilla Sixtina. Creación del Hombre. *(M. Angel).*



APPARTAMENTO BORGIA (Apartamento de los Borja) que una vez fué la suntuosa residencia del Papa Alejandro VI (de la familia española de los Borja). Las pinturas al fresco y decoraciones son, en su totalidad, de Pinturicchio y escuela.

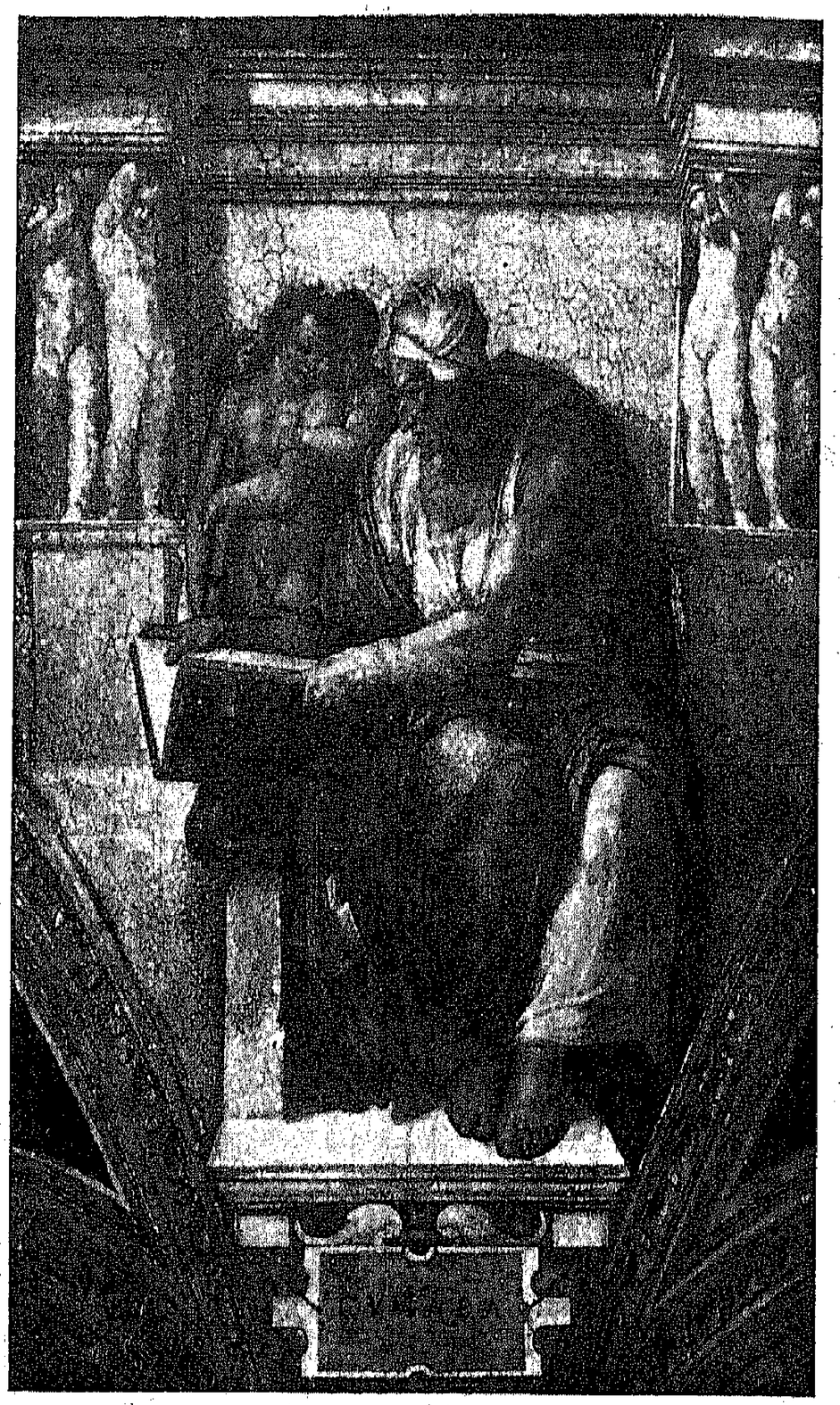
El APPARTAMENTO se compone de 6 Salas.

SALA I o DE LAS SIBILAS. Se cree que ésta fué la famosa Sala o estancia de la torre donde se cometió el asesinato de Alfonso de Aragón (marido de Lucrecia Borgia) por órden de su cuñado César. Nótense los dos *Tapices flamencos* y en las lunetas: *Sibilas y Profetas.*

Vaticano. Capilla Sixtina. El Juicio Final *(M. Angel).*

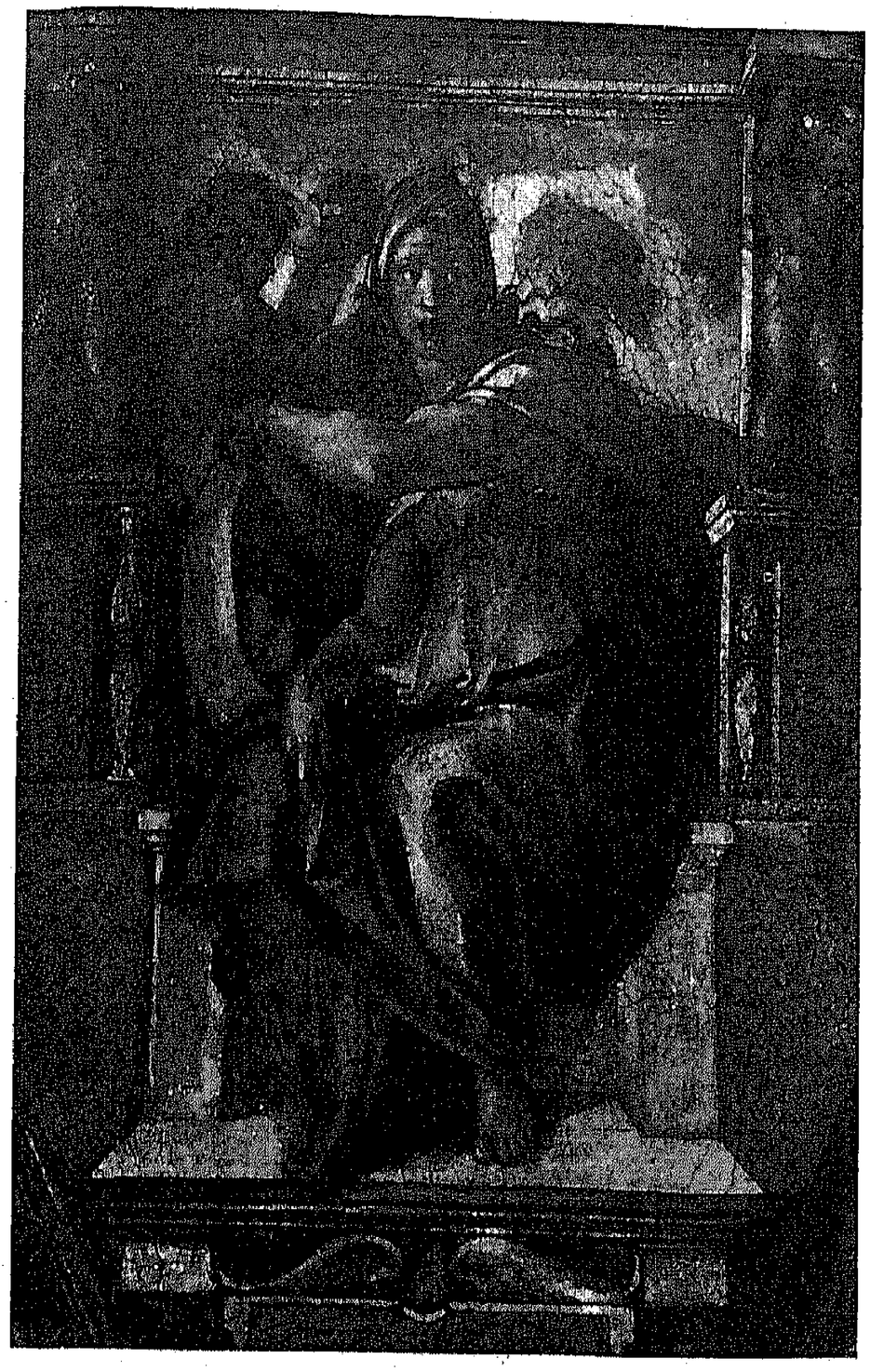
SALA II o DEL CREDO decorada con *Profetas y Apóstoles* que sostienen en sus manos rótulos con los versículos del Credo y que son obra de Pier Matteo d'Amelia.

SALA III o DE LAS CIENCIAS Y ARTES LIBERALES. Fué el estudio de Alejandro VI cuyo escudo *(El Toro Borja)* se repite una y otra vez en los estucos y decoraciones. Las lunetas ilustran las Ciencias del Trivio y del Cuadrivio y se atribuyen a Antonio de Viterbo.



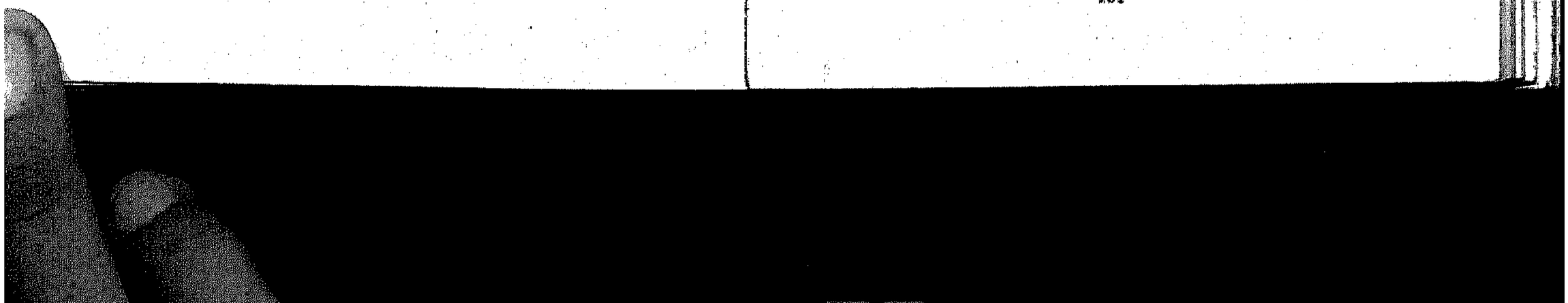
Vaticano. Capilla Sixtina. La Sibila Cumana *(M. Angel)*





Vaticano. Capilla Sixtina. La Sibila Délfica *(M. Angel)*.

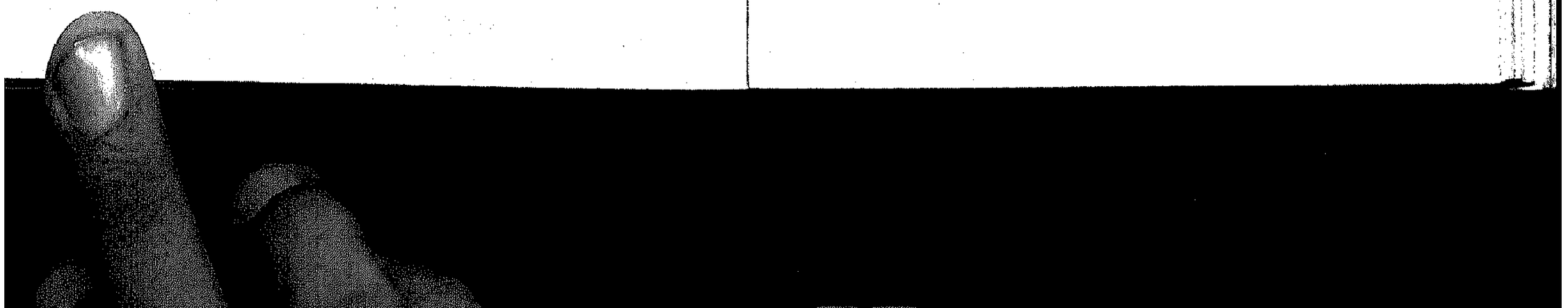


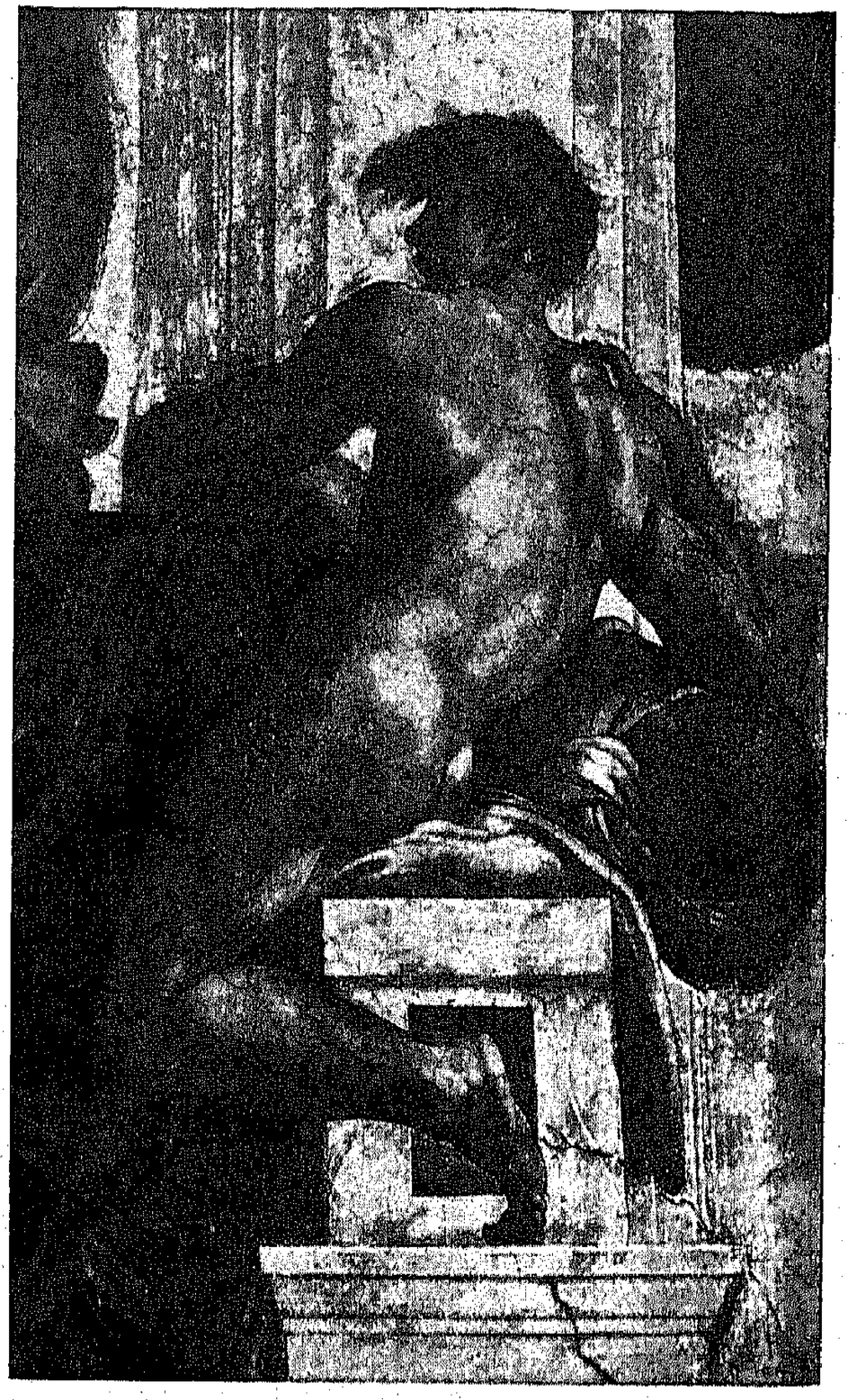


Vaticano. Capilla Sixtina. El Juicio Final *(M. Angel)*.

Vaticano. Capilla Sixtina. El Juicio Final.
Pormenor: Cristo y la Virgen).

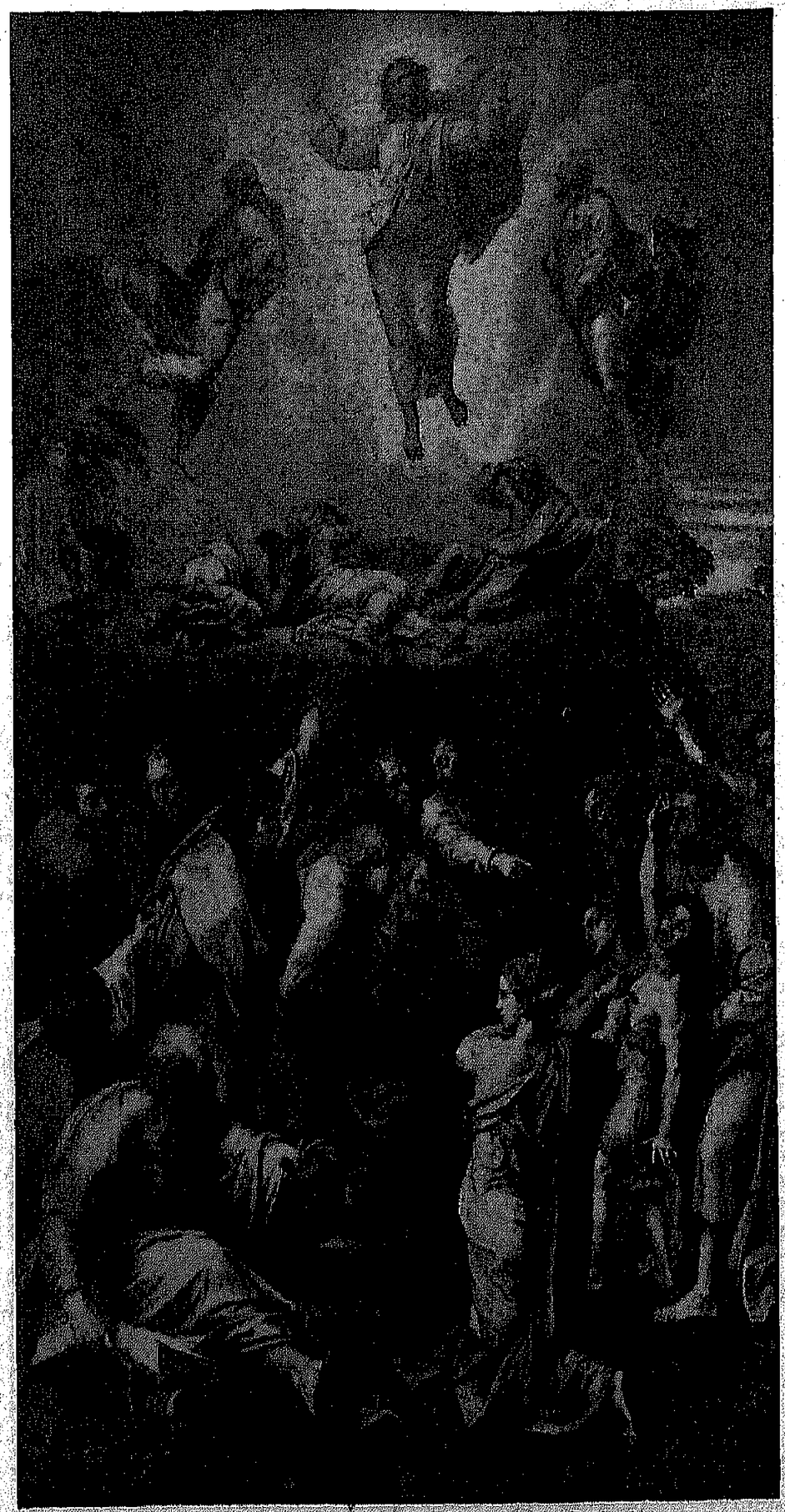






Vaticano. Capilla Sixtina.
Figura alegórica de la bóveda *(M. Angel)*.





Pinacoteca Vaticana. Transfiguración *(Rafael)*.

SALA IV o DE LOS SANTOS, es obra de Pinturicchio y se dice sea su obra maestra sin contar las pinturas al fresco de la célebre Biblioteca Piccolomini en la Catedral de Siena.

SALA V o DE LOS MISTERIOS DE LA FE con pinturas muy hermosas atribuidas a Pinturicchio; en la luneta está representada la *Resurrección* y abajo a mano izquierda se nota una figura que se dice ser el retrato de Alejandro VI.

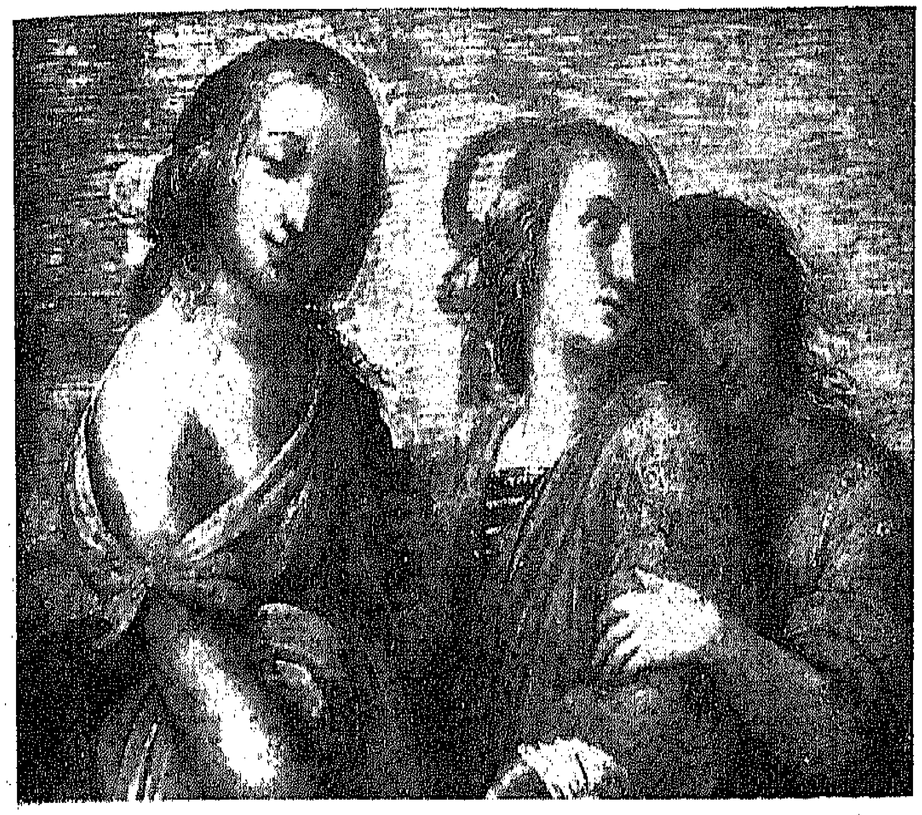
En la última SALA llamada DE LOS PONTIFICES admírense los 6 tapices con el mito de *Céfalo* y *Procri* y en la bóveda los estucos y pinturas al fresco de Giovanni da Udine y de Pierin del Vaga.

Retrocédase hasta el Museo Sacro y pasando por la Sala IV se va a la CAPILLA SIXTINA que goza de la fama de ser la más hermosa Capilla del Mundo.

En ella se eligen los Papas y se celebran las principales funciones pontificias.

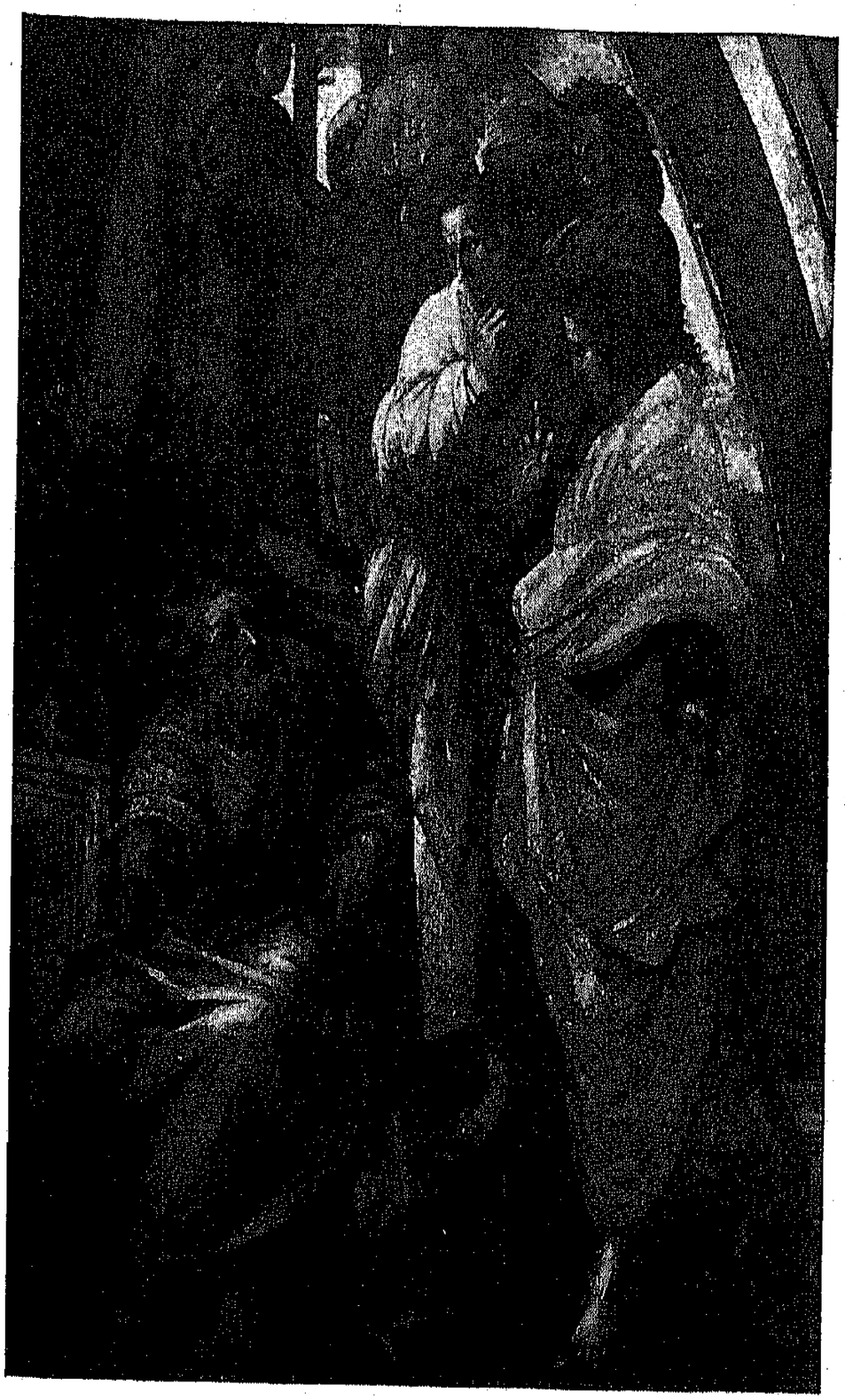
Vaticano. Capilla Paolina. Crucifixión de S. Pedro *(M. Angel)*.





Estancias de Rafael. El parnaso. Talia, Euterpe, Clió.

Estancias de Rafael. Heliodoro es arrojado del Templo.

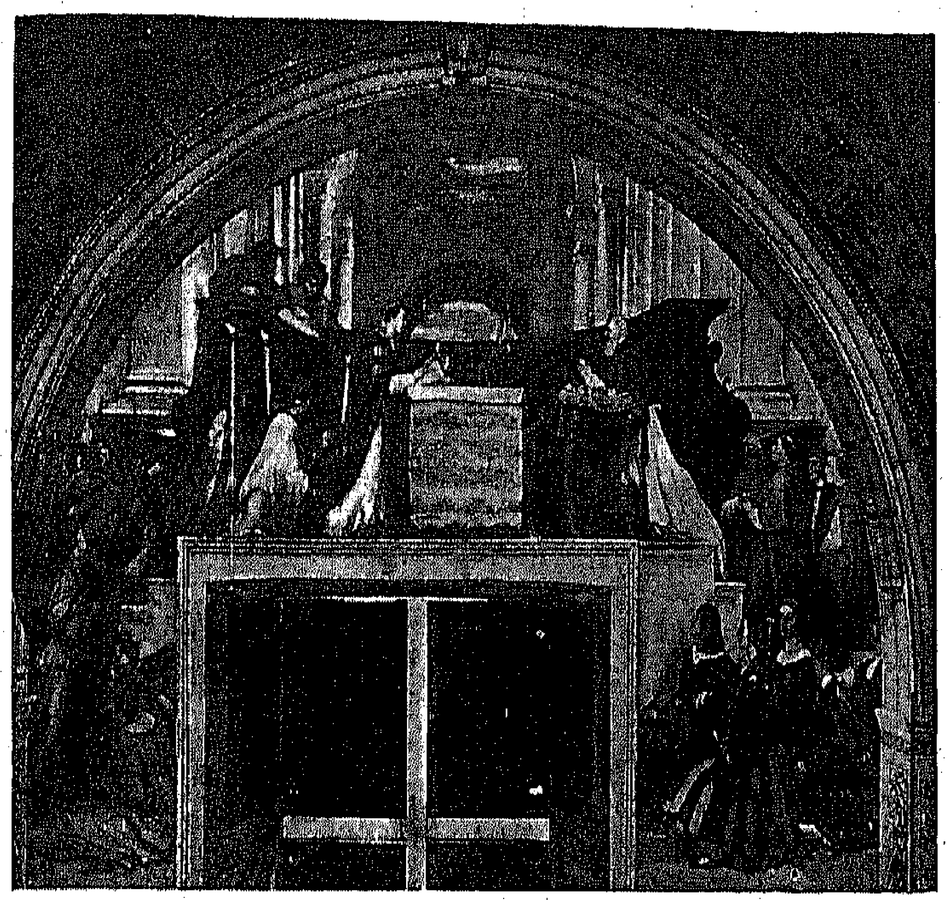


Estancias de Rafael. Parnaso (pormenor).



Fué edificada por Giovanni Dolci bajo el Pontificado de Sixto IV (1473-'84).

Una *colaña* de mármol la divide en dos partes y es obra de tres grandes artistas, entre los cuales se reconoce la ejecución de Mino de Fiésole además, los mismos artistas, esculpieron la hermosa *cantoria* del presbiterio (tribuna de los musicos o cantores). Las pinturas al fresco que la decoran se comenzaron en 1481 y debían representar la *Vida de Moises*, a un lado y la *Vida de Cristo*, al otro. Fueron ejecutadas por varios artistas que, se cree, estaban dirigidos por Monticelli.



Estancias de Rafael. El Milagro de Bolsena.

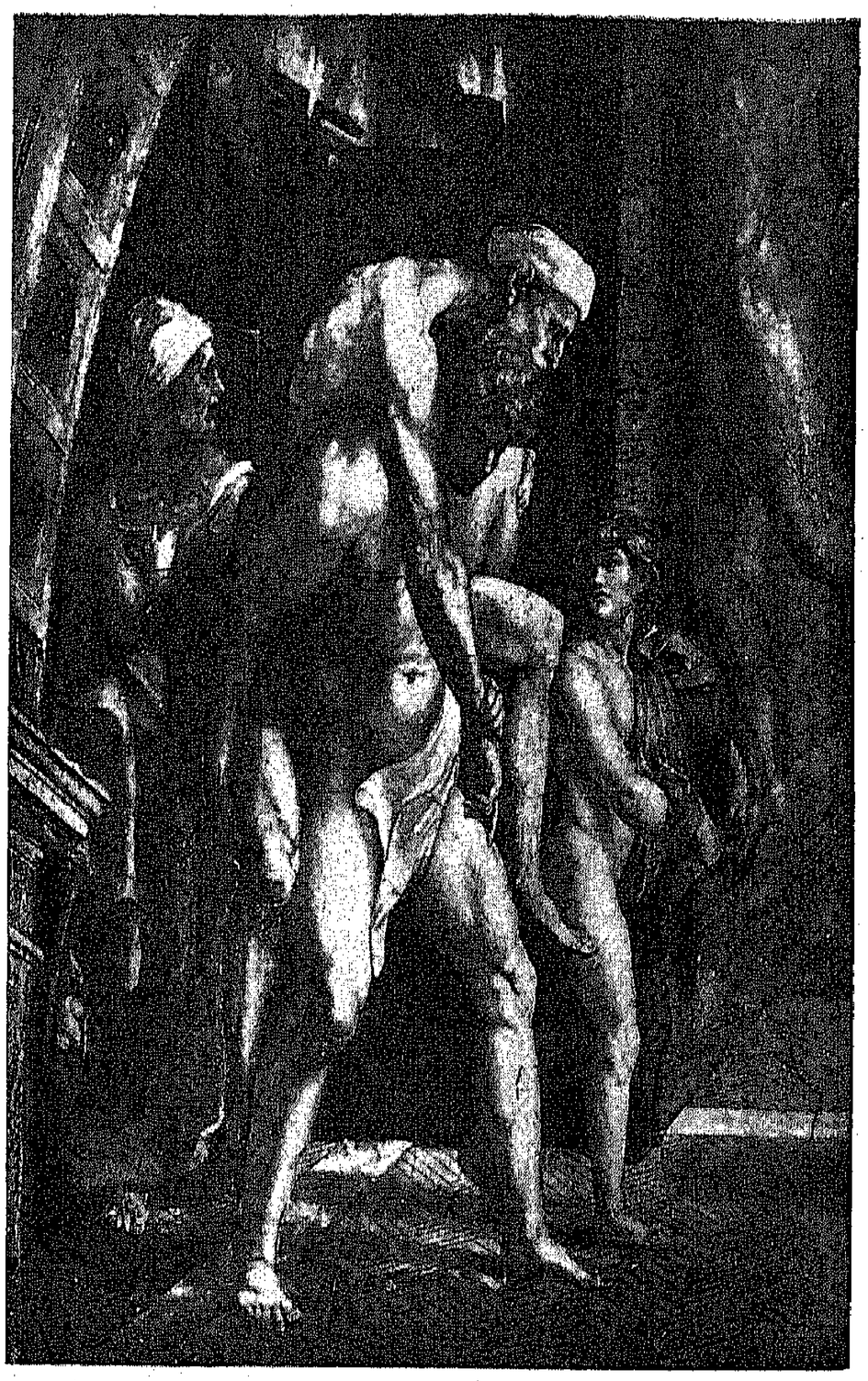
La visita de las pinturas murales laterales se comienza desde el altar y por la izquierda.

*La muerte de Moisés*, de Luca Signorelli.

*El castigo de Core*, de Sandro Botticelli.

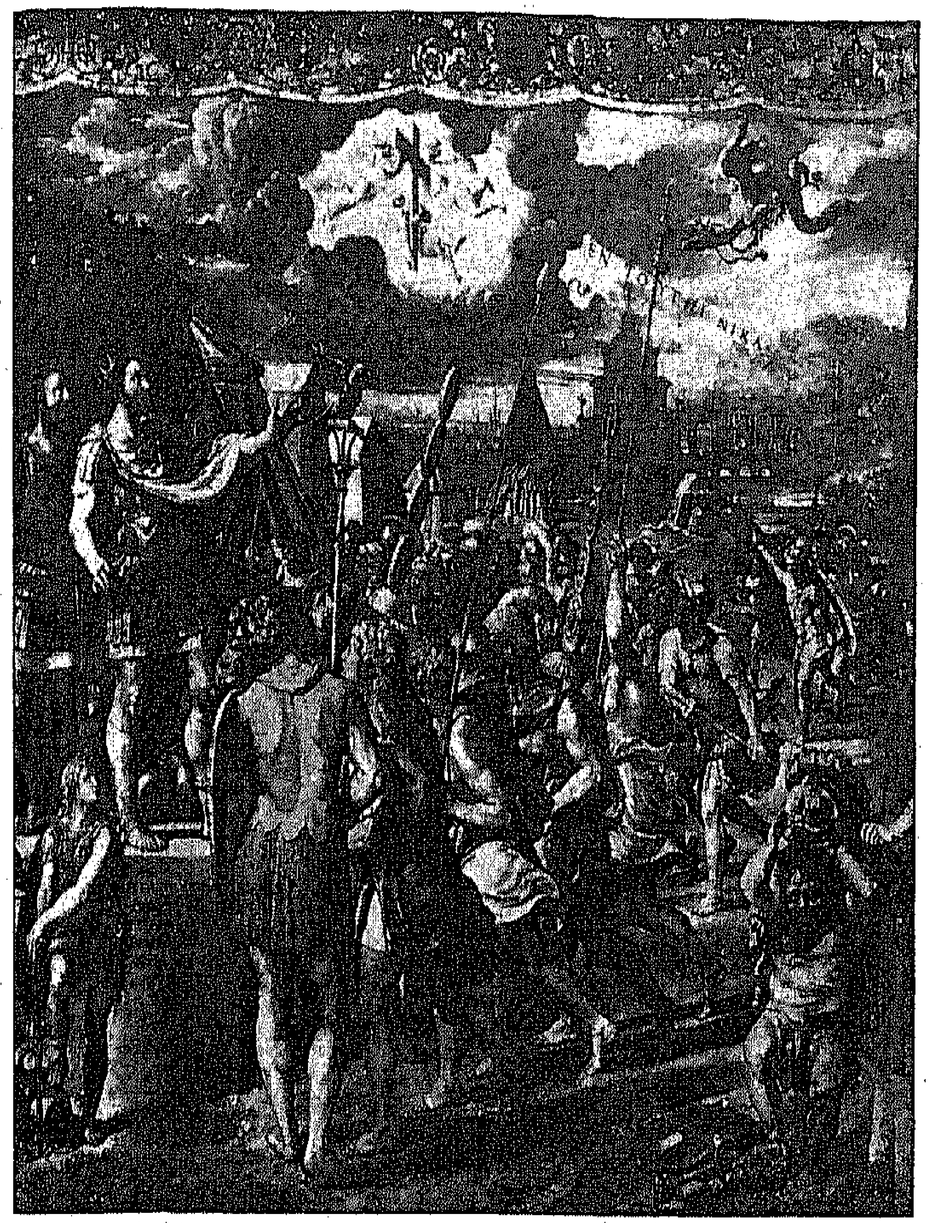
*Moisés y las Tablas de la ley*, de Cósimo Rosselli.

*El paso del Mar Rojo*, de Cósimo Rosselli.



Estancias de Rafael. El Incendio de Borgo (pormenor).





Estancias de Rafael. La Visión de Constantino.

*Moisés y las hijas de Jetro*, de Sandro Botticelli.
*Moisés en Egipto*, de Pinturicchio.

Volviendo a la cabeza de la Capilla y ahora tomando por la derecha.

*El Bautismo de Jesús*, de Pinturicchio. (?)
*Las Tentaciones de Jesús*, de Sandro Botticelli.
*La vocaciones de los Apostoles*, de Doménico Ghirlandaio.
*El Sermón de la Montaña*, de C. Rosselli y Piero di Cósimo.
*La entrega de las llaves*, de Perugino.
*La Ultima Cena*, de Cósimo Rosselli.

En estas pinturas al fresco se reconocen, a menudo, las caras de algunos personajes históricos de aquel tiempo a saber: en *El Bautismo de Cristo* se nota el retrato de Giovanni Basso que era cuñado de Sixto IV; en *El paso del Mar Rojo* el condotiero Malatesta (de espaldas), el capitán Virgilio Orsini (de frente), Alfonso Princípe de Calabria (a caballo en el agua) y del Cardenal Besarion, el más erudito de los griegos venidos a Italia de su tiempo; en la *Vocación de los Apóstoles*, entre los retratos de la colonia florentina en Roma, el de Américo Vespucci, de Giovanni Tornabuoni, etc.

Estancias de Rafael. El Milagro de Bolsena (pormenor).

El techo de la Capilla Sixtina es obra de Miguel Angel que comenzó los trabajos en mayo del 1508 y durante 4 años trabajo infatigablemente allí. La parte central del techo es lisa, las arcadas derivan de la perspectiva. Los temas de la decoración estan tomados del Libro del Génesis y los principales son:

*La Separación de la Luz de las Tinieblas.*

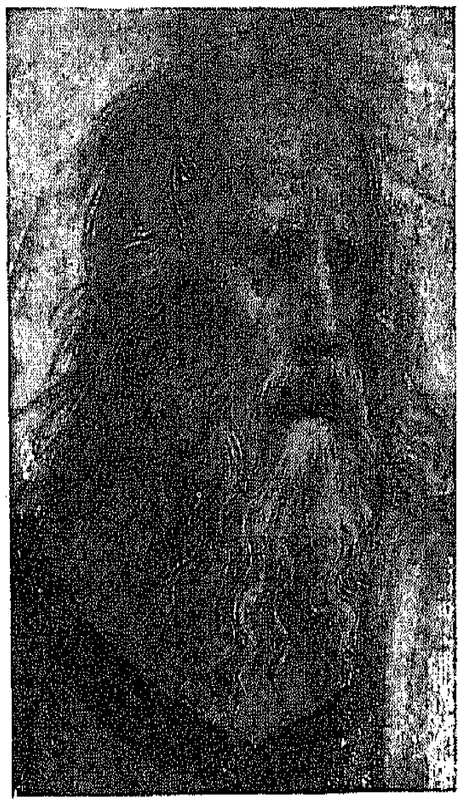


*La Creación del Sol y de la Luna.*
*La Creación del Hombre.*
*La Caída de Adán.*
*El Sacrificio de Noé*
*El Diluvio Universal.*
*La Embriaguez de Noé.*

En los espacios triangular, las *Sibilas* y los *Profetas* que son las figuras más grandes de toda la obra.

Sobre las pilastras hay 20 espléndidas y bellas figuras de

Estancias de Rafael
San Gregorio VII.



Estancias de Rafael
Cabeza de Platon.

jóvenes desnudos cuyos cuerpos están modelados en forma perfecta.

Veinticinco años después de la decoración de la Bóveda, Miguel Angel, pinto al fresco la pared del Altar cubriéndola totalmente con la célebre pintura mural del *Juicio Final*. Representa a través de él una vigorosa interpretación del *Dies Irae*.

Muestra en lo alto a Cristo en acto de juzgar las almas que van, según su destino, a ser salvadas o condenadas.



Roma Sp. Seg. 13

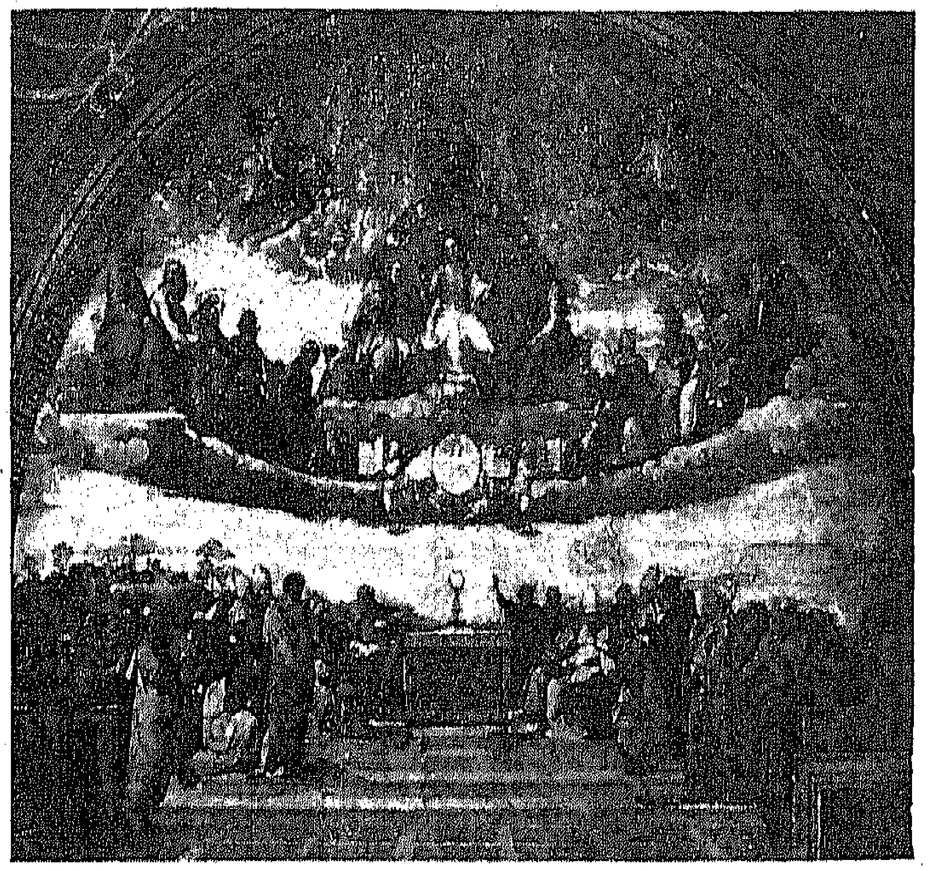
Estancias de Rafael. Platón y Aristóteles.
(pormenor Escuela de Atenas).



Un curioso episodio se cuenta acerca de esta pintura mural: la desnudez de algunas figuras no gustó a Pio IV, y encomendó a Daniele de Volterra cubrirla, por cuya razón se le apodó al pintor *Il Braghettone* (calzones grandes).

Los críticos de arte dicen que la figuras femeninas de la obra grandiosa están influenciada notoriamente por la belleza de la poetisa Vittoria Colonna por la que Miguel Angel sintió una viva pasión.

La Capilla Sixtina es célebre, como ya se ha dicho, por las



Estancias de Rafael. La disputa del SS. Sacramento.

ceremonias que allí se realizan y tuvo famosísimos Maestros de Capilla que la hicieron un centro de música sagrada; entre ellos se destacan el gran Pierluigi de Palestrina en tiempos pasados, y, actualmente, Perosi.

Las Salas que hay junto a la Capilla Sixtina: SALA REGIA, CAPILLA PAOLINA, SALA DUCAL, no estan abiertas al público.

Saliendo de la Capilla por una puerta a la derecha del Altar

se llega, pasando por una sala, al piso superior, luego de atravesar algunas Salas ya mencionadas, se entra en las STANZE DI RAFFAELLO (Estancias de Rafael) que son la obra maestra del artista de Urbino.

Fueron hechas construir por órden de Nicolás V. Apenas Rafael llegó a Roma fue presentado por Bramante a Julio II,

Estancias de Rafael. La Escuela de Atenas (pormenor).

éste se decidió a arriesgar algunas pinturas al fresco que ya habían sido ejecutadas, solamente en algunas Estancias, sobre el Apartamento Borja, por Sódoma y otros artistas, encomendando al joven artista la ejecución de nuevas pinturas murales.

Si se quisiera seguir con órden la evolución artística de Rafael, sería necesario comenzar por la Estancia de la Signatura y proseguir con la Estancia de Heliodoro, luego la del Incendio y finalmente con aquella de Constantino; sin embargo, los visitantes siguen el órden topográfico.

ESTANCIA DEL INCENDIO. Salvo la bóveda que contiene

Estancias de Rafael. La Justicia (pormenor).

una *Glorificación de la SS. Trinidad*, de Perugino, está pintada al fresco por Rafael y ayudantes. Presenta motivos que tienden a glorificar el Pontificado de León X.

En la pered opuesta a la ventana: *El Incendio de Borgo* (que fué apagado por León IV con el solo signo de la Cruz); a la derecha: *La coronación de Carlomagno*; a la izquierda: *La victoria naval de León IV sobre los Sarracenos* y en la pared de la ventana el *Juramento de León X*. En general, la idea se debe a Rafael, pero la ejecución es de sus ayudantes y discípulos.

Estancias de Rafael. León I detiene a Atila.

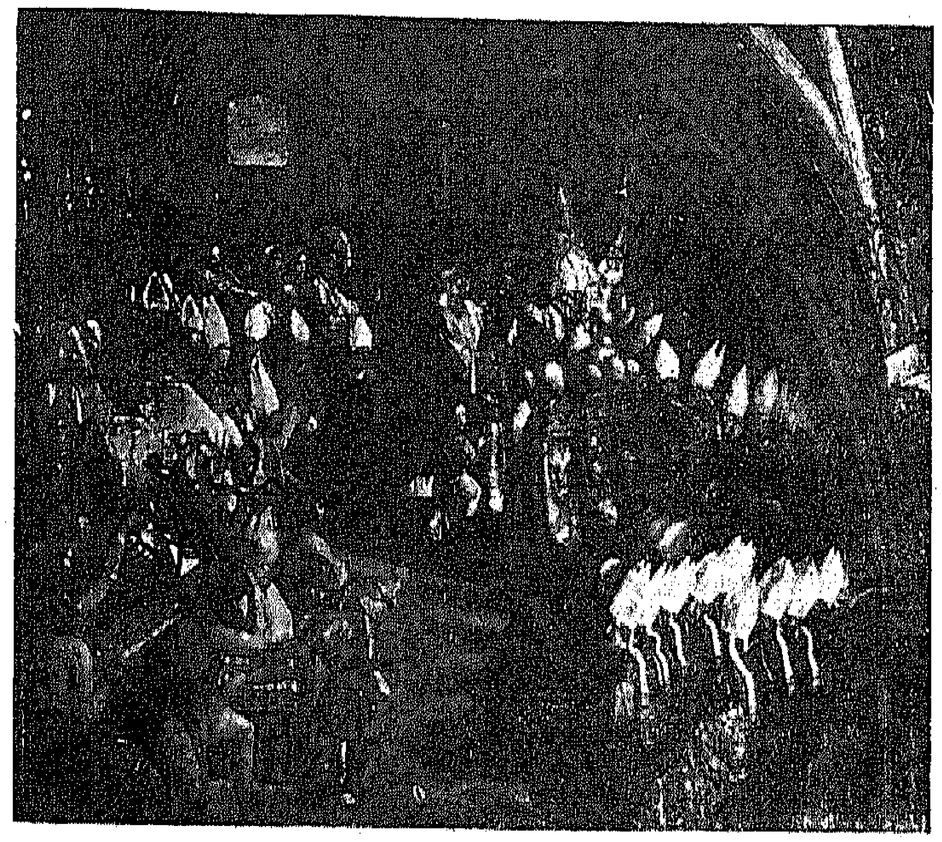
ESTANCIA DE LA SIGNATURA es el primer trabajo ejecutado por Rafael. Aquí está la famosa *Disputa del SS. Sacramento* y en frente la no menos famosa *Escuela de Atenas*, en ella, los rostros de los personajes evocan a grandes contemporaneos de Rafael. Así, el semblante de Platón, recuerda el de Leonardo de Vinci, el de Euclides a Bramante, el de Heráclito a M. Angel, el mismo Rafael se representó (en el rincón derecho con el manto negro), Sódoma (con el manto blanco) y



el hermoso jóven a la izquierda es Francisco della Rovere Duque de Urbino.

Encima de la ventana el *Parnaso* que se considera, según unos, como la pintura menos perfecta, y según otros, es la más bonita escena de vida social que jamás se haya pintado. Encima de la otra ventana las graciosas figuras de las *Tres Virtudes* y a la izquierda una pintura al fresco de un discipulo de Rafael: *La Entrega de las Decretales*.

ESTANCIA DE HELIODORO, se llama así por la pintura al



Estancias de Rafael. Coronación de Carlomagno.

fresco de gusto pagano de la primera época de Rafael que pretendía glorificar con ella el Papado. Entre las figuras reconocibles: el retrato de Julio II, el de Marcantonio Raimondi y el de Giulio Romano.

En la pared opuesta: *León I detiene a Atila*, nótese una vista de Roma teniendo el Coliseo como fondo. León I tiene los rasgos fisionómicos de León X porque en el ínterin, Julio II había muerto.

La otra magnífica pintura es el *Milagro de Bolsena*, llamado tambié *La Misa de Bolsena* y que recuerda como la presencia

real de Cristo en la Eucaristía fué revelada a un sacerdote sin fé a través de gotitas de sangre verdadera que aparecieron sobre su corporal durante la celebración de la Misa.

A la izquierda del fresco de Heliodoro, *La Liberación de S. Pedro* (pintado en 1514) y que es una vívida imágen de la diversidad de luces, verbigracia la de la luna, la de las antorchas de los carceleros, la del cuerpo glorioso del Angel resplandeciente y la de la aurora que va a despuntar.

SALA DE CONSTANTINO. La obra dirigida por Rafael falta, aunque la inspiración sea indudablemente suya. Todas las pinturas al fresco celebran el triunfo del Cristianismo sobre el Paganismo.

En la bóveda están representados los ídolos caidos y en las paredes cobran vida los episodios más importantes de la vida de Constantino (Bautismo, Batalla de Ponte Milvio, Aparición de la Santa Cruz, Donación de Constantino).

Se visita enseguida, pasando por la SALA DE LOS PALAFRENEROS, la CAPILLA DE NICOLAS V, decorada por Beato Angélico cuya gracia mística hizo exclamar a M. Angel: «*Yo creo que este fraile se eleve al cielo para contemplar aquellos rostros beatíficos y después baje a pintarlos aquí entre nosotros*». La Capilla, es un joyero del arte del gótico internacional aunque indica una vuelta irrevocable a la antigua linea clásica. Las pinturas se refieren a *Hechos de la vida de S. Lorenzo y S. Estéban*».

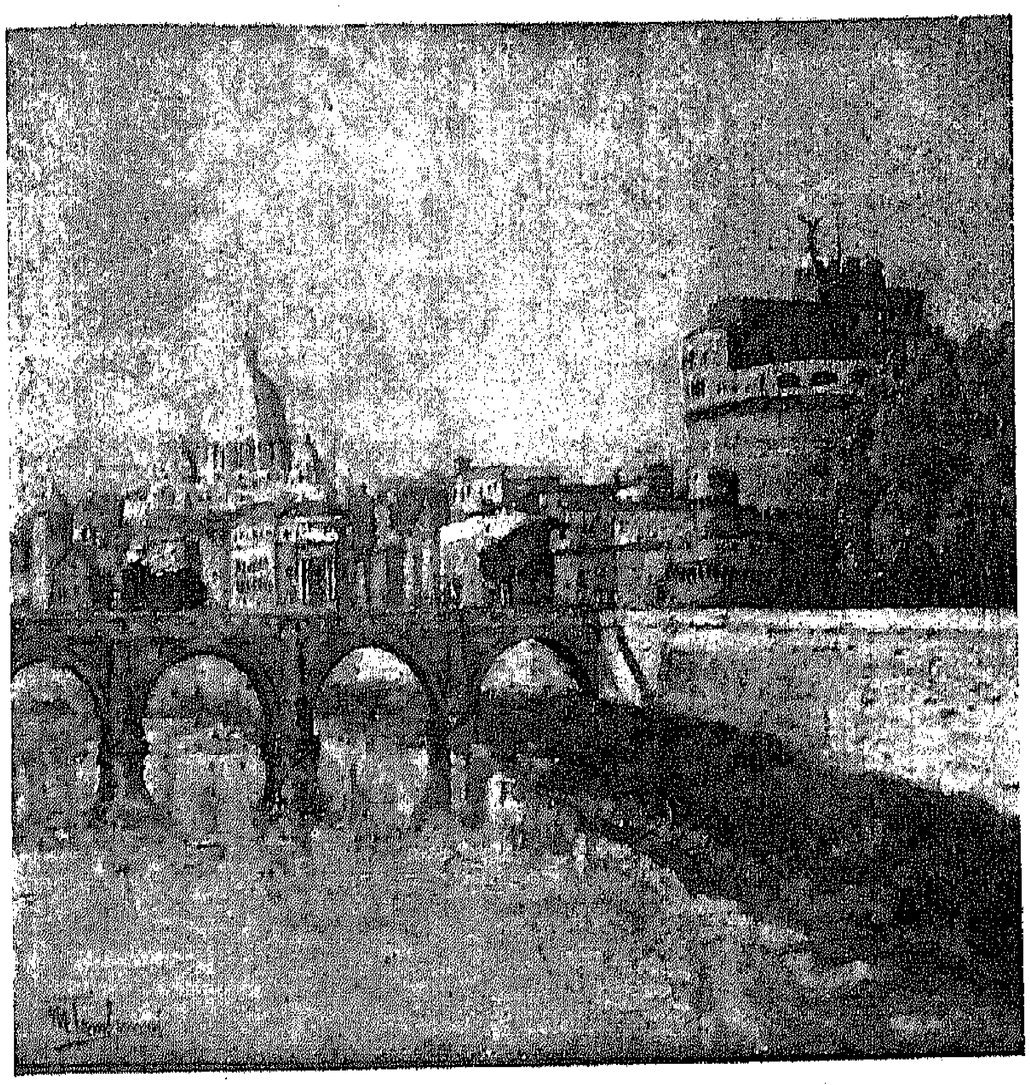
Volviendo a la Sala de los Palafreneros pásese a LAS LOGGIAS DE RAFAEL pintadas según diseño del artista. Las decoraciones se inspiraron en las pinturas al fresco decorativas *Grottesche* (grutescas) descubiertas durante las excavaciones ejecutadas a principios del Quinientos en la Domus Aurea de Nerón. Los expertos en arte reconocen en estas Loggias la mano de los dos mejores ayudantes de Rafael: Giulio Romano y Perin del Vaga.

Así acaba la visita a los Museos y Galerias del Vaticano.

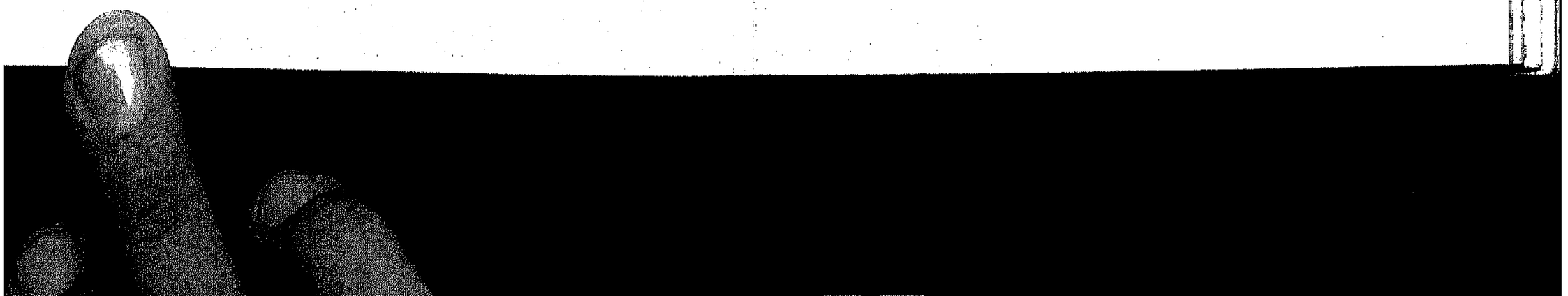
A ambos lados de Via della Conciliazione estan el BORGO S. ANGELO que conduce a CASTEL S. ANGELO, que más tarde visitaremos y desde donde se tiene una epléndida vista de San Pedro y el BORGO S. SPIRITO que toma el nombre del Hospital homónimo fundado por Inocencio III que lo concedió a los frailes Hospitalarios de Guido de Montpellier. El Hospital fué refaccionado por Baccio da Pontelli por encargo de Sixto IV.

El Director del Hospital habitaba en el PALACIO DEL



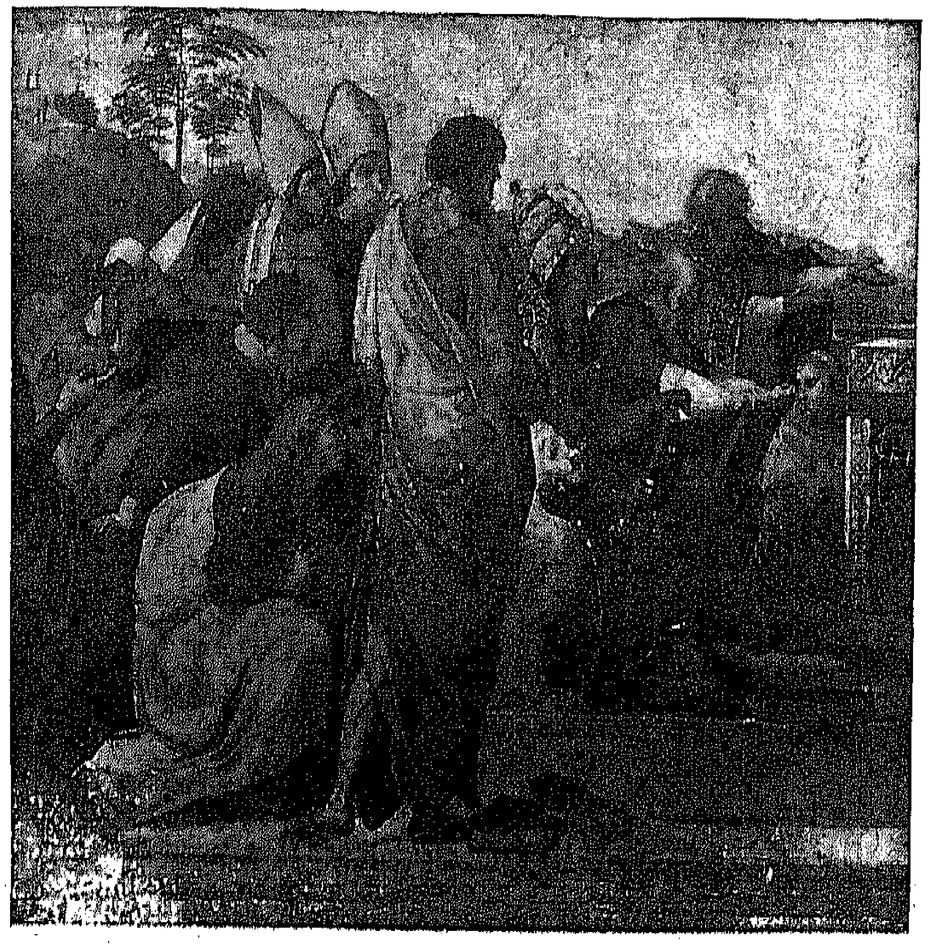


Castel San'Angelo (Forteleza del Santo Angel)



COMENDADOR que esta más adelante y cuyo carácter puramente toscano permite que sea atribuido a Nanni di Baccio Bigia. Aquí tiene la sede la BIBLIOTECA LANCISIANA fundaba por el insigne anatomista y médico que fué el protomédico de Inocencio XI y de Clemente XI. En la ACADEMIA LANCISIANA que tiene como objetivo el incremento de los estudios de Medicina enseñaron muchos ilustres sabios entre los cuales se cuentan, últimamente, Baccelli y Murri. Admirable es también el MUSEO DE ARTE SANITARIA que contiene objetos raros relativo a la historia de la Medicina y de la Cirugía. A un lado del Hospital se ve todavía la « Ruota » cubierta por una rejila.

En la célebre *Spezieria de S. Spirito* (Tienda de Especias de S. Espíritu) se cultivaban y preparaban las hierbas para las medicinas de las cuales una, especialmente, contenía una preparación secreta de la *corteza de la Quina*.

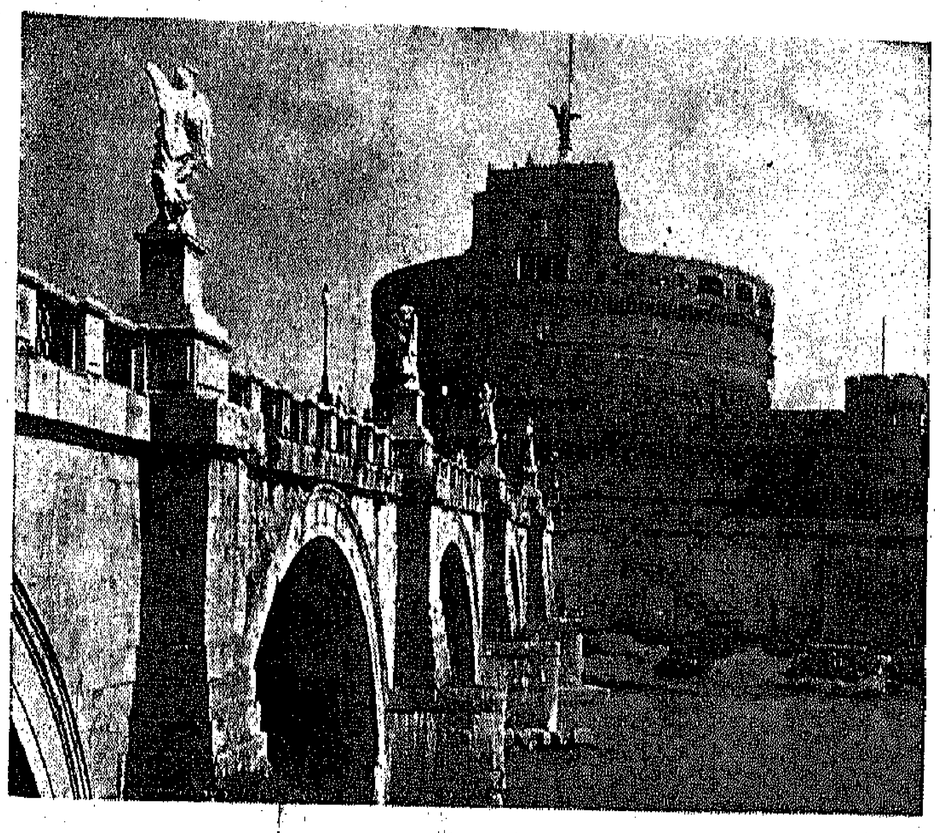


Estancias de Rafael. Disputa del SS. Sacramento (pormenor).

# DECIMO ITINERARIO

## *De Castel Sant' Angelo y Museo Adriano a Plaza de Venecia*

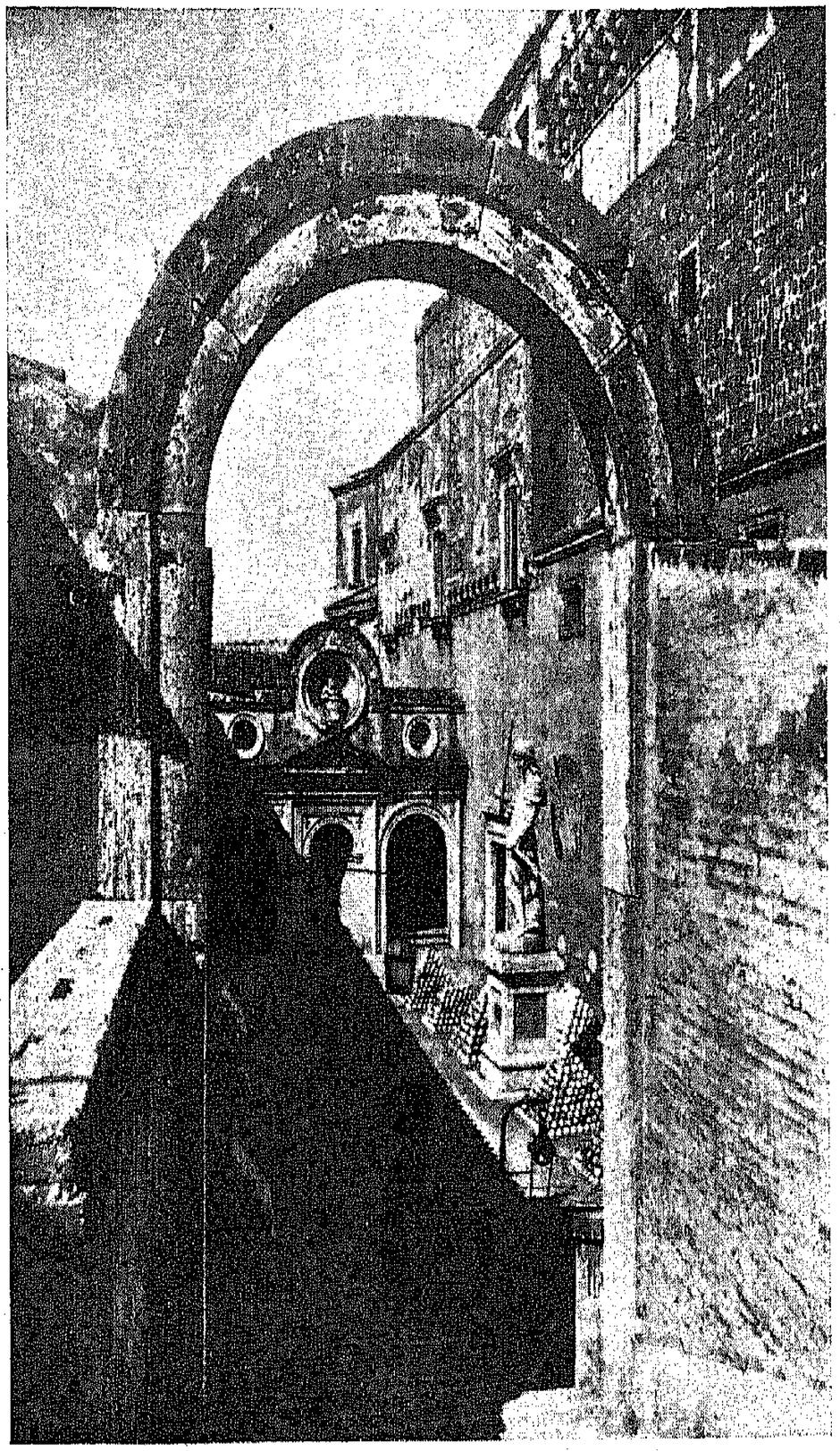
He aquí la imponente mole del Castel Sant Angelo (Fortaleza del Santo Angel o la *Mole Adriana).* Desde lo alto domina el rio y el Puente amén de los extensos barrios y las populosas calles que lo circundan. Parece un gigante ennegrecido por la acción del tiempo al que sólo la Basílica Vaticana, por medio



Vista de Castel Sant'Angelo.

de su Cúpula grandiosa, pueda permitirse interpelar a distancia. La construcción actual ennoblecida por los pequeños arcos pensiles y por las galerias almenadas se debe a la labor de muchas manos que, en epocas diversas, transformaron profundamente su estructura y sobre todo el espiritu que animaba al viejo Mausoleo.





Castel S. Angelo. El « Cortile delle Palle ».

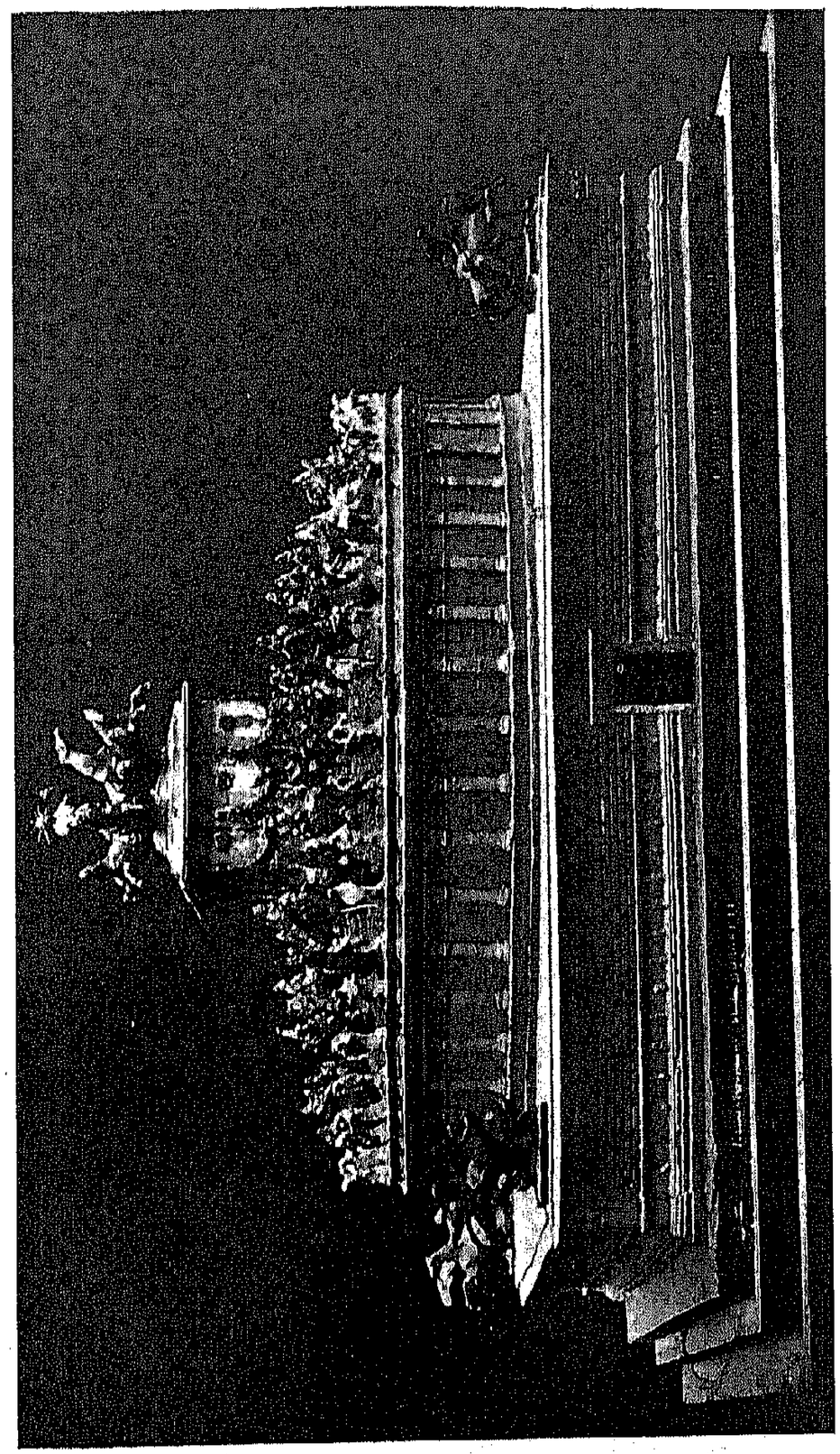
En el año 135, de la Era Cristiana el Emperador Adrián deseo construir para sí y para la familia una gran tumba que interpretara fielmente las lineas y los conceptos propios de los mausoleos griegos a través de un sentido espacial netamente romano. Así, surgió el Museo de Adrian, terminado bajo el imperio de su hijo Antonino Pío, en el 139. Fué una creación artística elegantísima y majestuosa cuyos tupidos cipreses de un verde intenso intenso que poblaban la parte superior le conferían al monumento un valor constructivo y al mismo tiempo esencial. La base estaba representada por una eminencia cuadrada de casi noventa metros por lado circundada de muros resistentes en forma de sillares y en los ángulos había grupos ecuestres que reforzaban su solidez.

Sobre el basamento, de unos diez metros de altura, estribaba una construción cilíndrica de unos veinte metros de altura aligerada por esbeltas columnas bastante espaciadas entre ellas, alternadas con estatuas situadas en los recuadros vacíos. Por encima, las columnas estaban unidas por un arquitrabe continuo adornado de un friso. Encima de esta construcción monumental se alzaba en forma piramidal un macizo de cipreses cuyos perfiles se recortaban en el cielo come dedos extendidos; como corona, sobre la cumbre, un cipo con la estatua de Adrián o, como dicen otros, con una grandiosa cuadriga. Así se interpretaba la asunción del espíritu del difunto al Olimpo, raptado por una cuadriga divina.

Pero, en el 271, el Emperador Aureliano, viendo que al Mausoleo estaba en desuso, ya no servía de tumba gentilicia, hizo de él una fortaleza donde residió una guarnicion de soldados. Despues, los Godos de Alarico y los soldados allí acuartelados y, en general, todos los que pudieron, aprovechandose de desórdenes y de luchas, robaron las estatuas y las ornamentaciones y depredaron las salas y todo cuanto se había salvado a las invasiones de los Bárbaros.

En el 590, durante a peste que asoló Roma siendo papa Gregorio Magno, vióse sobre la cumbre del monumento un Angel envainar la espada e inmediatamente cesó la peste. A este milagroso episodio se refiere la denominoción que mucho más tarde asumió el ex-Mausoleo. Con el fin de celebrar tal milagro se erigió sobre la cima del monumento una capilla que posteriomente fué reforzada con otras construcciones ordenadas





Castel S. Angelo. Reconstrucción de la Mole Adriana.

por la familias patricias y por las estirpes nobles que sucesivamente se posesionaban del Castel haciendo de él un reducto. Los Papas, de Nicolas III a Nicolas V (1447-55), ampliaron desmesuradamente sus fortificaciones hasta que Alejandro VI ordenó a Antonio de Sangallo el Viejo, la construcción de los bastiones octagonales que sirvieron para recubrir los torreones de los ángulos. Antonio de Sangallo el Joven y Bramante dieron termino a la ordenación interna edificando los Apartamentos papales y otros obras de defensa.

Bajo el pontificado de Clemente VII el Castillo tuvo como superintendente de la artillería a Benvenuto Cellini que en su autobiografía nos ha dejado una brillante descripción del lugar y un sabroso párrafo acerca de su afortunada fuga.

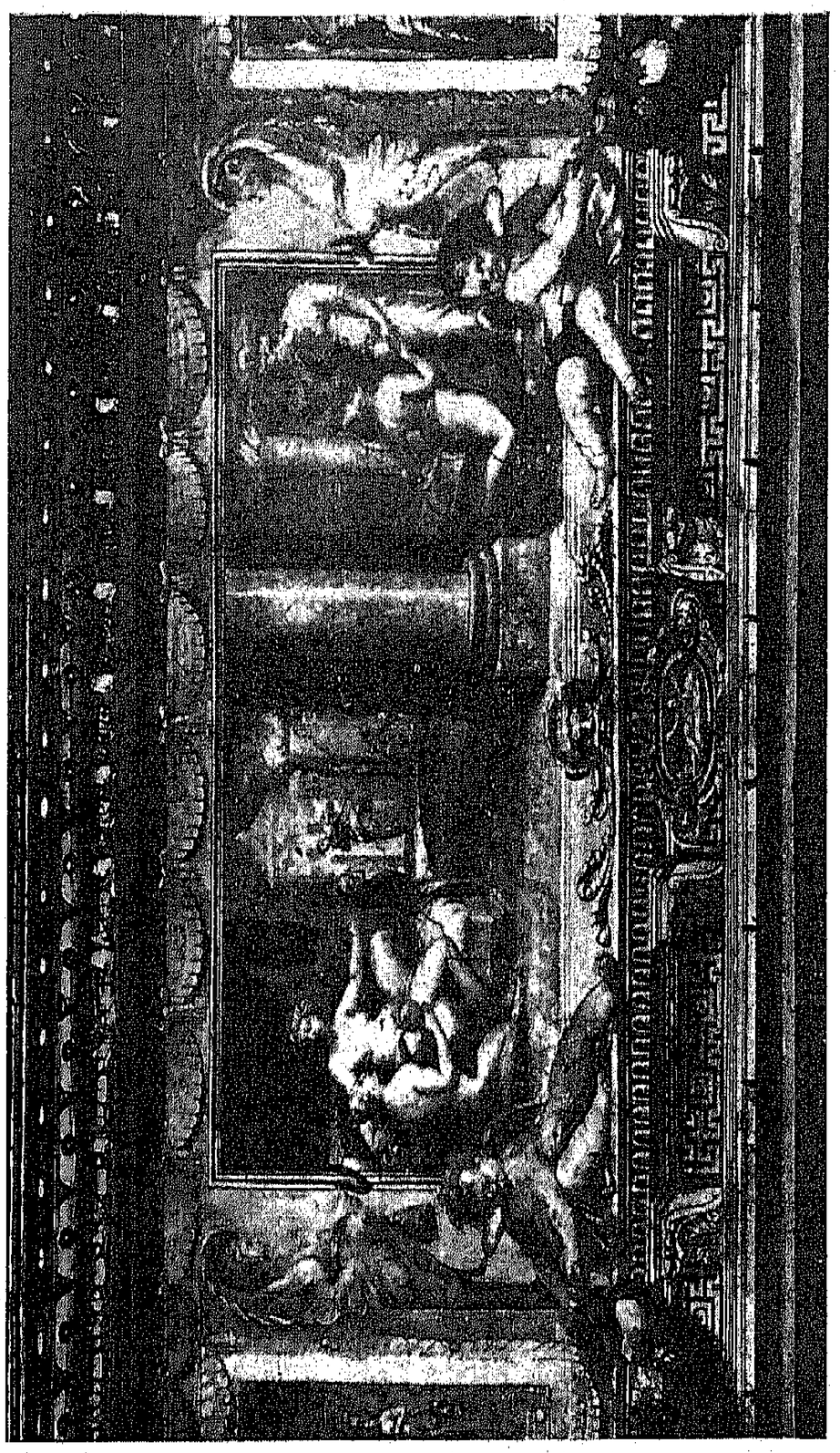
Desde el atrio al que se accede a través de la puerta y pasando por un largo pasadizo externo llamado el *Cortile del Salvatore* se empieza a subir la rampa helicoidal que se desenrrolla entre paredes algunas revestidas de marmol, abrazando todo el perímetro de la construcción cilíndrica. A un cierto punto se encuentra la *Prisión de Sammalo* mencionada por Cellini y al fin el *Vestíbulo* de la Cela de las tumbas imperiales.

Pero hay otro camino para subir, él es externo y parte desde el Cortile del Salvatore travesando el puente levadizo, la subida es más breve pero menos interesante.

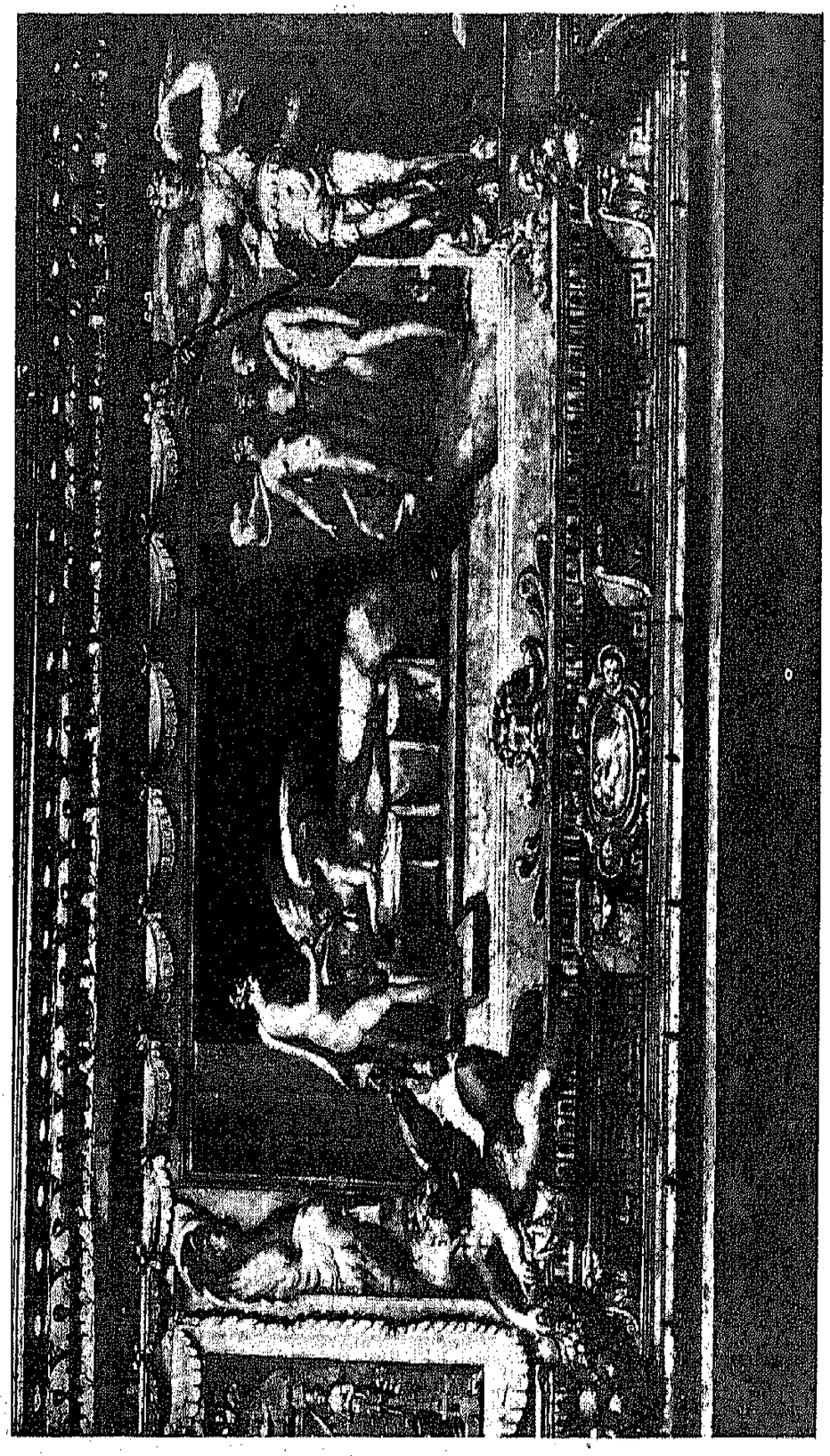
La rampa prosigue y, luego de atravesar un pequeño puente, se llega a la cela principal del antiguo monumento; desde aquí, por la segunda rampa llamada de Leo X se entra en el *Cortile del Angiolo* o «*delle Palle*». El Cortile (patio) toma el nombre de las antiguas municiones de piedra o bien de la estatua del Angel obra de Guglielmo de la Porta. En el susodicho Cortile trabajo Antonio de Sangallo el Joven durante el tiempo que Miguel Angel construía el costado de la Capilla.

Las estancias a la derecha del patio contienen una interesantísima colección de armas y armaduras antiguas de gran valor y que se aconseja visitar. Una vez visto esto se pasa a los *Apartamientos Papales* donde moraron Leon X y Clemente VII. Nótese a la derecha de la Sala la abertura de la boca de un pozo profundo y sin salida. En la *Capilla* se pueden admirar: una *Virgen con el Niño* de Rafael de Montelupo y un *Tríptico* de Taddeo Gaddi, discípulo de Giotto. Allende la Capilla hay dos Salas una de las cuale está decorada con frisos de Giulo Ro-





Castel S. Angelo. Apartamientos Papales
Sala de Amor y Psiquis (*Pierin Del Vaga*).



Castel S. Angelo. Apartamientos Papales
Sala de Amor y Psiquis (Pierin Del Vaga).



mano muy bellos. Desde el contiguo Cortile semicircular llamado de *Alejandro VI* o del *olio (aceite)* se accede al *Baño de Clemente VII* que G. Romano decorò también con exquisito gusto. A la derecha del Cortile están las prisiones que, segun cuenta la leyenda, albergaron a ilustres personajes, tales como: Giordano Bruno, Beatrice Cento, el Cardenal Caraffa, Benvenuto Cellini. En una de estas, en efecto, el celador enseña algunos signos trazados en la pared con carbón, protegidos de un cristal, que corresponden a lo que asevera Cellini haber hecho. Otra curiosidad son también las vasijas para contener el aceite (cada una podía contener hasta 20 mil litros de aceite:

Al fondo del patio súbase por una escalera a la izquierda que conduce a la *Loggia de Pablo III;* diseñada por A. de Sangallo. En cambio si se coge por un pasadizo llamado *Pasadizo de Pio IV* nos encontramos en la *Loggia* que Bramante o quizás A. de Sangallo el Viejo diseñaron para Julio II; A. da Sangallo el Jovan diseño, por su parte, el Vestíbulo que introduce en los *Apartamientos Papales* del segundo piso.

*Apartamentos Papales del Segundo Piso.* La primera Sala que se encuentra se denomina *Sala Paolina* o del *Consejo.* Allí trabajaron numerosos artistas en diversas épocas; baste recordar a Pierin del Vaga y a Pallegrino Tibaldi. Nótese el personaje vestido de negro a la derecha del vano de una puerta falca, parece sea Fulvio Orsini el historiador y no el abogado de Beatriz Cenci como se cree.

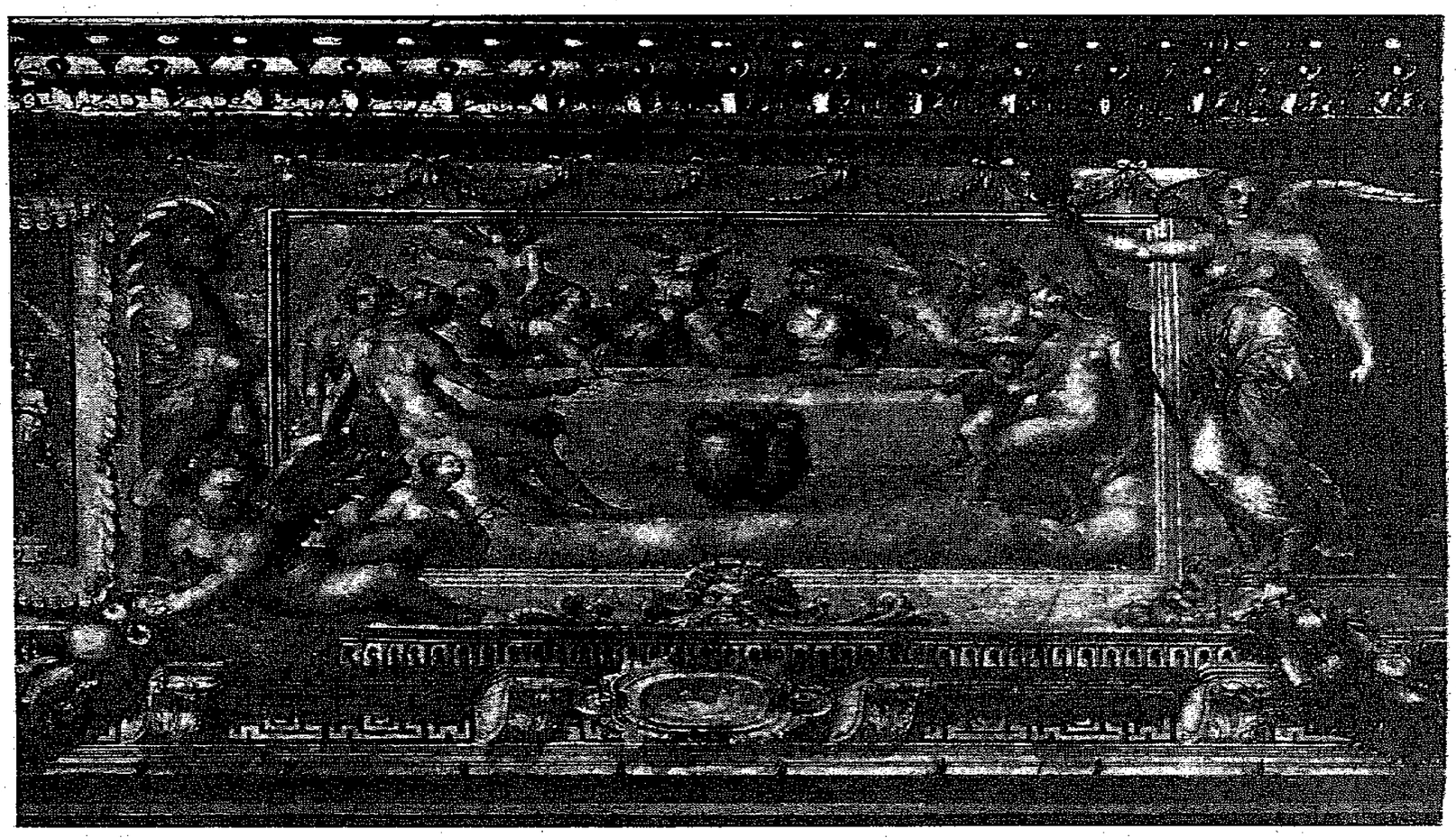
Enseguida se pasa a la *Sala de Perseo* que contiene pinturas maravillosas de Pierin del Vaga y discípulos que representan las aventuras de Perseo hijo de Jupiter y de Danae. *La Virgen con el Niño y Santos* es una copia de un cuadro de Lorenzo Lotto.

La Sala siguiente, llamada *Sala de Amor y Psiquis* contiene en el friso la historia de Amor y Psiquis, pintada por discípulos de Pierin del Vaga. Interesante es el mobiliario y los accesorios de época. Entre los cuadros nótese: *Cristo que bendice,* de Crivelli y una *Virgen con el Niño* de Bartolomeo Montagna (1438-1523); pero mucho más interesante es el *S. Jerónimo* de la juventud de Lorenzo Lotto.

Vueltos a la Sala Paolina y atravesado un pasillo estrecho se llega a la *Sala de la Biblioteca,* decorada con caprichosos y riquísisimos frescos; en la estancia contígua nótese una bellísima

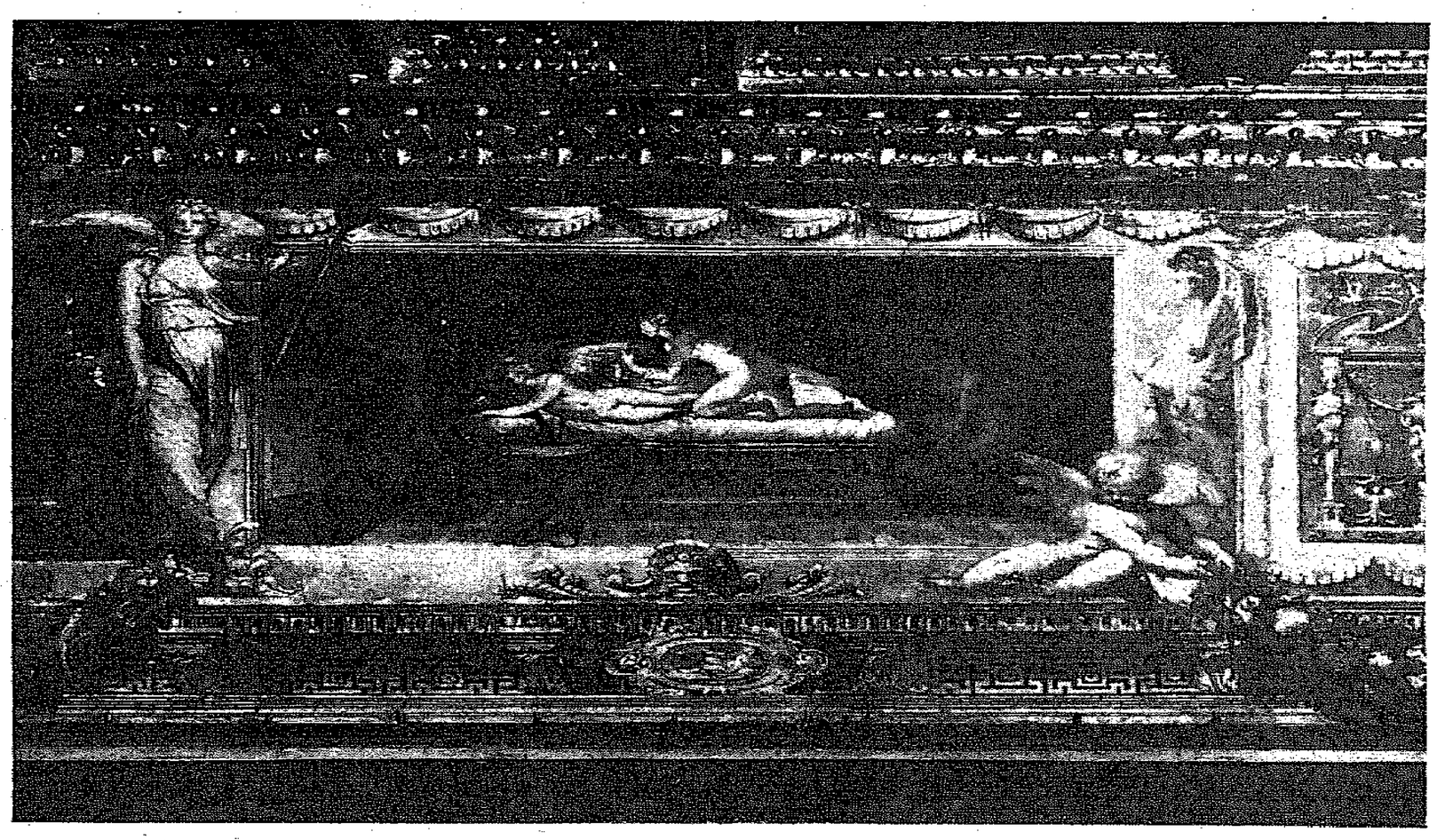


Roma Sp Seg. 14



Castel S. Angelo. Apartamientos Papales
Sala de Amor y Psiquis *(Pierin Del Vaga).*





Castel S. Angelo. Apartamientos Papales
Sala de Amor y Psiquis *(Pierin Del Vaga).*

tabla de época avanzada perteneciente a Luca Signorelli: *Virgen con el Niño, Angeles y Santos*. En la Salita de los Festones, contigua, esta la *Bacanal* de Dosso Dossi, pintor ferrarés.

Por una escalerita a la derecha se pasa a tres salitas decoradas con gran gusto por Sermoneta y que forman: Salita de Cagliostro llamada así porque allí estuvo prisionero el conde de Cagliostro. En las Salitas se hallan obras de Savoldo, Sebastián del Piombo, Gian Martino Spanzotti y de Nicoló de Foligno.

Vuélvase a la Sala de la Biblioteca desde donde se pasa a la *Sala del Tesoro* que contiene hermosos armarios y grandes arcas. Desde aquí súbase a la terraza. A la vista del Visitante aparecerán: Iglesias, moles, Campanarios, agujas y ruines que se elevan al cielo: es la descomunal Roma que se extiende a ambos costados del Tíber envuelta en un sol espléndido que hace resaltar su majestuosidad.

Al bajar visítense el *Apartamiento del Castellano*, el *Bastion de San Marcos* y luego la *Capilla de Leon XII*. Así nos encontramos nuevamente en la puerta de entrada.

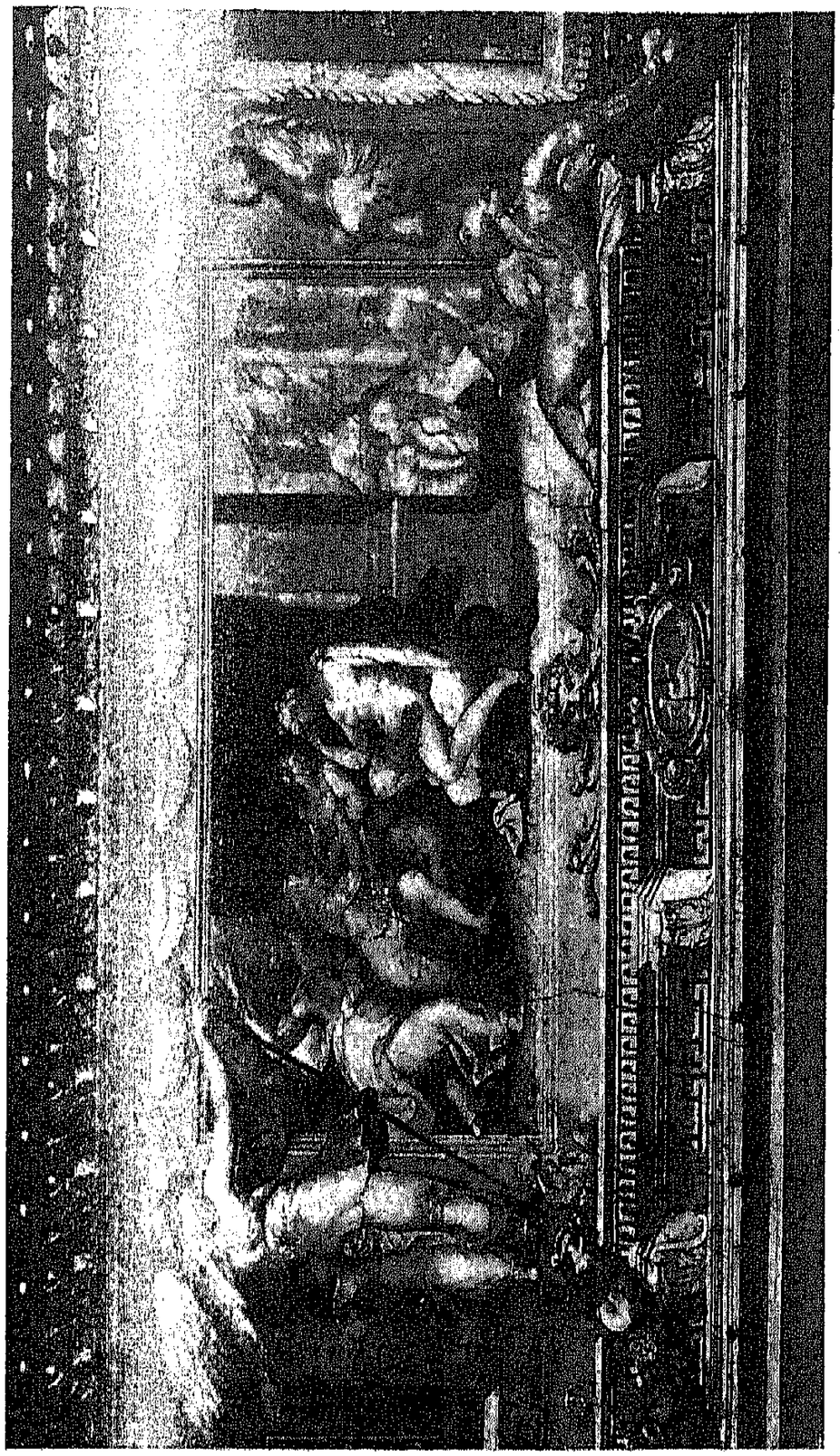
La denominación de Castillo de San Angel, se remonta al siglo XII pero el verdadero orígen del nombre es mucho más antiguo y se entrelaza con una piadosa tradición. En el 590 una terrible epidemia de peste asoló Roma y S. Gregorio Magno preconizó una solemne procesión para implorar a la Vírgen la cesación de tan atroz flagelo. Durante tal procesión, he aquí que un ángel con la espada desenvainada apareció en el cielo y se posó sobre la cima del monumento (que en aquellos tiempos era el Mausoleo de Adriano). El ángel envainando la espada anunció de este modo, que la gracia había sido concedida.

Se erigió, entonces, una capilla en honor del ángel y más tarde una gran estatua, que es justamente la que se ve hoy en la terraza, ya mencionada.

A la derecha del Castillo, mirando desde el Puente, la *Casa Matriz de los inválidos* construída en 1928 por Piacentini y que recoge un Museo Conmemorativo de la Gran Guerra.

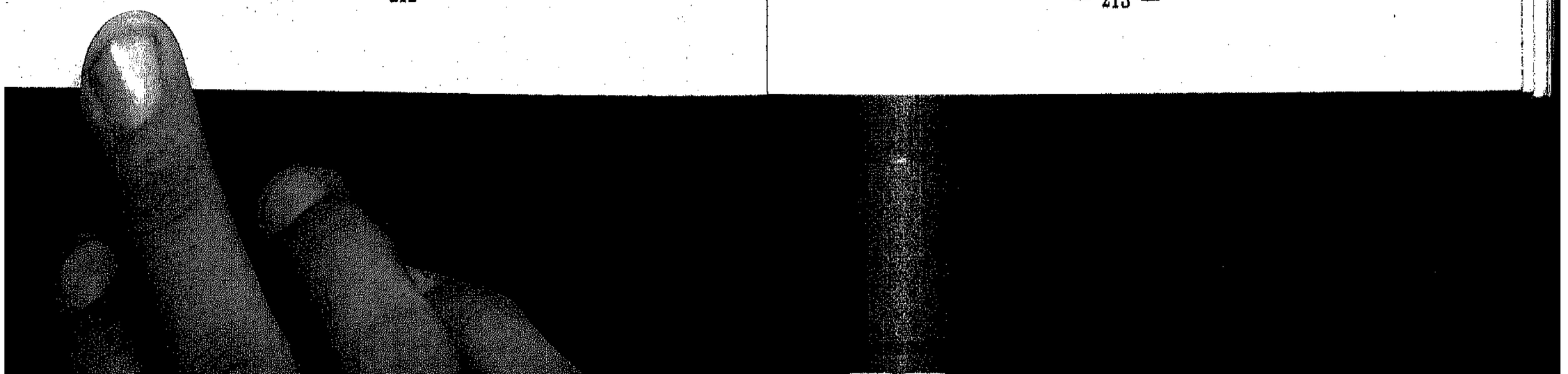
Prosiguiendo el camino hacia el PUENTE HUMBERTO, está el PALACIO DE JUSTICIA cuyas fachadas dan sobre el Puente y a la Plaza Cavour respectivamente. Se construyó hacia fines del siglo pasado bajo la dirección de Calderini. Nótense en la fachada que da sobre el Lungotevere las estatuas de los jurisconsultos.





Castel S. Angelo. Apartamientos Papales
Sala de Amor y Psiquis *(Pierin Del Vaga)*.

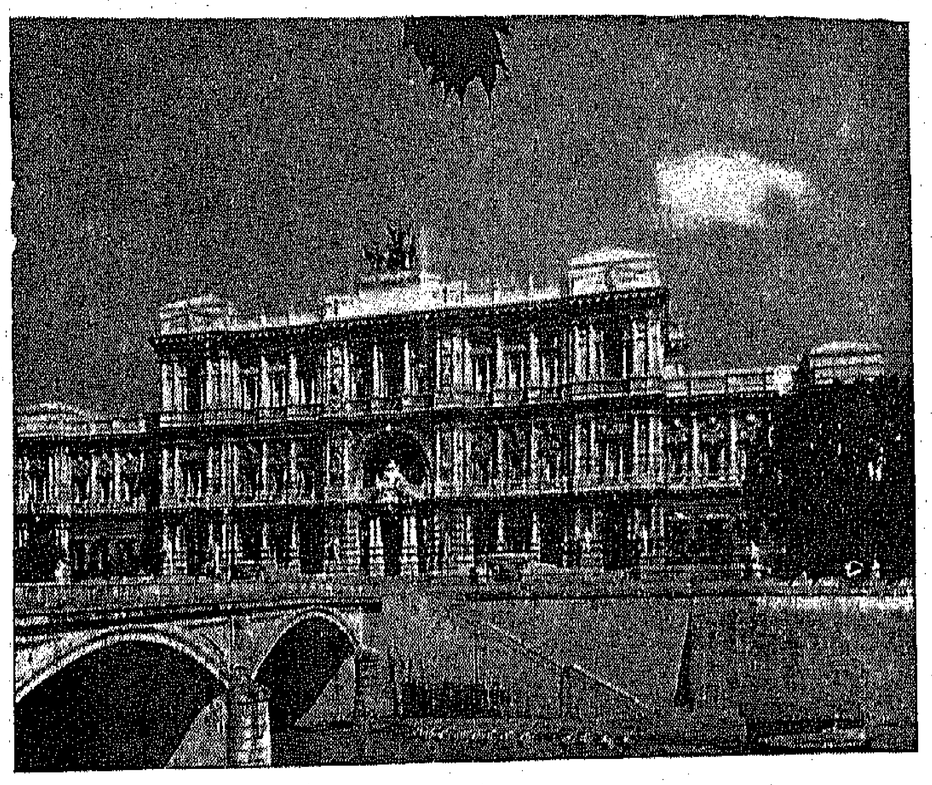




Atravesando el Puente Humberto tómese por Via Zanardelli y enseguida por Via di Tor Sanguigna llegando así a la IGLESIA DE SANTA MARIA DE LA PACE con su pronaos semicircular y de líneas rítmicas. Que es obra de Pietro de Cortona. También pertenece a él, el gracioso pórtico de la fachada.

En el Interior un aula rectangular precede un octágono coronado por una cúpula. Sobre la arcada de la primera Capilla a mano derecha, el célebre GRUPO DE LAS SIBILAS DE RAFAEL, que diseñó tambien los *Cuatro Profetas* de la luneta.

Se cuenta, a propósito de las Sibilas, que a raiz de una disparidad sobre el precio entre el artista y el cajero del comitente que era Agostino Chigi, este último solicitó el arbitrio



Palacio de Justicia.

de Miguel Angel que, refiriéndose a una cabeza de las tantas, replicó: «*Esa sola vale 100 escudos*»; y las otras preguntó Chigi, «*Pues las otras no valen menos*». Así el comitente se decidió a dar al artista tantos cientos de escudos como cabezas había en la magnífica pintura al fresco.

Siempre en la primera Capilla y sobre el altar: *Descendi-*



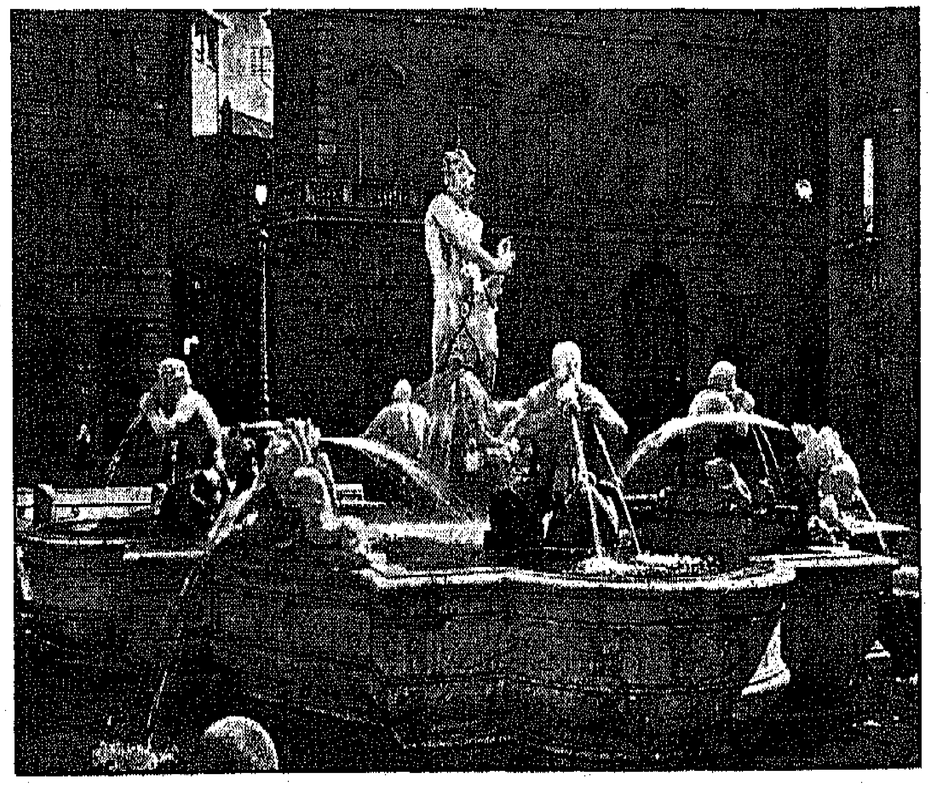
*miento* (altorrelieve) de C. Fancelli, del mismo artista una estatua en mármol de' *Santa Catalina* (a la derecha).

La segunda Capilla a la derecha llamada *Capilla Cesi* es obra del arquitecto A. de Sangallo el Joven.

El Altar Mayor, es de Maderno. En el hay un *icono* considerado milagroso.

Visítese junto a la Iglesia el hermoso Claustro de Bramante.

Dando la vuelta por Via Tor Millina se llega a PIAZZA NAVONA donde está la IGLESIA DE SANTA AGNESE IN



Plaza Navona. La Fontana del Moro.

AGONE. Según la leyenda ella surgió en el lugar en que se operó un milagro. La joven Inés despojada de sus vestiduras se vió, repentinamente, envuelta con el manto real de sus cabellos.

Típicos de esta Iglesia son sus dos hermosos campanarios que son obra de Borromini y C. Rinaldi. Encima de la puerta *El Monumento de Inocencio X* algo afeado por la estrechez espacial. La espléndida cúpula esta totalmente decorada con

oro y pinturas al fresco. En los siete altares retablos y estatuas marmóreas.

La PLAZA NAVONA ocupa el área del antiguo Estadio de Domiciano. Fué el centro de la vida de Roma hasta la anexión de Roma al Reino de Italia. A lo largo del eje mayor se alinean las tres fuentes famosísimas:

Plaza Navona. La Fontana de los Cuatro Ríos *(Bernini)*.

La FONTANA DEL MORO (mejor dicho la Fuente del Tritón) fué construida por Mari, según boceto de Bernini.

La FONTANA DEI QUATTRO FIUMI (La Fuente de los Cuatro Ríos) es la obra maestra de Bernini. Los cuatro Ríos son: el Danubio, El Río de la Plata, el Nilo y el Ganges. La Fuente se definió así: « *Una fábula de Esopo hecha en mármol* ». Se cuenta que el día de su inauguración, Inocencio X, de la noble familia de los Pamphily, al parecer dijese al artista: « *Maestro, verdaderamente nosotros hemos venido para ver saltar el agua* »; « *Su Santidad, replicó al maestro, se require tiempo antes de poner las cosas en órden* ». Después que el Pontifice hubo impartido la Bendición papal se dió vuelta y sintió, de repente, el borbollón clamoroso de las aguas, « *Bernino,*



*dijo el Papa, vos al darnos esta imprevista alegría nos habeis regalado diez años más de vida* ».

La FONTANA DE NEPTUNO, obra de A. della Bitta y G. Zappalá.

Por Vía S. Agostino se llega a la Plaza homónima donde se alza la IGLESIA DE SAN AGUSTIN que es un ejemplo evidente del primer Renacimiento. La *fachada* es de Baccio Pontelli y está construida con travertino proveniente del Coliseo. El interior fué reformado por Vanvitelli.

Entrando, a la derecha, se halla inmediatamente la célebre *Virgen del Parto*, de Sansovino. En la nave central en la tercera pilastra a la izquierda el *Profeta Isaías*, de Rafael. En el altar del brazo del transepto una estupenda tela de Guercino que representa las tres figuras potentes de *S. Agustin, S. Juan Bautista y S. Paulo Eremita.*

En una capilla (la primera a la izquierda de la nave mayor) se conservan los restos mortales de S. Mónica.

En la primera capilla de la nave izquierda la magnífica tela de Miguel Angel Merisi de Caravaggio: *La Madonna de Loreto*, llamada tambien la *Virgen de los peregrinos*. En la segunda capilla una *Santa Ana*, de A. Sansovino.

Junto a la Iglesia está el Convento (obra de Casoni) y la BIBLIOTECA ANGELICA, fué fundada por Angelo Rocca de quién deriva su nombre.

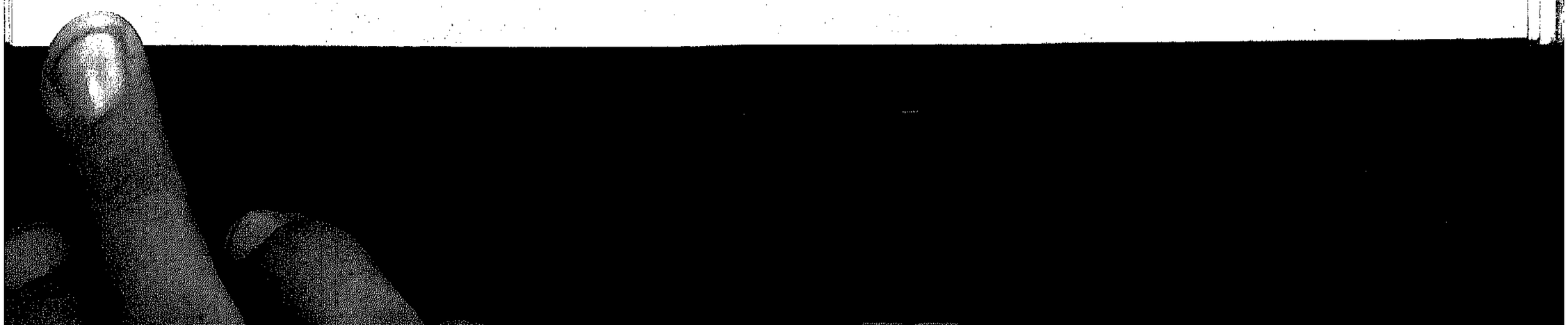
Entrando por el Corso Renacimento se tiene casi al fin, a la izquierda, el PALAZZO DE LA SAPIENZA (Palacio de la Sabiduria) que hasta en 1941 fué la sede de la Universidad de Roma; actualmente funciona en la Ciudad Universitaria.

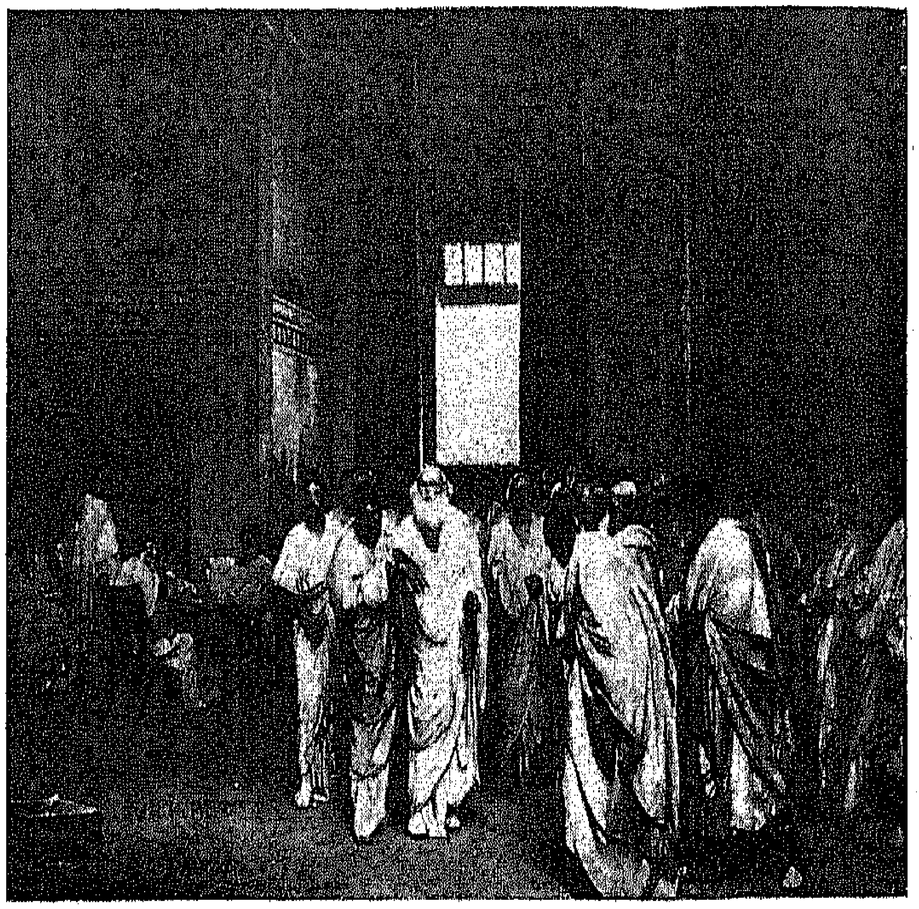
Nótese el magnífico patio; la cúpula, de lineas ligeras es sin embargo imponente con su característica línterna en forma de espiral y es obra de Borromini. En la esquina del Palacio con Via degli Staderai, nótese la *Fontana del Libro*, es una típica alusión a los Estudios Universitarios. El escudo del *Cervo* (ciervo), todavía muy visible, es el del barrio de San Eustaquio.

Cerca de allí está el TEATRO VALLE de estilo neoclásico que ocupa la superficie del patio del *Palacio Capránica del Grillo*.

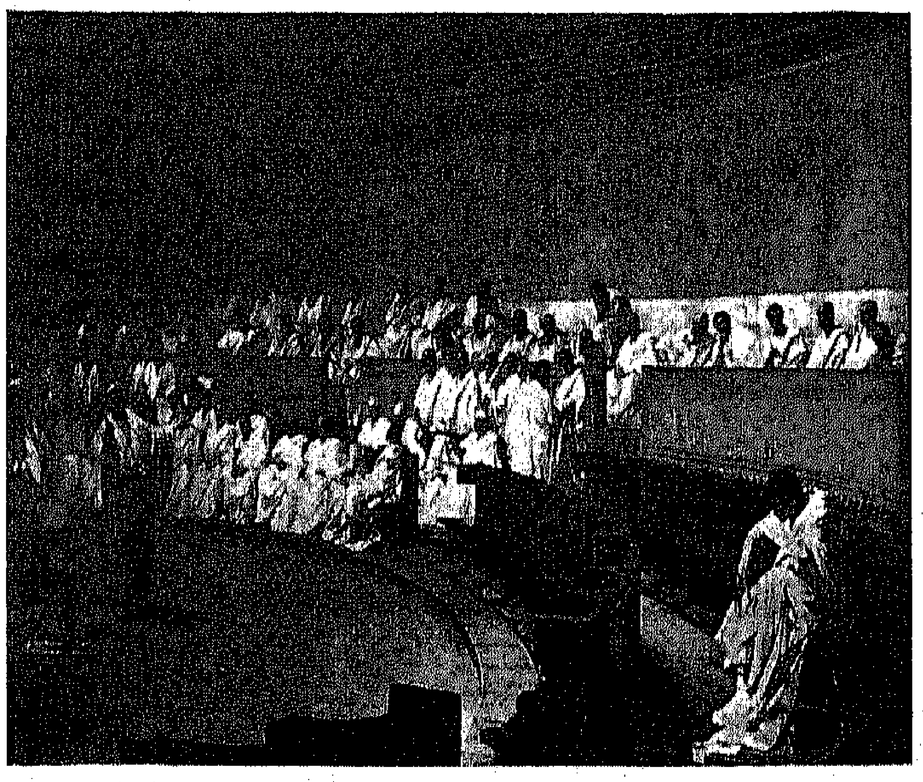
Retrocediendo se halla en la esquina de Via del Salvatore el PALACIO MADAMA llamado así porque fué la residencia de Madama Margarita de Austria, hija natural de Carlos V y casada en segundas nupcias con Alejandro Farnesio actualmente es la sede del Senado Italiano.







Palacio Madama (Sede del Senado). Appio Claudio ciego.



Palacio Madama (Sede del Senato). Cicerón y Catilina.

En la Edad Media en esta zona estaban las *Casas de los Crescenzi*. Más tarde la familia de los Médicis tomo posesión del Palacio Madama y abrió allí, probablemente desde el tiempo de Cosme I, un Banco.

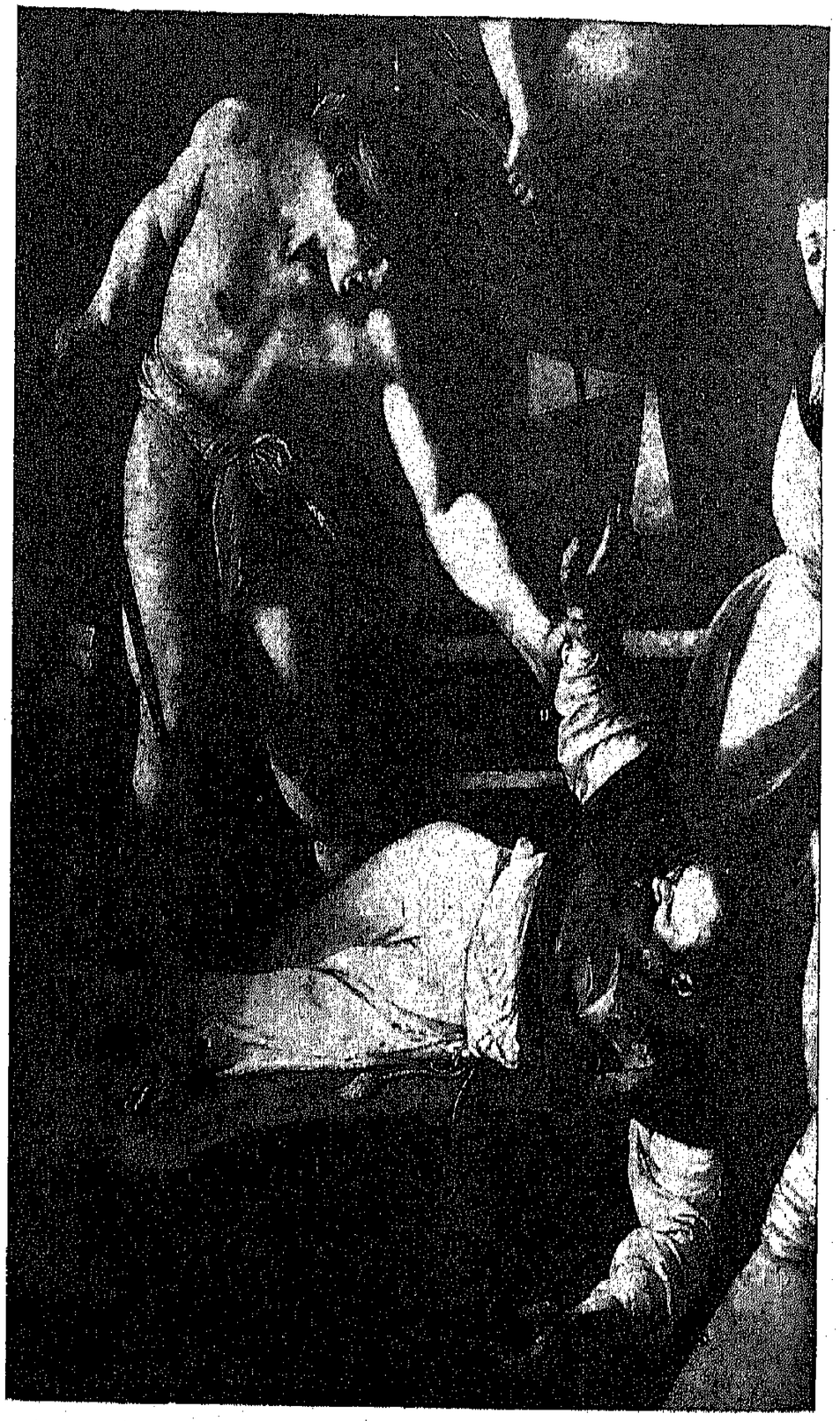
La fachada que mira hacia la Iglesia de San Luis de los Franceses es la más antigua mientras que la que da a la Via della Dogana es del siglo pasado y la de la Via degli Staderai es aun más reciente.

De gran interés es la Gran Sala pintada al fresco por Macca-

Iglesia de S. Luis de los Franceses.
Vocación de San Mateo *(Caravaggio)*.

ri con hechos relativos al Senado Romano entre los cuales la hermosa pintura mural que representa a *Appiano Claudio* rechazando las propuestas de un mensajero del *Rey Pirro*; además, el de la *Salida de Atilio Regolo de Ostia* y finalmente aquel de la *Asamblea Romana: La Ultima Catilinaria*.

Muy importante es la Biblioteca rica en volúmenes de ca-



Iglesia de S. Luis de los Franceses.
Martirio de S. Mateo *(Caravaggio)*.



rácter jurídico e histórico, consta además de una importante colección de Estatutos.

Tomando por Via del Salvatore se llega a la IGLESIA DE SAN LUIGI DEI FRANCESI (San Luis de los Franceses). Iniciada por Julio de Médicis (futuro Clemente VII) fué inaugurada en 1589 como Iglesia oficial de la nación francesa. La fachada renacimental es de G. della Porta.

En la segunda capilla de la nave derecha: *Historias de la vida de S. Cecilia* de Domenichino. En la quinta capilla de la

Pantheón.

nave izquierda tres telas magníficas de Caravaggio: *San Mateo y el Angel* (en el altar) *La vocación de S. Mateo* (izquierda) *El Martirio del Santo* (derecha).

En la primera capilla de la misma nave *El Monumento a Madame de Montmorin* que introduce una nota romántica en esta guía. Ella fué la hija de un ministro de Luis XVI que salida del convento a los 17 años su padre la casó y muy pronto

su marido la abandonó. Después de haber visto morir a todos sus parientes acabó sus días consumida por la tisis en Roma. El monumento lo hizo erigir Chateaubriand que sintió por ella uno de esos amores típicos de aquel tiempo.

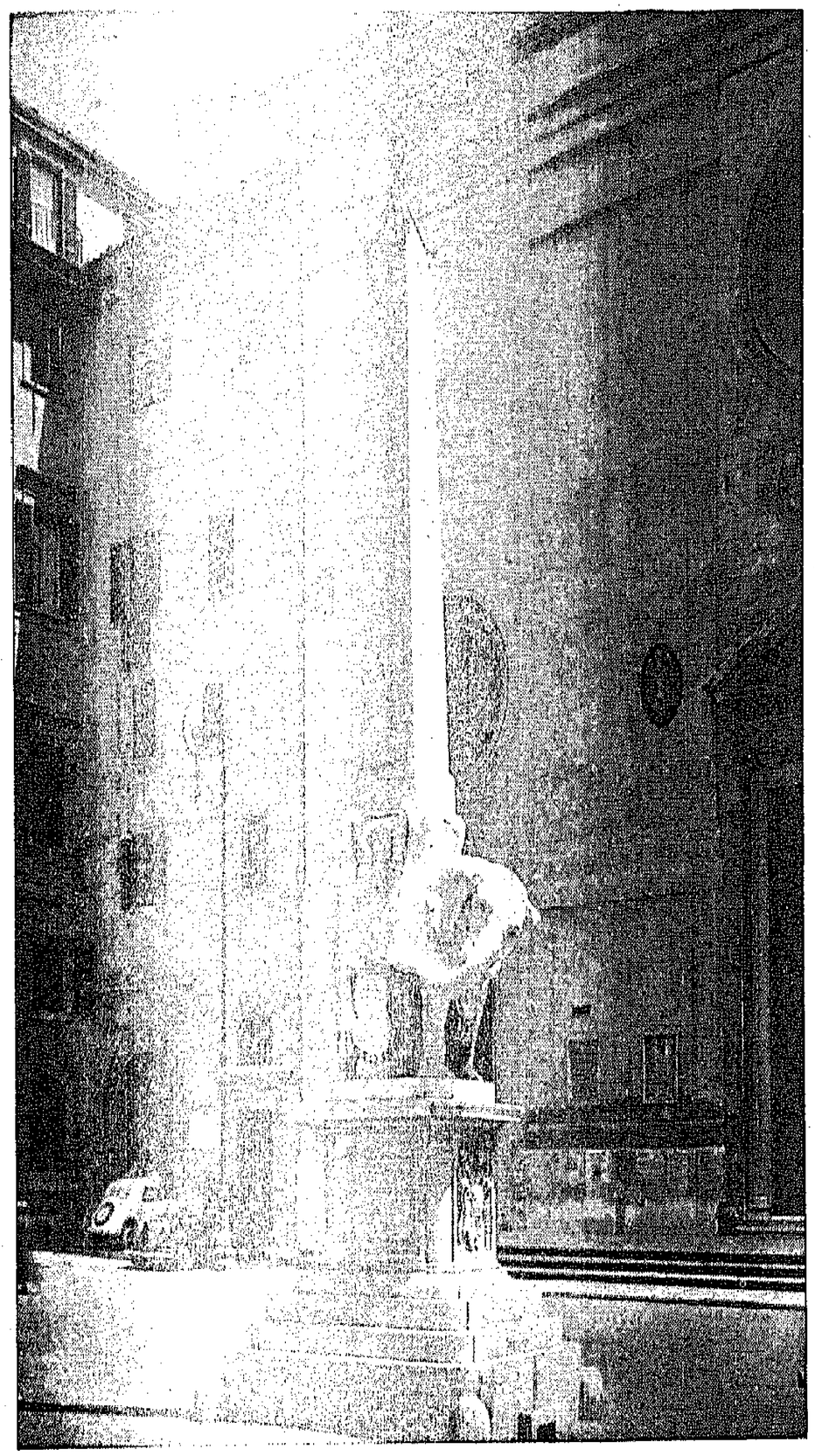
Tomando por Via Giustiniani o por Plaza S. Eustaquio, donde esta la pequeña Iglesia homónima que un tiempo fue la Iglesia de los Estudiantes, se llega por fin al PANTEON que se considera como el más perfecto entre los monumentos clásicos romanos.

Pantheón. Interior.

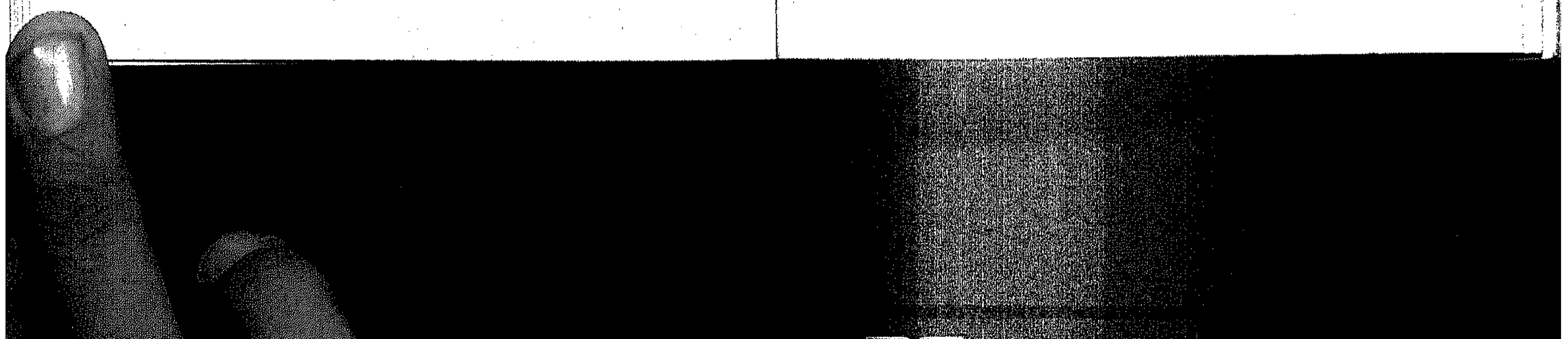
Se creyó, por algún tiempo, que fuese el mismo edificio del templo de Agripa del que queda aún una inscripción en la cornisa del pórtico; pero se sabe que el templo en cuestión fué destruído por un voraz incendio en el 80.

El Panteón es, en cambio, como lo han demostrado los últimos estudios, una reconstrucción del Templo de Adriano restaurada en la época de Septimio Severo y de Caracalla.





El Obelisco egipcio, en la Plaza de la Minerva.



El Pórtico está formado por 16 columnas monolíticas de granito. El bajorrelieve en bronce que estaba en el tímpano y además todo el bronce que revestía la parte baja en el Pórtico fueron removidos por órden de Urbano VIII, hacia la primera mitad del '600, a fin que Bernini lo utilizara para construir el baldaquino del Altar Papal en San Pedro. Las puertas de bronce son originales. La grandiosa cúpula deja ver el cielo a través de una abertura redonda y esto le confiere un aspecto de extraordinaria grandeza.

Pantheón. Anunciación *(Melozzo de Forlì)*.

En Panteón se considera desde hace ya tiempo como la Iglesia Nacional de los Italianos.

El Interior: Se conservan las hornacinas en que estaban las estatuas de *Júpiter Vengador*, *Marte*, *Rómulo*, *Eneas*, *Julio (Ascanio)* y *Julio César*.

Hay varias tumbas importantes:

En la primera capilla a la izquierda la *Tumba de Perín del Vaga*, discípulo de Rafael; la de *Peruzzi* (arquitecto y pintor).



En la segunda capilla, las *Tumbas de Humberto I de Saboya* y la de su mujer *Reina Margarita*.

La *Tumba de Rafael* está entre la 2ª y 3ª capillas y lleva la siguiente inscripcion: « *Aqui yace aquel Rafael de quien, cuando vivo, temió la Suprema Madre de las cosas ser vencida y, él moribundo, de morir* ». La estatua de la *Vírgen* que campea allí es de Lorenzetto, discípulo del pintor también. Junto a ella la *Tumba de Maria de Bibbiena*, su prometida, que murió tres meses antes de él. Encima la *Lápida de Annibale Caracci*.

En la sexta capilla la *Tumba de Víctor Manuel II*. Y en el altar de la última capilla *Anunciación*, hermosa pintura al fresco de Melozzo de Forlì.

En la PIAZZA DE LA ROTONDA hay una preciosa fuente del S. XVI con un Obelisco hallado en el área del Templo de Isis y que Clemente XI hizo poner a modo de corona sobre esta fuente.

En la PIAZZA DE LA ROTONDA esta la IGLESIA DE SANTA MARIA SOPRA MINERVA que se alza sobre lar ruinas del Templo de Minerva Calcídica. En 1280 fué reedificada por dos arquitectos: Fra Sisto y Fra Ristoro que ya habían contruido la hermosa iglesia de Santa Maria Novella en Florencia.

Es el único ejemplar de estilo gótico que existe en Roma.

La fachada rectangular en sobrio estilo Renacimiento se atribuye a Meo del Caprino (1453).

El Interior: bajo el Altar Mayor se conservan las reliquias de S. Catalina de Siena. Detrás, están los *Monumentos de León X* y de *Clemente VII* de Baccio Bandinelli. Nótese la lápida de Pietro Bembo en el pavimento.

A los pies de la escalinata la estatua de *Cristo Redentor* de M. Angel.

En la primera capilla a la izquierda la lápida funeraria de Beato Angélico.

En la primera capilla a la derecha llamada *Capilla Caraffa* o de S. Tomás las hermosas pinturas al fresco de Filippino Lippi; las 4 *Sibilas* de la bóveda son de Raffaellino del Garbo.

En la Plaza se halla una original obra de Bernini: *Elefante que sostiene un obelisco egipcio*. Se dice que el obelisco provenga de Egipto, lleva en caracteres jeroglíficos una calurosa invocacion al Sol. La inscripción de la base reza así: *Es señal de una mente robusta sostener una sólida sabiduría* ella esclarece la alegoría de la obra.

Iglesia de Jesús. Triunfo del S. Nombre de Jesús.

Tomando por la Via de Cestari se llega a la CHIESA DEL GESU (Iglesia del Jesús) que está conceptuada como una de las más ricas y fastuosas de Roma.

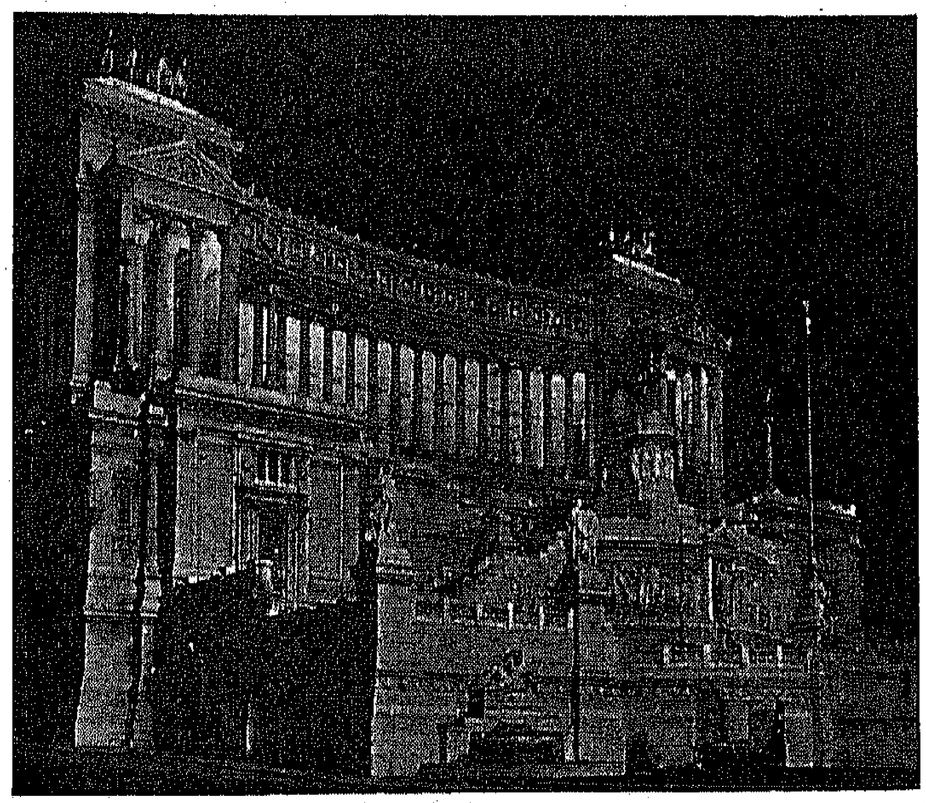
Fué iniciada por Vignola en 1568 y continuada por su discípulo G. della Porta.

En el Interior: planta en forma de cruz latina con una sola nave. En la bóveda la pintura al fresco de Baciccia: *Triunfo del Nombre de Jesús.*

En el transepto derecho el *Altar de S. Francisco Saverio* obra de P. da Cortona. En el transepto izquierdo la lujosa *Capilla de San Ignacio de Loyola* que está sepultado bajo el altar. Espléndidas decoraciones en bronce, plata y mármoles. Entre las cuatro grandes columnas, se abre la hornacina que contiene la colosal estatua del Santo en parte de plata de A. Pozzo.

Por la Sacristía se pasa a los *Aposentos de S. Ignacio.*

Tomando por el Corso Umberto se llega al LARGO DE LA ARGENTINA en el cual esta el TEATRO homónimo. Edificado según proyecto de Theodoli a quien se debe la perfecta acústica. En el fue representada por la primera vez (1816) El Barbero de Sevilla que no tuvo éxito; al día siguiente Rossini agregó el aria: «*Ecco ridente il cielo*» y el clamor de los aplausos fué su éxito.



Monumento a Víctor Manuel II.

# UNDECIMO ITINERARIO

## *De Plaza de España por Via Sistina al Monte Sacro*

Tomando por VIA CONDOTTI, una de las calles más animadas de la Capital, se llega a PIAZZA DI SPAGNA (LA PLAZA DE ESPANA) pintoresca y monumental; famosa en el mundo entero por su ESCALINATA DE LA TRINITA DEI MONTI (de la SS. Trinidad de los Montes) y por su FONTANA, la BARCACCIA, puesta en el centro de la espléndida Plaza.

La *Barcaccia* es de Pietro Bernini (padre de Gian Lorenzo) que se inspiró para su ejecución en un hecho acaecido: una inundación del Tíber cubrió la Plaza y las aguas, el retirarse dejaron sobre el empedrado una barca.

Frente al nacimiento de la Via Due Macelli se alza el *Monumento a la Inmaculada Concepción;* es una columna antigua sobre la cual hay una estatua de bronce de la Virgen (obra de L. Poletti, 1856). Se inauguró para la Proclamación del Dogma de la Inmaculada Concepción.

Encima le la famosa Escalinata (obra de A. Specchi y de F. De Sanctis) esta la IGLESIA DI S. TRINITA DEI MONTI. El interior de una sola nave ofrece junto a otras obras admirables un *Descendimiento* y una *Asunción de la Virgen*, de Daniel de Volterra.

En la Plazoleta se yergue el *Obelisco de la Luna* erigido por Pio VI y es una copia romana del s. I proveniente de los *Huertos Salustianos*. El nombre deriva de los jeroglíficos que lo revisten y que se consideran plegarias a la Luna.

A la izquierda de la Iglesia está la VILLA MEDICI sede, desde principios del siglo pasado, de la Academia de Francia establecida allí por orden de Napoleón. En esta magnifica Villa habitaron Alejandro, Maria y Fernando de Médicis, este último conocido en la Historia como Fernado II, Duque de Toscana.

En torno a Piazza di Spagna hay un sin fin de calles, callejuelas, encrucijada todas ellas llenas de recuerdos históricos. Así, la susodicha Via Condotti con en su famoso CAFE' GRECO; Via Margutta, el centro artístico de Roma; una calle en pendiente llamada S. Sebastianello donde vivió Chateaubriand y Lamartine (éste compuso allí su novela Graciela).



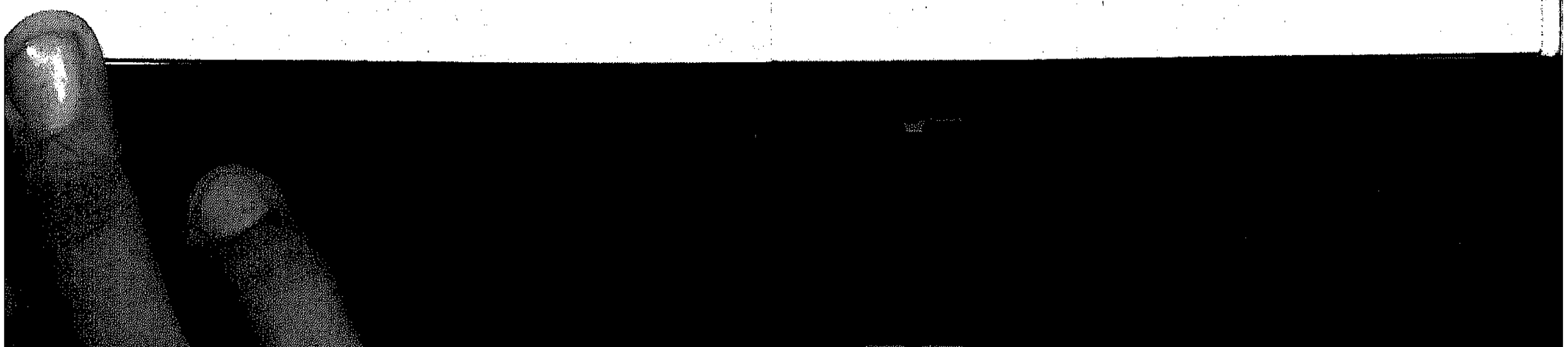
Tomando por la derecha (según se mira el Obelisco volviendo la espalda a la Escalinata) se entra en Via Sixtina (trazada por Sixto V) y caminando en dirección a Plaza Barberini se pasa por la IGLESIA DE SAN JUAN NEPOMUCENO, restaurada por Mattia De Rossi.

Enseguida se coge por Via F. Crispi (ex Via de Capo le Case) donde se halla la IGLESIA DE SAN JOSE CAPO LE CASE, con su anejo convento de Monjas de Santa Teresa.

Prosiguiendo por Via Crispi y enseguida Via Porta Pinciana se llega a la PORTA PINCIANA frente a la cual arranca la medernísima VIA VITTORIO VENETO, famosa por sus tiendas, cafés y hoteles.

Vista de Plaza de España.





La Escalinata de la Trinidad de los Montes.

Tómese por esta calle donde se hallan los restos de la antigua VILLA LUDOVISI, o sea, el CASINO DE LA AURORA, llamado así por la célebre pintura al fresco de Guercino: *La Aurora*.

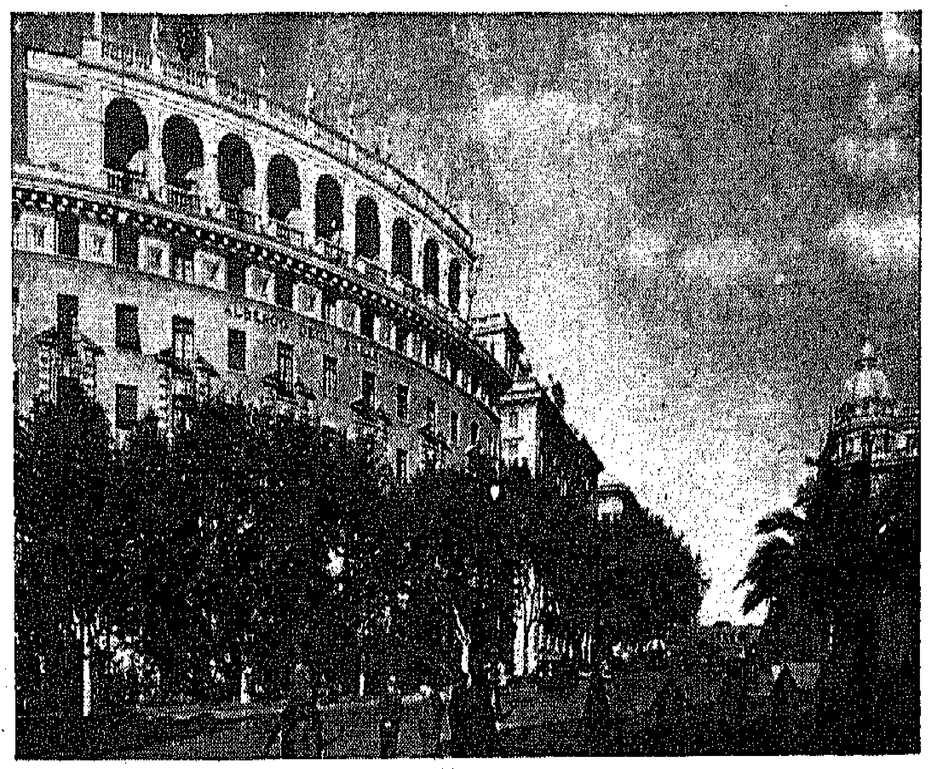
Bajando por Via Véneto y donde ella describe una curva se levanta el PALACIO MARGARITA, ex residencia de la Reina Margarita y hoy sede de la Embajada de EE.UU.

Más adelante está la IGLESIA DE SANTA MARIA DE LA



CONCEPCION con su Convento de PP. Capuchinos; fué fundada por el monje Antonio Barberini, hermano de Urbano VIII. (Ver ITN. II).

Via Véneto desemboca en Plaza Barberini. Tómese par Via Barberini que desemboca en el Largo de Santa Susana con su Iglesia hamónima, llamada así en honor de la Santa martirizada durante las persecuciones de Diocleciano. Según dice la leyenda Diocleciano la pidió por esposa para su hijo Máximo; constreñida a sacrificar a Júpiter derribó, milagrosamente con su hálito, la



Via Veneto.

imágen del díos. Los restos de la Mártir fueron piadosamente sepultados en las Catacumbas de San Calixto, por Serena, mujer de Diocleciano.

Al otro lado de Via XX Settembre, se ve la Plaza de San Bernardo con su IGLESIA homónima que en la antigüedad fué una glorieta de las Termas de Diocleciano. En el Interior: a la derecha de la Capilla Mayor, en la Capilla de S. Francisco, *Monumento* al pintor G. F. Overbec.

Tomando por Vía XX Settembre se ve al fondo la famosa PORTA PIA proyectada por M. Angel. Más allá de la Porta las

célebres: VILLA DE SENECA y VILLA DE FAONTE (liberto de Nerón) y donde el emperador se suicidó gritando: « *Qualis artifex pereo* ».

Desde Porta Pia arranca Vía Nomentana donde hay dos iglesias: la IGLESIA DE CORPUS DOMINI, moderna y luminosa y la IGLESIA DE SAN JOSE que esta algo más adelante.

A pocos pasos de la Iglesia de S. José se extiende le hermosa VILLA TORLONIA circundada de jardines y adornada con dos obeliscos de piedra de Baveno, que Alejandro Torlonia,

Via Veneto.

o sea, el Príncipe A. Torlonia, hizo traer a Roma por vía marítima.

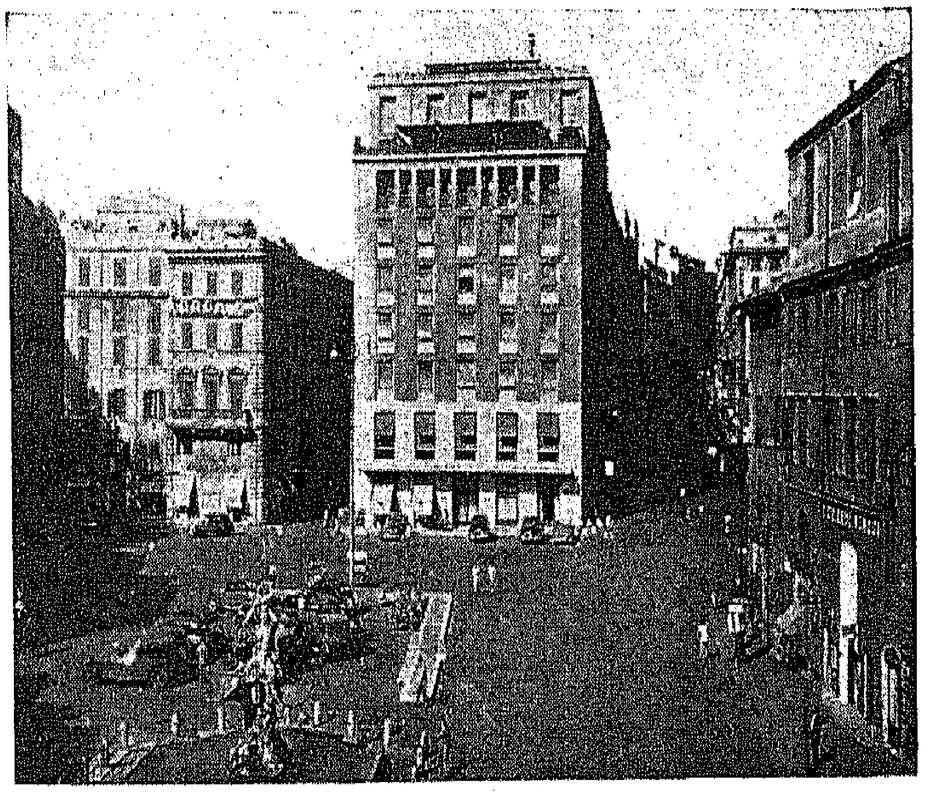
Prosiguiendo por Via Nomentana y a unos 2 Kms. de la Porta Pia está: la BASILICA DE SANTA INES, las CATACUMBAS DE S. INES y la BASILICA DE SANTA COSTANZA. Esta última se cree fué en tiempos remotos un Templo de Baco.

Más adelante aún está el PONTE NOMENTANO sobre el rio Anio que sirvió de inspiración a tantos artistas del siglo



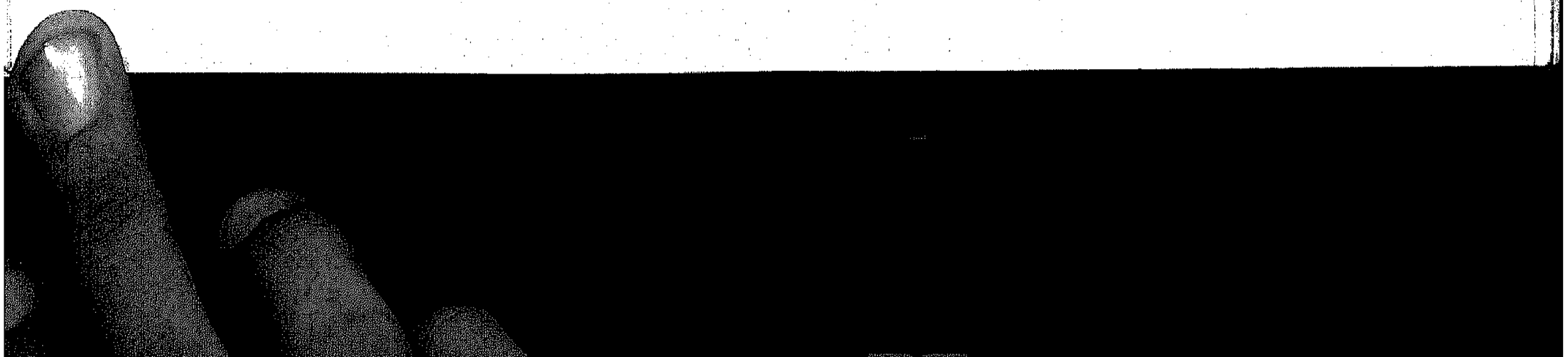
pasado; además, se dice que en el tuvo lugar el encuentro de Carlomagno, con León III antes de ser coronado Emperador.

Al otro lado del Puente surge, actualmente, un nuevo barrio que se extiende con sus pequeñas villas y con sus hileras de casas en las laderas del MONTE SACRO; es aquel Monte a donde se retiró la plebe romana durante la famosa sesión parlamentaria del 349 a. de C. que tuvo como protagonista a Menino Agripa.



Plaza Barberini.





Puerta Pía.



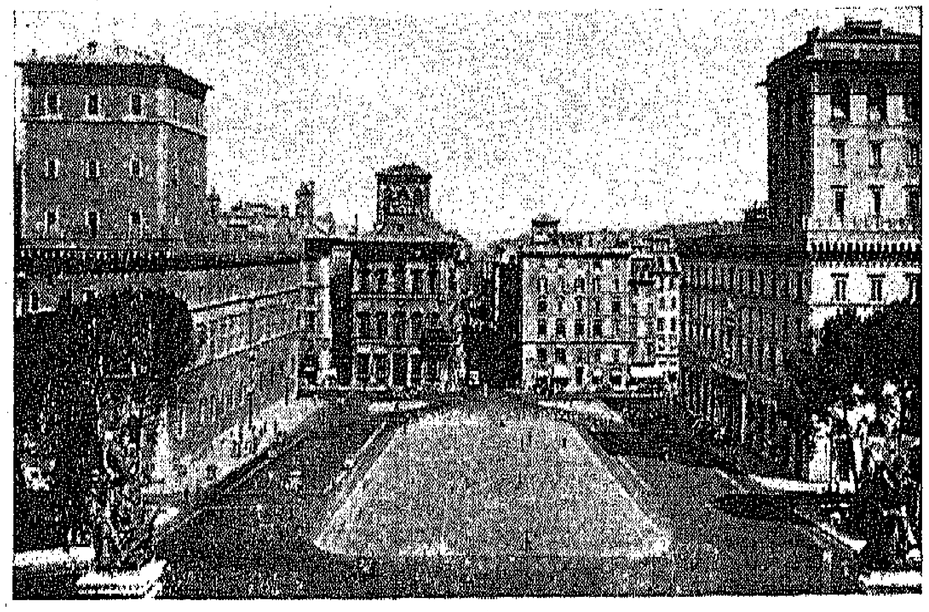
# DUODECIMO ITINERARIO

## *De la Plaza de Venecia a la Plaza Flaminia*

Tomando, desde Plaza de Venecia, por la larga recta (1.500 ms.) que arranca en dirección Norte y que acaba en la PLAZA DEL POPOLO, se camina, justamente, por la arteria principal de Roma ya desde 1800 y que se llama Via DEL CORSO, ex VIA LATA PAPALE.

Se llama así por las carreras que allí se efectuaban y que más tarde se redujeron a la carrera de caballos berberíes.

Los palacios de las familias de los Papas y de los Príncipes se suceden a lo largo de la espléndida calle que actualmente,



Plaza de Venecia.

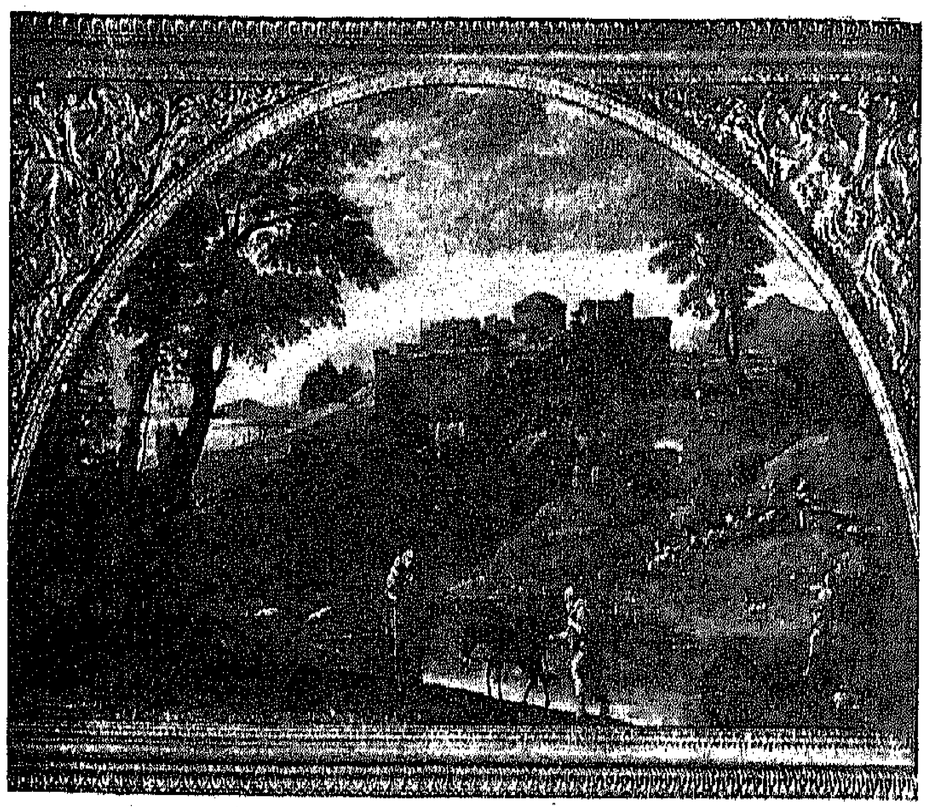
debido al tráfico congestionado, escapan a los turistas sus bellezas de antaño pues les preocupa más salvor sus vidas.

Justo en la esquina de Via del Corso con Plaza de Venecia, a la izquierda, el PALACIO BONAPARTE, es obra de G. A. De Rossi, y fué la residencia donde murió Madama Leticia (madre de Napoleón) en 1836.

En seguida, y al mismo costado, el PALACIO DORIA que

llegó a poder de esta familia desqués de haber pertenecido a otras familias. Es un espléndido Palacio con tres fachadas admirables: la de Vía del Corso, es de Valvassori y es un hermoso aunque raro ejemplo del estilo rococó en Roma; la que da a Plaza del Colegio Romano es de Pietro de Cortona y la que da a Via del Plebiscito es de P. Amati. En el cuerpo principal hay un estupendo patio con arcadas de tipo bramantesco.

Visítese la GALERIA DORIA cuya entrada es por Plaza del Colegio Romano.



Galeria Doria. La Huída a Egipto.

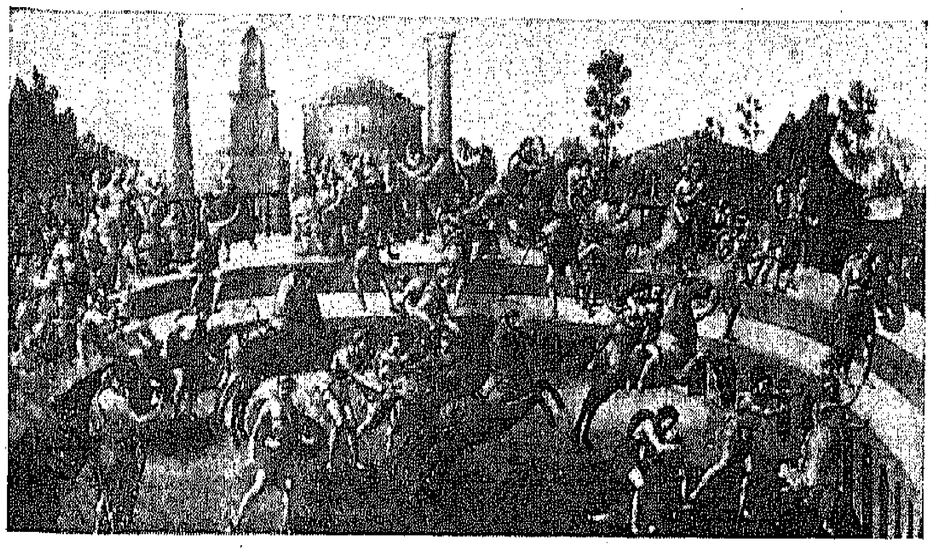
Allí están expuestas magníficas telas de pintores italianos y extranjeros del 1600 y de 1700. Como botón de muestra he ahí: *La Magdalena, Descanso en la huida a Egipto* y *S. Juan Bautista adolescente*, de Caravaggio; *Retrato de dos personajes*, de Rafael; el célebre y magnífico retrato de *Inocencio X*, de Velazquez; etc.

Junto al Palacio Doria está la IGLESIA DE SANTA MARIA IN LATA; elegante fachada con dos filas de columnas, de P. de Cortona. La superficie que ocupa es aquella del inconcluso



*Saepta Julia* que debía, según era la intención de Julio César, ser la sede de las votaciones.

Los mármoles rojos prestan una especial atracción al interior de tres naves. Hay varios cuadros y tumbas, en especial aquellas pertenecientes a la familia Bonaparte. En el subterranéo, hay algunas pinturas importantes del siglo IX *(Martirio*



Galería Colonna. El Rapto de las Sabinas *(Cósimo Rosselli)*.

*de S. Erasmo* y *Virgen con el Niño y ángeles)* Se cree que en tiempos remotos se haya detenido allí S. Pablo y haya bautizado con agua manada milagrosamente de un manantial que todavía se conserva.

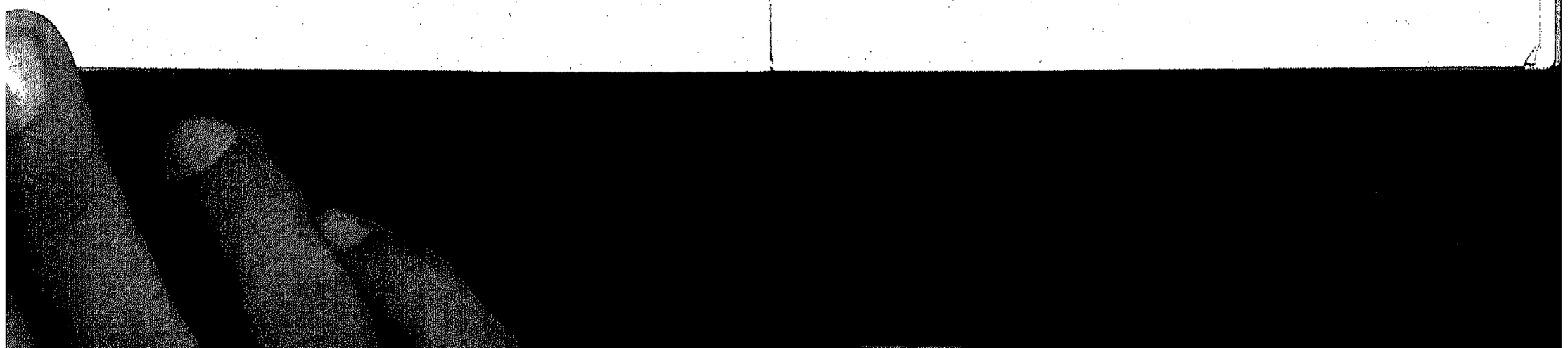
Frente a la Iglesia el PALACIO ODESCALCHI y más adelante la IGLESIA DE SAN MARCELO; se llama así porque la leyenda cuenta que el Papa Marcelo fué condenado a limpiar los establos y cuadras que habían allí.

En el Interior: un hermoso techo de madera del Quinientos; un Crucifijo de madera que en el incendio del 1519 quedó incólume con la lámpara encendida a sus pies. El cuerpo mutilado de Cola de Rienzo fué colgado por la feroz muchedumbre en una barra saliente del ábside.

A la izquierda el PALACIO MELLINI CAGLIATI de estilo barroco y enfrente el PALACIO SIMONETTI (hoy el Banco de Roma) en que habitó Chateaubriand cuando el Palacio era la residencia de los embajadores de Francia.

Detras del Palacio Simonetti está el COLEGIO ROMANO

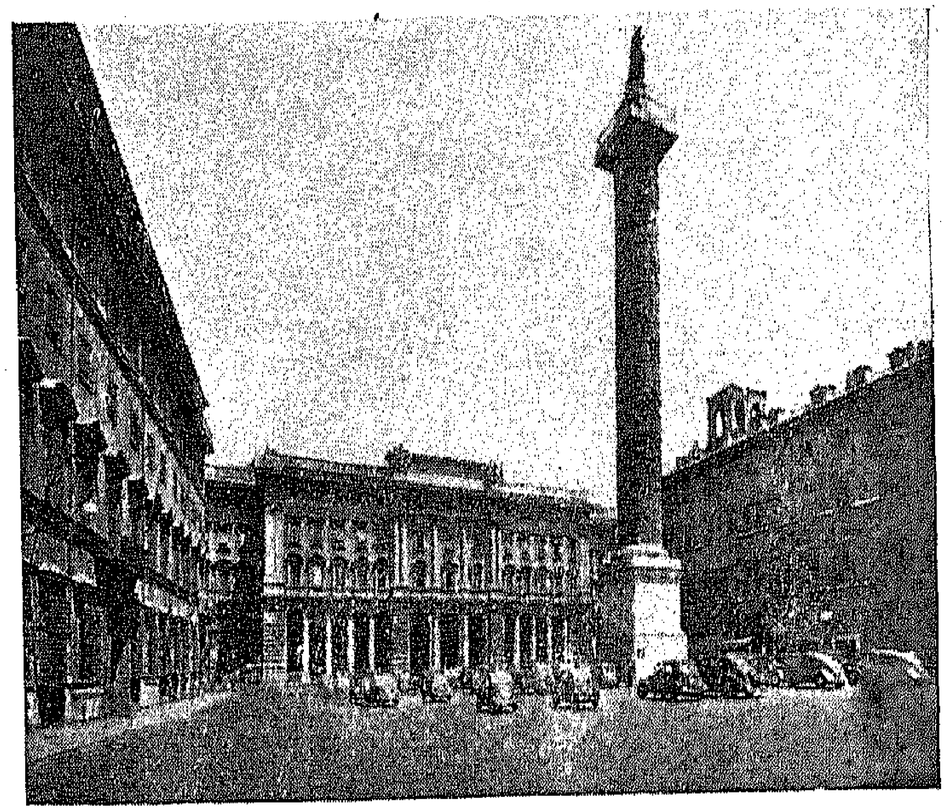




edificado por Gregorio XIII. El diseño es de Ammannati y fué la sede de los Jesuitas hasta 1870. Actualmente, está repartido entre: LICEO VISCONTI, por un lado; BIBLIOTECA CENTRAL VICTOR MANUEL y dos MUSEOS: Etnográfico y Astronómico por el otro lado.

En Via S. Ignazio en el Nº 12 está la sede de la BIBLIOTECA CASANATESE unida a la Biblioteca Central V. Manuel mediante un puente que atraviesa la calle por encima.

La IGLESIA DE SAN IGNACIO, que está incorporada al



Plaza Colonna.

Colegio Romano, es una de las más ricas iglesias de la Roma de la Contrarreforma.

En el Interior: hermosas pinturas al fresco de A. Pozzo, la principal es *La Gloria de S. Ignacio* que está en la bóveda; el sarcófago del brazo derecho del transepto guarda los restos de San Luis Gonzaga mientras que en el brazo opuesto otro sarcófago contiene los restos de S. Juan Berchmans.

Frente a la Iglesia, y en la Plaza homónima, se abre una calle donde, en tiempos pasados los franceses tenían sus oficinas

Montecitorio *(Bernini y Fontana).*

o despachos lo cual dió orígen a su nombre popular VIA DEI BURRO'.

Volviendo a Via del Corso, a la derecha, el PALACIO SCIARRA COLONNA y a la izquierda Via della Pietra que desemboca en Plaza della Pietra, donde está el TEMPLO DE NEPTUNO consagrado a Adriano y que hoy es la sede de la Borsa Merci (Bolsa de Mercaderias). En la misma calle nótese la *Locanda de Giacinta Césare* donde se hospedaron personas célebres tales como: Mazzini, Mommsen, Garibaldi, Stendhal, Gregorovius, etc.

Y, esí, se llega a PLAZA COLONNA, cuyo nombre deriva de la columna erigida en honor de Marco Aurelio y que se alza en el medio de la Plaza. Las 16 columnas provenientes del Templo de Veio adornan el pórtico del ex Palacio de Correos Pontificios que hoy es la sede de la ASOCIACION DE LA PRENSA. En la Plaza se halla, también, la pequeña IGLESIA DE SANTA

Fontana di Trevi.



MARIA DE LA PIEDAD, llamada así por una *Pietà* que allí se venera. Antiguamente la Iglesia estaba comunicada con el *Ospedale dei Pazzarelli* (Hospital de los Locos).

Frente a la Plaza está la GALERIA COLONNA con su techumbre de cristales y rica en mármoles amarillos. Es el centro febril de Roma.

Al costado izquierdo de la Galeria Colonna pasa el Largo Chigi, donde esta el PALACIO CHIGI. Antaño, durante las fiestas de Carnaval, de las ventanas del Palacio se arrojaban a los pobres los restos de los ricos manjares allí servidos.

Junto al Palacio Chigi está el PALACIO MONTECITORIO que da a la PLAZA homónima en cuyo centro campea el *Obelisco de Psammatico*. El Palacio es la sede de la Cámara de Diputados. Inocencio XII encargó su construcción a Carlo Fontana, destinándolo a la Corte de Justicia, por lo que fué llamado la *Curia Innocenziana*.

La continuación del Largo Chigi es la hermosa VIA DEL TRITONE a un lado la pequeña IGLESIA DE SANTA MARIA IN VIA.

Se cuenta que en la casa del cardenal Pedro Capponi, junto a la susodicha Iglesia, una noche el agua del pozo en las cuadras salto muy alto. Los escuderos acudieron al relincho de los caballos y vieron danzar sobre el chorro de agua un ladrillo sobre el cual había una imágen de la Virgen. No logrando agarrar el ladrillo llamaron al Cardenal, cuya devoción por la Virgen era muy conocida; él consiguó cogerlo y el agua se aplacó inmediatamente.

Tómese por Via dei Crociferi que conduce a la PLAZA DE TREVI donde está la espléndida y famosa FONTANA alimentada con la llamada *Acqua Vergine*, la más pura y fresca de las aguas de Roma.

Enfrente está la IGLESIA DE LOS SANTOS VICENTE Y ANASTASIO apodada *le canne di Martin Longhi* (las cañas de M. L.) debido a las numerosas columnas con las que la adornó el arquitecto M. Longhi que la reedificó en 1650 por órden del Card. Mazarino.

A pocos pasos el PALACIO CARPEGNA, actualmente es la sede de la ACADEMIA DE SAN LUCAS que contiene en sus Salas algunos cuadros interesantes (Van Dyck, Reni, Holandeses del seiscientos, etc.).

Saliendo a la Via del Tritone se puede continuar por ella hasta la Plaza Barberini.

Pero el itinerario continúa por Via del Corso. Más adelante

se llega a la Plaza de San Lorenzo en Lucina donde está el PALACIO FIANO; en ella se halla tambien la IGLESIA DE SAN LORENZO EN LUCINA cuyos cimientos, como asimismo los del Palacio, se alzan sobre los restos del Ara Pacis Augustae.

La Iglesia deriva su nombre de Juno Lucina (patrona de las parturientas). En el Interior: el Altar Mayor es obra de Rinaldi y en él está la magnifica tela de G. Reni: *La Crucifixión.*

Cerca el PALACIO RUSPOLI con dos fachadas: una da al Corso y la otra a Via Fontanella Borghese. Un macizio portón se abre a la Via Borgogna.

Desde allí se puede, a voluntad, tomar por Via Condotti que conduce hasta la Plaza de España.

Prosiguiendo en cambio por Via del Corso, se tiene, más adelante, la IGLESIA DE SAN CARLOS AL CORSO donde en tiempos remotos estaba el *Ustrinum,* o sea, el jardín plantado de álamos donde se cremaban, en un edificio de mármol, los emperadores.

Detrás de la Iglesia está el MAUSOLEO DE AUGUSTO que es el monumento funerario de Julia y Claudia.

Más adelante el HOSPITAL DE LOS INCURABLES del cual forma parte la IGLESIA DE SAN GIACOMO notable por su hermosa fachada de mármol de Maderno que es también el autor de la IGLESIA DE JESUS Y DE MARIA con su hermosa fachada barroca.

En la esquina de Via Cánova con Via delle Colonne esta la pequeña casa de color rojo donde habitó Cánova; en el Nº 20 habitó Goethe.

Via del Corso acaba en la PLAZA DEL POPOLO, vasta y majestuosa, es obra de Valadier.

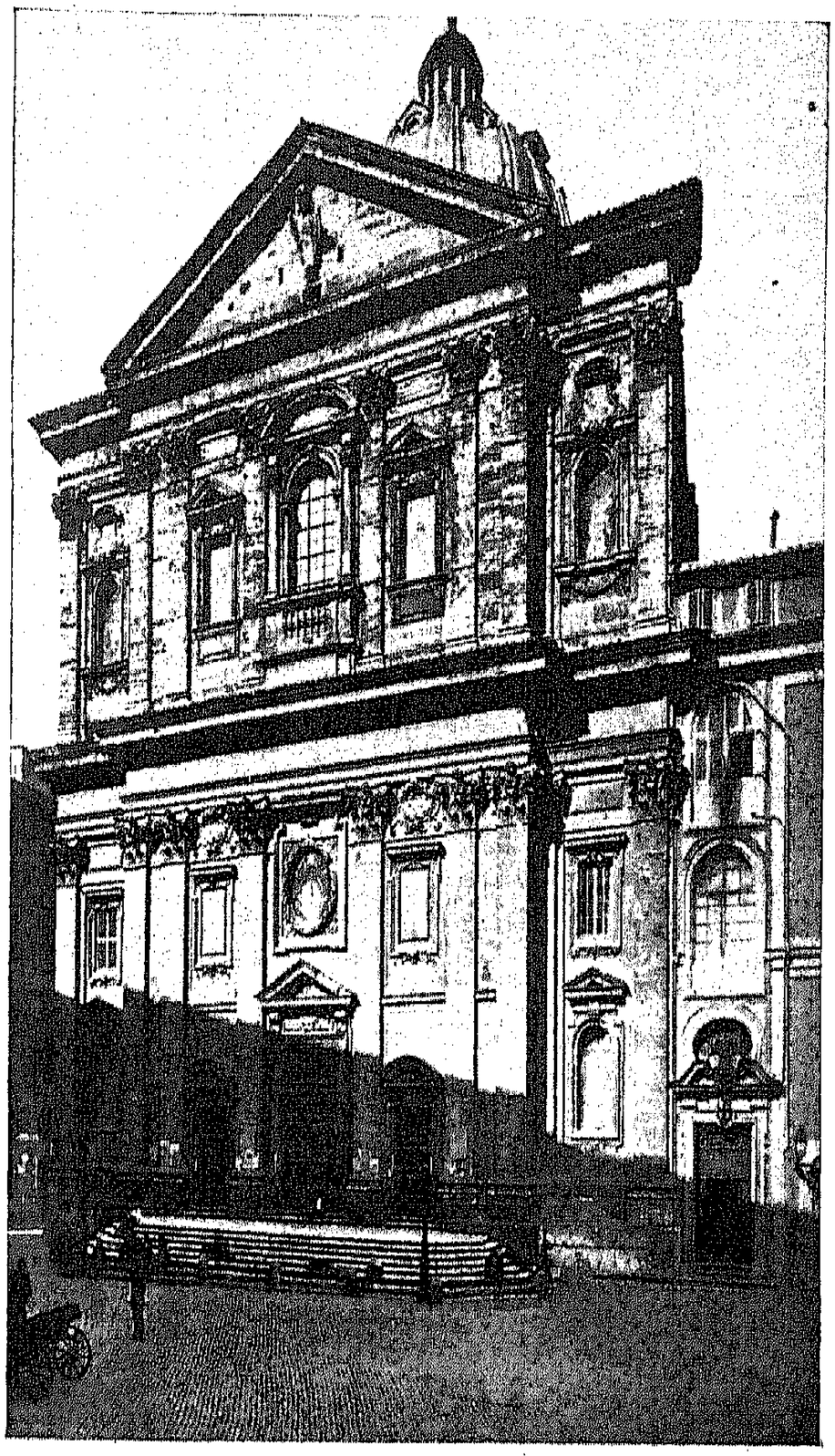
De forma elipsoidal tiene en su centro el Obelísco Flaminio dono del Faraon Sesostris. Presenta dos semicírculos adornados, cada uno de ellos, con una Fuente, Esfinges y Estatuas que representan las 4 Estaciones.

Cerrando la Plaza por el fondo la PORTA DEL POPOLO.

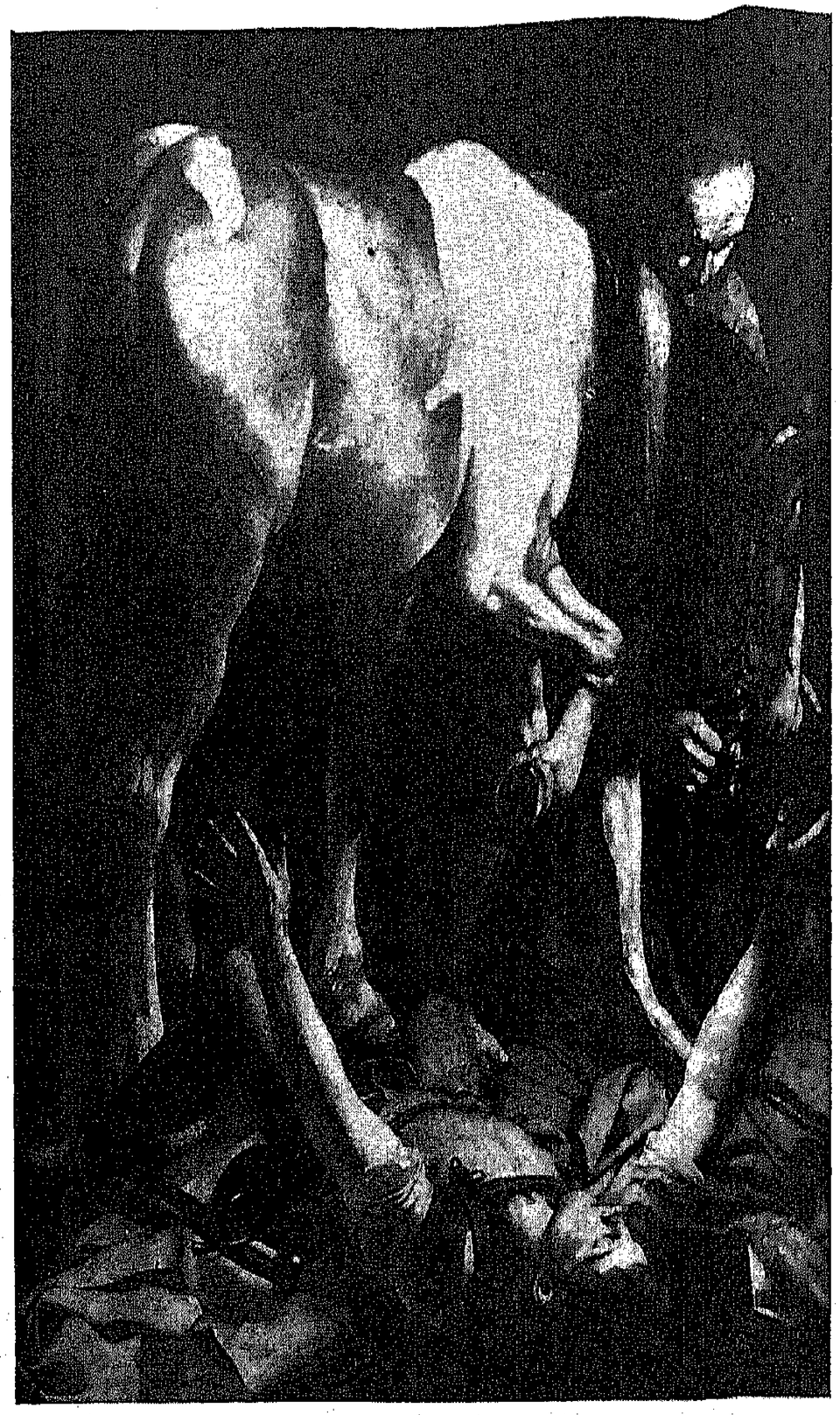
En el otro costado de la Plaza hay dos iglesias que forman una pareja simétrica: SANTA MARIA DE LOS MILAGROS Y SANTA MARIA DEL MONTE SANTO.

Junto a la Puerta se alza la IGLESIA DE SANTA MARIA DEL POPOLO que surgió, según la leyenda, sobre la tumba de los Domicios para ahuyentar el espíritu de Nerón (1099). Fué reconstruida por B. Pontelli y A. Bregno bajo el Pontificado de Sixto IV. La fachada es simple.



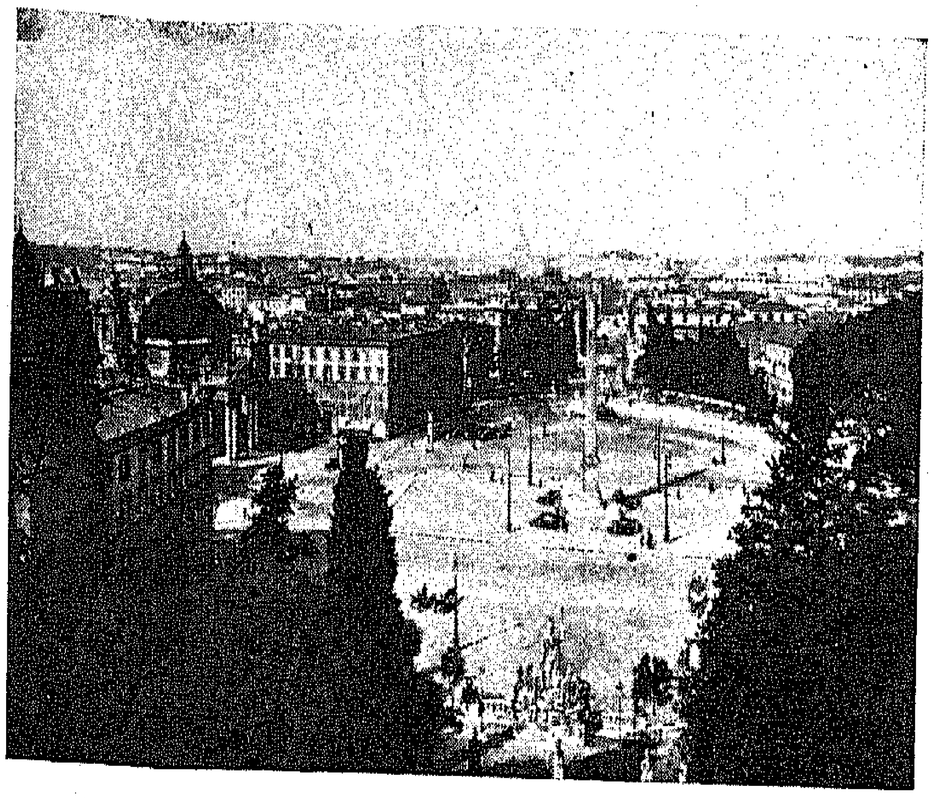


Iglesia de San Carlos Catinari.

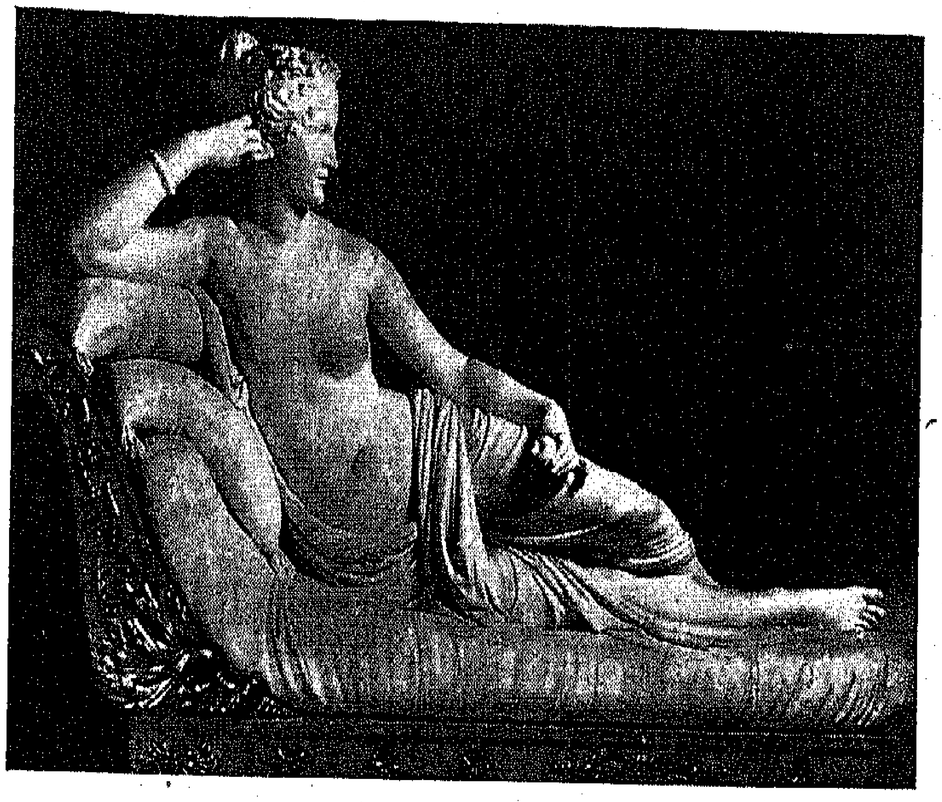


Iglesia de Santa Maria del Pópolo. Caída de San Pablo *(Caravaggio)*.



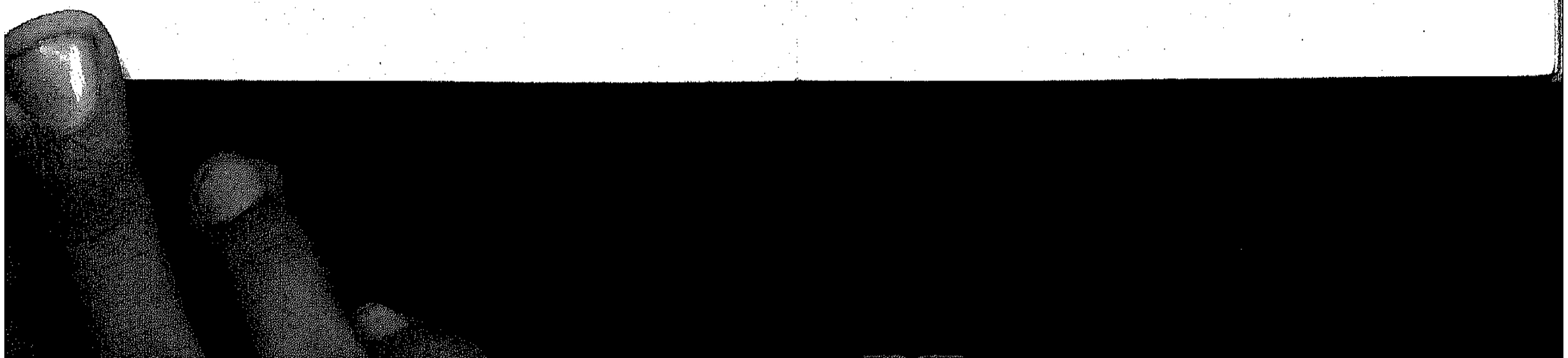


La Plaza del Pópolo vista desde el Pincio.



Galería Borghese. Paolina Borghese *(Canova)*.





En el Interior: la primera Capilla de la nave derecha decorada por Pinturicchio de quien es también la *Adoración del Niño;* la segunda Capilla, llamada Capilla Cybo, es obra de Fontana; la primera Capilla del transepto izquierdo adornada con dos estupendas telas de Caravaggio: *La caída de S. Pablo* y *La Crucifixión de S. Pedro*, en el altar la *Asunción* de Caracci.

Galería Borghese. El Angel y Tobias *(Savoldo).*

La segunda Capilla de la nave derecha, *Capilla Chigi*, construída en base a un diseño de Rafael; es suntuosa y rica en obras de arte.

Mirando desde la Plaza se divisa arriba la balaustrada de la PLAZOLETA DEL PINCIO desde donde se goza de una espléndida vista panorámica de la ciudad.

Se puede subir al PINCIO por dos caminos: 1º directamente desde esta Plaza; 2º por la Trinita dei Monti.

Galería Borghese. El rapto de Proserpina *(Bernini).*

El nombre Pincio deriva, probablemente, de la vieja familia de los Pincio que poseía allí, hacia 1400, una suntuosa villa.

Allí estuvierón en tiempos remotos las villas de Lúculo y de Valerio Asiático, etc.

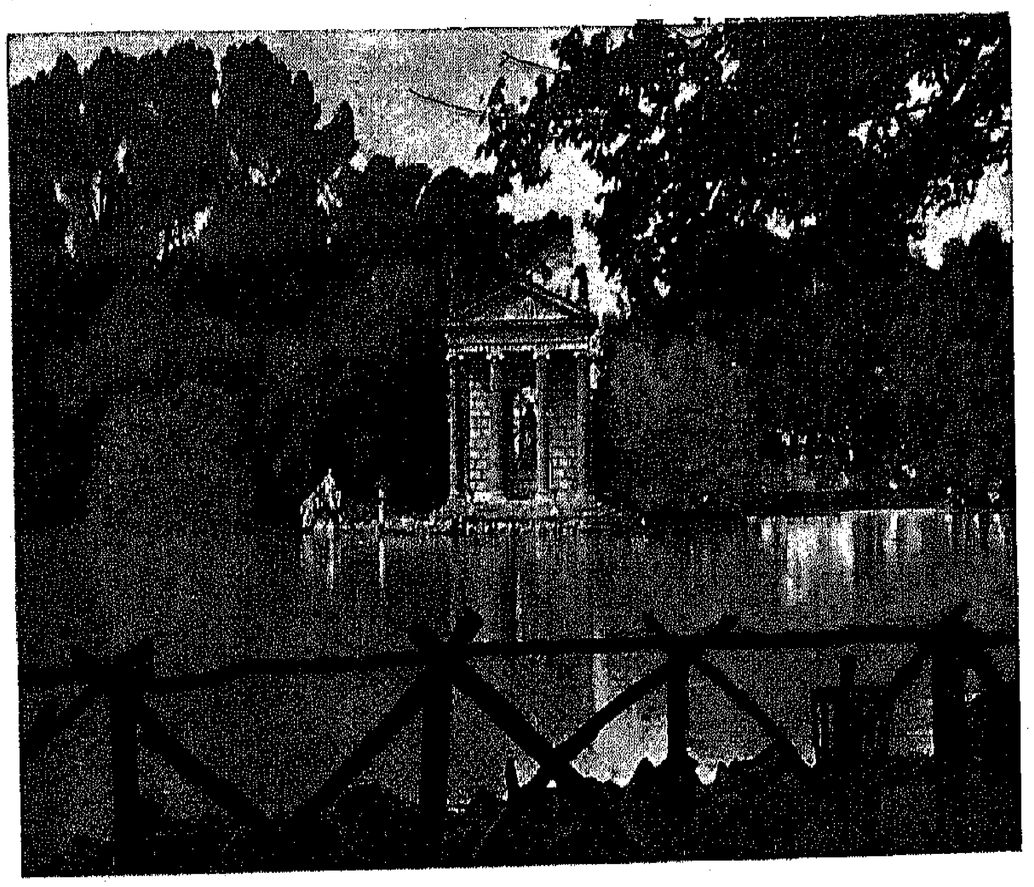
Un puente sobre el Viale del Obelisco (llamado así por el Obelisco erigido por Adriano en honor a Antino y colocado allí en 1822) une el Pincio con la VILLA BORGHESE, a la cual se accede, también, por la entrada monumental en la Plaza Flaminia; ésta se halla al otro lado de la Puerta del Popolo.

Galería Borghese. El Hijo Pródigo *(Guercino)*.

La VILLA BORGHESE, que tiene un perímetro de 6 Kms. y una superficie de 1 Km., fué el Parque del Palacio de Paulo V y de su sobrino Escipión Caffarelli Borghese.

Nótense dentro de la Villa: la FONTANA DE ESCULAPIO, obra de Canina y más adelante EL JARDIN DEL LAGO que un tiempo estaba reservado a la familia Borghese y que se





Villa Borghese - Templo de Esculapio

Galería Borghese. David *(Bernini)*.

Galería de Arte Moderna. La Pastorcita *(F. P. Michetti)*.

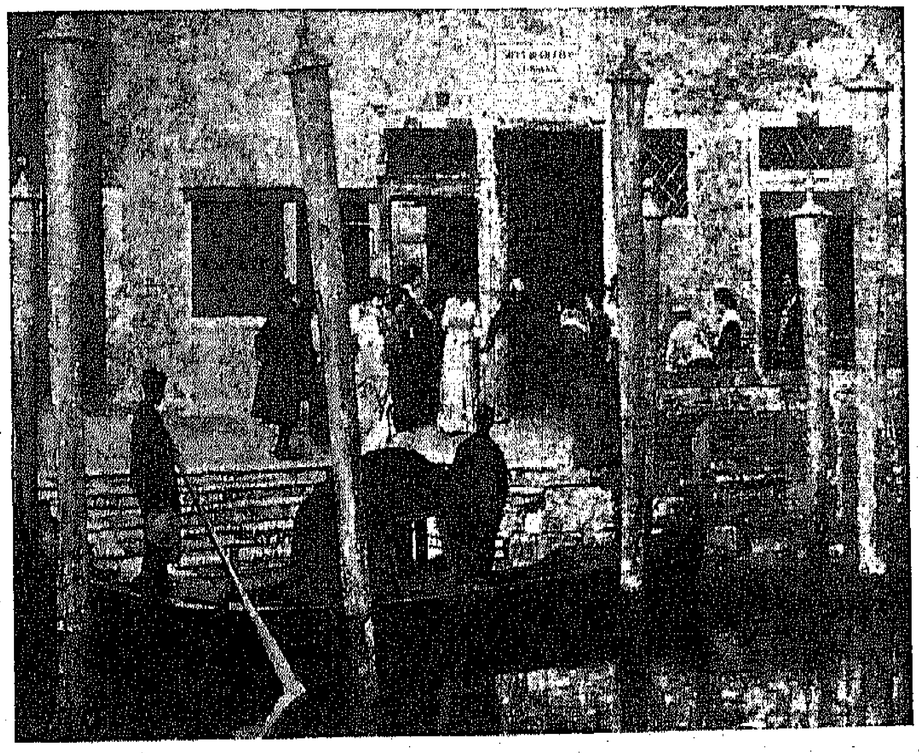


extiende a la orilla de un pequeño lago artificial; en una islita está el TEMPLO DE ESCULAPIO.

Tomando por el bulevar que arranca de la Fuente de Esculapio se pasa por la PUERTA EGIPCIA adornada con columnas egipcias y cerca de allí está el Monumento a Víctor Hugo.

Continuando el paseo se llega al HIPODROMO llamado corrientemente PLAZA DE SIENA que tiene a un costado el *Casino del Reloj* y al otro un Palacete con su bonita capilla barroca.

Pasando por la FONTANA DE LOS CABALLOS MARINOS obra de Cristóbal Unterberger (1791) se llega al Casino Borghese que fué teatro de diversiones fastuosas ofrecidas por el



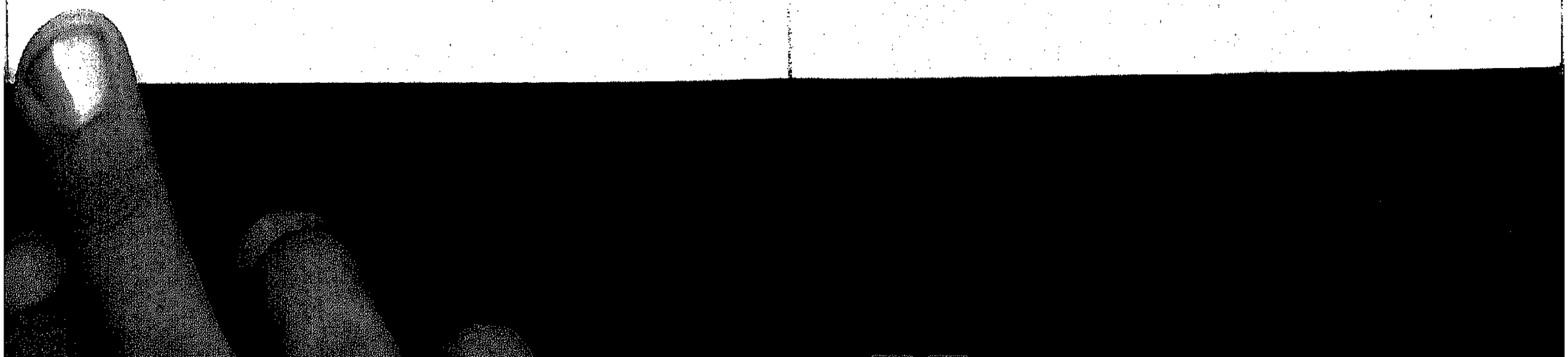
Galería de Arte Moderna. En espera de los esposos *(Favretto)*.

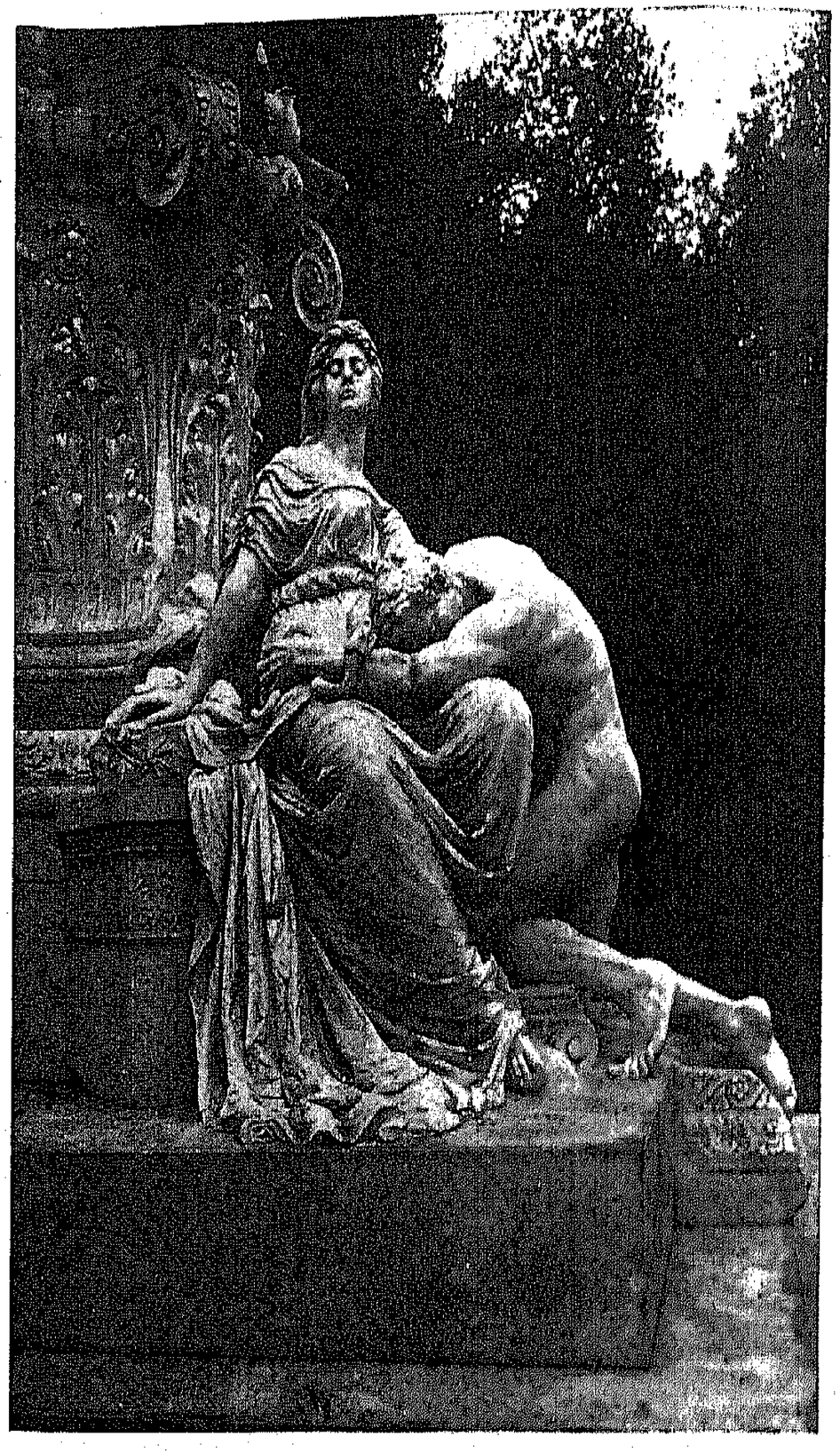
anfitrión Escipión Borghese a sus invitados y que hoy es la sede del MUSEO Y GALERIA BORGHESE.

Cuenta con muchas obras escultóricas y pictóricas de un gran valor e importancia artística.

Se ruega a los señores y señoras consultar, para realizar una visita más minuciosa, el catálogo de la Galeria y Museo. Aquí se da solamente una idea vaga de ellos.

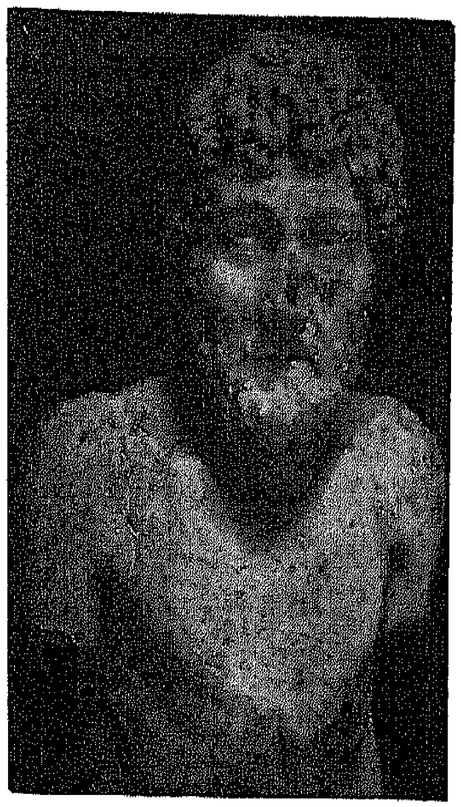






Villa Borghèse. Ifigenia. (Pormenor del Monumento a Goethe).

Vestal Máxima.



Esopo.

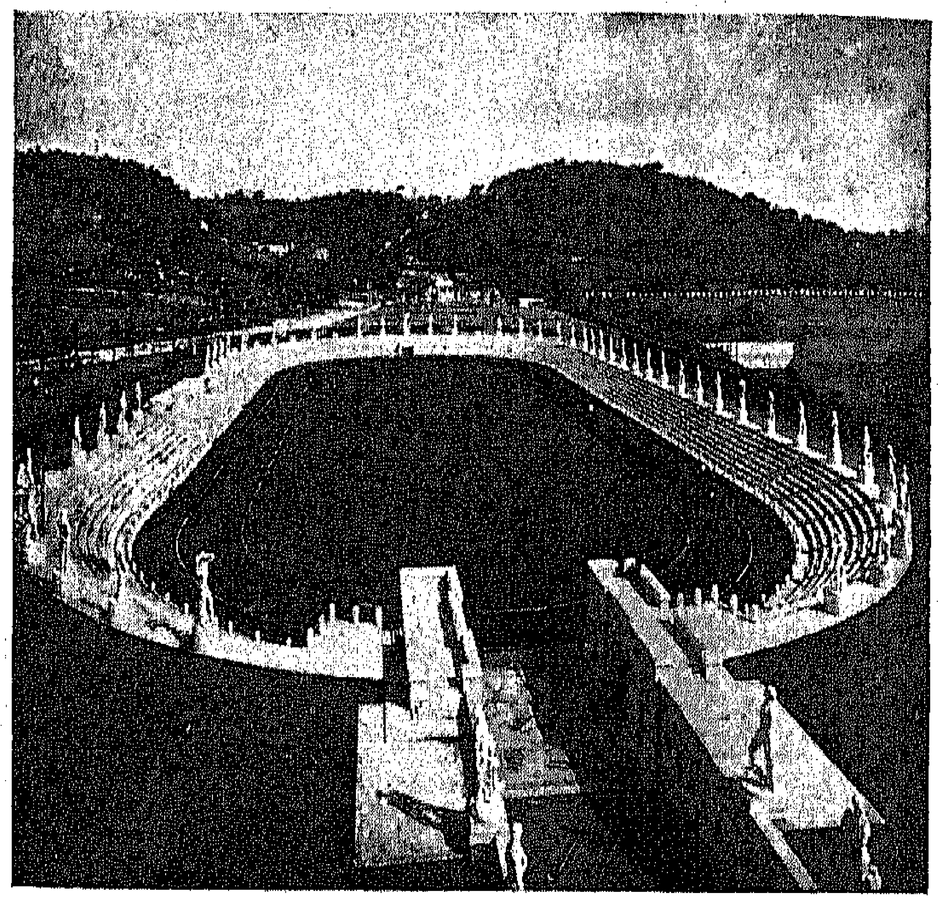
MUSEO DE VILLA GIULIA

Sarcófago de Césare.

Notense: las obras de Bernini: *Apolo y Dafne*, *La Verdad*, *David* y los *Bustos de Escipión Borghese* etc.

En el 2º Piso está la rica colección de cuadros: *El Descendimiento*, de Rafael; *Dánae*, de Correggio; *Retratos*, de Giorgione; *Amor sagrado y profano*, de Tiziano; un hermoso *Retrato*, de Antonello de Messina; una *Virgen*, da G. Bellini; *San Jerónimo*, *La Virgen de los Palafreneros*, ambos de Caravaggio, etc., etc.

Al salir, tómese por el Viale dell'Uccelliera que conduce al



Foro Italico. Estadio de los Mármoles.

JARDIN ZOOLOGICO que cuenta con más de 3.000 animales; allí están, también, los *Museos Zoológico y Colonial*.

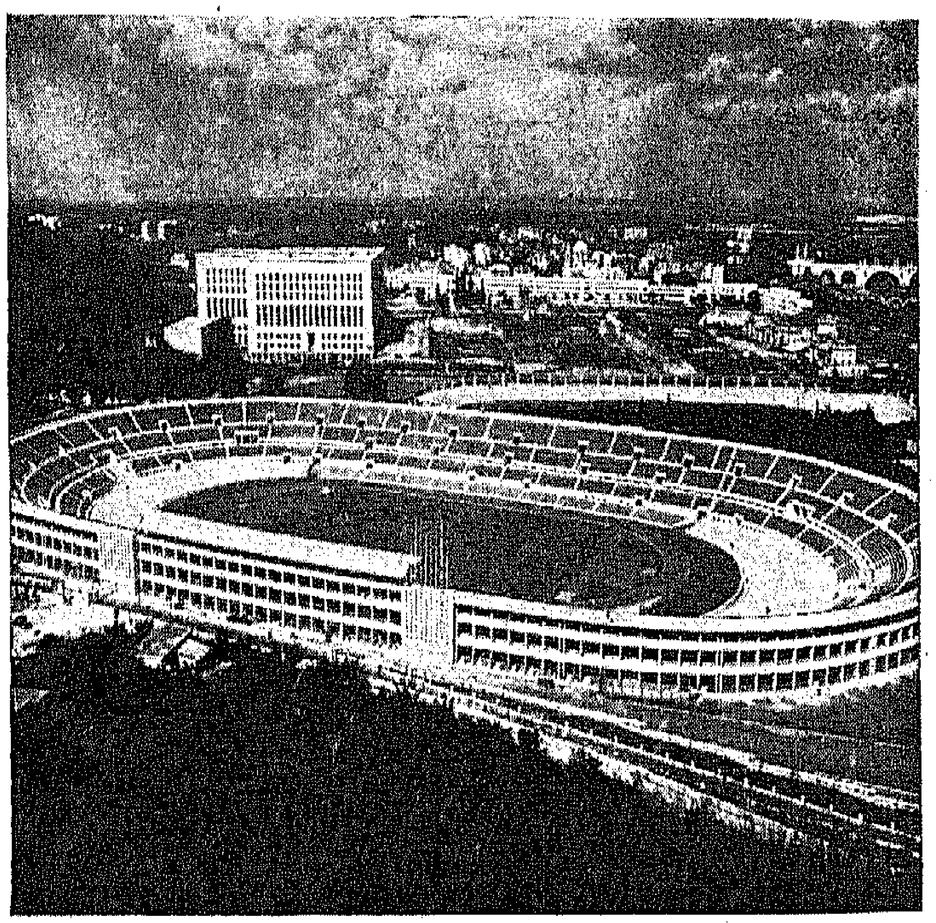
Tómese por el Viale del Giardino y sálgase al Viale de Belle Arti donde está la GALERIA NACIONAL DE ARTE MODERNO que contiene numeros esculturas y cuadros, en especial de pintores italianos.



A pocos pasos está el MUSEO DE VILLA GIULIA cuyas modernísimas Salas recogen tesoros del Arte Etrusco.

Nótense: el famoso *Apolo de Veio*, el *Guerrero de Capestrano*, el *Sarcófago de los Esposos*; innumerables Vasos, Anforas y objetos artísticos.

Se baja por el Viale de B. Arti y luego dóblese a la derecha tomando por el Bulevar Tiziano que conduce al ESTADIO NA-



Foro Itálico. Estadio de los Centomila.

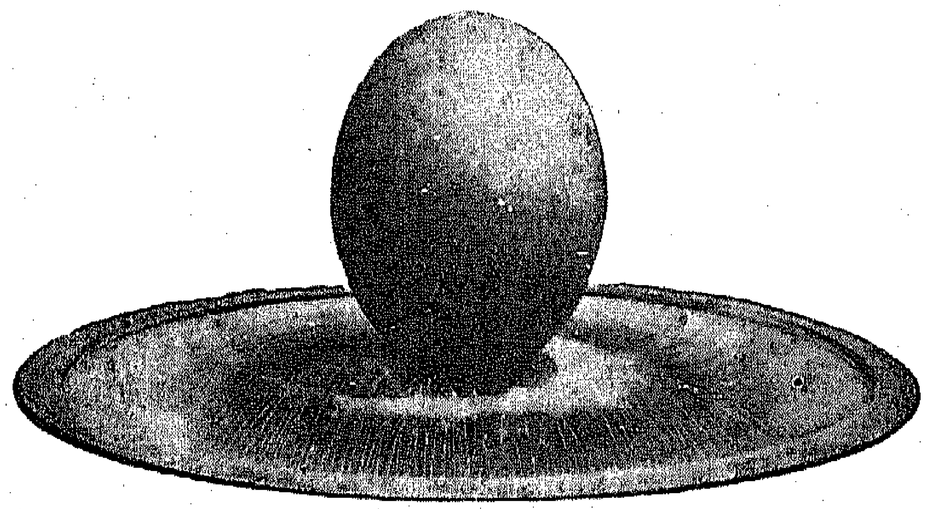
CIONAL, con capacidad para unos 100.000 espectadores. Cerca están: CAMPO DE LA RONDINELLA y el HIPODROMO DE VILLA GLORI.

Frente al Parque de Villa Glori comienza el VIALE PARIOLI (elegante barrio residencial moderno) y en las cercanías se ven las ruinas de la BASILICA DE SAN VALENTIN con

su CATACUMBA aneja, donde hay un *Crucifijo* y un *Nacimiento;* son pinturas murales del siglo VII.

Retrocédase por Viale Pilsudski hasta el Bulevar Tiziano por el cual prosígase hasta llegar al PONTE MILVIO que es un puente con hornacinas en las pilastras y que está lleno de recuerdos históricos que se remontan a la Roma antigua.

Al otro lado del Tíber se extiende a los pies del MONTE MARIO el FORO ITALICO (Ex-Foro Mussolini) que contiene canchas de juego, palestras, piscinas, etc. Nótense entre otros monumentos: *La Fontana del Globo, El Estadio de los Mármoles, El Estadio de los Cientomila.*



Foro Italico. Fontana del Globo.

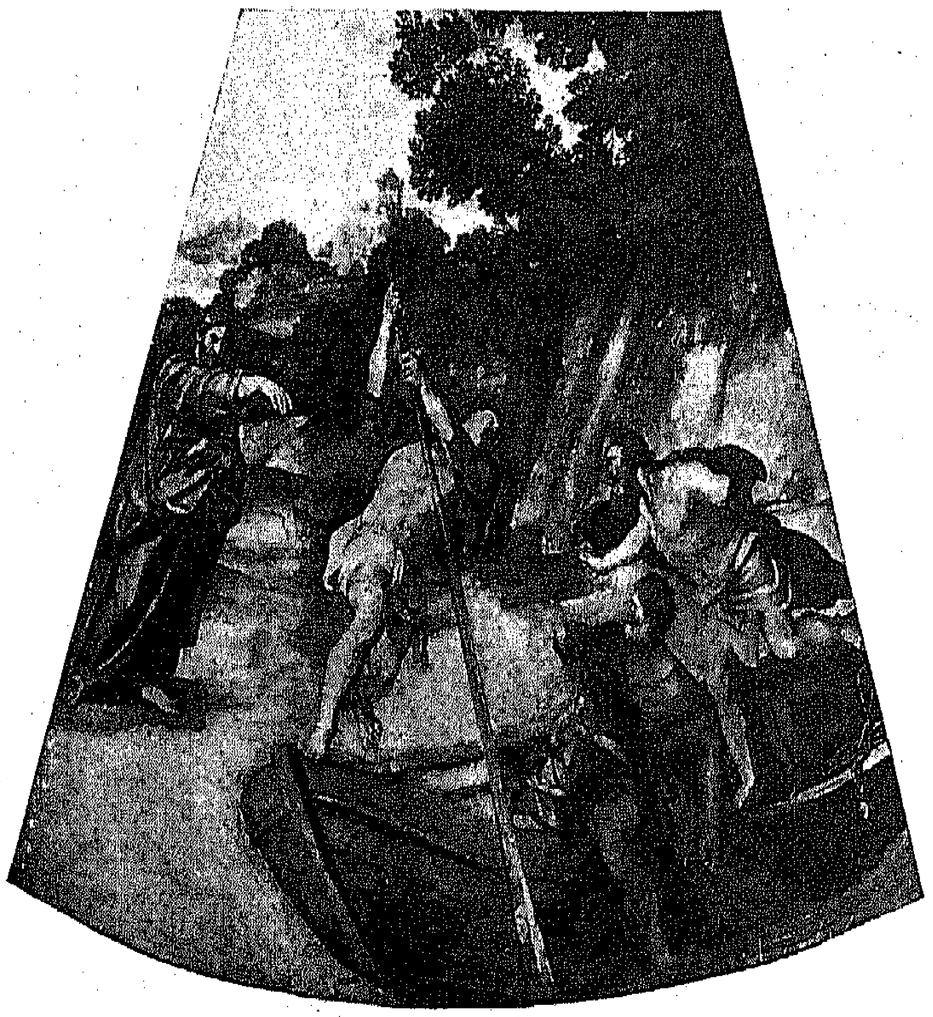


# DECIMOTERCERO ITINERARIO

## *De la Plaza de Venecia al Janicolo*

Costeando el Palacete de Venecia se entra en VIA DELLE BOTTEGHE OSCURE y luego Via Pagánica llegando a la dequeña PLAZA MATTEI con su PALACIO homónimo.

La Via delle Botteghe Oscure es el costado más largo del antiguo *Circo Flaminio* hoy inexistente. Este extraño nombre proviene del hecho que en la Edad Media se habían anidado y apiñado en los pórticos del Circo, ya derruido, tienduchas de cardadores y tundidores etc. las que, por estar medio enterradas, estaban pobremente iluminadas.



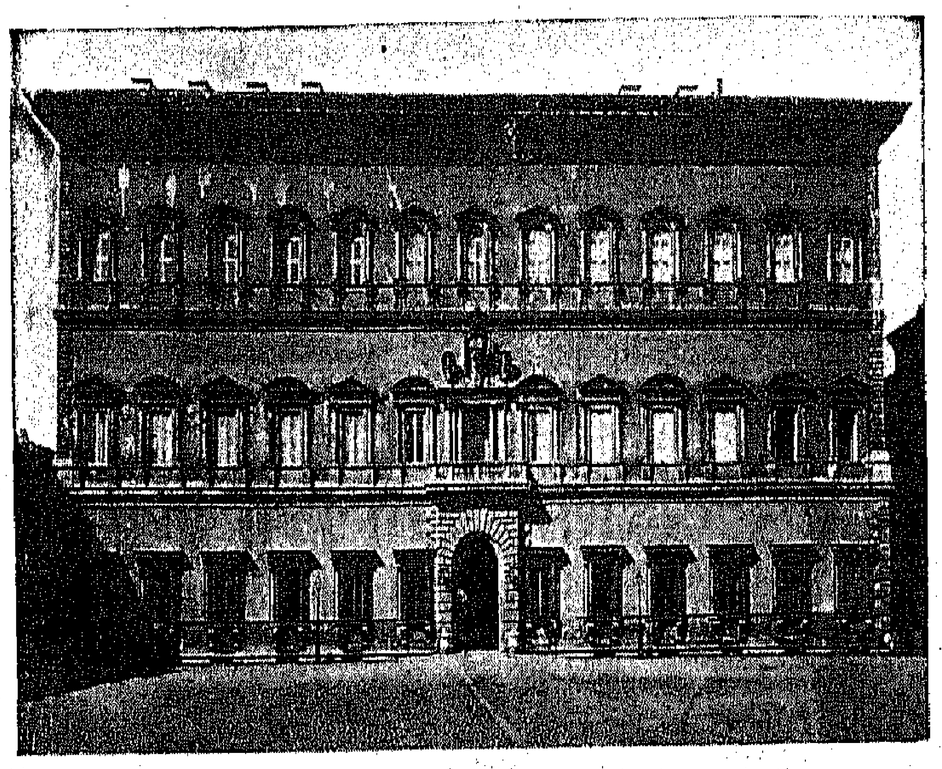
Iglesia de S. Aandrés del Valle. Jesús llama a Pedro y Andrés.



Roma Sp Seg. 17

En la Plazoleta Mattei está la FONTANA DE LAS TORTUGAS obra de Tadeo Landini (1585). Tomando por Via dei Falegnami y luego por el LARGO ARENULA se llega delante de los restos de los 4 Templos Republicanos. Detrás está el Teatro Argentina que ya hemos mencionado.

Saliendo al Corso Vitt. Em. y prosiguiendo el camino se tiene a mano izquierda la IGLESIA DE SAN ANDRES DEL VALLE, construida según diseño de Maderno y cuya cúpula es la más alta de Roma después de la de S. Pedro. La fachada es



Palacio Farnese.

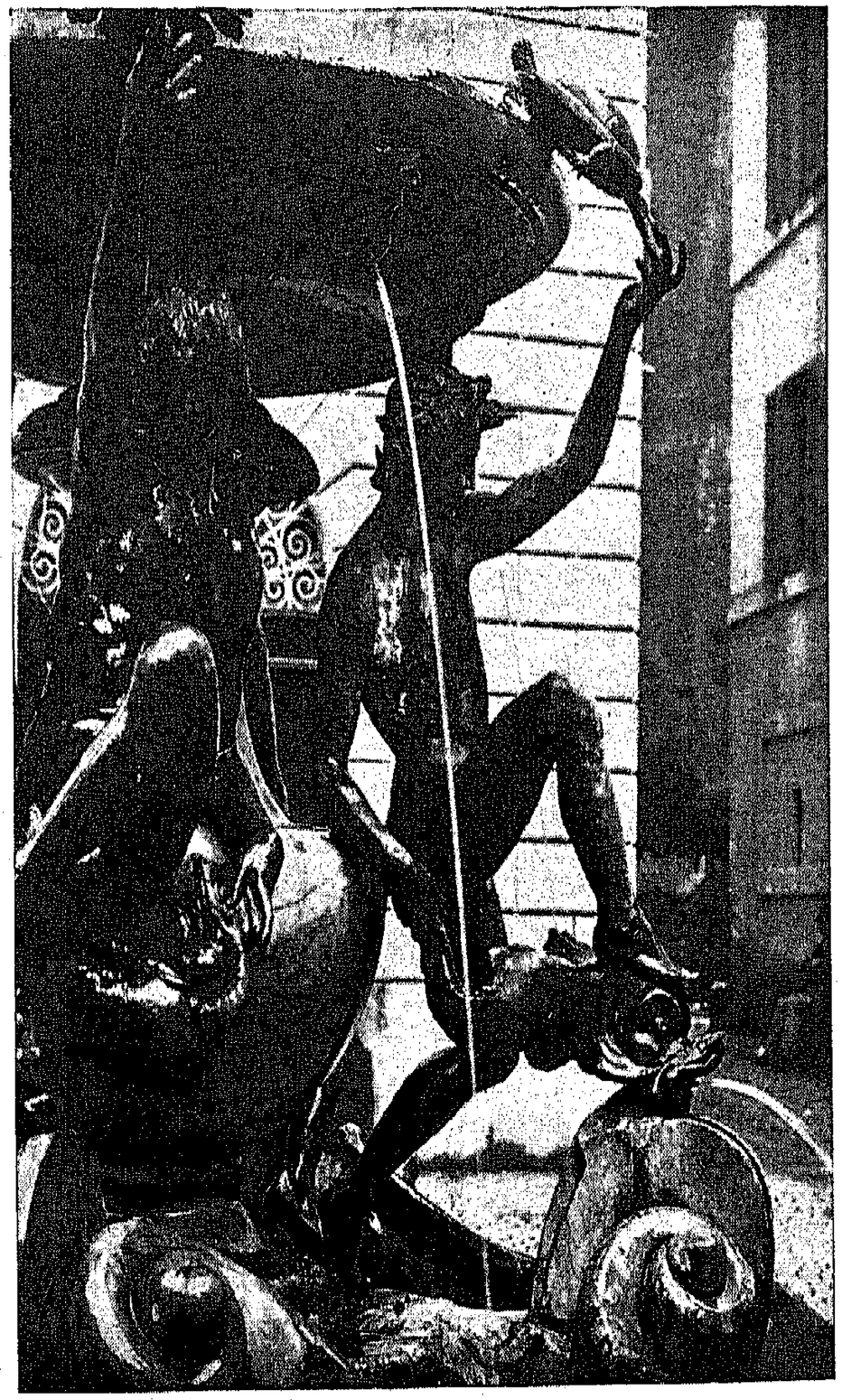
de Rinaldi, construida totalmente en travertino que le confiere un tono cálido de sorprendente efecto.

El Interior: planta en forma de cruz latina de una sola nave grande, flanqueada de grandes capillas y que acaba en un gran ábside decorado con pinturas al fresco de Domenichino y de Mattía Preti.

Detrás de la Iglesia estaba antaño el Teatro de Pompeo con la Curia aneja donde fué asesinado Julio César (idus de marzo del 44 a. de C.).

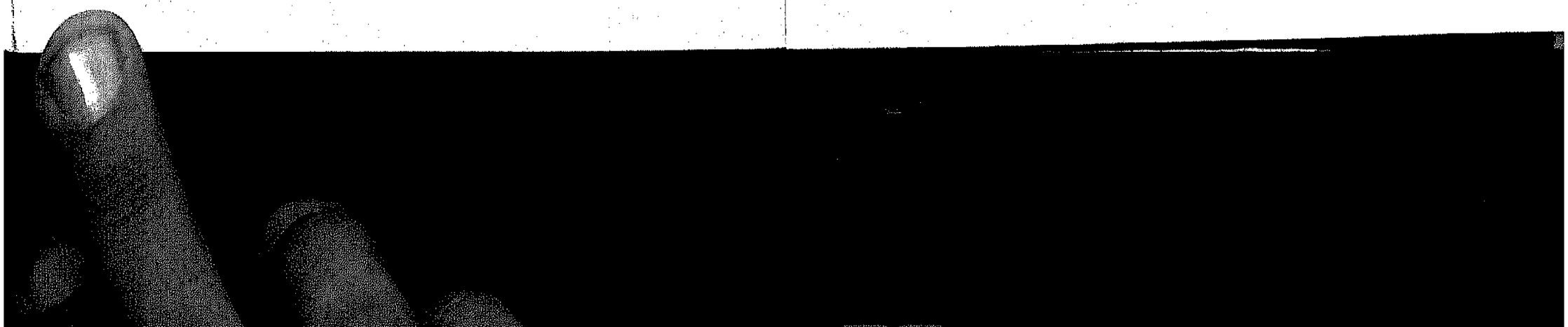
Al fondo de Via delle Grotte esta la PLAZA CAPODIFERRO

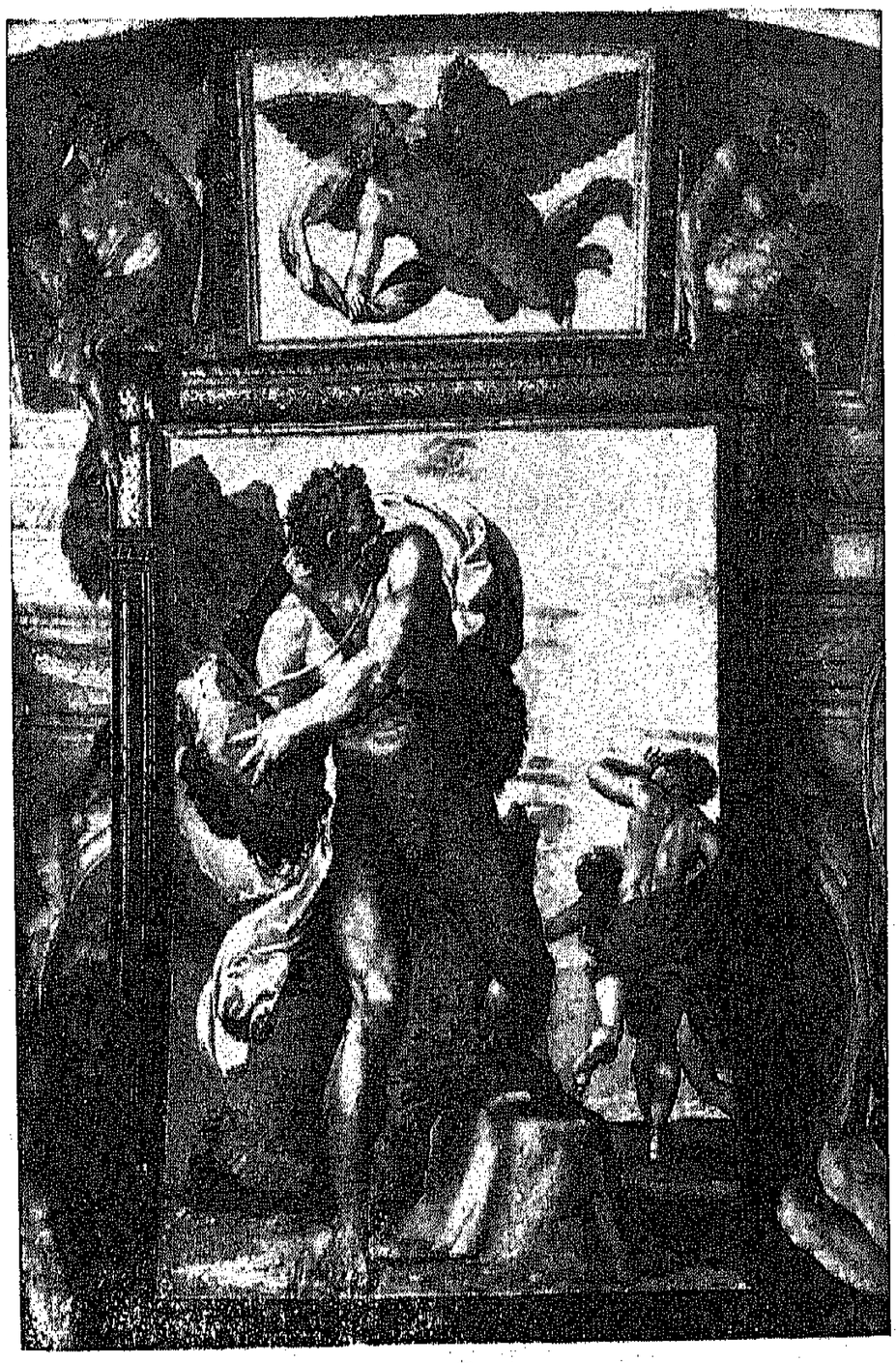




Fontana de las Tortugas *(Landini)*.



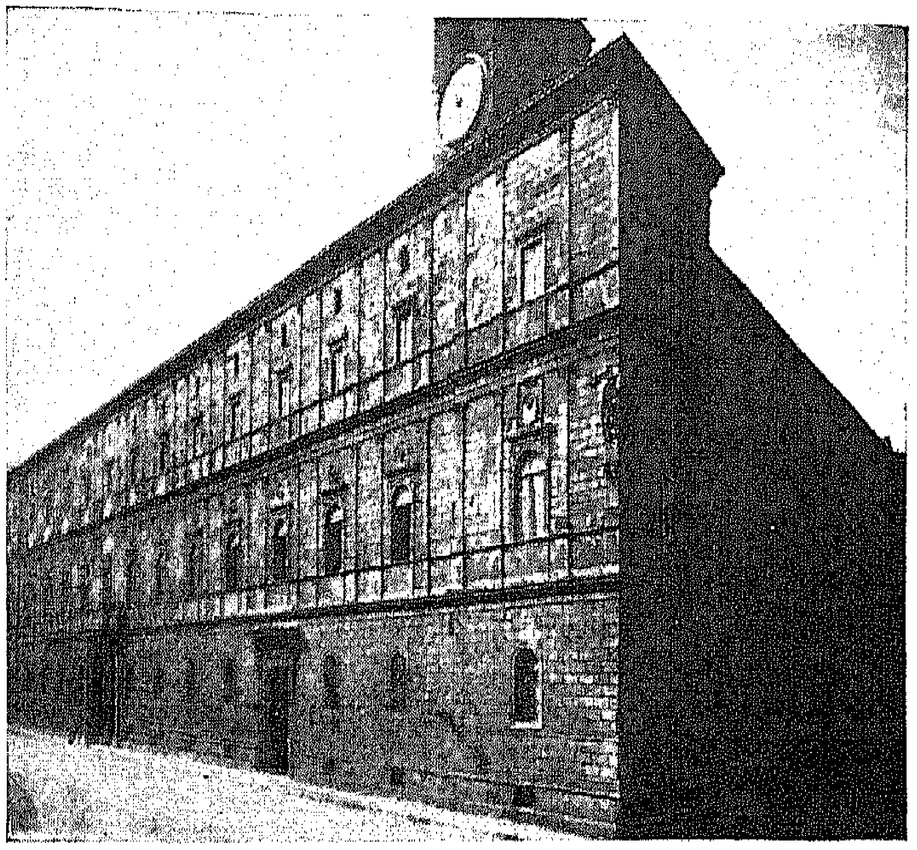




Palacio Farnese.
Polifemo arroja una roca contra Acis *(A. Caracci y discipulos).*

donde se alza el PALACIO SPADA. Fué hecho edificar por el Card. Cocchi del Monte (Julio III). En el elegante patio hay un friso que representa la *Centauromaquia*. El interior de las Salas están decoradas con mármoles, estucos y pinturas al fresco, obra de díversos artistas.





Palacio de la Cancillería.

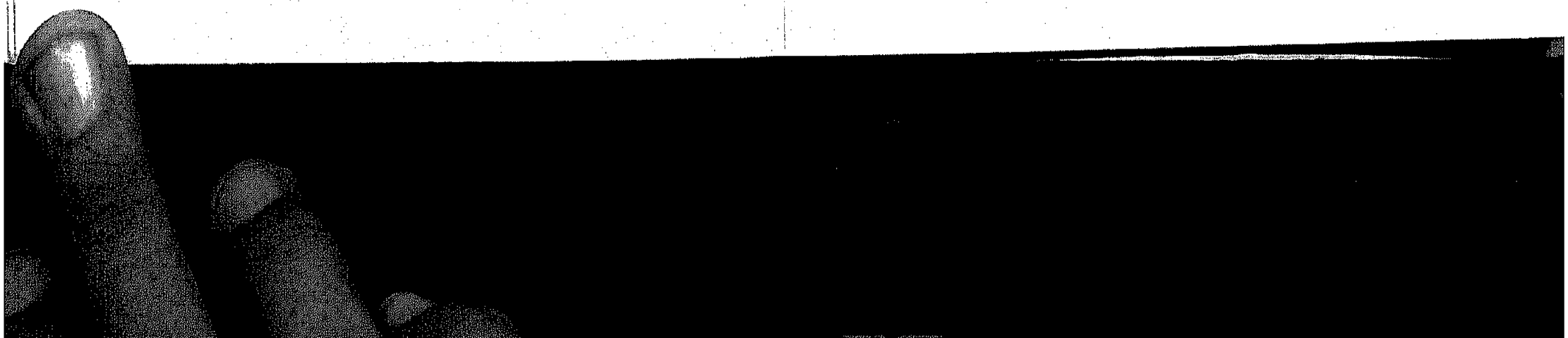
La entrada a la GALERIA SPADA, se halla en el segundo patio. Recoge en sus 4 Salas telas de pintores de 1600 y de 1700. Nótense: *El Retrato del Card. Spada*, de G. Reni, *La muerte de Dido*, de Guercino, etc.

Saliendo del Palacio tómese a la izquierda y a pocos pasos se entra en la esplendida PLAZA FARNESE donde se levánta el PALACIO homónimo (llamado también Palacio del Duque). Los trabajos de este grandioso Palacio se iniciaron bajo Pablo III por Sangallo continuados por Miguel Angel y acabados por Vignola y G. della Porta.

La magnífica ventana sobre la puerta es de M. Angel. El Vestíbulo es de tres naves y su techo esta ricamente decorado. La puerta del Patio se inspiró en la arquitectura del Coliseo. La mayor parte de os fragmentos arqueológico que lo adornaban se hallan, actualmente, en el *Museo Nacional de Nápoles*. En el 1º Piso está la *Galería* pintada al fresco, con composiciones alegres y coloridas, por los hermanos Caracci.

Tómese por Via Marna que conduce a la popular PLAZA





DEL CAMPO DE LAS FLORES. Antiguamente era un pastizal para los rebaños, luego foro judicial (allí fué ajusticiado Giordano Bruno, que ahora tiene un monumento en la Plaza).

Esta interesante Plaza fué famosa por los escritores y pintores que la frecuentaban (allí escribió sus novelas Boccaccio y Sacchetti) y porque fué el centro ciudadano con sus fondas típicas. Actualmente se efectúa allí el Mercado semanal.

Tómese por Via dela Cancillería que lleva hasta el PALACIO DE LA CANCILLERIA comenzado en 1483 y acabado algunos años más tarde por órden del Card. Pietro Riario.

Es un hermoso ejemplo del estilo renaciente. En el patio hay 44 columnas que provienen de la antígua Iglesia de S. Lorenzo in Dámaso. Vasari decoró al fresco el Salón. Se dice que allí fué asesinado el Conde Pellegrino Rossi.

A un costado está la PEQUENA FARNESINA atribuída erroneamente a Rafael, es de A. de Sangallo el Joven. El nombre *Farnesina* se debe a una interpretació popular errónea del motivo heráldico de la flor de lis de Francia que el pueblo toma por el emblema de los Farnesios.

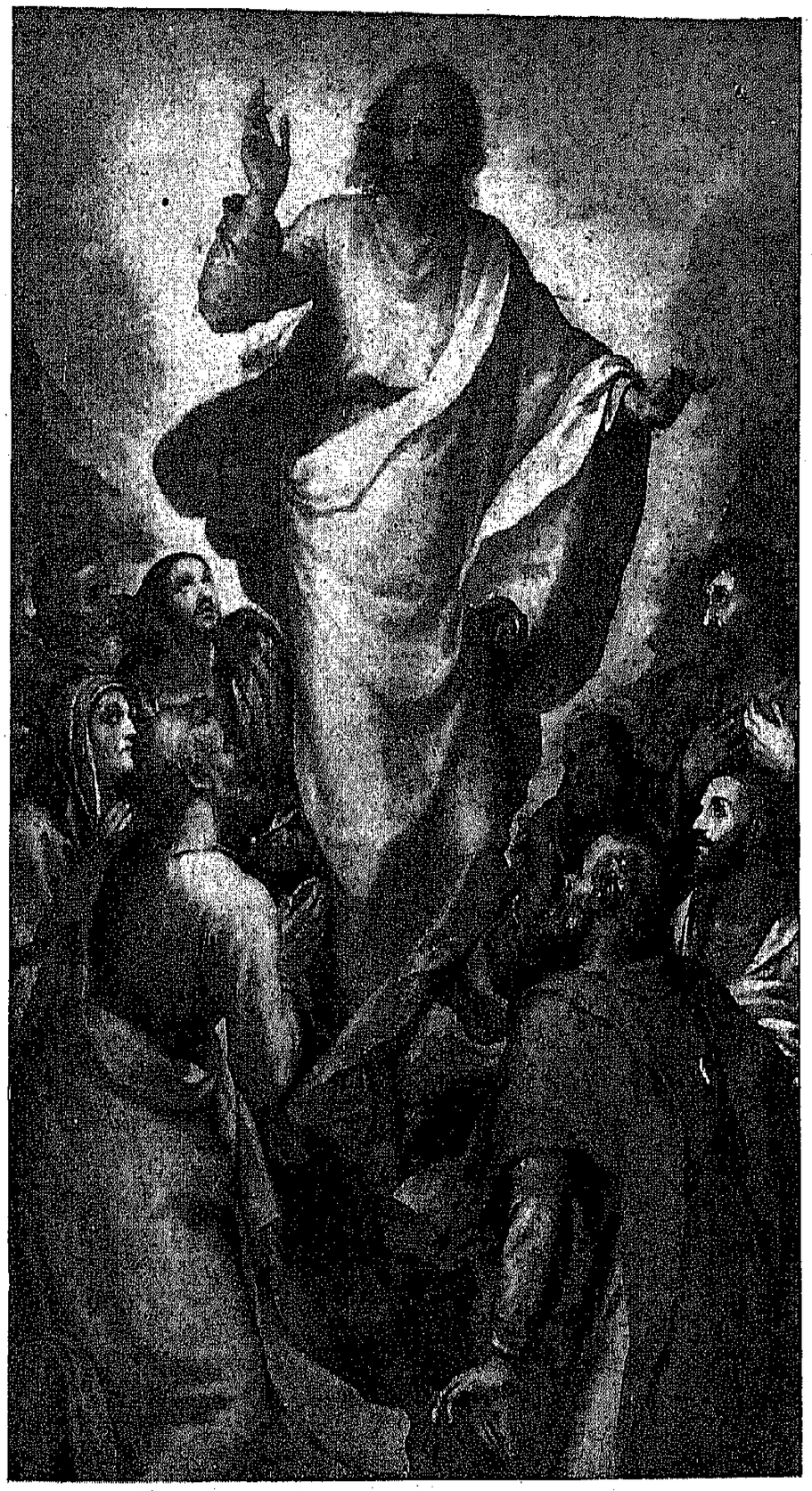
Actualmente es la sede del MUSEO BARRACO nombre que deriva de su Fundador; en sus Salas recoge hermosas esculturas greco-romanas y orientales.

En la esquina del Corso Rinascimento con el Corso Vitt. Em. está el PAI ACIO MASSIMO ALLE COLONNE que fué la última obra de Baldassare Peruzzi (1536). Pasó a propriedad de la familia Mássimo, que se gloria de descender de Fabio Mássimo el *Cunctator*. La fachada es el único ejemplo del tipo de fachada convexa del S. XVI. En el 2º Piso se enseña una Capilla junto a la cual, según la tradición, S. Felipe Neri haya resucitado al joven Pablo Mássimo.

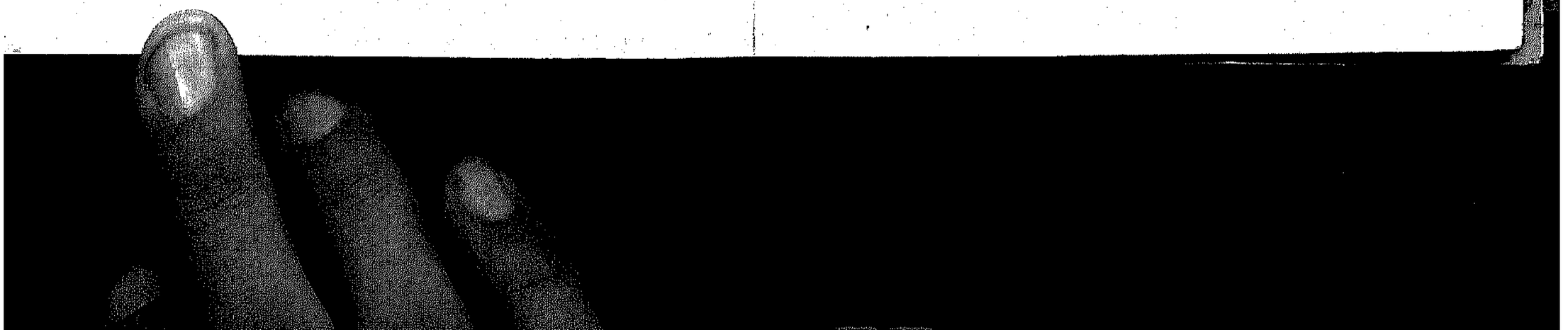
En la contigua Plazoleta de San Pantaleón está el PALACIO BRASCHI obra de Cósimo Morelli, y que es interesante por ser el último de los palacios principescos romanos. La escalinata de entrada es, en efecto, imponente y una entre las más suntuosas. Detrás del Palacio, en la esquina, hay un fragmento de una escultura griega: *Menelao que sostiene el cuerpo de Patroclo.*

Prosiguiendo por el Corso se tiene a la derecha, la IGLESIA NUEVA, llamada también SANTA MARIA IN VALLICELLA. Consta de tres naves luminosas y resplandecientes de oro. La cúpula está decorada con pinturas al fresco de Pietro de Cortona. En el ábside hay tres estupendas telas de Rubens. Nótense *los organo tallados* y la *cantoria*. En la Capilla a la izquier-



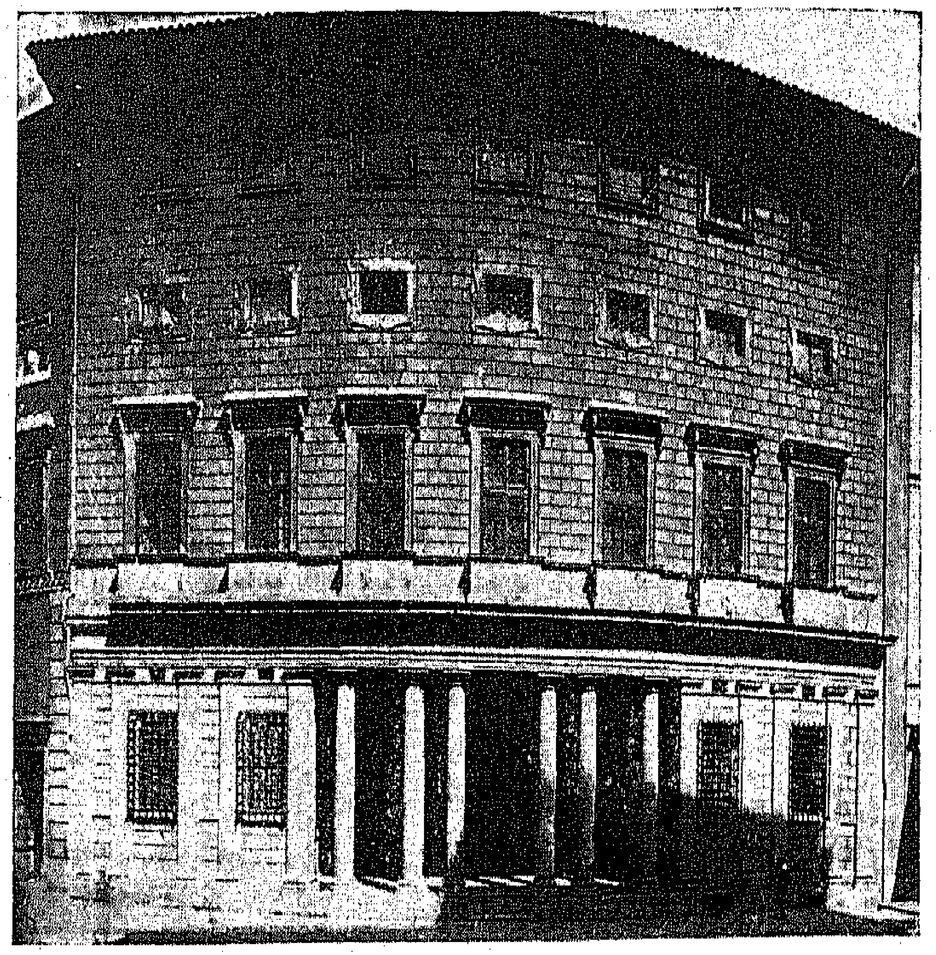


Iglesia de S. Maria en Vallicella. Ascensión *(G. Musiano).*



da del Coro debajo del altar esta el cuerpo de S. Felipe Neri. En el 1º Piso los *aposentos* del Santo y un estupendo cuadro de Reni. El ORATORIO DE LOS FILIPINOS, con la *Sala Borromini* está junto a la Iglesia.

Caminando en dirección al Puente desvíese por Via Giulia que conduce a SAN GIOVANNI DEI FIORENTINI; en esta



Palacio Massimo alle Colonne *(Peruzzi)*.

Iglesia están sepultados personajes de las más nobles familias florentinas: degli Adimari, dei Serristori, Altoviti, Ricasoli, Capponi, Sacchetti, etc.

Atraviésese el PONTE AMEDEO DE SAVOIA tómese por la *Salita de S. Onofrio* que conduce al JANICOLO.

Al comienzo de la PASSEGGIATA DEL GIANICOLO (AVENIDA DEL GIANICOLO) a la derecha, está la IGLESIA DE SAN ONOFRE en la cual se halla el MONUMENTO A TORCUATO TASSO, obra de De Fabris.



Tasso vivió algunos meses de su atormentada vida en el anejo CONVENTO en espera de la coronación en el Capitolio. Mas, él murió la víspera del tan anhelado triunfo el 5 Abril de 1595. Cerca, la ruina histórica de la ENCINA de TASSO donde el poeta se paraba durante sus meditaciones y donde S. Felipe Neri reunía la juventud romana.

Continuando el camino se pasa junto al FARO; más adelante el CASINO LANTE de estilo del S. XVI y a la derecha el MONUMENTO a ANITA GARIBALDI, de Rutelli (1932). Finalmente se llega a la *Gran terraza del Janicolo* donde se halla el MONUMENTO a GIUSEPPE GARIBALDI de Gallori (1895).

La *Passeggiata Gianicolense* termina con un hermoso bulevar flanqueado con bustos de patriotas de la Republica italiana.

Continuando el camino se llega a la Plaza donde se eleva la IGLESIA DE SAN PEDRO IN MONTORIO (según la leyenda surgió en el lugar donde S. Pedro sufrió el martirio de la crucifixión). Fué restaurada por Fernando IV, rey de España que encomendo el trabajo a B. Pontelli.

En el Interior: una sola nave flanqueada de capillas. Nótense: en la 1º Capilla a la derecha la *Flagelación de Jesús* de Sebastiano del Piombo; las *Tumbas de Antonio y Fabiano dal Monte* encomendadas por Julio III a Ammannati; etc.

En el claustro contiguo el maravilloso TEMPLETE de Bramante que es un edificio pequeño y circular que, no obstante, da la idea de algo monumental.

La FONTANA PAOLA, en Via Garibaldi, es una de las más bellas y monumentales de Roma y fué erigida, por órden de Paulo V, por G. Fontana y C. Maderno.

En la PLAZA DE SAN PANCRACIO nótese a la derecha los restos del Vascello, la Villa que fué teatro de una heroica defensa durante la campaña de 1849 y donde murieron Luciano Manara y Goffredo Mameli.

Al fondo la hermosa entrada a la VILLA DORIA PAMPHILI y, siguiendo por la Via S. Pancrazio se llega a la BASILICA DE SAN PANCRACIO que tiene una sencillisima pero imponente fachada con una hermosa ventana barroca. Ella surge sobre las ruinas de la Iglesia de San Honorio I. Contiguo está el *Istituto Pio X*, que acoge muchachas deficientes.

A través de la Via Vitella se llega al BARRIO MONTEVERDE donde se halla, a la izquierda, la VILLA SCIARRA que es actualmente un jardín público.

Monumento a Garibaldi, en el Janículo.



# Indice de las Ilustraciones


Rome en la época de Constantino el Grande . . . . . Pág 9
La loba y los gemelos . . . . . » 11
La Estación Término . . . . . » 12
El Museo de las Termas. El Discóbolo, de Castel Porziano . . » 14
» » La Venus de Cirene . . . . . » 15
» » Cabeza de Medusa . . . . . » 16
» » Una Niobe herida . . . . . » 17
» » Medusa moribunda . . . . . » 18
» » Orestes y Electra . . . . . » 19
» » El Ares Ludovisi . . . . . » 19
Ninfa Ludovisi . . . . . » 20
Plaza Esedra . . . . . » 21
La Fontana de las Náyades . . . . . » 22
La Iglesia de Santa María de los Angeles, (Vestíbulo) . . » 23
El Teatro de la Opera . . . . . » 24
El Palacio de las Exposiciones . . . . . » 25
Monumento a Víctor Manuel II . . . . . » 27
La Tumba del Saldado Desconocido . . . . . » 28
El Palacio Venecia . . . . . » 29
Palacio Venecia. Anunciación . . . . . » 30
Iglesia de los Santos Apostoles. Interior . . . . . » 31
Iglesia de los Santos Apóstoles. Gloria de S. Francisco . . » 33
Palacio del Quirinal . . . . . » 34
Plaza del Quirinal. La Fontana de los Dioscuros . . . . . » 35
Palacio del Quirinal. La Sala del trono . . . . . » 36
» » Sala de los Tapices . . . . . » 37
Palacio Barberini . . . . . » 38
Plaza Barberini. La Fontana del Tritón . . . . . » 39
Iglesia de los Capuchinos. Capilla fúnebre . . . . . » 40
Iglesia de Santa María la Mayor . . . . . » 41
» » » » Interior . . . . . » 42
» » » » Capilla del Sacramento . » 43
» » » » Estatua de Pio V . . . » 44
» » » » El Arco Trionfal . . . . » 45
» » » » La Logia de la Fachada . » 46
» » » » Capilla del Sacramento . » 47
» » » » Asunción de la Virgen . » 48
» » » » Capilla del Sacramento . » 49
Vista de la Basílica de S. María la Mayor . . . . . » 50
S. Pedro ad Vincola. Urna con las cadenas de S. Pedro . . » 51
» » Interior . . . . . » 52
» » Mausoleo del Papa Julio II . . . . . » 54
La Roca Tarpea . . . . . » 55
El Teatro de Marcelo . . . . . » 56
La Isla Tiberina . . . . . » 57
Iglesia de San Bartolomé en la Isla . . . . . » 58
Iglesia de Santa María en Trastévere. Muerte de la Virgen . » 60
Plaza de la Boca de la Verdad . . . . . » 61
Templo de la Fortuna Viril . . . . . » 62

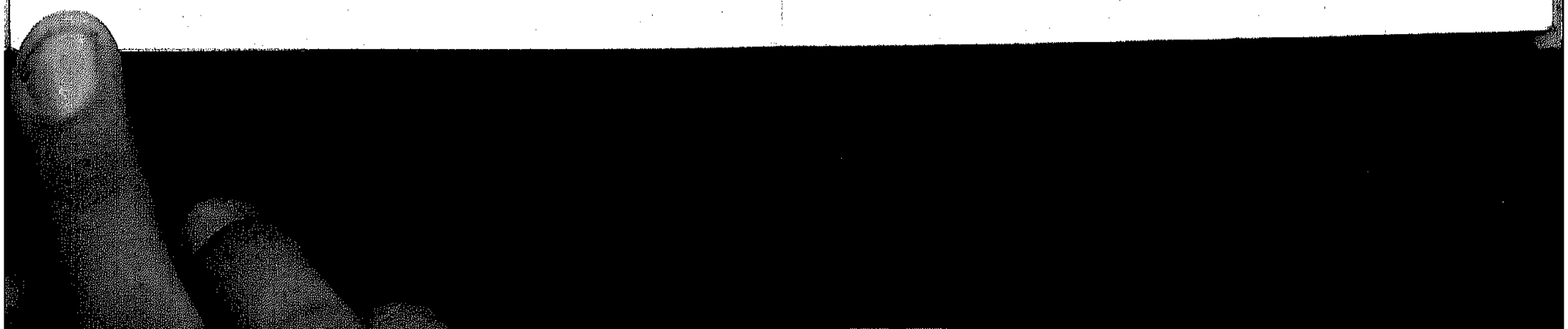
Iglesia de San Jorge en Velabro . . . . . Pág 63
Arco de Jano . . . . . » 64
Iglesia de Santa Maria en Cosmedin . . . . . » 65
Iglesia de Santa Cecilia . . . . . » 67
Iglesia de Santa Cecilia. Estatua de S. Cecilia . . . . . » 68
» » » Virgen con el Niño . . . . . » 69
La Puerta de San Pablo y la Pirámide de Caio Cestio . . . » 70
Basilica de San Pablo . . . . . » 71
» » » Arco Triunfal de Gala Placidia . . » 72
» » » El Claustro . . . . . » 73
» » » Interior . . . . . » 74
El Capitolio . . . . . » 76
Marco Aurelio - Julio César (s. I a. de C.) . . . . . » 77
Museo Capitolino. La Loba . . . . . » 78
» » Caballo de bronce . . . . . » 79
» » Venus Capitolina . . . . . » 80
» » Los bustos de Agrippa y Virgilio . . . » 81
» » Galo moribundo . . . . . » 82
» » Eros y Psiquis . . . . . » 83
» » Mosaico de las palomas . . . . . » 84
» » Muchacho que se saca une espina del pié » 86
El Foro Romano visto desde el Capitolio (reconstruccion) . » 87
El Foro Romano y el Capitolio (reconstruccion) . . . . . » 88
La Columna Trajana . . . . . » 89
Los Foros Trajanos . . . . . » 90
La Columna Trajana. Entrada . . . . . » 91
El Coliseo y la Via de los Foros Imperiales . . . . . » 92
Los Orígenes de Roma (s. VIII a. de C.) (Mapa) . . . . » 93
La Republica Romana después de las Guerras Punicas . . » 94
El Imperio Romano a la muerte de Augusto . . . . . » 96
El Imperio Romano en la época de Trajano . . . . . » 97
El Coliseo . . . . . » 98
El Coliseo. Interior . . . . . » 99
Arco de Constantino . . . . . » 100
El Coliseo y el Arco de Constantino iluminados de noche . » 101
El Foro Romano. Reconstrucción . . . . . » 102
El Foro Romano y el Palacio de Caligula . . . . . » 103
Panorama del Foro Romano . . . . . » 104
Arco di Tito . . . . . » 106
Vista del Templo di Venus . . . . . » 107
Basilica de Majencio . . . . . » 108
Templo de Rómulo . . . . . » 109
Vista del Templo di Vesta el Atrio de las Vestales . . . . » 110
Templo de Vesta . . . . . » 111
El Templo del Divino Augusto . . . . . » 112
Vista de la Basílica Julia . . . . . » 114
El Templo de Cástor y Polux . . . . . » 116
Vista de la Basílica de Majencio . . . . . » 117
Palatino. La Basílica de la Domus Flavia . . . . . » 119
Domus Flavia. El Ara . . . . . » 120
Domus Flavia. El estagne de las lampreas . . . . . » 121
Palatino. El Estadio y Palacio de Septimio Severo . . . . » 122
Iglesia de S. Gregorio Magno. S. Andrés . . . . . » 123
Iglesia di S. Gregorio Magno. Pormeno del Coro de ángeles . » 124
Las Termas de Caracalla, o Termas Antonianas . . . . . » 126





Puerta de San Sebastian . . . . . Pág 127
Tumba de Cecilia Metella y Via Appia Antigua . . . . » 128
Catacumbas de San Sebastián . . . . . » 129
Via Appia Antigua. Tumba del Poeta Persio . . . . . » 130
Plaza de San Juan de Letrán . . . . . » 132
Baptistero de San Jaun. Interiór . . . . . » 133
San Juan de Letrán. Abside . . . . . » 134
San Juan de Letrán. La nave menor . . . . . » 134
Fachada de la Basílica de San Juan de Letrán . . . . » 135
Laterano. Museo Profano. Mosaico . . . . . » 136
» » » Atletas . . . . . » 137
» » » Mosaico sala del Banquete . . » 138
» » » Medeo y las Pléyares . . . . » 139
» » » Venus . . . . . » 140
» » » Sileno . . . . . » 141
» » » Cierve embalsamado . . . . . » 142
» » » Sófocles . . . . . » 143
» Museo Cristiano. La Sala Mayor . . . . . » 144
» » » El Buen Pastor . . . . . » 145
» » » San Hipólito . . . . . » 146
» » » Sarcofago . . . . . » 147
La Scala Santa . . . . . » 148
Temple de Minerva Médica . . . . . » 149
Vista de San Lorenzo Extramuros . . . . . » 150
La Ciudad Universitaria . . . . . » 151
Basílica de San Pedro. La Cúpula . . . . . » 153
Via de la Conciliazione . . . . . » 154
San Pedro. Estatua del Santo . . . . . » 155
La Plaza de San Pedro . . . . . » 157
San Pedro. El Altar Mayor . . . . . » 158
» » Capilla de Nicolás V . . . . . » 159
» » Monumento a Inocencio VIII . . . . . » 159
» » Piedad . . . . . » 160
Pinacoteca Vaticana. Crucifixión de San Pedro . . . . » 161
» » San Pablo . . . . . » 161
» » Angel tocando el laúd . . . . . » 162
» » Adoración de los Pastores . . . . . » 163
» » El Santo Entierro . . . . . » 164
» » La Melancolía . . . . . » 165
Museos Vaticanos. Cabeza de Perseo y Augusto . . . . . » 167
» » Laocoonte . . . . . » 168
» » El Atleta Apaxyomenos - Apolo . . . . » 169
» » Apolo de Belvedere - Cabeza de Laocoonte » 170
» » Penélope - Ceres . . . . . » 171
» » La Venus Praxiteles . . . . . » 172
» » Cristo entrega las llaves a S. Pedro . . » 173
» » Retrato de Carlomagno - Minerva . . . » 174
Vaticano. Jardines del Papa Sixto. La gran honacina . . . » 176
» El techo de la Capilla Sixtina . . . . . » 177
» Capilla Sixtina. Creación del Hombre . . . . . » 178
» » » El Juicio Final . . . . . » 179
» » » La Sibila Cumana . . . . . » 180
» » » La Sibila Délfica . . . . . » 181
» » » El Juicio Final . . . . . » 182
» » » Cristo y la Virgen . . . . . » 183



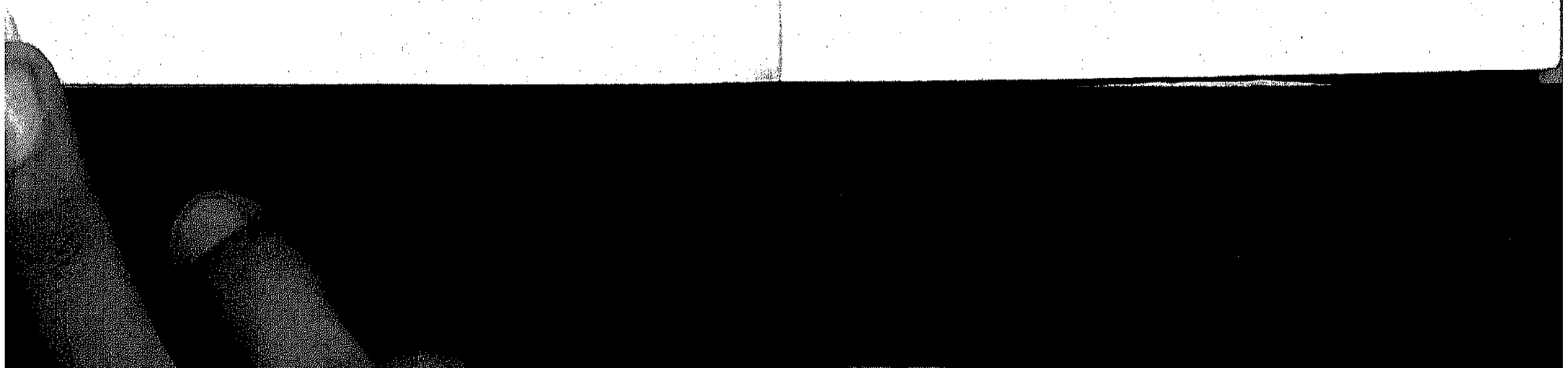
Vaticano, Capilla Sixtina. Figura alegórica de la boveda . Pág 184
Pinacoteca Vaticana. Transfiguración . . . . . » 185
Capilla Paolina. Crucifixión de S. Pedro . . . . . » 186
Estancias de Rafael El parnaso - Heliodoro . . . . . » 187
» » Parnaso . . . . . » 188
» » El Milagro de Bolsena . . . . . » 189
» » El Incendio de Borgo . . . . . » 190
» » La Visión de Constantino . . . . . » 191
» » El Milagro de Bolsena . . . . . » 192
» » San Gregorio VII - Cabeza de Platon . » 193
Estancias de Rafael. Platón y Aristóteles . . . . . » 194
» » La disputa del SS. Sacramento . . . . » 195
» » La Escuela de Atenas . . . . . » 196
» » La Justicia . . . . . » 197
» » León I detiene a Atila . . . . . » 198
» » Coronación de Carlomagno . . . . . » 199
» » Disputa del SS. Sacramento . . . . . » 201
Vista de Castel Sant'Angelo . . . . . » 202
Castel S. Angelo. El «Cortile delle Palle» . . . . . » 203
» » Reconstrucción de la Mole Adriana . . » 205
» » Sala de Amor y Psiquis . . . . . » 207
» » Sala de Amor y Psiquis . . . . . » 208
» » Sala de Amor y Psiquis . . . . . » 210
» » Sala de Amor y Psiquis . . . . . » 211
» » Sala de Amor y Psiquis . . . . . » 213
Palacio de Justicia . . . . . » 214
Plaza Navona. La Fontana del Moro . . . . . » 215
» » La Fontana de los Cuatro Rios . . . . . » 216
Palacio Madama. Appio Claudio ciego - Ciceron y Catilina . » 218
Iglesia de S. Luis de los Franceses - Vocación de San Mateo » 219
Iglesia de S. Luis de los Franceses. Martirio de S. Mateo . » 220
Pantheón . . . . . » 221
Pantheón. Interior . . . . . » 222
El Obelisco egipzio, en la Plaza de la Minerva . . . . . » 223
Pantheón. Anunciación . . . . . » 224
Iglesia de Jesús. Triunfo del S. Nombre de Jesús . . . . . » 226
Monumento a Victor Manuel II . . . . . » 227
Vista de Plaza de España . . . . . » 229
La Escalinada de la Trinidad de los Montes . . . . . » 230
Via Veneto . . . . . » 231
Plaza Barberini . . . . . » 233
Puerta Pía . . . . . » 234
Plaza de Venecia . . . . . » 235
Galeria Doria. La Huida a Egipto . . . . . » 236
Galeria Colonna. El Rapto de las Sabinas . . . . . » 237
Plaza Colonna . . . . . » 238
Montecitorio . . . . . » 239
Fontana di Trevi . . . . . » 240
Iglesia de San Carlos Catinari . . . . . » 243
La Plaza del Pueblo vista desde el Pincio . . . . . » 243
Iglesia de Santa Maria del Púpolo. Caida de San Pablo . . » 244
Galeria Borghese. Paolina Borghese . . . . . » 245
» » El Angel y Tobias . . . . . » 246
» » El rapto de Proserpina . . . . . » 247
» » El Hijo Prúdigo . . . . . » 248





Galería Borghese. David . . . . . Pág 249
» de Arte Moderna. La Pastorcita . . . . . » 250
» » » En espera de los esposos . . » 251
Villa Borghese. Ifigenia . . . . . » 252
» » Vestale Maxima - Esopo . . . . . » 253
Foro Italico. Estadio de los Mármoles . . . . . » 254
» » Estadio de los Centomila . . . . . » 255
» » Fontana del Globo . . . . . » 256
Iglesia de S. Andrés del Valle. Jesús llama a Pedro y André » 257
Palacio Farnese . . . . . » 258
Fontana de las Tortugas . . . . . » 259
Palacio Farnese. Polifema arroja una roca contra Acis . . » 260
Palacio de la Cancillería . . . . . » 261
Iglesia de S. Maria en Vallicella. Ascensión . . . . . » 263
Palacio Massimo alle Colonne . . . . . » 264
Monumento a Garibaldi, en el Janículo . . . . . » 266



Acabado de imprimir
el 2 Septiembre 1956
por la Imprenta de G. Ramella e C.
Via il Prato 57 r - Florencia